

emerio[®]

PAC-127560



3-in-1 air conditioner without hose (EN)

Schlauchlose 3 in 1 Klimaanlage (DE)

Climatiseur 3 en 1 sans tuyau (FR)

3-i-1 luftkonditionering utan slang (SE)

3-in-1 airconditioner zonder slang (NL)

Klimatyzator 3-w-1 bez węża (PL)

Aire acondicionado 3 en 1 sin manguera (ES)



Content – Inhalt – Teneur – Innehåll – Inhoud – Treść – Contenido

Instruction manual – English	- 2 -
Bedienungsanleitung – German	- 25 -
Mode d'emploi – French	- 50 -
Bruksanvisning – Swedish.....	- 75 -
Gebruiksaanwijzing – Dutch	- 98 -
Instrukcja obsługi – Polish	- 123 -
Manual de Instrucciones – Spanish.....	- 148 -

Instruction manual – English

SAFETY INSTRUCTIONS

Before use make sure to read all of the below instructions in order to avoid injury or damage, and to get the best results from the appliance. Make sure to keep this manual in a safe place. If you give or transfer this appliance to someone else make sure to also include this manual.

In case of damage caused by user failing to follow the instructions in this manual the warranty will be void. The manufacturer/importer accepts no liability for damages caused by failure to follow the manual, a negligent use or use not in accordance with the requirements of this manual.

1. Read and save these instructions. Attention: pictures in the instructions are for reference only.
2. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
3. Children shall not play with the appliance.
4. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
5. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
6. Do not pierce or burn.
7. Be aware that refrigerants may not contain an odour.
8. The appliance must be stored in such a way as to prevent mechanical failure.
9. Indoor use only.
10. Do not use the unit in an area: near to source of fire; where oil is likely to splash; exposed to direct sunlight; where water is likely to splash; near a bath, a laundry, a shower or a swimming pool.
11. Never insert your fingers, rods into the air outlet. Take special care to warn children of these dangers.
12. Before cleaning or moving the appliance, always turn off and disconnect the power supply.
13. Do not pull, deform or modify the power supply cord, or immerse it in water. Pulling or misuse of the power supply cord can result in damage to the unit and cause electrical shock.
14. Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
15. Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out power plug, it may cause electric shock or fire due to heat generation.
16. Unplug the unit if strange sounds, smell, or smoke comes from it.
17. Always plug the appliance into an earthed plug socket.
18. In case of any damage, please turn off the switch, disconnect the power supply, and contact an authorized service center for repair.
19. Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
20. The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater.).
21. This appliance contains R290 refrigerant gas. R290 is a refrigerant gas that complies with the European directives on the environment. Do not puncture any part of the refrigerant circuit.
22. If the appliance is operated or stored in an unventilated area, the room must be designed to prevent to the accumulation of refrigerant leaks resulting in a risk of fire or explosion due to ignition of the refrigerant caused by electric heaters, stoves, or other sources of ignition.
23. Individuals who operate or work on the refrigerant circuit must have the appropriate certification issued by an accredited organization that ensures competence in handling refrigerants according to a specific evaluation recognized by associations in the industry.

24. Repairs must be performed based on the recommendation from the manufacturing company. Maintenance and repairs that require the assistance of other qualified personnel must be performed under the supervision of an individual specified in the use of flammable refrigerants.
25. Regarding the instructions for repairing appliances containing R290, please kindly refer to below paragraphs.
26. Always let the appliance rest for at least 2 hours after moving it from one location to another.



Warning: Risk of fire / Flammable materials.



Read instruction manuals.



Operator's manual; operating instructions.



Service indicator; read technical manual.

Warning: Keep ventilation openings clear of obstruction.

Warning: The appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.

The required distance around the unit should be at least 20cm.

Appliance shall be operated and stored in a room with a floor area larger than 13 m².

Precautions

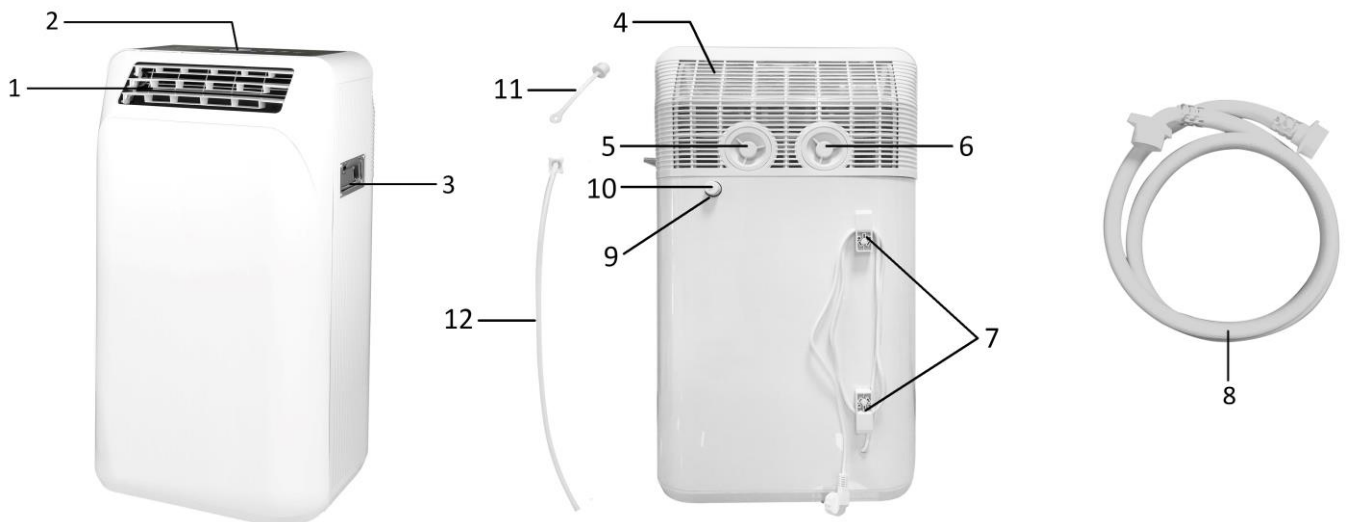
1. Before the first use, please turn on the power supply, press the power button, and connect the machine with the water tap with the self-contained Water inlet / outlet hose according to the voice prompt.
2. When cooling, the highest water temperature is 40°C, and the lowest water temperature is -9°C. The highest working pressure of the water cycle is 0.03MPa, and the lowest working pressure is 0.005MPa. The maximum water inlet pressure is 0.2-0.6MPa. When heating, the highest water temperature is 30°C, and the lowest water temperature is -9°C.
3. Since it is an energy storage heat pump type mobile air conditioner, this machine can be used without installation. Before cooling operation or heating operation, please complete cold storage or heat storage in advance. In order to get longer time of cooling operation or heating operation, please store cold energy or heat energy as much as possible.
4. Move slowly to avoid collision or toppling.
5. Please do not stack things at the air inlet / outlet of the machine. There shall be a space of at least 200mm between the air inlet / outlet and surrounding objects, and keep the air inlet / outlet unobstructed to avoid affecting the air exchange of the air inlet / outlet of the machine.
6. When cleaning and maintaining the machine, please use soft cloth to wipe the machine. Do not use wax, diluent or irritant detergent.
7. Please clean the filter frequently. It is recommended to clean it every two weeks.
8. If you do not use the machine for a long time, please unplug the power plug and drain the water in the water tank.
9. Do not disassemble or repair the machine without professional maintenance personnel.

- When the water temperature is 18 degrees or below, please do not inflow or drain water. (The water tank temperature will be shown on the digital display under cold storage or heat storage function, and on the App control interface.)

Special Remind

- During cold storage, please open doors and windows for ventilation.
- After switching mode, the compressor may enter the protection state. The unit may keep stationary. You must wait for 3 minutes before the compressor can start again.
- When the compressor starts, there is a little noise of two-phase flow. After the compressor starts, the noise of two-phase flow will disappear.
- After the completion of drainage, screw off the inlet / outlet pipe and take it off the machine. Otherwise, siphonage will occur. Even if the drainage has stopped, water will flow out of the machine.
- Even if the drainage function of the machine is used to drain the water in the tank, the water cannot be completely drained. Therefore, when moving, carrying and storing, the machine body should be upright and not be dumped. In case of toppling, do not start the power supply immediately, it should be placed for a period of time, and start the power supply after the water is completely evaporated.
- Users should pay attention to the temperature of the water in the water tank when draining water. Water in tank should be drained at the temperature above 18°C. If it is lower than 18°C, please use the heat storage function to increase the water temperature before draining. Otherwise, the ice in water tank may cause drainage failure, or water cannot be emptied completely.
- Notice:** After switching on each mode, the fan inside the appliance will be running for 30 seconds first, and then the appliance will work according to your desired mode function.

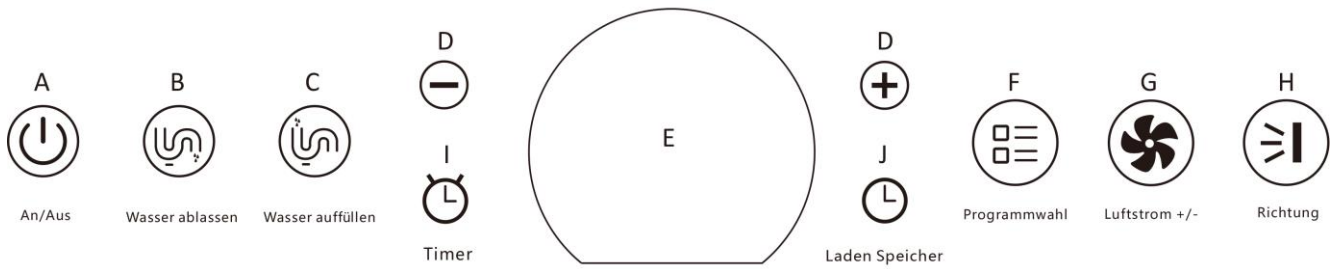
PARTS DESCRIPTION



- Air outlet with adjustable swing blade
- Control panel
- Handle (on both sides)
- Air inlet
- Water inlet and knob
- Water outlet and knob
- Cord storage
- Water inlet / outlet hose
- Drainage port
- Plug
- Spare plug
- Drainage hose

Note: please check the separate leaflet for the water connectors.

Control panel



A. Power button

Press this button to switch on/off the appliance.

B. Drainage button

Press this button to start water drainage function.

C. Inflow button

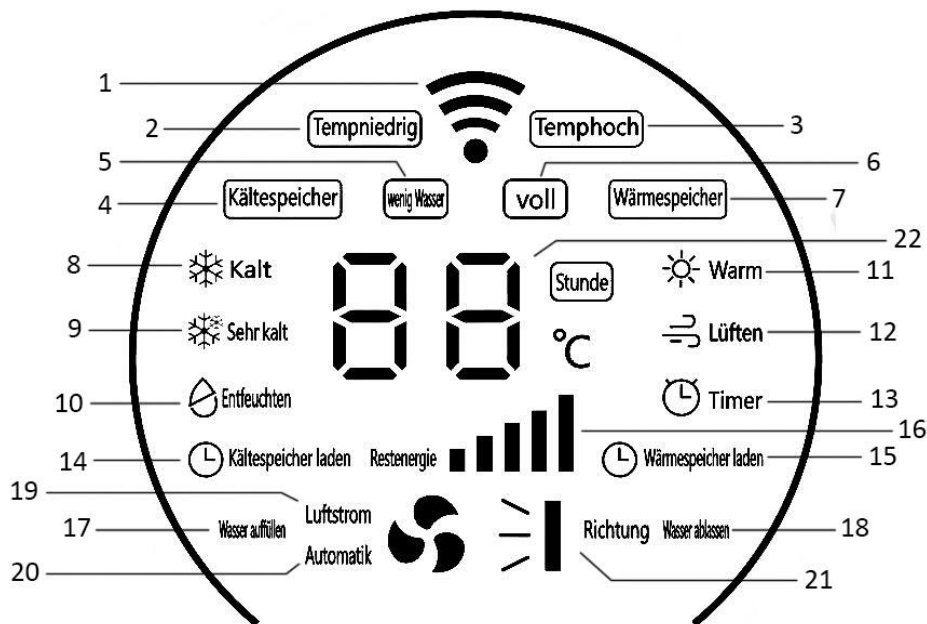
Press this button to start water inflow function.

D. + / - buttons

In cold storage, cooling, strong cooling, heat storage or heating mode, press the buttons to increase or decrease the setting temperature (Each press adjusts 1 degree).

For timer and preset functions, press the buttons to increase or decrease the setting time (Each press adjusts 1 hour.)

E. Digital display



1. Wi-Fi indicator

2. Low temperature

3. High temperature

4. Cold storage

5. Lack water

6. Water full

7. Heat storage

8. Cooling mode

9. Strong cooling mode

10. Dehumidification mode

11. Heating mode

12. Ventilation mode

13. Timer

14. Cold storage preset

15. Heat storage preset

16. Energy indicator (energy bar)

17. Water inflow function

18. Water drainage function

19. Low / mid / high wind speed

20. Automatic wind speed

21. Swing function

22. Temperature/timer display

F. Mode button

Press this button to select the mode: Cold storage, cooling mode, strong cooling mode, dehumidification mode, heat storage, heating mode and ventilation mode.

G. Wind speed button

Press this button to select the wind speed: low / mid / high / automatic.

H. Swing button

Press this button to select up-down swing or stop swing.

I. Timer button

When the machine is running under cooling, strong cooling, dehumidification, heating or ventilation mode, press this button to set the end time of the mode. When the machine is just powered on, press this button to set the start time and end time of the mode.

J. Preset button

Press this button to preset hours before the unit will be used, and this unit will store the energy (cold storage / heat storage) automatically during this period.

USE

Before using the unit please look at our below installation instruction videos.



This machine adopts a unique energy storage system. It uses the stored cold or heat energy to run the unit for cooling or heating function. Therefore, please complete the cold storage function or the heat storage function in advance before setting the cooling mode / strong cooling mode or heating mode.

Do not activate the cold storage function in the room that you want to cool. A lot of heat will be blown into the room during the cold storage function.

For the best and fastest result position the unit near an open door or window during storage operation so the hot air is ventilated out.

No energy storage is needed for dehumidification or ventilation function. You can press the mode button to choose dehumidification mode or ventilation mode directly without proceeding cold storage or heat storage in advance.

Notice: After switching on each mode, the fan inside the appliance will be running for 30 seconds first, and then the appliance will work according to your desired mode function.

1. Connect the power supply

- 1) For the first use, please connect the power supply and then refer to step 2 of "Water inflow".
- 2) When it is not used for the first time or there is water in the water tank, please insert the power plug into the power socket and press the power button on the control panel.

2. Water inflow

In case of water shortage alarm (no water in the water tank during the first use or water shortage during use), please follow the steps below to feed water into the water tank inside the machine.

- 1) Remove the water inlet knob at the back of the appliance by rotating it anti-clockwisely.
- 2) Use the water inlet/outlet hose to connect the machine with faucet. Press the water inflow button and the faucet should be turned on at the same time.
- 3) When the water level reaches the working level, the water inlet valve will automatically close to complete the water inlet.
- 4) Remove the water inlet/outlet hose and screw back the water inlet knob.

3. Cold storage

- 1) Press the mode button to select the cold storage function.
- 2) Press the button "+" or "-" to set the cold storage temperature. The lower the setting temperature is, the greater the storage capacity is. Set the temperature range between -9°C and 5°C.
- 3) After the completion of cold storage, the unit will automatically enter the standby state.

Note:

- During cold storage, the wind is at high speed and the swing blade is at the maximum outlet angle. At this time, the heat energy will be discharged. In a narrow space, please open the doors and windows for ventilation. Do not activate the cold storage function in the room that you want to cool. A lot of heat will be blown into the room during the cold storage function. For the best and fastest result position the unit near an open door or window during storage operation so the hot air is ventilated out.
- The actual temperature of water in the water tank is displayed during cold storage.
- The air inlet and air outlet shall not be covered.

4. Cooling

Once the cold storage is finished:

- 1) Press the mode button to select the cooling mode.
- 2) Press the button "+" or "-" to set the cooling temperature, between 16°C and 32°C.
- 3) Press the wind speed button to select the low / mid / high / automatic wind speed in 4 levels.
- 4) Press the swing button to turn on/off the swing function.

Note:

- It displays the room temperature during cooling.
- When the cooling capacity of the water in the water tank is used up (the water temperature reaches 40°C), the cooling shall be stopped, and the water can only be used after the cold storage.

5. Strong cooling

This mode can be used when fast cooling is required.

- 1) Press the mode button to select the strong cooling mode.
- 2) Press the button "+" or "-" to set the strong cooling temperature, between 16°C and 32°C.
- 3) The wind speed is by default and cannot be adjusted.
- 4) Press the swing button to turn on/off the swing function.

Note:

- It displays the room temperature during strong cooling.
- When the cooling capacity of the water in the water tank is used up (the water temperature reaches 40 °C), the cooling shall be stopped, and the water can only be used after the cold storage.

6. Heat storage

- 1) Press the mode button to select the heat storage function.
- 2) Press the button “+” or “-” to set the heat storage temperature, between 20°C and 30°C. The higher the setting temperature is, the greater the storage capacity is.
- 3) Once the digital display shows your set temperature, it means the heat storage completes.

Note:

- During heat storage, the air outlet fan is closed, and there is no air volume to blow out.
- The actual temperature of water in the water tank is displayed during heat storage.

7. Heating

Once the heat storage is finished:

- 1) Press the mode button to select the heating mode.
- 2) Press the button “+” or “-” to set the heating temperature, between 16°C and 32°C.
- 3) Press the wind speed button to select the low / mid / high / automatic wind speed in 4 levels.
- 4) Press the swing button to turn on/off the swing function.

Note:

- It displays the room temperature during heating.
- The air inlet and air outlet shall not be covered.

8. Dehumidification

- 1) Press the mode button to select the dehumidification mode.
- 2) Press the swing button to turn on/off the swing function.

Note:

- It displays the room temperature during dehumidification.

9. Ventilation

- 1) Press the mode button to select the ventilation mode.
- 2) Press the wind speed button to select the low / mid / high wind speed in 3 levels.
- 3) Press the swing button to turn on/off the swing function.

Note:

- It displays the room temperature during ventilation.

10. Timing (To set the timer for cooling, strong cooling, dehumidification, heating or ventilation mode.)

- **Set the end time** when the appliance is running under cooling, strong cooling, dehumidification, heating or ventilation mode:
 - 1) Press the timer button.
 - 2) Press the button “+” or “-” to set the end time.
 - 3) Press the timer button again for confirmation.
- **Set the start time and end time** when the appliance is just powered on, **not** running under cooling, strong cooling, dehumidification, heating or ventilation mode:
 - 1) Press the power button to turn on the appliance and then press the timer button.
 - 2) Follow the voice prompt to press the mode button to select your desired mode: cooling, strong cooling, dehumidification, heating or ventilation.

- 3) Press the timer button for confirmation.
- 4) Press the button "+" or "-" to set the start time and then press the timer button for confirmation.
- 5) Press the button "+" or "-" to set the end time and then press the timer button for confirmation.

For example:

We set the start time "1" and end time "2" at 9 a.m.

The appliance will then start at 10 a.m. and stop at 12 a.m.

Note:

- At the end of the timer setting, there shall be a voice prompt.
- Once the timer is set, the mode cannot be changed. If you want to change the mode, please press the power button to turn off and restart.

11. Preset (To set the timer for cold storage or heat storage.)

- **Preset setting:**

- 1) Press the preset button to enter the preset mode, and then select the cold storage preset or heat storage preset.
- 2) Press the button "+" or "-" to select within how many hours to finish the cold storage or heat storage, (time range: 4-24 hours). After selecting the time, press the preset button again for confirmation, and the voice prompts that the preset is completed.

- **Preset cancellation method:**

- 1) Press the preset button again, the previous preset will be cancelled, and a new preset can be made at this time.
- 2) After the power is off, the preset will be cancelled automatically.
- 3) Press and hold the preset button for more than 3 seconds to cancel the preset.

Note:

- Once the cold storage or heat storage is finished, the unit will automatically enter the standby state. Press the mode button to choose cooling or heating function then.
- Other operations cannot be carried out after the preset is set. If users need to do other operations, please cancel the preset first.

12. Child lock

- 1) Press and hold the button "+" and "-" at the same time for 3 seconds to turn on the child lock function. All the buttons will be locked and cannot be operated.
- 2) Press and hold the button "+" and "-" at the same time for 3 seconds again to turn off the child lock function or unplug the power plug directly.

13. Drainage

- Condensate drainage

During use, condensate will accumulate in the water tray inside the machine. When the water level in the tray rises to a certain level, a condensate full alarm will appear: the machine will stop working once the water full indicator and "E4" code illuminate on the digital display. When this happens completely discharge the condensate water, (prepare a water container under the drainage port; pull out the plug and drain the condensate water), the condensate full alarm will turn off and the machine will continue to operate normally.

Note: In order to avoid full water alarm disturbance ("E4" code illuminating on the digital display), (for example at night under cold storage, cooling or strong cooling mode), the provided drainage hose

can be used to drain the water continuously. To do so, remove the plug from the drainage port on the back of the machine. Connect the drainage hose to the port and drain water into a bucket or floor drain. (When pulling out the plug, condensate may flow out.)

- Water tank drainage

If users need to drain the water in the water tank, please follow below steps:

- 1) Unscrew the water outlet knob at the back of the appliance, tighten one end of the water inlet / outlet hose to the drain hole, and connect the other end to a water collecting container or floor drain.
- 2) Insert the power plug into the power socket and press the power button on the control panel.
- 3) Press the drainage button. Continue to press and hold the drainage button for more than 3 seconds, the system will automatically start the water pump for drainage.
- 4) After the completion of drainage, the drainage pump will automatically shut down.
- 5) Remove the water inlet / outlet hose and screw back the water outlet knob.

14. Voice prompt on/off function

- 1) Press and hold the button “-” for more than 6 seconds, the indicator light of the power button will flash twice and the voice prompt function will be turned off. Thus, no voice prompt will be sent out while operating the machine.
- 2) Press and hold the button “+” for more than 6 seconds to restore the voice prompt function.

Important:

- After switching mode, the compressor may enter the protection state. The unit may keep stationary. You must wait for 3 minutes before the compressor can start again.
- Observe the energy bar to check the status of the remaining stored energy. If the energy bar runs out or the low temperature indicator / high temperature indicator illuminates, please perform the heat storage / cold storage.

Notice:

- Once the room temperature reaches to the set temperature, the unit will automatically stop and restart (according to the room temperature with a temperature difference of 2 degrees).
- The control panel will dim in 3 minutes with no operation. Press any button, the lightness will recover.

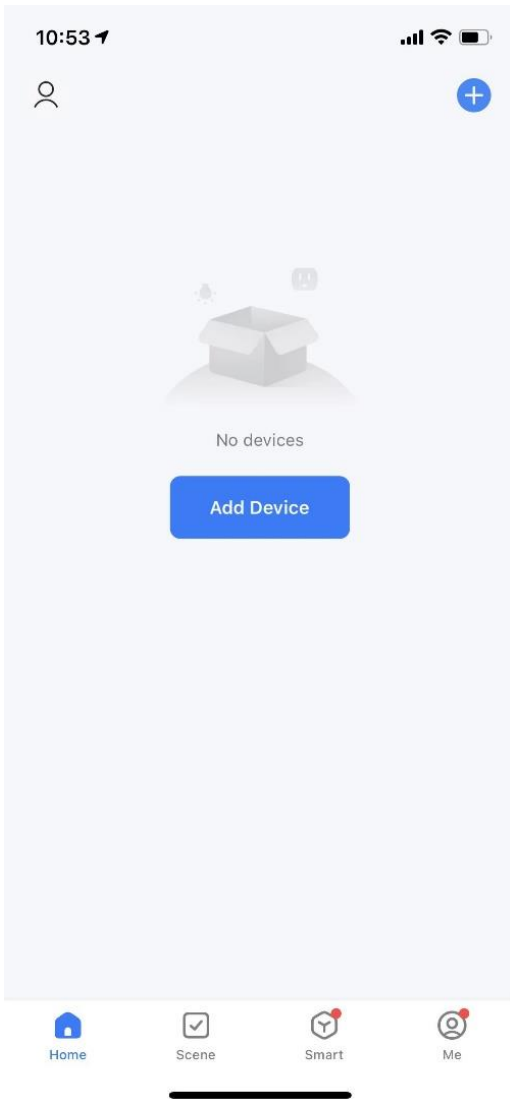
Wi-Fi CONNECTION GUIDE (This guide for the APP may not be up to date due to software version upgrade or other reasons. This instruction is used as a guide only. Below mobile phone interface uses English version in iOS as an example.):

1. Search “Smart Life” in App Store (for iOS) or Google play (for Android) to download the application.
2. Sign up or log in to your account on the APP. Tap the “+” at top right corner or button “Add Device” to add your device. (Fig.1)
3. Find “Large Home Appliances” and tap the icon “Portable Air Conditioner (BLE+Wi-Fi)”. (Fig.2)
Press and hold the power button on the control panel of the machine for approx. 5 seconds until the Wi-Fi indicator flashes quickly.
4. Tap “Confirm the indicator is blinking” in (Fig.3). Continue to tap “Blink Quickly” in (Fig.4).
You will get the prompt that asks you to use 2.4 GHz Wi-Fi network. Enter your Wi-Fi password and tap “Next”. (Fig.5)

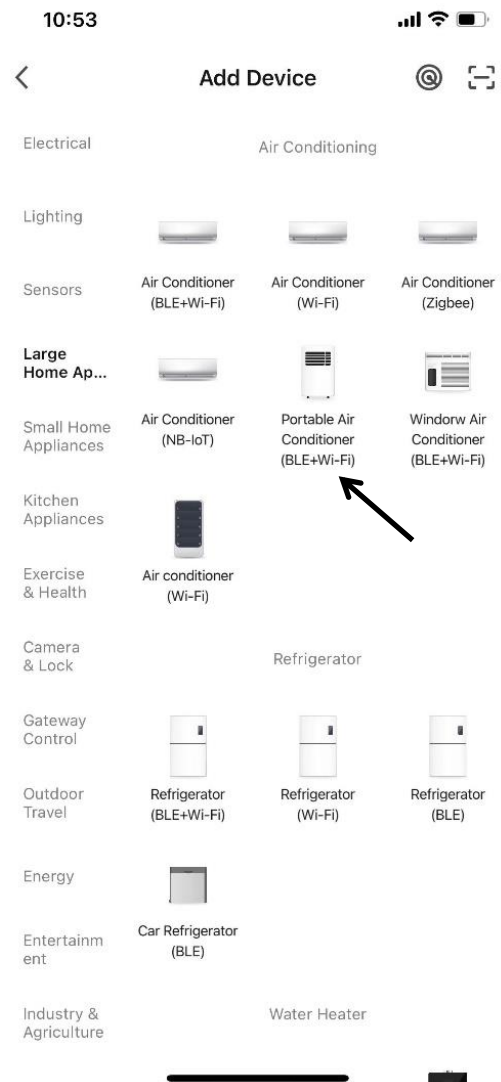
Note: When setting up the Wi-Fi function you need to select an available 2.4 GHz network and connect the appliance. Your mobile needs to be connected to the same network in order to set up Smart Life on the phone. When this is done you can access the appliance from your phone on any network.

5. Wait until you get (Fig.6) and then tap “Done”.
6. Now you can operate your device in the control interface. Tap buttons to set your appliance.

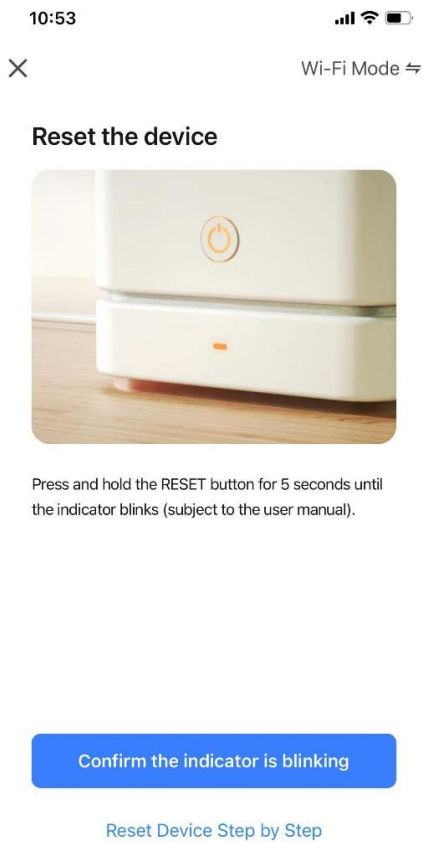
Note: The appliance is compatible with Alexa and Google Assistant.



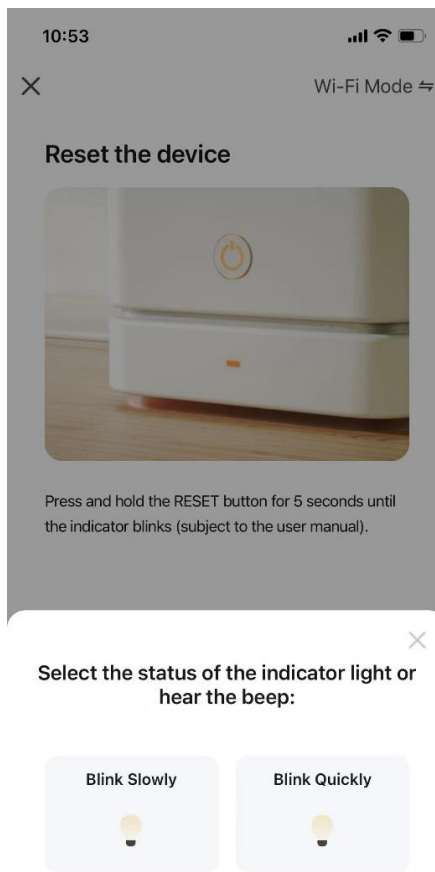
(Fig.1)



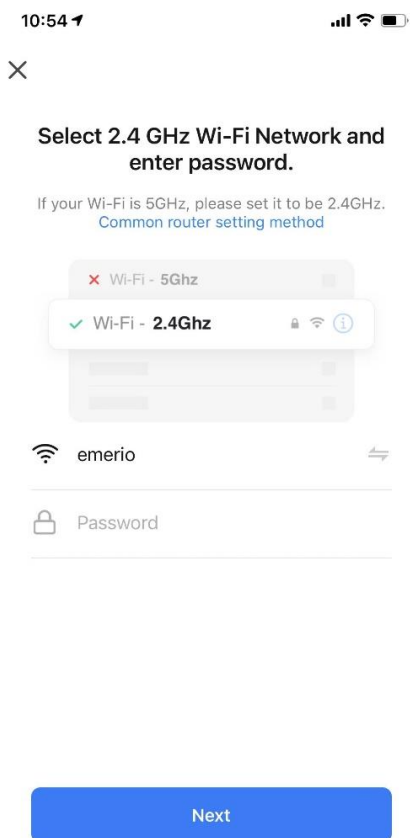
(Fig.2)



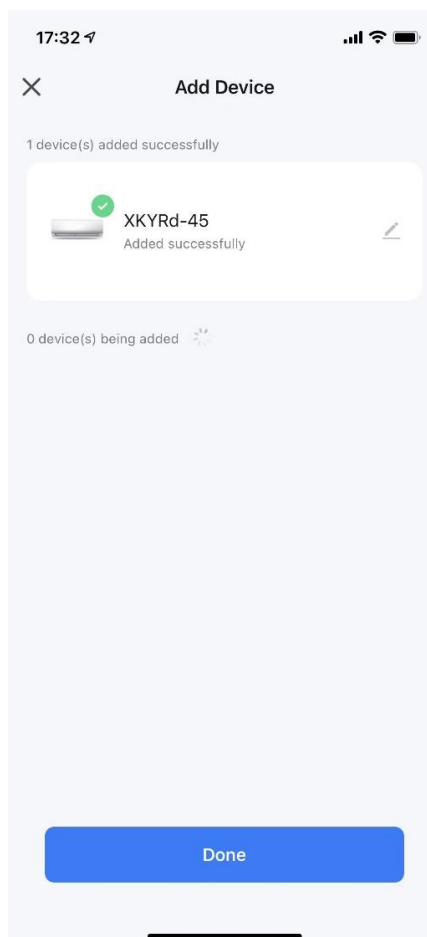
(Fig.3)



(Fig.4)



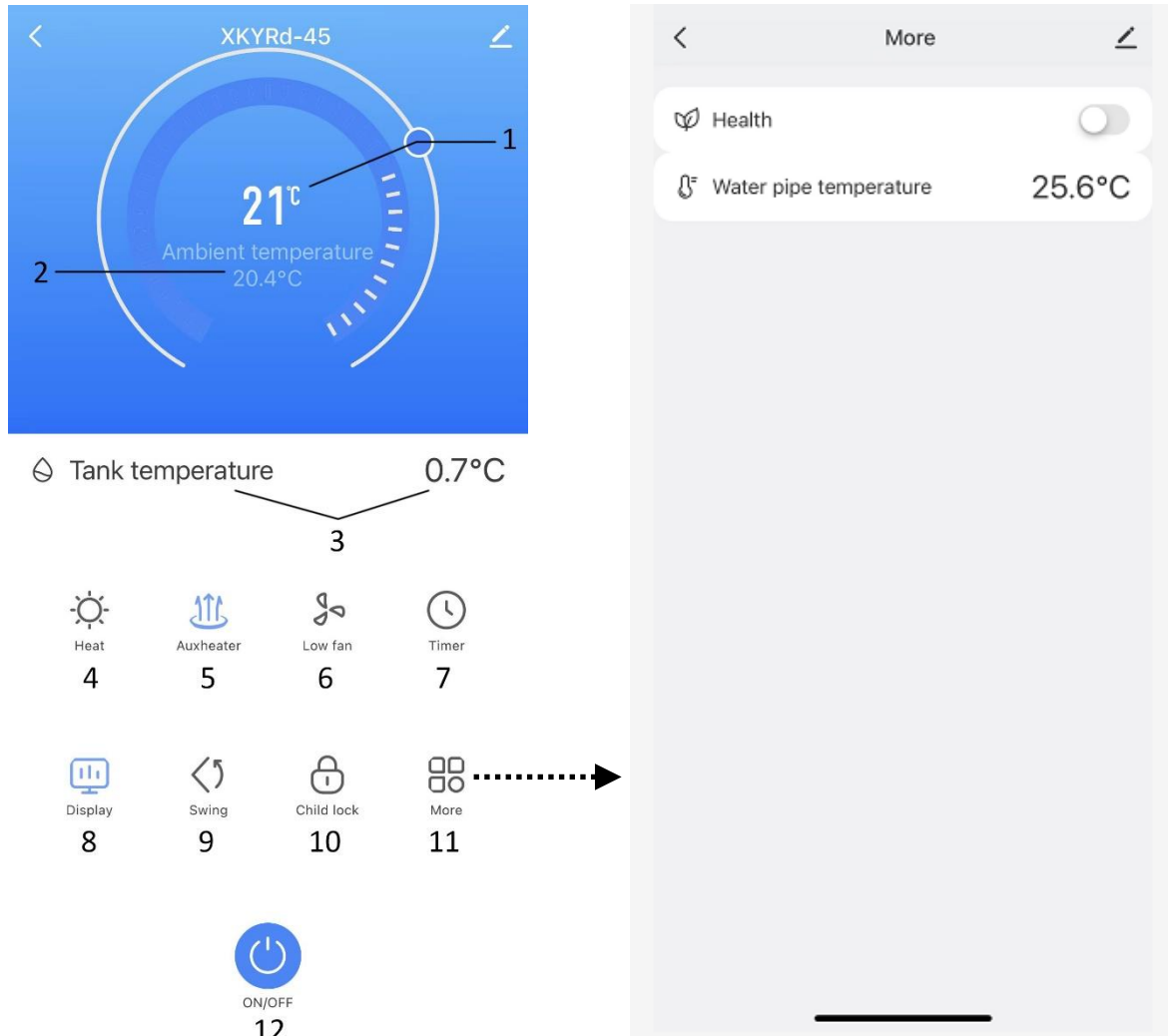
(Fig.5)



(Fig.6)

Control interface

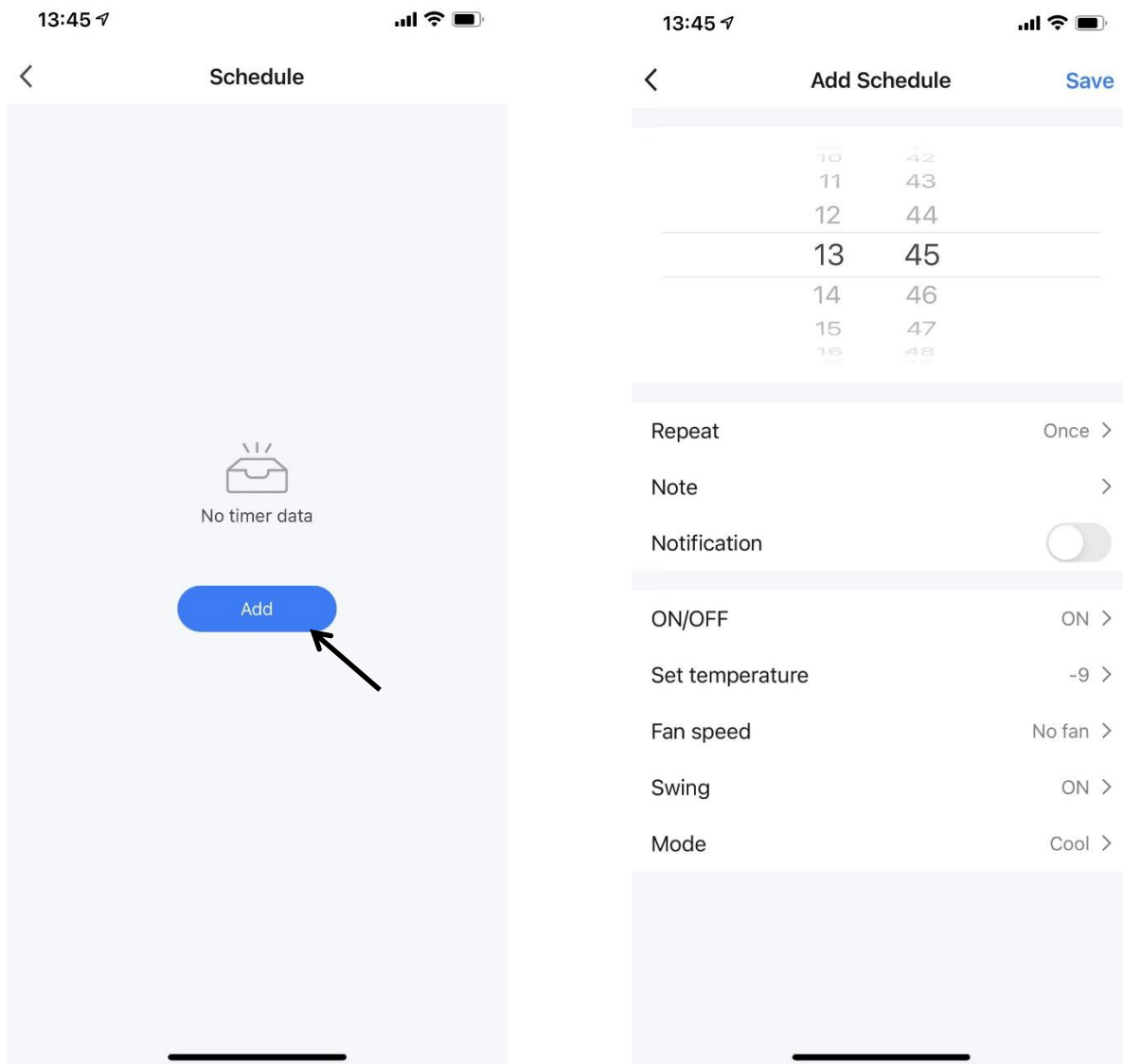
Tap "ON/OFF" to start the appliance. Kindly note below interface is a generic version which includes other selections, which are not applicable for this model. Please follow the functions under section "USE" to conduct app control.



1. Set temperature
2. Ambient temperature
3. Tank temperature
4. Mode selection
5. Auxheat (Only workable under heating mode.)
6. Fan speed selection
7. Timer function
8. Light on/off of the machine's control panel
9. Swing function
10. Child lock
11. More functions (No reference value for this product model.)
12. Power button

Note:

There is no preset button in the App. Users can set the start time and shutdown time for all modes including cold storage and heat storage by adding schedules under the timer function.

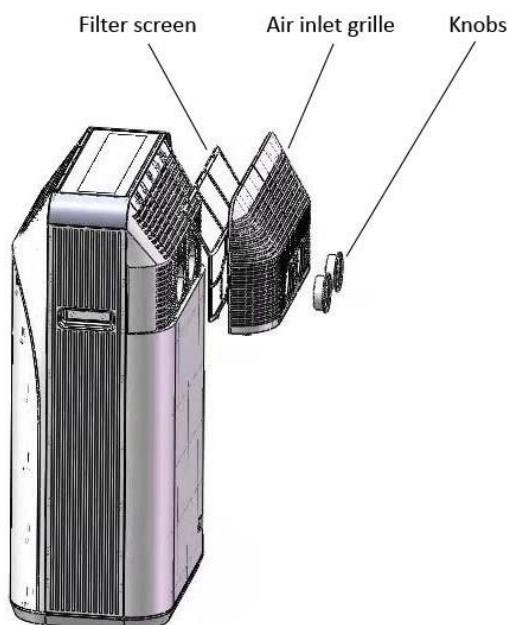


- If you need to set a start time for a mode, make sure to:
 - 1) Select the start time;
 - 2) Tap "ON/OFF" and choose "ON";
 - 3) Choose your desired mode;
 - 4) Set other functions like temperature, swing function and wind speed.
 - 5) Tap "Save" on the top right corner.
- If you need to set a shutdown time for a mode, make sure to:
 - 1) Select the shutdown time;
 - 2) Tap "ON/OFF" and choose "OFF";
 - 3) Choose your desired mode;
 - 4) No need to set the temperature, wind speed or swing function.
 - 5) Tap "Save" on the top right corner.
- Make sure all settings are in the valid options / ranges (see section "USE").
For example, the valid temperature range of the heating mode is 16°C to 32°C. However, the set temperature list shows -9°C to 32°C in App. Remember to choose a temperature between 16°C and 32°C if heating mode is selected.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, be sure to disconnect the appliance from any electric supply outlet.
- Do not use gasoline or other chemicals to clean the appliance.
- Do not wash the appliance directly. Do not let water splash into the machine. Wipe with a soft semi dry cloth.

Filter screen cleaning:



Unscrew the two knobs of water inlet and water outlet from the rear side, then remove the rear air inlet grille, and remove the filter screen from the rear air inlet grille for cleaning. Put the filter screen into clean water or warm water (about 40°C) which has been added with neutral detergent, and then place it in dry air to dry naturally, and then reinstall the filter screen.

Note:

1. Do not use water with too high temperature (suitable temperature is about 40°C) or irritant detergent (such as alcohol, gasoline, benzene, etc.) to clean the filter screen.
2. In order to avoid the deformation of the filter screen, the cleaned filter screen should be kept away from the heat source and put in the dry air to dry naturally.
3. It is recommended to clean the filter screen once every two weeks.

Replace the water in the water tank regularly

It is recommended to replace the water in the water tank through water outlet / water inlet at least every quarter.

Seasonal maintenance

If you do not use the machine for a long time, please follow the steps below to maintain it:

1. Drain the water from the tank.
2. Clean and reinstall the filter screen.
3. Cover the machine with plastic bags and place it in a cool and dry place.

If it is not used for a long time, please pay attention to the following points when using it again:

1. Confirm whether there is water in the water tank or whether the water volume meets the requirements. There will be a voice prompt when you start the machine. Please follow the prompt.
2. Check whether the power cord is in good condition. Do not use it if it is damaged.

For service instruction please visit our service page www.emerio.eu/service

COMMON FAULTS AND TROUBLESHOOTING

Intelligent Fault Detection

Fault Code	Code Meaning	Solution
E1	Water shortage of water tank	Please connect the water inlet / outlet hose and press the inflow button to feed water.
E2	Water tank is full	Please connect the water inlet / outlet hose and press the drainage button to drain water.
E3	Communication failure	Please contact our customer service
E4	Condensate water full	Discharge condensation

Fault Maintenance

The following table lists the common faults and maintenance methods of this energy storage mobile air conditioner. When the machine is abnormal, simple diagnosis and maintenance can be carried out through the following table. If it still cannot be solved, please contact professional maintenance personnel.

Problem	Possible Reason	Solution
The appliance does not work	Power is not on.	Turn on the power.
	Cooling and heating do not start.	Check whether the set temperature has been reached.
	No waiting for three minutes after switching cooling / heating mode or shutdown.	Wait for over three minutes.
Poor cooling (heating) effect of the appliance	The doors and windows are open, and there is a cold or heat leak in the room. There are other heat sources (cold sources).	Close the door or window and remove the heat source (cold source).
	Filter screen is dirty.	Clean or replace the filter screen.
	Air inlet or outlet blocked; poor air circulation.	Remove blockage.
The appliance is noisy	The appliance is not put flat.	Put it on flat surface to avoid wagging.
Compressor does not work	Compressor delay protection is enabled.	Wait for more than 3 minutes and turn on the appliance after the temperature drops.
	In the cooling mode, when the water temperature does not reach the starting condition of the compressor, the water cycle is used for cooling, and the compressor does not start at this time.	When the water cycle cooling is completed, the compressor will be automatically started for cooling.
	In the dehumidification mode, when the water temperature is below 18°C, the compressor does not work.	Once the water temperature is above 18°C, the compressor will start to work.
During cold storage, there is condensate on the front and back of the appliance.	When the air humidity is high and the water vapor in the air is cold, the dew will condense on the front and back of the appliance.	It is not a fault; you can continue to use the machine.

TECHNICAL DATA

Below data for your operating reference

Model:	PAC-127560
Cold storage quantity:	4.5kW.h
Storing cold consumes electricity:	0.9kW.h
Cooling capacity:	600 ~ 2500W
Heating capacity:	900 ~ 2500W
Circulating air volume:	360m ³ /h
Electric Shock Prevention:	Class I
Rated voltage and frequency:	220-240V~, 50Hz
Rated power input when cooling:	30 ~ 800W
Rated current input when cooling:	0.14 ~ 3.7A
Rated power input when heating (including aux.)	600 ~ 1400W
Rated current input when heating:	2.8 ~ 6.5A
Max. power input:	1400W
Supplementary Heater type:	PTC
Supplementary Heater Input:	1000W
Supplementary Heater Current:	4.2A
Noise:	33/40/45dB(A)
Net wet (without water):	38.8kg
Circulating water in the tank (User to add):	37L
Refrigerant type:	R290
Maximum operating pressure of heat exchanger:	2.1MPa
Max. Discharge Pressure:	2MPa
Max. Suction Pressure side:	1MPa
Maximum allowable pressure on high pressure side:	2.1MPa
Maximum allowable pressure at low pressure side:	1MPa
Temperature control range:	16 ~ 32°C
Use ambient temperature range:	5 ~ 38°C
Rated pressure of tank:	0Mpa
Net Dimensions (LxWxH):	49.5*33*92cm

Max. transmitting power	15.3 dBm
Frequency range	2412 - 2472MHz

GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE

Before delivery our devices are subjected to rigorous quality control. If, despite all care, damage has occurred during production or transportation, please return the device to your dealer.

For the purchased device we provide 2 years guarantee, commencing from the day of sale. If you have a defective product, you can directly go back to the point of purchase.

Defects which arise due to improper handling of the device and malfunctions due to interventions and repairs by third parties or the fitting of non-original parts are not covered by this guarantee. Always keep your receipt, without the receipt you can't claim any form of warranty. Damage caused by not following the instruction manual, will lead to a void of warranty, if this results in consequential damages then we will not be liable. Neither can we hold responsible for material damage or personal injury caused by improper use if the

instruction manual is not properly executed. Damage to accessories does not mean free replacement of the whole appliance. In such case please contact our service department. Broken glass or breakage of plastic parts is always subject to a charge. Defects to consumables or parts subjected to wearing, as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the warranty and are to be paid.



The crossed out wheeled bin symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste. Electronic and Electrical Equipment not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances. Please dispose of responsibly at an approved waste or recycling facility.

For professional repair, installation problems and ordering spare parts, please contact our customer service:

Emerio B.V.	Customer service:	Kundeninformation:	Klantenservice:
Oudeweg 115	T: +49 (0) 3222 1097 615	T: +49 (0) 3222 1097 615	T: +49 (0) 3222 1097 615
2031 CC Haarlem	E: emerio-de@sertronics.de	E: emerio-de@sertronics.de	E: emerio-nl@sertronics.de
The Netherlands			

www.emerio.eu/service

Looking for spare parts? Have a look at <https://spareparts.emerio.eu>

Sie brauchen Ersatzteile? Besuchen Sie <https://ersatzteile.emerio.eu>

Onderdelen nodig? Kijk op <https://onderdelen.emerio.eu>

INSTRUCTIONS FOR REPAIRING APPLIANCES CONTAINING R290

1. Servicing

1) Checks to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

2) Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

3) General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

4) Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. non-sparking, adequately sealed or intrinsically safe.

5) Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO₂ fire extinguisher adjacent to the charging area.

6) No ignition sources

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

7) Ventilated area

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

8) Checks to the refrigeration equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance.

The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

- The charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
- The ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;
- If an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant;
- Marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;
- Refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

9) Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised. Initial safety checks shall include:

- That capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;
- That there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
- That there is continuity of earth bonding.

2. Repairs to sealed components

1) During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

2) Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected. This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc.

Ensure that apparatus is mounted securely. Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

NOTE: The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

3. Repair to intrinsically safe components

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use. Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating. Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

4. Cabling

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

5. Detection of flammable refrigerants

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

6. Leak detection methods

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants. Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the

refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed. Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work. If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/ extinguished. If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

7. Removal and evacuation

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs – or for any other purpose – conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to:

- Remove refrigerant;
- Purge the circuit with inert gas;
- Evacuate;
- Purge again with inert gas;
- Open the circuit by cutting or brazing.

The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be “flushed” with OFN to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for this task. Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipe-work are to take place. Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

8. Charging procedures

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.
- Cylinders shall be kept upright.
- Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
- Label the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system.

Prior to recharging the system it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

9. Decommissioning

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- a) Become familiar with the equipment and its operation.
- b) Isolate system electrically.
- c) Before attempting the procedure ensure that:
 - Mechanical handling equipment is available, if required for handling refrigerant cylinders;
 - All personal protective equipment is available and being used correctly;
 - The recovery process is supervised at all times by a competent person;
 - Recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.

- d) Pump down refrigerant system, if possible.
- e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
- g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
- h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
- i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

10. Labelling

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

11. Recovery

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely. When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge is available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs. The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt. The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders. If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

Competence of service personnel

General

Special training additional to usual refrigerating equipment repair procedures is required when equipment with flammable refrigerants is affected.

In many countries, this training is carried out by national training organisations that are accredited to teach the relevant national competency standards that may be set in legislation.

The achieved competence should be documented by a certificate.

Training

The training should include the substance of the following:

Information about the explosion potential of flammable refrigerants to show that flammables may be dangerous when handled without care.

Information about potential ignition sources, especially those that are not obvious, such as lighters, light switches, vacuum cleaners, electric heaters.

Information about the different safety concepts:

Unventilated – Safety of the appliance does not depend on ventilation of the housing. Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on the safety. Nevertheless, it is possible that leaking refrigerant may accumulate inside the enclosure and flammable atmosphere will be released when the enclosure is opened.

Ventilated enclosure – Safety of the appliance depends on ventilation of the housing. Switching off the appliance or opening of the enclosure has a significant effect on the safety. Care should be taken to ensure a sufficient ventilation before.

Ventilated room – Safety of the appliance depends on the ventilation of the room. Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on the safety. The ventilation of the room shall not be switched off during repair procedures.

Information about the concept of sealed components and sealed enclosures according to IEC 60079-15:2010.

Information about the correct working procedures:

a) Commissioning

- Ensure that the floor area is sufficient for the refrigerant charge or that the ventilation hose is assembled in a correct manner.
- Connect the pipes and carry out a leak test before charging with refrigerant.
- Check safety equipment before putting into service.

b) Maintenance

- Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.
- Ensure sufficient ventilation at the repair place.
- Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
- Discharge capacitors in a way that won't cause any spark. The standard procedure to short circuit the capacitor terminals usually creates sparks.
- Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.
- Check safety equipment before putting into service.

c) Repair

- Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.
- Ensure sufficient ventilation at the repair place.
- Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
- Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.
- When brazing is required, the following procedures shall be carried out in the right order:
 - Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
 - Evacuate the refrigerant circuit.
 - Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
 - Evacuate again.
 - Remove parts to be replaced by cutting, not by flame.
 - Purge the braze point with nitrogen during the brazing procedure.
 - Carry out a leak test before charging with refrigerant.
- Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.

- Check safety equipment before putting into service.

d) Decommissioning

- If the safety is affected when the equipment is putted out of service, the refrigerant charge shall be removed before decommissioning.
- Ensure sufficient ventilation at the equipment location.
- Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
- Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.
- Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
- Evacuate the refrigerant circuit.
- Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
- Evacuate again.
- Fill with nitrogen up to atmospheric pressure.
- Put a label on the equipment that the refrigerant is removed.

e) Disposal

- Ensure sufficient ventilation at the working place.
- Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
- Evacuate the refrigerant circuit.
- Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
- Evacuate again.
- Cut out the compressor and drain the oil.

Transportation, marking and storage for units that employ flammable refrigerants

Transport of equipment containing flammable refrigerants

Attention is drawn to the fact that additional transportation regulations may exist with respect to equipment containing flammable gas. The maximum number of pieces of equipment or the configuration of the equipment, permitted to be transported together will be determined by the applicable transport regulations.

Marking of equipment using signs

Signs for similar appliances used in a work area generally are addressed by local regulations and give the minimum requirements for the provision of safety and/or health signs for a work location.

All required signs are to be maintained and employers should ensure that employees receive suitable and sufficient instruction and training on the meaning of appropriate safety signs and the actions that need to be taken in connection with these signs.

The effectiveness of signs should not be diminished by too many signs being placed together.

Any pictograms used should be as simple as possible and contain only essential details.

Disposal of equipment using flammable refrigerants

See national regulations.

Storage of equipment/appliances

The storage of equipment should be in accordance with the manufacturer's instructions.

Storage of packed (unsold) equipment

Storage package protection should be constructed such that mechanical damage to the equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge.

The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.

Bedienungsanleitung – German

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor dem Gebrauch unbedingt die nachfolgenden Anleitungen, um Verletzungen oder Beschädigungen zu vermeiden und das beste Ergebnis mit dem Gerät zu erzielen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie dieses Gerät an eine andere Person weitergeben, stellen Sie sicher, dass Sie auch diese Bedienungsanleitung aushändigen.

Im Falle von Beschädigungen, die durch die Missachtung der Anleitungen in dieser Bedienungsanleitung verursacht wurden, wird die Garantie ungültig. Der Hersteller/Importeur haftet nicht für Schäden, die durch Missachtung der Bedienungsanleitung, fahrlässigen Gebrauch oder Benutzung, die nicht in Übereinstimmung mit den Anforderungen dieser Bedienungsanleitung erfolgt, verursacht wurden.

1. Lesen und bewahren Sie diese Anleitungen auf. Achtung: Die Bilder in der Bedienungsanleitung dienen nur zur Veranschaulichung.
2. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhielten, wie das Gerät sicher zu benutzen ist und sie auf die Risiken aufmerksam gemacht wurden.
3. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
4. Kinder sollten dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder warten.
5. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
6. Nicht hineinstecken oder verbrennen.
7. Wir weisen darauf hin, dass Kältemittel unter Umständen geruchlos sind.
8. Das Gerät muss so gelagert werden, dass keine mechanischen Defekte auftreten können.
9. Nur in geschlossenen Räumen verwenden.
10. Das Gerät nicht in der Nähe von Zündquellen oder dort verwenden, wo Ölspritzer entstehen können. Vor direktem Sonnenlicht und Spritzwasser schützen und nicht in der Nähe eines Bades, eines Wäscheraums, einer Dusche oder eines Schwimmbads aufstellen.
11. Die Finger nicht in den Luftauslass stecken. Kinder besonders auf diese Gefahren hinweisen.
12. Das Gerät vor dem Reinigen oder Verstellen immer ausschalten und vom Netz trennen.
13. Nicht am Netzkabel ziehen, das Kabel verändern oder in Wasser tauchen. Durch das Ziehen oder Zweckentfremden des Netzkabels können Geräteschäden und Stromschläge hervorgerufen werden.
14. Reparaturen dürfen nur gemäß Empfehlungen des Herstellers vorgenommen werden. Reparatur- und Wartungsarbeiten, für die anderes Fachpersonal erforderlich ist, müssen unter Beaufsichtigung einer Person durchgeführt werden, die sich mit dem Einsatz zündfähiger Kühlmittel auskennt.
15. Zum Unterbrechen oder Abstellen des Geräts nicht den Netzstecker ziehen. Das kann Stromschläge oder Brände aufgrund der Wärmefreisetzung hervorrufen.
16. Netzstecker ziehen, falls seltsame Geräusche, Gerüche oder Rauch aus dem Gerät aufsteigen.
17. Zum Anschließen des Geräts immer eine geerdete Steckdose verwenden.
18. Im Falle einer Beschädigung das Gerät ausschalten, vom Netz trennen und zwecks Reparatur einen Vertragskundendienst kontaktieren.
19. Bis auf die vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel keine anderen Mittel einsetzen, um den Abtauvorgang zu beschleunigen oder das Gerät zu reinigen.
20. Das Gerät muss in einem Raum aufbewahrt werden, in dem sich keine dauerhaft funktionierenden Zündquellen befinden (z. B. offene Flammen, ein in Betrieb befindliches gasbetriebenes Gerät oder eine in Betrieb befindliche Elektroheizung).
21. Dieses Gerät enthält gasförmiges Kältemittel vom Typ R290. R290 ist Kältemittel in Gasform, das den europäischen Umweltrichtlinien entspricht. Der Kältemittelkreislauf darf an keiner Stelle durchstoßen werden.

22. Wird das Gerät in einem unbelüfteten Bereich betrieben oder aufbewahrt, muss der Raum so konzipiert sein, dass sich kein ausgelaufenes Kältemittel sammeln und zu einer Brand- oder Explosionsgefahr werden kann, falls das Kältemittel durch eine Elektroheizung, Ofen oder eine andere Zündquelle gezündet wird.
23. Die Person, die arbeiten am Kältemittelkreislauf ausführt oder diesen betreibt, muss ein entsprechendes Zertifikat vorlegen können, das von einem akkreditierten Institut ausgestellt wurde und nachweist, dass die Person über die Fachkompetenzen zur industriekonformen Handhabung von Kältemitteln verfügt.
24. Bei der Ausführung von Reparaturen müssen die Empfehlungen des Herstellers zugrunde gelegt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, für die weiteres Fachpersonal erforderlich ist, müssen unter der Aufsicht einer Person durchgeführt werden, die sich mit der Verwendung zündfähiger Kältemittel auskennt.
25. Die folgenden Absätze bei der Reparatur von Geräten mit R290 Kältemittel beachten.
26. Nach dem Transport an einen anderen Ort muss das Gerät immer mindestens 2 Stunden ruhen.



Warnung: Brandgefahr / zündfähiges Material.



Anleitungen lesen.



Bedienungsanleitung; Betriebsanleitung.



Symbol für Reparatur/Wartung; technische Anleitung lesen.

Warnung: Belüftungsöffnungen von Blockaden frei halten.

Warnung: Das Gerät muss in einem gut belüfteten Raum stehen, dessen Größe mit den Raumangaben in den technischen Daten übereinstimmt.

Ein Mindestabstand von 20 cm sollte um das Gerät herum eingehalten werden.

Das Gerät muss in einem Raum betrieben und aufbewahrt werden, dessen Bodenfläche größer ist als 13 m².

Vorsichtsmaßnahmen

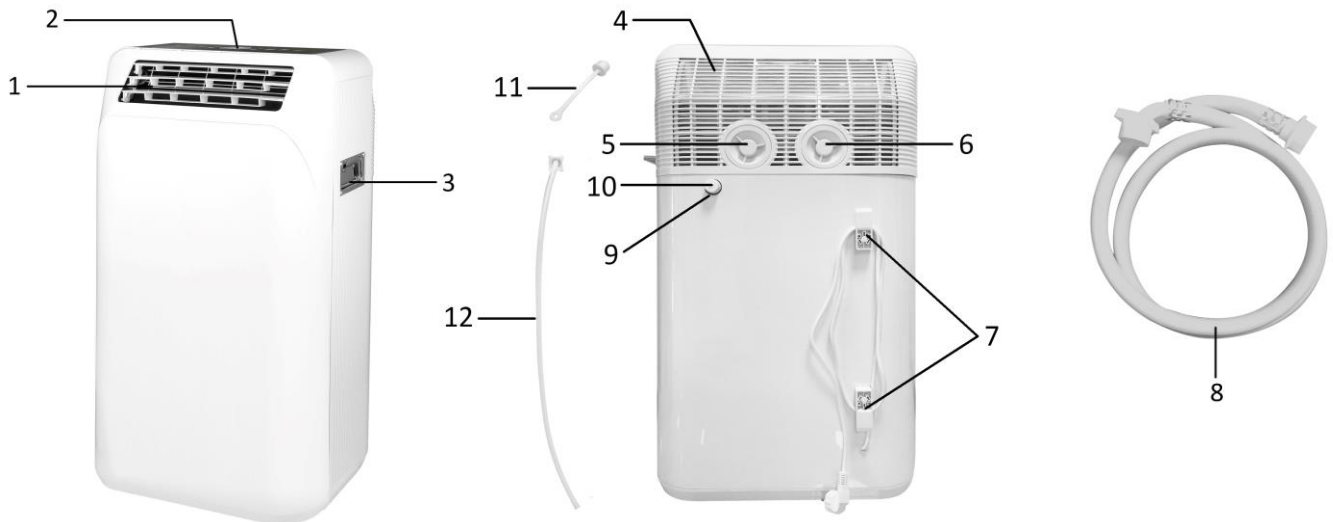
1. Schalten Sie vor dem ersten Gebrauch bitte die Stromversorgung ein, drücken Sie die Betriebstaste und schließen Sie das Gerät gemäß der Sprachaufforderung mit dem in sich geschlossenen Wasserzulauf-/Wasserablaufrohr an den Wasserhahn an.
2. Beim Kühlen beträgt die höchste Wassertemperatur 40 °C und die niedrigste Wassertemperatur -9 °C. Der höchste Arbeitsdruck des Wasserkreislaufs beträgt 0,03 MPa und der niedrigste Arbeitsdruck 0,005 MPa. Der maximale Wassereinlassdruck beträgt 0,2 bis 0,6 MPa. Beim Heizen beträgt die höchste Wassertemperatur 30 °C und die niedrigste Wassertemperatur -9 °C.
3. Da es sich um eine mobile Klimaanlage mit Energiespeicher und Wärmepumpe handelt, kann dieses Gerät ohne Installation verwendet werden. Vor dem Kühlbetrieb oder Heizbetrieb bitte die Kältespeicherung oder Wärmespeicherung im Voraus abschließen. Um einen längeren Kühl- oder Heizbetrieb zu erreichen, speichern Sie bitte so viel wie möglich Kälte- oder Wärmeenergie.

4. Bewegen Sie das Gerät langsam, um Kollisionen oder Umkippen zu vermeiden.
5. Bitte stellen Sie keine Gegenstände vor dem Lufteinlass/-auslass des Geräts auf. Zwischen dem Lufteinlass/-auslass und umgebenden Objekten muss ein Abstand von mindestens 200 mm bestehen und der Lufteinlass/-auslass muss frei bleiben, um den Luftaustausch am Lufteinlass/-auslass des Geräts nicht zu beeinträchtigen.
6. Verwenden Sie zum Reinigen und Warten des Geräts bitte ein weiches Tuch zum Abwischen. Verwenden Sie keinen Wachs, Verdünnungsmittel oder reizendes Reinigungsmittel.
7. Bitte reinigen Sie den Filter regelmäßig. Es wird empfohlen, das Gerät alle zwei Wochen zu reinigen.
8. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie bitte den Netzstecker und lassen Sie das Wasser im Wassertank ab.
9. Demontieren oder reparieren Sie das Gerät nicht ohne professionelles Wartungspersonal.
10. Wenn die Wassertemperatur 18 Grad oder weniger beträgt, fügen Sie bitte kein Wasser hinzu bzw. lassen Sie kein Wasser ab. (Die Wassertanktemperatur wird auf der Digitalanzeige unter der Kälte- oder Wärmespeicherfunktion und auf der App-Bedienoberfläche angezeigt.)

Besonderer Hinweis:

1. Öffnen Sie während der Kältespeicherung bitte Türen und Fenster zur Belüftung.
2. Nach dem Umschalten des Modus kann der Kompressor in den Schutzzustand wechseln. Das Gerät steht still. Sie müssen 3 Minuten warten, bevor der Kompressor wieder startet.
3. Wenn der Kompressor anläuft, ist ein leises Zweiphasenströmungsgeräusch zu hören. Nach dem Start des Kompressors verschwindet das Zweiphasenströmungsgeräusch.
4. Schrauben Sie den Zulauf-/Ablaufschlauch ab und entfernen Sie ihn von dem Gerät, nachdem Sie das Wasser abgelassen haben. Andernfalls kommt es zu einem Rückfluss. Auch wenn der Abfluss des Wassers gestoppt wurde, fließt Wasser aus dem Gerät.
5. Auch wenn die Ablauffunktion des Gerätes zum Entleeren des Wassers im Tank verwendet wird, kann das Wasser nicht vollständig abgelassen werden. Daher sollte das Gerät beim Bewegen, Tragen und Lagern aufrecht stehen und nicht gekippt werden. Falls das Gerät umgekippt wurde, schalten Sie die Stromversorgung nicht sofort ein. Das Gerät sollte für eine gewisse Zeit stehen. Schalten Sie die Stromversorgung ein, nachdem das Wasser vollständig verdunstet ist.
6. Benutzer sollten beim Ablassen von Wasser auf die Temperatur des Wassers im Wassertank achten. Das Wasser im Tank sollte bei einer Temperatur über 18°C abgelassen werden. Wenn die Temperatur niedriger als 18 °C ist, verwenden Sie bitte die Wärmespeicherfunktion, um die Wassertemperatur vor dem Ablassen zu erhöhen. Andernfalls kann das Eis im Wassertank den Abfluss behindern oder das Wasser kann nicht vollständig abgelassen werden.
7. **Hinweis:** Nach dem Einschalten jedes Modus läuft der Lüfter im Gerät zunächst 30 Sekunden lang. Anschließend arbeitet das Gerät entsprechend der gewünschten Modusfunktion.

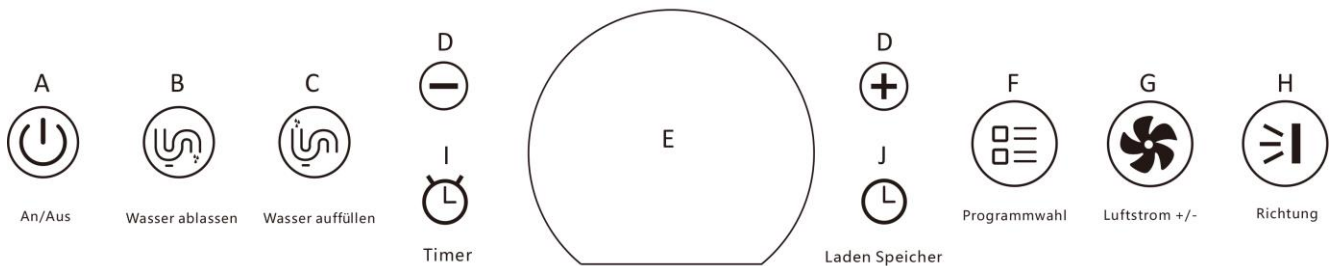
BEZEICHNUNG DER EINZELTEILE



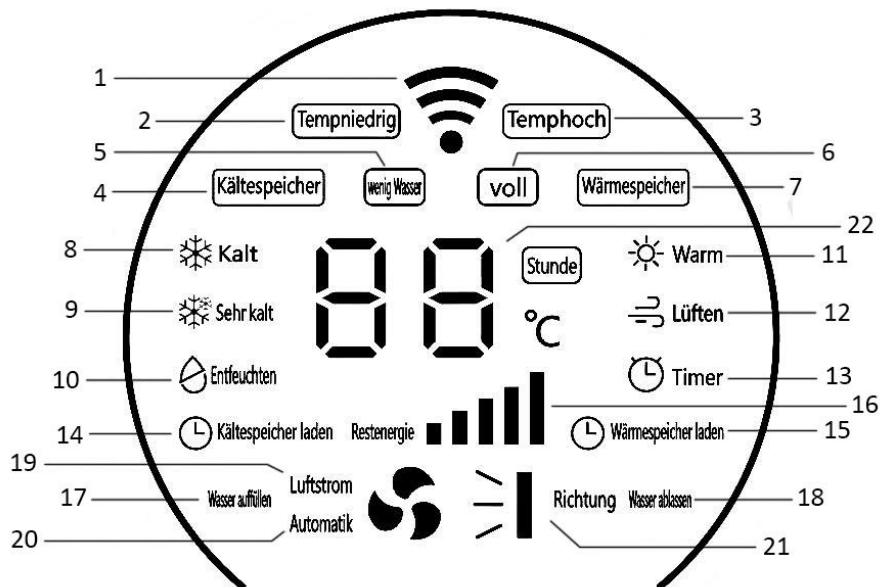
1. Luftauslass mit verstellbarem Schwenkflügel
2. Bedienfeld
3. Griff (an beiden Seiten)
4. Lufteinlass
5. Wasserzulauf und Schraube
6. Wasserablauf und Schraube
7. Kabelaufbewahrung
8. Wasserzulauf-/Wasserablaufschauch
9. Ablauföffnung
10. Stopfen
11. Ersatzstopfen
12. Ablaufschlauch

Bitte beachten sie das beigefügte Leaflet für die jeweiligen Wasseranschlüsse.

Bedienfeld



- A. **Betriebstaste**
Drücken Sie diese Taste, um das Gerät ein-/auszuschalten.
- B. **Wasserablasstaste**
Drücken Sie diese Taste, um die Wasserablauffunktion zu starten.
- C. **Zulauftaste**
Drücken Sie diese Taste, um die Wasserzulauffunktion zu starten.
- D. **+/- Tasten**
Drücken Sie in den Modi Kältespeicherung, Kühlen, stark Kühlen, Wärmespeicherung oder Heizen die Tasten, um die eingestellte Temperatur zu erhöhen oder zu verringern (jedes Drücken stellt 1 Grad ein).
Drücken Sie für Timer und voreingestellte Funktionen die Tasten, um die Einstellzeit zu erhöhen oder zu verringern (jedes Drücken stellt 1 Stunde ein.)
- E. **Digital-Display**



- | | |
|------------------------|---|
| 1. WLAN-Anzeige | 13. Timer |
| 2. Niedrige Temperatur | 14. Kältespeicherung voreingestellt |
| 3. Hohe Temperatur | 15. Wärmespeicherung voreingestellt |
| 4. Kältespeicherung | 16. Energieanzeige (Energiebalken) |
| 5. Wassermangel | 17. Wasserzulauffunktion |
| 6. Wasser voll | 18. Wasserablauffunktion |
| 7. Wärmespeicherung | 19. Niedrige/mittler/hohe Ventilatorgeschwindigkeit |
| 8. Kühlmodus | 20. Automatische Ventilatorgeschwindigkeit |
| 9. Starker Kühlmodus | 21. Schwenkfunktion |
| 10. Entfeuchtungsmodus | 22. Temperatur-/Timer-Anzeige |
| 11. Heizmodus | |
| 12. Belüftungsmodus | |

F. Modus-Taste

Drücken Sie diese Taste, um den Modus auszuwählen: Kältespeicherung, Kühlmodus, starker Kühlmodus, Entfeuchtungsmodus, Wärmespeicherung, Heizmodus und Lüftungsmodus.

G. Ventilatorgeschwindigkeitstaste

Drücken Sie diese Taste, um die Ventilatorgeschwindigkeit auszuwählen: niedrig/mittel/hoch/automatisch.

H. Schwenktaste

Drücken Sie diese Taste, um die Aufwärts-Abwärts-Schwenkbewegung auszuwählen oder die Schwenkbewegung zu stoppen.

I. Timer-Taste

Wenn das Gerät im Kühl-, starkem Kühl-, Entfeuchtungs-, Heiz- oder Lüftungsmodus läuft, drücken Sie diese Taste, um die Endzeit des Modus einzustellen. Wenn das Gerät gerade eingeschaltet wurde, drücken Sie diese Taste, um die Start- und Endzeit des Modus einzustellen.

J. Voreinstellungstaste

Drücken Sie diese Taste, um den Zeitraum (Stunden) festzulegen, nach dessen Ablauf das Gerät aktiviert wird. Dann speichert dieses Gerät die Energie (Kältespeicherung/Wärmespeicherung) automatisch während dieses Zeitraums.

BEDIENUNG

Bevor Sie das Gerät verwenden, schauen Sie sich bitte die folgenden Videos mit Aufstellanweisungen an.



Dieses Gerät verwendet ein einzigartiges Energiespeichersystem. Es nutzt die gespeicherte Kälte- oder Wärmeenergie für den Kühl- oder Heizbetrieb. Schließen Sie daher die Kältespeicher- oder Wärmespeicherfunktion im Voraus ab, bevor Sie den Kühlmodus/starken Kühlmodus oder den Heizmodus einstellen.

Aktivieren Sie nicht die Kältespeicherfunktion in dem Raum, den Sie kühlen möchten. Während der Kältespeicherfunktion wird viel Wärme in den Raum geblasen.

Um das beste und schnellste Ergebnis zu erzielen, stellen Sie das Gerät während des Speicherbetriebs in die Nähe einer offenen Tür oder eines offenen Fensters, sodass die heiße Luft nach draußen entweichen kann.

Für die Entfeuchtungs- oder Ventilatorfunktion ist keine Energiespeicherung erforderlich. Sie können die Modus-Taste drücken, um direkt den Entfeuchtungs- oder Ventilatormodus zu wählen, ohne vorher die Kälte- oder Wärmespeicherung zu starten.

Hinweis: Nach dem Einschalten jedes Modus läuft der Lüfter im Gerät zunächst 30 Sekunden lang. Anschließend arbeitet das Gerät entsprechend der gewünschten Modusfunktion.

1. Schließen Sie die Stromversorgung an

- 1) Schließen Sie bei der ersten Verwendung bitte die Stromversorgung an und gehen Sie dann zu Schritt 2 von „Wasserzulauf“.
- 2) Wenn das Gerät nicht zum ersten Mal verwendet wird oder sich Wasser im Wassertank befindet, stecken Sie bitte den Netzstecker in die Steckdose und drücken Sie die Betriebstaste auf dem Bedienfeld.

2. Wasserzulauf

Im Falle eines Wassermangelalarms (kein Wasser im Wassertank beim ersten Gebrauch oder Wassermangel während des Gebrauchs) befolgen Sie bitte die nachstehenden Schritte, um Wasser in den Wassertank im Inneren des Geräts zu füllen.

- 1) Entfernen Sie die Wasserzulaufschraube auf der Rückseite des Geräts, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- 2) Verwenden Sie den Wasserzulauf-/Wasserablaufschlauch, um das Gerät mit dem Wasserhahn zu verbinden. Drücken Sie die Wasserzulauftaste, gleichzeitig sollte der Wasserhahn aufgedreht werden.
- 3) Wenn der Wasserstand den Betriebsfüllstand erreicht, schließt das Wasserzulaufventil automatisch, um den Wasserzulauf abzuschließen.
- 4) Entfernen Sie den Wasserzulauf-/Wasserablaufschlauch und schrauben Sie die Wasserzulaufschraube wieder ein.

3. Kältespeicherung

- 1) Drücken Sie die Modus-Taste, um die Kältespeicherfunktion auszuwählen.
- 2) Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“, um die Kältespeichertemperatur einzustellen. Je niedriger die Einstelltemperatur ist, desto größer ist die Speicherkapazität. Stellen Sie den Temperaturbereich zwischen -9°C und 5°C ein.
- 3) Nach Abschluss der Kältespeicherung wechselt das Gerät automatisch in den Stand-by-Zustand.

Hinweis:

- Während der Kältespeicherung arbeitet der Ventilator mit hoher Geschwindigkeit und die Schwenklamelle befindet sich im maximalen Austrittswinkel. Zu diesem Zeitpunkt wird die Wärmeenergie abgeführt. Öffnen Sie in einem engen Raum bitte die Türen und Fenster zum Lüften. Aktivieren Sie nicht die Kältespeicherfunktion in dem Raum, den Sie kühlen möchten. Während der Kältespeicherfunktion wird viel Wärme in den Raum geblasen. Um das beste und schnellste Ergebnis zu erzielen, stellen Sie das Gerät während des Speicherbetriebs in die Nähe einer offenen Tür oder eines offenen Fensters,, sodass die heiße Luft nach draußen entweichen kann.
- Während der Kältespeicherung wird die aktuelle Wassertemperatur im Wassertank angezeigt.
- Lufteinlass und Luftauslass dürfen nicht abgedeckt werden.

4. Kühlen

Wenn die Kältespeicherung beendet ist:

- 1) Drücken Sie die Modus-Taste, um den Kühlmodus auszuwählen.
- 2) Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“, um die Kühltemperatur zwischen 16 °C und 32 °C einzustellen.
- 3) Drücken Sie die Ventilatorgeschwindigkeitstaste, um die niedrige/mittlere/hohe/automatische Ventilatorgeschwindigkeit in 4 Stufen auszuwählen.
- 4) Drücken Sie die Schwenktaste, um die Schwenkfunktion ein-/auszuschalten.

Hinweis:

- Das Gerät zeigt die Raumtemperatur während des Kühlens an.
- Wenn die Kühlkapazität des Wassers im Wassertank aufgebraucht ist (die Wassertemperatur erreicht 40°C), wird die Kühlung gestoppt. Das Wasser kann nur nach der Kältespeicherung genutzt werden.

5. Starke Kühlung

Dieser Modus kann verwendet werden, wenn eine schnelle Kühlung erforderlich ist.

- 1) Drücken Sie die Modus-Taste, um den starken Kühlmodus auszuwählen.
- 2) Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“, um die starke Kühltemperatur zwischen 16 °C und 32 °C einzustellen.
- 3) Die Windgeschwindigkeit ist standardmäßig eingestellt und kann nicht angepasst werden.
- 4) Drücken Sie die Schwenktaste, um die Schwenkfunktion ein-/auszuschalten.

Hinweis:

- Das Gerät zeigt die Raumtemperatur während der starken Kühlung an.
- Wenn die Kühlkapazität des Wassers im Wassertank aufgebraucht ist (die Wassertemperatur erreicht 40°C), wird die Kühlung gestoppt. Das Wasser kann nur nach der Kältespeicherung genutzt werden.

6. Wärmespeicherung

- 1) Drücken Sie die Modus-Taste, um die Wärmespeicherfunktion auszuwählen.
- 2) Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“, um die Wärmespeichertemperatur zwischen 20°C und 30°C einzustellen. Je höher die eingestellte Temperatur ist, desto größer ist die Speicherkapazität.
- 3) Sobald die Digitalanzeige Ihre eingestellte Temperatur anzeigt, bedeutet dies, dass die Wärmespeicherung abgeschlossen ist.

Hinweis:

- Während der Wärmespeicherung ist der Luftauslassventilator geschlossen und es muss kein Luftvolumen ausgeblasen werden.
- Während der Wärmespeicherung wird die aktuelle Wassertemperatur im Wassertank angezeigt.

7. Heizung

Wenn die Wärmespeicherung abgeschlossen ist:

- 1) Drücken Sie die Modus-Taste, um den Heizmodus auszuwählen.
- 2) Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“, um die Heiztemperatur zwischen 16 °C und 32 °C einzustellen.
- 3) Drücken Sie die Ventilatorgeschwindigkeitstaste, um eine der 4 Ventilatorgeschwindigkeitsstufen - niedrig/mittel/hoch/automatisch - auszuwählen.
- 4) Drücken Sie die Schwenktaste, um die Schwenkfunktion ein-/auszuschalten.

Hinweis:

- Das Gerät zeigt die Raumtemperatur während des Heizens an.
- Lufteinlass und Luftauslass dürfen nicht abgedeckt werden.

8. Entfeuchtung

- 1) Drücken Sie die Modus-Taste, um den Entfeuchtungsmodus auszuwählen.
- 2) Drücken Sie die Schwenktaste, um die Schwenkfunktion ein-/auszuschalten.

Hinweis:

- Das Gerät zeigt die Raumtemperatur während der Entfeuchtung an.

9. Belüftung

- 1) Drücken Sie die Modus-Taste, um den Lüftungsmodus auszuwählen.
- 2) Drücken Sie die Ventilatorgeschwindigkeitstaste, um eine der 3 Ventilatorgeschwindigkeitsstufen - niedrig/mittel/hoch - auszuwählen.
- 3) Drücken Sie die Schwenktaste, um die Schwenkfunktion ein-/auszuschalten.

Hinweis:

- Das Gerät zeigt die Raumtemperatur während des Lüftens an.

10. Zeiteinstellungen (Um den Timer für den Kühl-, starken Kühl-, Entfeuchtungs-, Heiz- oder Ventilatormodus einzustellen.)

- **Stellen Sie die Endzeit ein**, wenn das Gerät im Kühlungs-, starken Kühlungs-, Entfeuchtungs-, Heiz- oder Lüftungsmodus läuft:
 - 1) Drücken Sie die Timer-Taste.
 - 2) Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“, um die Endzeit einzustellen.
 - 3) Drücken Sie zur Bestätigung erneut die Timer-Taste.
- **Stellen Sie die Start- und Endzeit ein**, wenn das Gerät gerade eingeschaltet wurde und **nicht** im Kühlungs-, starken Kühlungs-, Entfeuchtungs-, Heiz- oder Lüftungsmodus läuft:
 - 1) Drücken Sie die Betriebstaste, um das Gerät einzuschalten, und drücken Sie dann die Timer-Taste.
 - 2) Folgen Sie der Sprachaufforderung, die Modus-Taste zu drücken, um den gewünschten Modus auszuwählen: Kühlen, starkes Kühlen, Entfeuchten, Heizen oder Lüften.
 - 3) Drücken Sie zur Bestätigung die Timer-Taste.
 - 4) Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“, um die Startzeit einzustellen, und drücken Sie dann die Timer-Taste zur Bestätigung.
 - 5) Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“, um die Endzeit einzustellen, und drücken Sie dann die Timer-Taste zur Bestätigung.

Zum Beispiel:

Wir legen die Startzeit „1“ und die Endzeit „2“ auf 9 Uhr fest
Das Gerät startet dann um 10:00 Uhr und stoppt um 12:00 Uhr

Hinweis:

- Nach Abschluss der Timer-Einstellung erfolgt eine Sprachansage.
- Sobald der Timer eingestellt ist, kann der Modus nicht geändert werden. Wenn Sie den Modus ändern möchten, drücken Sie bitte die Betriebstaste, um das Gerät auszuschalten und neu zu starten.

11. Voreinstellung (Um den Timer für die Kälte- oder Wärmespeicherung einzustellen.)

- **Voreinstellung:**

- 1) Drücken Sie die Voreinstellungstaste, um den Voreinstellungsmodus zu aktivieren, und wählen Sie dann die Voreinstellung für die Kältespeicherung oder für die Wärmespeicherung aus.
- 2) Drücken Sie die Taste „+“ oder „-“, um auszuwählen, innerhalb wie viel Stunden die Kältespeicherung oder Wärmespeicherung abgeschlossen sein soll (Zeitbereich von 4 Stunden bis 24 Stunden). Nachdem Sie die Zeit ausgewählt haben, drücken Sie zur Bestätigung erneut die Voreinstellungstaste; die Sprachansage weist darauf hin, dass die Voreinstellung abgeschlossen ist.

- **Löschen der Voreinstellung:**

- 1) Drücken Sie die Voreinstellungstaste erneut; die vorherige Voreinstellung wird gelöscht und eine neue Voreinstellung kann nun vorgenommen werden.
- 2) Nach dem Ausschalten wird die Voreinstellung automatisch gelöscht.
- 3) Halten Sie die Voreinstellungstaste länger als 3 Sekunden gedrückt, um die Voreinstellung abubrechen.

Hinweis:

- Wenn die Kältespeicherung oder Wärmespeicherung abgeschlossen ist, wechselt das Gerät automatisch in den Stand-by-Zustand. Drücken Sie dann die Modus-Taste, um die Kühl- oder Heizfunktion auszuwählen.
- Andere Vorgänge können nach dem Abschluss der Voreinstellung nicht ausgeführt werden. Wenn Sie andere Vorgänge ausführen müssen, löschen Sie bitte zuerst die Voreinstellung.

12. Kindersicherung

- 1) Halten Sie die Tasten „+“ und „-“ gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt, um die Kindersicherung einzuschalten. Alle Tasten werden gesperrt und können nicht bedient werden.
- 2) Halten Sie die Tasten „+“ und „-“ erneut 3 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt, um die Kindersicherung auszuschalten, oder ziehen Sie direkt den Netzstecker.

13. Wasser ablassen

- Kondenswasserablauf

Während des Betriebs sammelt sich in der Auffangwanne im Inneren des Geräts Kondenswasser. Wenn der Wasserstand in der Wanne einen bestimmten Pegel erreicht, wird der Alarm Kondensat voll gemeldet: Das Gerät stellt den Betrieb ein, sobald die Wasser-Voll-Anzeige und der Code "E4" im digitalen Display aufleuchten. Wenn dies der Fall ist, muss das Kondenswasser geleert werden (dazu einen Wasserbehälter unter den Auslauf stellen, den Stopfen herausziehen und das Kondenswasser ablaufen lassen). Der Alarm "Kondenswasser voll" erlischt und das Gerät arbeitet normal weiter.

Hinweis: Um eine komplette Unterbrechung des Betriebs durch den „Wassertank voll“-Alarm zu vermeiden (der Code „E4“ leuchtet im digitalen Display, (z. B. nachts, wenn Kältespeicherung,

Kühlmodus oder starker Kühlmodus aktiv ist) kann das Wasser mithilfe des mitgelieferten Ablaufschlauchs kontinuierlich abgelassen werden. Entfernen Sie dazu den Stopfen von der Ablauföffnung auf der Rückseite des Geräts heraus. Schließen Sie den Ablaufschlauch an die Öffnung an und lassen Sie das Wasser in einen Eimer oder Abfluss im Boden ab. (Beim Herausziehen des Stopfens kann Kondenswasser austreten.)

- Wassertank entleeren

Wenn das Wasser im Wassertank abgelassen werden soll, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Schrauben Sie die Wasserablaufschaube an der Rückseite des Geräts ab, befestigen Sie ein Ende des Wasserzulauf-/Wasserablaufschlauches am Abflussloch und verbinden Sie das andere Ende mit einem Wasserauffangbehälter oder Bodenabfluss.
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und drücken Sie die Betriebstaste auf dem Bedienfeld.
- 3) Drücken Sie die Wasserablasstaste. Halten Sie die Wasserablasstaste länger als 3 Sekunden gedrückt. Das System startet automatisch die Wasserpumpe zum Ablassen des Wassers.
- 4) Nach Abschluss der Entleerung schaltet sich die Entwässerungspumpe automatisch ab.
- 5) Entfernen Sie den Wasserzulauf-/Wasserablaufschlauch und schrauben Sie die Wasserablaufschaube wieder ein.

14. Sprachansagen ein/aus

- 1) Halten Sie die Taste "-" länger als 6 Sekunden gedrückt. Die Kontrollleuchte des Hauptschalters blinkt zweimal und die Sprachansagen werden ausgeschaltet. Während der Gerätebedienung werden somit keine Sprachansagen mehr ausgegeben.
- 2) Halten Sie die Taste "+" länger als 6 Sekunden gedrückt, um die Sprachansagefunktion wieder einzuschalten.

Wichtig:

- Nach dem Umschalten des Modus kann der Kompressor in den Schutzzustand wechseln. Das Gerät steht still. Sie müssen 3 Minuten warten, bevor der Kompressor wieder startet.
- Beobachten Sie den Energiebalken, um den Status der verbleibenden gespeicherten Energie zu überprüfen. Wenn der Energiebalken leer ist oder die Anzeige für die niedrige Temperatur/Anzeige für die hohe Temperatur aufleuchtet, führen Sie bitte die Wärmespeicherung/Kältespeicherung durch.

Hinweis:

- Sobald die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht, stoppt das Gerät automatisch und startet neu (entsprechend der Raumtemperatur mit einem Temperaturunterschied von 2 Grad).
- Das Bedienfeld wird nach 3 Minuten dunkler, wenn keine Bedienung erfolgt. Drücken Sie eine beliebige Taste; das Bedienfeld leuchtet dann wieder hell.

WLAN-KOPPLUNGSANLEITUNG (Die APP-Anleitung wird unter Umständen nicht regelmäßig aktualisiert. Das kann mit einer Aktualisierung der Software-Version oder mit anderen Gründen zusammenhängen. Diese Anleitung dient nur als Leitfaden. Das nachfolgende Beispiel zeigt die deutsche Version der Mobilfunk-App für iOS.)

1. Suchen Sie im App Store (für iOS) oder bei Google Play (für Android) nach „Smart Life“, um die App herunterzuladen.
2. Registrieren Sie sich oder melden Sie sich bei Ihrem App-Konto an. Tippen Sie oben rechts auf „+“ oder auf die Schaltfläche „Gerät hinzufügen“, um Ihr Gerät hinzuzufügen. (Abb.1)
3. Suchen Sie nach „Großes Haushaltsgerät“ und tippen Sie auf das Symbol „Tragbare Klimaanlage (BLE+Wi-Fi)“. (Abb. 2)

Halten Sie die Betriebstaste auf dem Bedienfeld des Gerätes ca. 5 Sekunden lang gedrückt, bis die WLAN-Anzeige schnell blinkt.

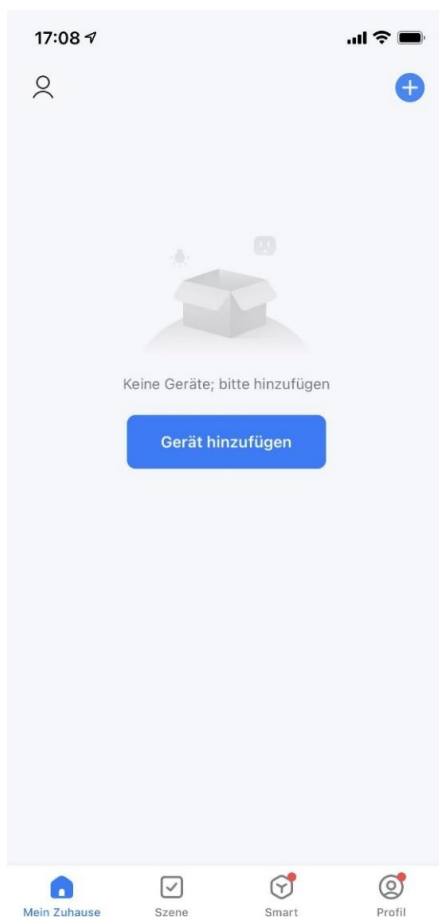
4. Tippen Sie auf „Bestätigen Sie, dass die Anzeige blinkt“ (Abb.3). Fahren Sie fort, indem Sie auf „Blinkt schnell“ tippen (Abb.4).

In einer Meldung werden Sie aufgefordert, ein 2,4 GHz WLAN zu verwenden. Geben Sie Ihr WLAN-Passwort ein und tippen Sie auf „Weiter“. (Abb. 5)

Hinweis: Wenn Sie die WLAN-Funktion einrichten, müssen Sie ein verfügbares 2,4-GHz-Netzwerk auswählen und das Gerät verbinden. Ihr Smartphone muss mit demselben Netzwerk verbunden sein, um Smart Life auf dem Smartphone einrichten zu können. Wenn dies erledigt ist, können Sie von Ihrem Smartphone aus in einem beliebigen Netzwerk auf das Gerät zugreifen.

5. Warten Sie, bis (Abb.6) erscheint und tippen Sie dann auf „Fertigstellung“.
6. Nun können Sie das Gerät über die App-Oberfläche bedienen. Tippen Sie auf die Schaltflächen, um Ihr Gerät einzustellen.

Hinweis: Das Gerät ist mit Alexa und Google Assistant kompatibel.



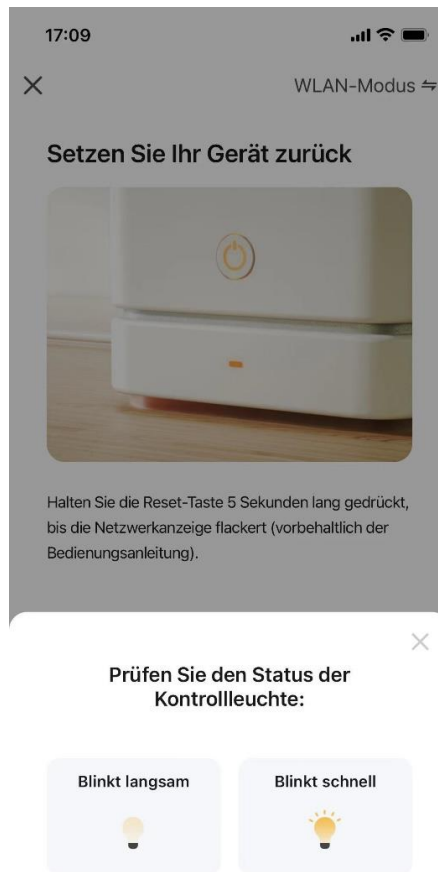
(Abb.1)



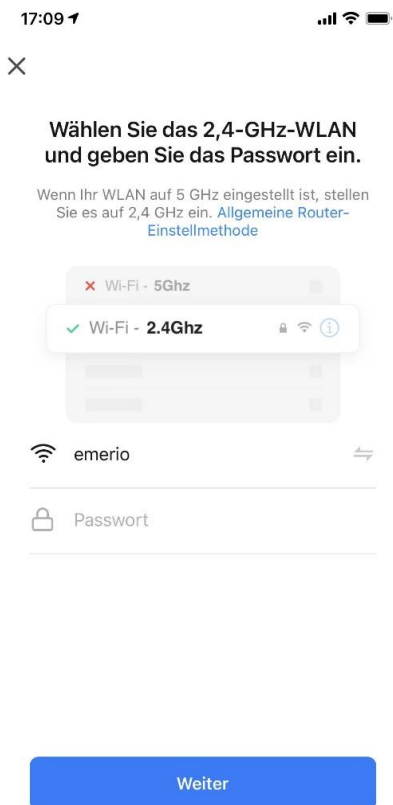
(Abb.2)



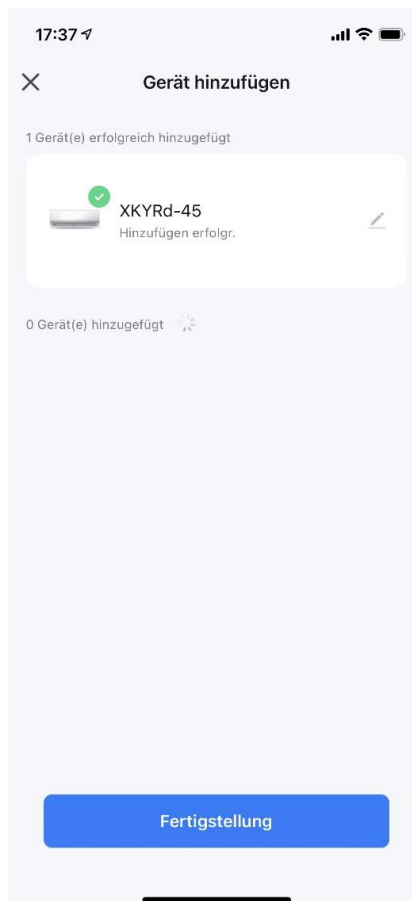
(Abb.3)



(Abb.4)



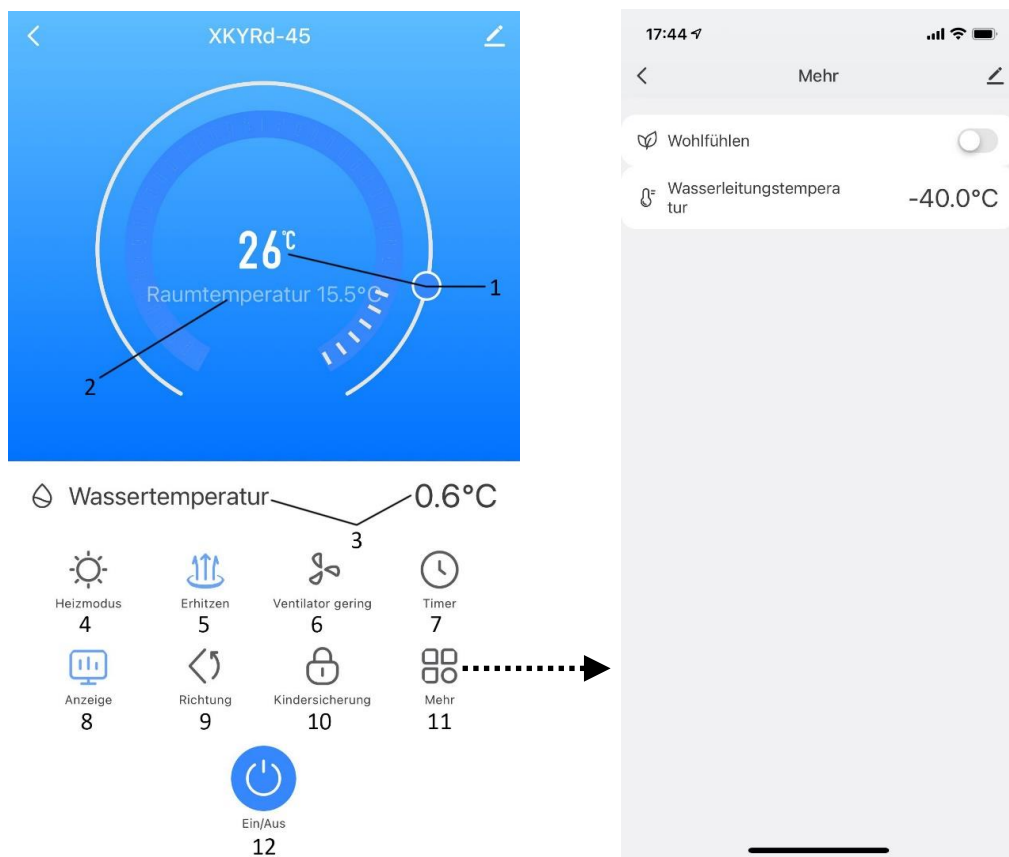
(Abb.5)



(Abb.6)

Steuerschnittstelle

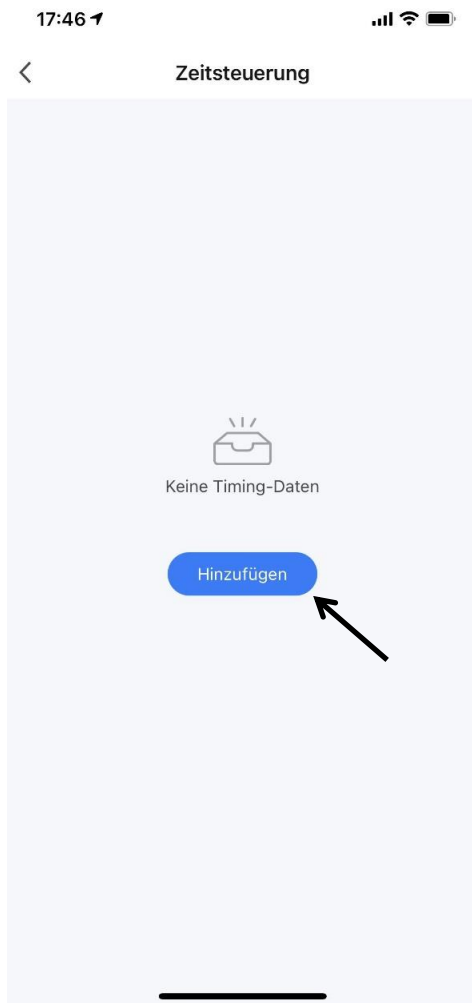
Tippen Sie auf „ON/OFF“, um das Gerät zu starten. Bitte beachten Sie, dass die unten dargestellte Schnittstelle eine generische Version ist, die andere Auswahloptionen umfasst, die für dieses Modell nicht verfügbar sind. Bitte folgen Sie den Funktionen in Abschnitt „**BEDIENUNG**“, um das Gerät mit der App zu steuern.



1. Solltemperatur
2. Umgebungstemperatur
3. Tanktemperatur
4. Auswahl des Betriebsmodus
5. Zusatzheizung (Nur im Heizmodus funktionsfähig.)
6. Auswahl der Ventilatorstufe
7. Timer-Funktion
8. Licht an/aus des Bedienfelds des Geräts
9. Schwenkfunktion
10. Kindersicherung
11. Weitere Funktionen (Kein Richtwert für dieses Produktmodell.)
12. Betriebstaste

Hinweis:

Es gibt keine voreingestellte Schaltfläche in der App. Benutzer können die Start- und Abschaltzeit für alle Modi einschließlich Kältespeicherung und Wärmespeicherung festlegen, indem sie Zeitpläne unter der Timer-Funktion hinzufügen.

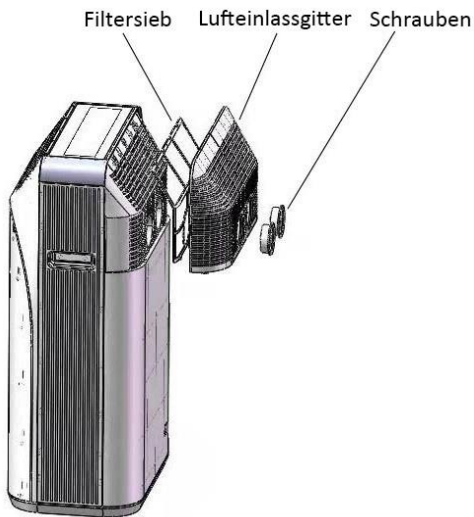


- Wenn Sie eine Startzeit für einen Modus festlegen müssen, gehen Sie folgendermaßen vor:
 - 1) Wählen Sie die Startzeit.
 - 2) Tippen Sie auf „Ein/Aus“ und wählen Sie „Ein“.
 - 3) Wählen Sie den gewünschten Modus aus.
 - 4) Stellen Sie andere Funktionen wie Temperatur, Schwenkfunktion und Ventilatorgeschwindigkeit ein.
 - 5) Tippen Sie oben rechts auf „Speichern“.
- Wenn Sie eine Abschaltzeit für einen Modus festlegen müssen, gehen Sie folgendermaßen vor:
 - 1) Wählen Sie die Abschaltzeit.
 - 2) Tippen Sie auf „Ein/Aus“ und wählen Sie „Aus“.
 - 3) Wählen Sie den gewünschten Modus aus.
 - 4) Temperatur, Ventilatorgeschwindigkeit oder Schwenkfunktion müssen nicht eingestellt werden.
 - 5) Tippen Sie oben rechts auf „Speichern“.
- Stellen Sie sicher, dass alle Einstellungen in den gültigen Optionen/Bereichen liegen (siehe Abschnitt „**BEDIENUNG**“).
 Beispielsweise beträgt der gültige Temperaturbereich für den Heizmodus 16°C bis 32°C. Die eingestellte Temperaturliste zeigt jedoch -9 °C bis 32 °C in der App an. Denken Sie daran, eine Temperatur zwischen 16 °C und 32 °C einzustellen, wenn der Heizmodus ausgewählt ist.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor dem Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
- Zum Reinigen des Geräts kein Benzin oder sonstige Chemikalien verwenden.
- Das Gerät nicht direkt abwaschen. Lassen Sie kein Wasser in das Gerät spritzen. Mit einem weichen, halbtrockenen Tuch abwischen.

Filtersieb reinigen:



Schrauben Sie die beiden Schrauben des Wasserzulaufs bzw. Wasserablaufs an der Rückseite ab. Entfernen Sie dann das hintere Lufteinlassgitter und entfernen Sie das Filtersieb vom hinteren Lufteinlassgitter zur Reinigung. Legen Sie das Filtersieb in sauberes Wasser oder warmes Wasser (ca. 40 °C), dem ein neutrales Reinigungsmittel hinzugefügt wurde, und legen Sie es dann zum natürlichen Trocknen an einen trockenen Ort. Setzen Sie das Filtersieb dann wieder ein.

Hinweis:

1. Verwenden Sie kein Wasser mit zu hoher Temperatur (geeignete Temperatur ist etwa 40 °C) oder aggressive Reinigungsmittel (wie Alkohol, Benzin, Benzol usw.) zum Reinigen des Filtersiebs.
2. Um eine Verformung des Filtersiebs zu vermeiden, sollte das gereinigte Filtersieb von Wärmequellen ferngehalten und zum natürlichen Trocknen an einen trockenen Ort gelegt werden.
3. Es wird empfohlen, das Filtersieb alle zwei Wochen zu reinigen.

Ersetzen Sie regelmäßig das Wasser im Wassertank

Es wird empfohlen, das Wasser im Wassertank mindestens vierteljährlich durch den Wasserablauf/Wasserzulauf zu ersetzen.

Saisonale Wartung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, führen Sie bitte die folgenden Schritte aus, um es zu warten:

1. Lassen Sie das Wasser aus dem Tank ab.
2. Reinigen Sie das Filtersieb und setzen Sie es wieder ein.
3. Decken Sie das Gerät mit Plastiktüten ab und stellen Sie es an einen kühlen und trockenen Ort.

Wenn es längere Zeit nicht verwendet wird, beachten Sie bei der erneuten Verwendung bitte folgende Punkte:

1. Prüfen Sie, ob sich Wasser im Wassertank befindet oder ob die Wassermenge den Anforderungen entspricht. Beim Starten des Geräts ertönt eine Sprachaufforderung. Bitte folgen Sie der Aufforderung.
2. Prüfen Sie, ob das Netzkabel in gutem Zustand ist. Verwenden Sie es nicht, wenn es beschädigt ist.

Eine Serviceanleitung finden Sie auf unserer Serviceseite www.emerio.eu/service

HÄUFIGE FEHLER UND FEHLERBEHEBUNG

Intelligente Fehlererkennung

Falscher Code	Code-Bedeutung	Lösung
E1	Nicht genug Wasser im Wassertank	Bitte schließen Sie das Wasserzulauf-/Wasserablaufrohr an und drücken Sie die Zulauftaste, um Wasser zuzuführen.
E2	Wassertank ist voll	Bitte schließen Sie das Wasserzulauf-/Wasserablaufrohr an und drücken Sie die Wasserablasstaste, um das Wasser abzulassen.
E3	Kommunikationsfehler	Bitte wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
E4	Kondenswasser voll	Kondenswasser leeren

Störungswartung

In der folgenden Tabelle sind die häufigsten Fehler und Wartungsmethoden dieser mobilen Klimaanlage mit Energiespeicher aufgeführt. Wenn Funktionsstörungen auftreten, kann anhand der folgenden Tabelle eine einfache Fehlersuche und Wartung durchgeführt werden. Wenn das Problem immer noch nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an professionelles Wartungspersonal.

Problem	Möglicher Grund	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Kühl- und Heizfunktion starten nicht.	Prüfen Sie, ob die eingestellte Temperatur erreicht wurde.
	Es wurden nicht für drei Minuten nach dem Umschalten des Kühl-/Heizmodus oder dem Abschalten gewartet.	Warten Sie länger als drei Minuten.
Schlechte Kühl- (Heiz-)-Wirkung des Geräts	Die Türen und Fenster sind offen, und im Raum befindet sich ein Kälte- oder Wärmeleck. Es gibt andere Wärmequellen (Kältequellen).	Schließen Sie die Tür oder das Fenster und entfernen Sie die Wärmequelle (Kältequelle).
	Filtersieb ist verschmutzt.	Reinigen oder ersetzen Sie das Filtersieb.
	Lufteinlass oder -auslass blockiert; schlechte Luftzirkulation.	Beseitigen Sie die Blockade.
Das Gerät ist laut.	Das Gerät steht nicht eben.	Stellen Sie es auf eine ebene Fläche, um Wackeln zu vermeiden.
Kompressor funktioniert nicht	Der Kompressorschutz (Verzögerung bei Relaisaktivierung) ist aktiviert.	Warten Sie länger als 3 Minuten und schalten Sie das Gerät ein, nachdem die Temperatur gesunken ist.
	Wenn im Kühlmodus die Wassertemperatur nicht die Startbedingung für den Kompressor erreicht, wird der Wasserkreislauf zum Kühlen verwendet und der Kompressor startet zu diesem Zeitpunkt nicht.	Wenn die Wasserkreislaufkühlung abgeschlossen ist, wird der Kompressor automatisch zum Kühlen gestartet.

	Wenn die Wassertemperatur im Entfeuchtungsmodus unter 18 °C liegt, arbeitet der Kompressor nicht.	Sobald die Wassertemperatur über 18°C liegt, beginnt der Kompressor zu arbeiten.
Während der Kältespeicherung bildet sich Kondenswasser auf der Vorder- und Rückseite des Geräts.	Wenn die Luftfeuchtigkeit hoch und der Wasserdampf in der Luft kalt ist, kondensiert der Tau auf der Vorder- und Rückseite des Geräts.	Dies ist keine Fehlfunktion; Sie können das Gerät weiterverwenden.

TECHNISCHE DATEN

Für das Gerät gelten folgende Anschlusswerte

Modell:	PAC-127560
Kältespeichermenge:	4,5 kWh
Kälte speichern verbraucht Strom:	0,9 kWh
Kühlleistung:	600 ~ 2500 W
Heizleistung:	900 ~ 2500 W
Umluftmenge:	360 m ³ /h
Vermeidung von Stromschlägen:	Klasse I
Nennspannung und Frequenz:	220-240 V~, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme beim Kühlen:	30 ~ 800 W
Nennstromaufnahme beim Kühlen:	0,14 ~ 3,7 A
Nennleistungsaufnahme beim Heizen (inkl. Aux.)	600 ~ 1400 W
Nennstromaufnahme beim Heizen:	2,8 ~ 6,5 A
Max. Eingangsleistung:	1400 W
Typ der Zusatzheizung:	PTC
Eingangsleistung der Zusatzheizung:	1000 W
Strom der Zusatzheizung:	4.2 A
Laute Geräusche:	33/40/45 dB(A)
Nettogewicht (ohne Wasser):	38.8 kg
Zirkulierendes Wasser im Tank (vom Benutzer hinzuzufügen):	37L
Kältemitteltyp:	R290
Maximaler Betriebsdruck des Wärmetauschers:	2,1 MPa
Max. Auslassdruck:	2 MPa
Max. Saugdruckseite:	1 MPa
Maximal zulässiger Druck auf der Hochdruckseite:	2.1 MPa
Maximal zulässiger Druck auf der Niederdruckseite:	1 MPa
Temperaturregelbereich:	16~32°C
Umgebungstemperaturbereich verwenden:	5~38°C
Nenndruck des Tanks:	0 Mpa
Nettomaße (L x B x H):	49.5*33*92 cm

Max. Übertragungsleistung	15.3 dBm
Frequenzbereich	2412 - 2472MHz

GEWÄHRLEISTUNG UND KUNDENSERVICE

Vor der Lieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen. Wenn, trotz aller Sorgfalt, während der Produktion oder dem Transport Beschädigungen aufgetreten sind, senden Sie das Gerät zurück an den Händler.

Wir bieten eine 2-Jahres-Gewährleistung für das erworbene Gerät, beginnend am Tag des Verkaufs. Wenn Sie ein defektes Produkt haben, nehmen Sie bitte direkt Kontakt mit dem Verkäufer auf.

Defekte, die aufgrund von unangemessenem Umgang mit dem Gerät entstehen und Störungen aufgrund von Eingriffen und Reparaturen Dritter oder das Montieren von nicht-Originalteilen werden nicht von dieser Gewährleistung abgedeckt. Die Quittung immer aufbewahren, ohne Quittung wird jegliche Gewährleistung ausgeschlossen. Bei Schäden durch Nichteinhalten der Bedienungsanleitung erlischt die Gewährleistung, Wir sind für daraus resultierende Folgeschäden nicht haftbar. Für Materialschäden oder Verletzungen aufgrund falscher Anwendung oder Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise sind wir nicht haftbar. Schäden an den Zubehörteilen bedeutet nicht, dass das gesamte Gerät kostenlos ausgetauscht wird. In diesem Fall kontaktieren Sie unseren Kundendienst. Zerbrochenes Glas oder Kunststoffteile sind immer kostenpflichtig. Schäden an Verbrauchsmaterialien oder Verschleißteilen, sowie Reinigung, Wartung oder Austausch der besagten Teile werden durch die Gewährleistung nicht abgedeckt und sind deshalb kostenpflichtig.



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Client Name bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Für fachgerechte Reparaturen, Installationsprobleme und Ersatzteilbestellungen wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice:

Emerio B.V.	Customer service:	Kundeninformation:	Klantenservice:
Oudeweg 115	T: +49 (0) 3222 1097 615	T: +49 (0) 3222 1097 615	T: +49 (0) 3222 1097 615
2031 CC Haarlem	E: emerio-de@sertronics.de	E: emerio-de@sertronics.de	E: emerio-nl@sertronics.de
The Netherlands			

www.emerio.eu/service

Looking for spare parts? Have a look at <https://spareparts.emerio.eu>

Sie brauchen Ersatzteile? Besuchen Sie <https://ersatzteile.emerio.eu>

Onderdelen nodig? Kijk op <https://onderdelen.emerio.eu>

ANWEISUNGEN FÜR DIE REPARATUR VON GERÄTEN, DIE R290 ENTHALTEN

1. Reparaturen

1) Prüfung des Bereichs

Vor Arbeiten an Systemen, die zündfähige Kältemittel enthalten, sind Sicherheitskontrollen erforderlich, um für eine Minimierung des Zündrisikos zu sorgen. Zur Reparatur von Kälteanlagen müssen die folgenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, bevor Arbeiten an den Anlagen durchgeführt werden.

2) Arbeitsweise

Die Arbeiten müssen unter kontrollierten Bedingungen ausgeführt werden, um das Risiko so gering wie möglich zu halten, dass während der Arbeiten zündfähige Gase oder Dämpfe vorhanden sind.

3) Allgemeines zum Arbeitsbereich

Das gesamte Wartungspersonal sowie andere, die in dem Arbeitsbereich tätig sind, müssen in die Art der auszuführenden Arbeiten eingewiesen werden. Arbeiten bei mangelndem Platzangebot sind zu vermeiden. Die Zone um den Arbeitsbereich herum muss abgesperrt werden. Es ist sicherzustellen, dass die Arbeitsbedingungen innerhalb der Zone durch eine Kontrolle des zündfähigen Materials sicher gemacht wurden.

4) Prüfung auf Kältemittel

Mit einem geeigneten Kältemittel-Detektor muss der Bereich vor Beginn und während der Arbeiten auf das Vorhandensein eines Kältemittels überprüft werden, damit das technische Personal über eine potenziell zündfähige Atmosphäre informiert ist. Das verwendete Lecksuchgerät muss für die Erkennung von zündfähigen Kältemitteln geeignet sein, d. h. es darf keine Funken bilden und es muss angemessen versiegelt bzw. eigensicher sein.

5) Prüfung auf Feuerlöschgeräte

Falls Heißenarbeiten an Kälteanlagen oder dazu gehörigen Komponenten durchzuführen sind, muss eine geeignete Feuerlöscheinrichtung griffbereit sein. Neben dem Einlaufbereich sollte ein Feuerlöschgerät mit Trockenpulver oder CO₂ bereit stehen.

6) Keine Zündquellen

Personen, die Arbeiten an einer Kälteanlage ausführen, bei denen Rohrleitungen freigelegt werden, in denen zündfähige Kältemittel geleitet werden oder wurden, dürfen Zündquellen keinesfalls auf eine Weise benutzen, die zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führen kann. Alle möglichen Zündquellen wie etwa das Rauchen von Zigaretten sollten in genügend sicherem Abstand von dem Ort der Installation, Reparatur, Verlegung und Entsorgung fern gehalten werden, bei der unter Umständen zündfähiges Kältemittel an die Umgebung freigesetzt wird. Vor der Ausführung von Arbeiten muss der Bereich um die Anlage herum auf gefährliche Zündquellen oder Brandgefährdungen untersucht werden. „Rauchen verboten“ Schilder müssen aufgestellt werden.

7) Belüfteter Bereich

Der Arbeitsbereich muss sich im Freien befinden oder ausreichend belüftet werden, bevor die Anlage geöffnet wird oder Heißenarbeiten durchgeführt werden. Für den gesamten Zeitraum der Arbeitsausführung muss ein gewisser Grad an Belüftung aufrechterhalten bleiben. Die Belüftung muss das freigesetzte Kältemittel sicher verteilen und vorzugsweise nach außen an die Atmosphäre befördern können.

8) Überprüfung der Kälteanlage

Sofern Elektrokomponenten auszuwechseln sind, müssen diese für den jeweiligen Zweck geeignet sein und die richtigen technischen Eigenschaften besitzen. Die Wartungs- und Instandhaltungsvorschriften des Herstellers müssen stets befolgt werden. Im Zweifelsfall bei der technischen Abteilung des Herstellers rückfragen.

Folgende Kontrollen müssen bei Anlagen mit zündfähigen Kältemitteln durchgeführt werden:

- Die Einfüllmenge muss der Größe des Raums entsprechen, in dem die Kältemittel enthaltenden Teile installiert werden;

- Die Belüftungsmaschinen und Auslässe funktionieren einwandfrei und werden nicht blockiert;
- Bei Einsatz eines indirekten Kältemittelkreislaufs muss der sekundäre Kreislauf auf Kältemittelaustritte geprüft werden;
- Die Kennzeichnungen an der Anlage sind deutlich sichtbar und leserlich. Nicht lesbare Kennzeichnungen und Schilder müssen korrigiert werden;
- Kühlrohrleitungen oder Komponenten sind in Positionen installiert, in denen eine Gefährdung durch andere Stoffe, die Kältemittel enthaltende Komponenten angreifen können, unwahrscheinlich ist, es sei denn, die Komponenten bestehen aus Materialien, die stoffbedingt korrosionsresistent sind oder sie werden auf geeignete Weise vor Korrosion geschützt.

9) Prüfung elektrischer Geräte

Zu Reparatur- und Wartungsarbeiten an Elektroteilen gehören auch Sicherheits-Erstprüfungen sowie Arbeitsschritte zur Komponentenprüfung. Liegt ein Defekt vor, der die Sicherheit gefährden könnte, darf solange keine elektrische Versorgung an den Verbraucher angeschlossen werden, bis der Defekt zufriedenstellend behoben wurde. Sollte sich der Defekt nicht unmittelbar beheben lassen, jedoch der Betrieb fortgesetzt werden muss, muss auf eine angemessene Behelfslösung verwendet werden. Diese sollte dem Eigentümer der Anlage mitgeteilt werden, sodass alle Beteiligten informiert sind. Zu den Sicherheits-Erstprüfungen gehören folgende:

- Kondensatoren müssen entladen werden. Dies muss auf sichere Art und Weise geschehen, um eine Funkenbildung zu vermeiden;
- Beim Befüllen, Nachfüllen oder Spülen der Anlage dürfen keine stromführenden Komponenten und Leitungen frei liegen;
- Es muss eine durchgängige Verbindung zur Schutzterde vorhanden sein.

2. Reparaturen an versiegelten Komponenten

- 1) Bei Reparaturen an versiegelten Komponenten müssen alle elektrischen Versorgungseinrichtungen von der Anlage getrennt werden, an der Arbeiten ausgeführt werden, bevor versiegelte Schutzvorrichtungen o. ä. entfernt werden. Falls eine elektrische Versorgung der Anlage während der Wartungsarbeiten unvermeidlich ist, muss eine permanent arbeitende Leckerkennung an den kritischsten Stellen vorgesehen werden, um vor eventuellen Gefahrensituationen zu warnen.
- 2) Besondere Aufmerksamkeit sollte den nachfolgenden Punkten geschenkt werden, um sicher zu stellen, dass durch Arbeiten an den elektrischen Komponenten nicht die Umhausung soweit verändert wird, dass der Schutzgrad dadurch eingeschränkt wird. Dazu gehören unter anderem Kabelschäden, eine überhöhte Anzahl an Anschlüssen, Anschlüsse, die nicht nach Herstellerspezifikationen hergestellt werden, Schäden an Versiegelungen, eine falsche Montage von Kabeldurchführungen etc.

Sicher stellen, dass das Gerät fest aufgestellt ist. Sicher stellen, dass weder Versiegelungen noch Dichtstoffe so sehr gealtert sind, dass sie ein Eindringen zündfähiger Atmosphären nicht mehr verhindern und somit ihren Zweck nicht mehr erfüllen können. Ersatzteile müssen den Spezifikationen des Herstellers entsprechen.

HINWEIS: Die Verwendung von Silikondichtmitteln kann die Wirksamkeit mancher Leckdetektorgeräte beeinträchtigen. Eigensichere Komponenten müssen nicht elektrisch getrennt werden, bevor an ihnen gearbeitet wird.

3. Reparaturen an eigensicheren Komponenten

Keine permanenten induktiven oder kapazitiven Verbraucher an die Schaltung anlegen, wenn nicht dafür gesorgt ist, dass Spannung und Strom die zulässigen Grenzen für den Betrieb der Anlage überschreiten. Eigensichere Komponenten sind die einzigen Teile, an denen bei anliegendem Strom und zündfähiger Atmosphäre gearbeitet werden kann. Das Prüfinstrument muss die korrekten Bemessungswerte vorweisen. Komponenten nur durch Teile ersetzen, die vom Hersteller angegeben sind. Fremdteile können in der Atmosphäre einer Leckage zu einer Zündung des Kältemittels führen.

4. Kabelverbindungen

Kabelverbindungen auf Verschleiß, Korrosion, zu hohem Druck, Vibrationen, scharfe Kanten oder andere schädliche Umgebungsauswirkungen überprüfen. Bei der Prüfung sollten auch die Folgen von Alterung oder dauernden Vibrationen aufgrund von Kompressoren oder Lüftern berücksichtigt werden.

5. Erkennung zündfähiger Kältemittel

Unter keinen Umständen dürfen potenzielle Zündquellen dafür benutzt werden, um Kältemittel-Leckagen zu lokalisieren oder zu detektieren. Ein Halogen-Lecksucher (oder jeder andere Detektor, der eine offene Flamme einsetzt) darf nicht benutzt werden.

6. Verfahren der Leckerkennung

Folgende Leckdetektor-Verfahren gelten als zulässig für Anlagen, die zündfähige Kältemittel enthalten.

Elektronische Leckdetektoren müssen für die Erkennung zündfähiger Kältemittel eingesetzt werden, jedoch ist die Empfindlichkeit unter Umständen nicht ausreichend oder sie müssen neu kalibriert werden. (Detektorgeräte müssen in einem Kältemittel freien Bereich kalibriert werden.) Sicher stellen, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle für das verwendete Kältemittel darstellt. Das Leckdetektorgerät muss auf einen Prozentsatz des LFL des Kältemittels eingestellt werden und es muss für das eingesetzte Kältemittel kalibriert werden. Die entsprechende Menge Gas (maximal 25 %) ist zu bestätigen. Flüssige Leckdetektoren eignen sich für die meisten Kältemittel, jedoch müssen chlorhaltige Detektoren vermieden werden, da das Chlor mit dem Kältemittel reagieren und Kupferrohrleitungen angreifen kann. Falls ein Leckverdacht besteht, sollten alle offenen Flammen entfernt bzw. gelöscht werden. Wenn ein Kältemittelleck gefunden wird und Hartlötarbeiten erforderlich sind, muss das gesamte Kältemittel aus der Anlage aufgefangen oder (durch Absperrschieber) in einen Teil der Anlage abgeschieden werden, der von der Leckstelle weit entfernt ist. Sauerstofffreier Stickstoff (OFN) muss anschließend zum Spülen der Anlage vor sowie während der Hartlötarbeiten eingesetzt werden.

7. Entfernen und Evakuierung

Wenn der Kältemittelkreis für Reparaturarbeiten oder für andere Zwecke unterbrochen wird, müssen herkömmliche Methoden verwendet werden. Es sollte dabei jedoch immer eine in der Praxis bewährte Vorgehensweise benutzt werden, da die Zündfähigkeit ein kritischer Punkt ist. Nach folgender Vorgehensweise richten:

- Kältemittel entfernen;
- Den Kreislauf mit einem Edelgas spülen;
- Evakuieren;
- Nochmals mit Edelgas spülen;
- Den Kreislauf durch Trennschneiden oder Hartlöten öffnen.

Das vorhandene Kältemittel in geeigneten Behältern auffangen. Um die Anlage sicher zu machen, mit sauerstofffreiem Stickstoff „spülen“. Der Vorgang muss eventuell mehrmals wiederholt werden. Für diese Aufgabe darf weder Druckluft noch Sauerstoff verwendet werden. Zum Spülen wird der Unterdruck in der Anlage mit sauerstofffreiem Stickstoff aufgehoben und weiter gefüllt, bis der Betriebsdruck erreicht ist. Danach wird der Stoff in die Atmosphäre entlüftet und der Unterdruck wieder hergestellt. Dieser Vorgang wird wiederholt, bis sich kein Kältemittel mehr in der Anlage befindet. Nach dem letzten Stickstoff-Spülgang wird die Anlage bis auf Atmosphärendruck entlüftet, damit die Arbeiten ausgeführt werden können. Dieser Vorgang ist ein absolutes Muss, wenn Hartlötarbeiten an den Rohrleitungen auszuführen sind. Dafür sorgen, dass der Auslauf der Unterdruckpumpe nicht in der Nähe von Zündquellen liegt und dass eine Belüftung verfügbar ist.

8. Vorgehensweise beim Befüllen

Abgesehen von den herkömmlichen Befüllungsarbeiten müssen die folgenden Anweisungen befolgt werden.

- Bei Einsatz der Einfüllgeräte dafür sorgen, dass keine Verunreinigung durch verschiedene Kältemittel stattfindet. Schläuche oder Leitungen müssen so kurz wie möglich sein, um die Menge des darin enthaltenen Kältemittels zu minimieren.
- Behälter müssen aufrecht gestellt werden.
- Dafür sorgen, dass die Kälteanlage geerdet wird, bevor das Kältemittel eingefüllt wird.
- Nach Abschluss der Befüllung muss die Anlage gekennzeichnet werden (sofern nicht schon geschehen).
- Es muss besonders darauf geachtet werden, dass die Kälteanlage nicht überfüllt wird.

Vor dem Auffüllen der Anlage sollte diese mittels sauerstofffreiem Stickstoff druckgeprüft werden. Nach Abschluss der Befüllung und vor der Inbetriebnahme muss die Anlage auf Dichtheit geprüft werden. Vor dem Verlassen des Ortes muss ein anschließender Lecktest durchgeführt werden.

9. Außerbetriebnahme

Vor diesen Arbeiten ist es unerlässlich, dass sich der Techniker mit der Anlage und allen zugehörigen Details auskennt. Es gilt als gute Vorgehensweise, sämtliches Kältemittel sicher aufzufangen. Vor Ausführung der Arbeiten muss eine Öl- und Kältemittelprobe genommen werden, falls vor der Wiederverwertung des Kältemittels eine Analyse durchgeführt werden muss. Bevor die Arbeit aufgenommen wird, muss unbedingt elektrischer Strom vorhanden sein.

- a) Die Anlage und ihre Funktionsweise müssen bekannt sein.
- b) Anlage elektrisch trennen.
- c) Vor den Arbeiten folgende Punkte sicher stellen:
 - Mechanische Transportanlage steht zur Verfügung, sofern diese für den Umgang mit den Kältemittelbehältern notwendig werden;
 - Die gesamte persönliche Schutzausrüstung steht zur Verfügung und wird korrekt eingesetzt;
 - Die Rückgewinnung wird von einer fachkundigen Person stets überwacht;
 - Die Anlagen und Behälter für die Rückgewinnung entsprechen den jeweiligen Standards.
- d) Falls möglich, die Kältemittelanlage entlüften.
- e) Sollte der Unterdruck nicht möglich sein, einen Verteiler vorsehen, damit das Kältemittel an verschiedenen Stellen der Anlage entnommen werden kann.
- f) Daran denken, den Behälter auf eine Waage zu stellen, bevor die Rückgewinnung stattfindet.
- g) Die Rückgewinnungsanlage starten und nach Anweisungen des Herstellers einsetzen.
- h) Die Behälter nicht überfüllen. (Nicht mehr als 80 % des flüssigen Füllvolumens).
- i) Den maximalen Betriebsdruck des Behälters nicht überschreiten, auch nicht vorübergehend.
- j) Wenn die Behälter korrekt befüllt wurden und der Vorgang abgeschlossen ist, müssen die Behälter und die Anlage möglichst bald vom Standort entfernt werden. Alle Absperrventile an der Anlage müssen verriegelt sein.
- k) Das aufgefangene Kältemittel darf nicht in eine andere Kälteanlage gefüllt werden, es sei denn, diese wurde gereinigt und überprüft.

10. Kennzeichnung

An der Anlage muss eine Kennzeichnung angebracht werden, die auf die Außerbetriebnahme und Entleerung des Kältemittels hinweist. Die Kennzeichnung muss datiert und unterzeichnet werden. Darauf achten, dass Schilder an der Anlage auf das enthaltene zündfähige Kältemittel aufmerksam machen.

11. Wiederverwertung

Beim Entfernen von Kältemittel aus einer Anlage zwecks Wartung oder Außerbetriebnahme wird es als gute praktische Vorgehensweise empfohlen, sämtliches Kältemittel sicher zu entfernen. Beim Umfüllen von

Kältemittel in Behälter ist sicher zu stellen, dass nur für die Wiederverwertung geeignete Behälter eingesetzt werden. Dafür sorgen, dass genügend Behälter zur Aufnahme der gesamten Anlagenbefüllung zur Verfügung stehen. Alle zu benutzenden Behälter sind für das wiederverwendete Kältemittel gekennzeichnet und beschriftet (z. B. Spezialbehälter für Kältemittelverwertung). Die Behälter müssen mit Überdruckventilen und geeigneten Absperrventilen in gutem Betriebszustand ausgestattet sein. Leere Wiederverwertungsbehälter werden entfernt und, sofern möglich, gekühlt, bevor die Wiederverwertung stattfindet. Die Wiederverwertungsanlage muss sich in einem guten Betriebszustand befinden. Die vollständigen Unterlagen zu der Anlage müssen griffbereit sein und die Anlage muss für die Wiederverwertung zündfähiger Kältemittel geeignet sein. Außerdem müssen mehrere Waagen zur Verfügung stehen und in gutem Zustand sein. Schläuche müssen vollständig mit dichten Kupplungsstücken zur Verfügung stehen und in gutem Zustand sein. Vor der Benutzung der Wiederverwertungsanlage kontrollieren, ob sich diese in gutem Betriebszustand befindet, ordnungsgemäß instandgehalten wurde und ob alle zugehörigen elektrischen Komponenten versiegelt sind, um einen Zündvorgang zu verhindern, falls Kältemittel austritt. Im Zweifelsfall den Hersteller kontaktieren. Das abgefüllte Kältemittel muss im richtigen Auffangbehälter an den Kältemittel-Lieferanten zurückgeliefert werden. Dazu muss ein entsprechendes Altlasten-Transportavis ausgestellt sein. Kältemittel in Auffangbehältern und besonders in Fässern nicht vertauschen. Falls Kompressoren oder Kompressoröle entfernt werden müssen, ist dafür zu sorgen, dass diese bis zu einem geeigneten Maß aus der Anlage entfernt wurden, um sicher zu stellen, dass kein zündfähiges Kältemittel beim Schmierstoff verbleibt. Die Beseitigung muss ausgeführt werden, bevor der Kompressor an den Lieferanten zurückgesendet wird. Nur eine Elektroheizung am Kompressorgehäuse darf eingesetzt werden, um diesen Vorgang zu beschleunigen. Wenn Öl aus der Anlage abgelassen wird, muss dies sicher durchgeführt werden.

Fachkenntnisse des Wartungspersonals

Allgemeines

Eine besondere Schulung ist neben der üblichen Einweisung in die herkömmlichen Reparaturschritte für Kälteanlagen erforderlich, wenn es sich um Anlagen mit zündfähigen Kältemitteln handelt.

In vielen Ländern wird diese Schulung von nationalen Fortbildungsinstituten durchgeführt, die für die Unterweisung nach den einschlägigen nationalen und vom Gesetzgeber vorgeschriebenen Fachstandards akkreditiert sind.

Die erlangte Fachkompetenz muss durch ein Zertifikat nachgewiesen sein.

Schulung

Zum Schulungsumfang sollten folgende Themen gehören:

Informationen über das Explosionspotenzial zündfähiger Kältemittel, um deutlich zu machen, dass zündfähige Stoffe bei unachtsamer Handhabung gefährlich werden können.

Informationen über potenzielle Zündquellen, insbesondere solche, die nicht offensichtlich sind wie etwa Anzünder, Lichtschalter, Staubsauger, Elektroheizungen.

Informationen über die verschiedenen Sicherheitskonzepte:

Unbelüftet – Die Sicherheit einer Anlage hängt nicht von der Belüftung des Gehäuses ab. Das Abschalten des Geräts oder das Öffnen des Gehäuses beeinträchtigt die Sicherheit nicht erheblich. Es ist dennoch möglich, dass sich ausgetretenes Kältemittel im Gehäuse abgesetzt hat und dass beim Öffnen des Gehäuses eine zündfähige Atmosphäre freigesetzt wird.

Belüftetes Gehäuse – Die Sicherheit der Anlage hängt von der Belüftung des Gehäuses ab. Das Abschalten des Geräts oder das Öffnen des Gehäuses beeinträchtigt die Sicherheit erheblich. Auf eine ausreichende Belüftung sollte zuvor besonders geachtet werden.

Belüfteter Raum – Die Sicherheit der Anlage hängt von der Raumbelüftung ab. Das Abschalten des Geräts oder das Öffnen des Gehäuses beeinträchtigt die Sicherheit nicht erheblich. Die Belüftung des Raums darf während der Reparaturarbeiten nicht abgeschaltet werden.

Informationen über das Konzept versiegelter Komponenten und Gehäuse gemäß IEC 60079-15:2010.

Informationen über die richtigen Arbeitsmethoden:

a) Inbetriebnahme

- Sicher stellen, dass der Werkstattbereich für die Kältemittelfüllung ausreicht oder dass die Belüftungsleitung korrekt montiert wurde.
- Die Leitungen anschließen und einen Lecktest durchführen, bevor das Kältemittel eingefüllt wird.
- Vor der Inbetriebnahme die Sicherheitsausrüstung prüfen.

b) Wartung

- Tragbare Geräte müssen im Freien oder in einer Werkstatt repariert werden, die für die Reparatur von Anlagen mit zündfähigen Kältemitteln besonders ausgestattet ist.
- Am Ort der Reparatur auf eine ausreichende Belüftung achten.
- Daran denken, dass eine Störung der Anlage durch Kältemittelverlust verursacht sein kann und dass ein Kältemittelleck möglich ist.
- Kondensatoren so entladen, dass sie keine Funken erzeugen. Bei der Standardmethode für das Entladen an den Kondensatoranschlüssen entstehen in der Regel Funken.
- Versiegelte Gehäuse müssen präzise wieder zusammengebaut werden. Verschlossene Dichtungen austauschen.
- Vor der Inbetriebnahme die Sicherheitsausrüstung prüfen.

c) Reparatur

- Tragbare Geräte müssen im Freien oder in einer Werkstatt repariert werden, die für die Reparatur von Anlagen mit zündfähigen Kältemitteln besonders ausgestattet ist.
- Am Ort der Reparatur auf eine ausreichende Belüftung achten.
- Daran denken, dass eine Störung der Anlage durch Kältemittelverlust verursacht sein kann und dass ein Kältemittelleck möglich ist.
- Kondensatoren so entladen, dass sie keine Funken erzeugen.
- Falls Hartlöten notwendig ist, müssen die folgenden Arbeitsschritte in der richtigen Reihenfolge ausgeführt werden:
 - Kältemittel entfernen. Falls eine Wiederverwertung nicht gesetzlich vorgeschrieben ist, das Kältemittel ins Freie ablassen. Dafür sorgen, dass das abgelassene Kältemittel keine Gefahren verursacht. Im Zweifelsfall sollte eine Person den Auslauf überwachen. Besonders darauf achten, dass abgelassenes Kältemittel nicht wieder in das Gebäude zurückströmt.
 - Den Kältemittelkreislauf entleeren.
 - Den Kältemittelkreislauf 5 Minuten lang mit Stickstoff spülen.
 - Danach erneut entleeren.
 - Auszutauschende Teile herausschneiden, ohne Flamme.
 - Die Hartlötstelle während des Lötvorgangs mit Stickstoff spülen.
 - Vor dem Einfüllen des Kältemittels einen Lecktest durchführen.
- Versiegelte Gehäuse müssen präzise wieder zusammengebaut werden. Verschlossene Dichtungen austauschen.
- Vor der Inbetriebnahme die Sicherheitsausrüstung prüfen.

d) Außerbetriebnahme

- Wenn die Sicherheit bei der Außerbetriebnahme der Anlage beeinträchtigt ist, muss die Kältemittelbefüllung vor der Außerbetriebnahme entfernt werden.
- Für ausreichende Belüftung am Anlagenstandort sorgen.
- Daran denken, dass eine Störung der Anlage durch Kältemittelverlust verursacht sein kann und dass ein Kältemittelleck möglich ist.
- Kondensatoren so entladen, dass sie keine Funken erzeugen.

- Kältemittel entfernen. Falls eine Wiederverwertung nicht gesetzlich vorgeschrieben ist, das Kältemittel ins Freie ablassen. Dafür sorgen, dass das abgelassene Kältemittel keine Gefahren verursacht. Im Zweifelsfall sollte eine Person den Auslauf überwachen. Besonders darauf achten, dass abgelassenes Kältemittel nicht wieder in das Gebäude zurückströmt.
- Den Kältemittelkreislauf entleeren.
- Den Kältemittelkreislauf 5 Minuten lang mit Stickstoff spülen.
- Danach erneut entleeren.
- Bis zum Atmosphärendruck mit Stickstoff befüllen.
- An der Anlage ein Schild anbringen, das auf das entfernte Kältemittel hinweist.

e) Entsorgung

- Am Arbeitsort auf eine ausreichende Belüftung achten.
- Kältemittel entfernen. Falls eine Wiederverwertung nicht gesetzlich vorgeschrieben ist, das Kältemittel ins Freie ablassen. Dafür sorgen, dass das abgelassene Kältemittel keine Gefahren verursacht. Im Zweifelsfall sollte eine Person den Auslauf überwachen. Besonders darauf achten, dass abgelassenes Kältemittel nicht wieder in das Gebäude zurückströmt.
- Den Kältemittelkreislauf entleeren.
- Den Kältemittelkreislauf 5 Minuten lang mit Stickstoff spülen.
- Danach erneut entleeren.
- Den Kompressor ausschneiden und das Öl ablassen.

Transport, Kennzeichnung und Aufbewahrung von Anlagen, die zündfähige Kältemittel verwenden

Transport von Anlagen, die zündfähiges Kältemittel enthalten

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass zusätzliche Transportvorschriften für Anlagen mit zündfähigen Gasen vorhanden sein können. Die Höchstanzahl an Anlagenteilen oder die Konfiguration der Anlage, die zusammen transportiert werden dürfen, wird von den jeweils geltenden Transportvorschriften bestimmt.

Kennzeichnung der Anlage mittels Schildern

Schilder für ähnliche Anlagen, die generell in einem Arbeitsbereich eingesetzt werden, werden von örtlichen Vorschriften geregelt und legen die Mindestanforderungen an die Sicherheit und/oder an das Vorsehen von Warnschildern an einem Arbeitsort fest.

Alle vorgeschriebenen Schilder müssen instandgehalten werden. Arbeitgeber müssen dafür sorgen, dass die Mitarbeiter geeignete und ausreichende Anweisungen und Unterweisungen über die Bedeutung der jeweiligen Sicherheitsschilder und über die Maßnahmen erhalten, die in Verbindung mit diesen Schildern zu ergreifen sind.

Die Wirkung der Schilder darf nicht durch ein Übermaß an Beschilderungen beeinträchtigt werden, die gemeinsam verwendet werden.

Alle verwendeten Piktogramme sollten so einfach wie möglich gehalten werden nur die wichtigsten Angaben enthalten.

Entsorgung von Anlagen mit zündfähigen Kältemitteln

Dazu wird auf die nationalen Vorschriften verwiesen.

Aufbewahrung von Anlagen/Geräten

Die Anlagen sollten den Herstelleranweisungen entsprechend aufbewahrt werden.

Aufbewahrung verpackter (nicht verkaufter) Anlagen

Der Schutz für verpackte Ware beim Einlagern sollte so konstruiert sein, dass mechanische Schäden an der Anlage in der Verpackung nicht zu einem Austreten von Kältemittel führen.

Die Höchstanzahl der Anlagen, die zusammen eingelagert werden dürfen, ist in den örtlichen Vorschriften vorgeschrieben.

Mode d'emploi – French

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser l'appareil, lisez toutes les consignes suivantes pour éviter des blessures et des dommages, et pour optimiser les performances de votre appareil. Conservez cette notice d'utilisation dans un endroit sûr. Si vous donnez ou transférez cet appareil à un tiers, veillez à lui remettre également cette notice d'utilisation.

En cas de détérioration due au non-respect par l'utilisateur des instructions de cette notice d'utilisation, la garantie est annulée. Le fabricant/importateur rejette toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect des instructions de la notice d'utilisation, à un usage négligent ou à l'usage non conforme aux exigences de cette notice d'utilisation.

1. Lisez et enregistrez ces instructions. Attention: les images dans les instructions sont à titre indicatif uniquement.
2. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience ni connaissance s'ils ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.
3. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
4. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par un enfant sans surveillance.
5. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son réparateur ou une personne de qualification équivalente, pour des raisons de sécurité.
6. Ne percez pas et ne brûlez pas l'appareil.
7. Sachez que les réfrigérants peuvent ne pas émettre d'odeur.
8. L'appareil doit être rangé de manière à éviter les pannes mécaniques.
9. Utilisation en intérieur uniquement.
10. N'utilisez pas l'appareil dans une zone près d'une source inflammable ; où de l'huile est susceptible d'être éclaboussée ; où il serait exposé à la lumière directe du soleil ; où il risque d'être éclaboussé par de l'eau ; à proximité d'une baignoire, d'une laverie, d'une douche ou d'une piscine.
11. N'insérez jamais vos doigts ou des bâtons dans la sortie d'air. Prévenez particulièrement les enfants de ces dangers.
12. Avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil, éteignez et débranchez toujours le câble d'alimentation.
13. Ne tirez pas, ne déformez pas, ne modifiez pas le câble d'alimentation et ne l'immergez pas dans l'eau. Tirer ou mal utiliser le câble d'alimentation peut endommager l'appareil et provoquer un choc électrique.
14. L'entretien ne doit être effectué que selon les recommandations du fabricant de l'appareil. L'entretien et les réparations nécessitant l'assistance d'un autre personnel qualifié doivent être effectués sous la supervision de la personne compétente pour l'utilisation de réfrigérants inflammables.
15. N'éteignez pas l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation car cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie en raison de la chaleur générée.
16. Débranchez l'appareil si des sons étranges, une odeur ou de la fumée s'en échappent.
17. Branchez toujours l'appareil à une prise de courant reliée à la terre.
18. En cas de dommage, veuillez éteindre l'interrupteur, débranchez le câble d'alimentation électrique et contactez un centre agréé pour faire réparer l'appareil.
19. N'utilisez pas de moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer l'appareil, autres que ceux recommandés par le fabricant.
20. L'appareil doit être rangé dans une pièce où il n'y a pas de sources d'inflammation à risque (comme par exemple, une flamme nue, un appareil à gaz en fonctionnement ou un appareil de chauffage électrique en marche).

21. Cet appareil contient du gaz réfrigérant R290. Le R290 est un gaz réfrigérant conforme aux directives européennes sur l'environnement. Ne percez aucune partie du circuit du réfrigérant.
22. Si l'appareil est utilisé ou stocké dans une zone non ventilée, la pièce doit être conçue de manière à prévenir l'accumulation de fuites de réfrigérant pouvant entraîner un risque d'incendie ou d'explosion dû à l'inflammation du réfrigérant provoquée par des radiateurs électriques, des cuisinières ou d'autres sources d'inflammation.
23. Les personnes qui travaillent ou interviennent sur le circuit frigorifique doivent avoir la certification appropriée délivrée par un organisme accrédité garantissant la compétence en matière de manipulation des frigorigènes conformément à une évaluation spécifique reconnue par les associations du secteur.
24. Les réparations doivent être effectuées conformément aux recommandations de l'entreprise de fabrication. L'entretien et les réparations qui nécessitent l'assistance d'un autre personnel qualifié doivent être effectués sous la supervision d'une personne experte dans l'utilisation de réfrigérants inflammables.
25. Concernant les instructions de réparation des appareils contenant du R290, veuillez vous reporter aux paragraphes ci-dessous.
26. Laissez toujours reposer l'appareil pendant au moins 2 heures après l'avoir déplacé d'un endroit à un autre.



Avertissement : Risque d'incendie / Matériaux inflammables.



Lisez le manuel d'instructions.



Manuel de l'opérateur ; instructions d'utilisation.



Indications sur les réparations ; lisez le manuel technique.

Avertissement : Maintenez les orifices de ventilation dégagés de tout obstacle.

Avertissement : L'appareil doit être stocké dans un endroit bien ventilé où la taille de la pièce correspond à la surface de la pièce telle que spécifiée pour le fonctionnement.

La distance requise autour de l'appareil doit être d'au moins 20 cm.

L'appareil doit être utilisé et stocké dans une pièce dont la surface au sol est supérieure à 13 m².

Précautions

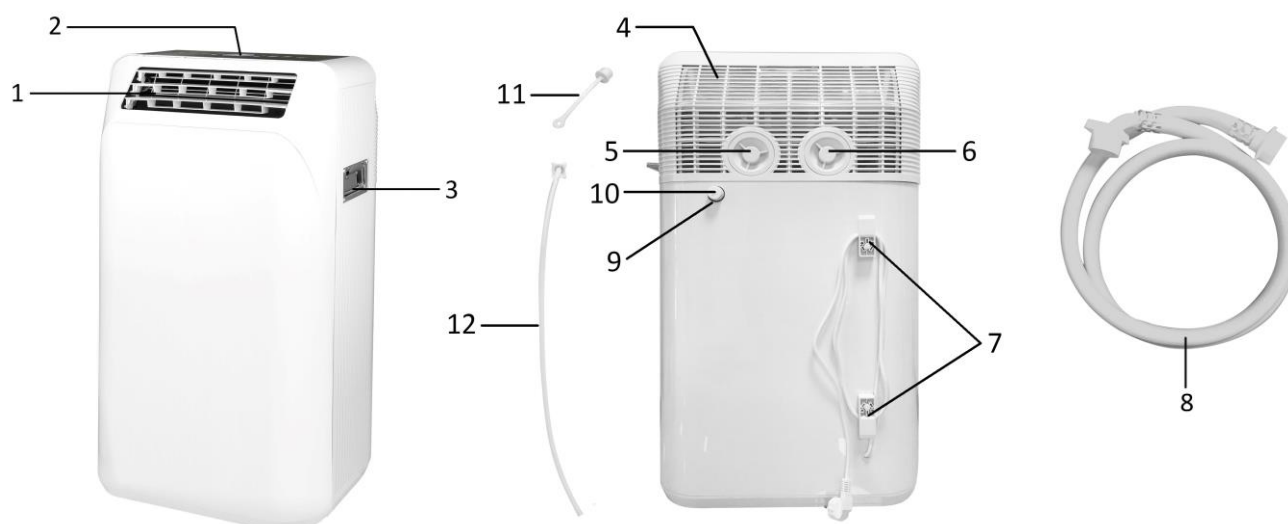
1. Avant la première utilisation, veuillez mettre l'appareil sous tension, appuyez sur le bouton d'alimentation et raccordez l'appareil au robinet d'eau avec le tuyau d'entrée / sortie d'eau intégré selon l'invite vocale.
2. Lors du refroidissement, la température de l'eau la plus élevée est de 40°C, et la température de l'eau la plus basse est -9°C. La pression de travail la plus élevée du cycle de l'eau est de 0,03 MPa et la pression de fonctionnement la plus basse est de 0,005 MPa. La pression maximale d'entrée d'eau est de 0,2 à 0,6 MPa. Lors du chauffage, la température maximale de l'eau est de 30°C, et la température minimale de l'eau est de -9°C.

3. Comme il s'agit d'un climatiseur mobile de type pompe à chaleur à accumulation d'énergie, cette machine peut être utilisée sans installation. Avant l'opération de refroidissement ou de chauffage, veuillez compléter l'entreposage frigorifique ou le stockage de chaleur à l'avance. Afin de prolonger la durée de l'opération de refroidissement ou de chauffage, veuillez stocker l'énergie froide ou l'énergie thermique autant que possible.
4. Déplacez l'appareil lentement pour éviter toute collision ou tout basculement.
5. N'empilez pas d'objets devant l'entrée / la sortie d'air de la machine. Il doit y avoir un espace d'au moins 200 mm entre l'entrée / sortie d'air et les objets environnants ; n'obstruez pas l'entrée / la sortie d'air pour éviter d'affecter l'échange d'air de l'entrée/sortie d'air de la machine.
6. Lors du nettoyage et de l'entretien de la machine, veuillez utiliser un chiffon doux pour essuyer la machine. N'utilisez pas de cire, de diluant ou de détergent irritant.
7. Nettoyez fréquemment le filtre. Il est recommandé de le nettoyer toutes les deux semaines.
8. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, débranchez la prise de courant et videz l'eau du réservoir.
9. Ne démontez pas et ne réparez pas la machine sans l'intervention d'un professionnel.
10. Lorsque la température de l'eau est de 18 degrés ou moins, veuillez ne pas faire couler ou vider l'eau. (La température du réservoir d'eau sera affichée sur l'écran numérique sous la fonction de stockage du froid ou de stockage de chaleur, et sur l'interface de contrôle de l'application.)

Rappel spécial

1. Pendant le stockage du froid, veuillez ouvrir les portes et les fenêtres pour la ventilation.
2. Après le changement de mode, le compresseur peut se mettre en mode de protection. Dans ce cas, l'appareil ne pourra plus fonctionner. Vous devez attendre 3 minutes avant que le compresseur puisse redémarrer.
3. Lorsque le compresseur démarre, il y a un petit bruit de flux diphasique. Après le démarrage du compresseur, le bruit de l'écoulement diphasique disparaît.
4. Une fois la vidange terminée, dévissez le tuyau d'entrée / de sortie et retirez-le de la machine. Sinon, un siphonage se produira. Même si la vidange est arrêtée, l'eau s'écoulera de la machine.
5. Même si la fonction de vidange de la machine est utilisée pour drainer l'eau dans le réservoir, l'eau ne peut pas être complètement drainée. Par conséquent, lors du déplacement, du transport et du stockage, le boîtier de la machine doit rester droit et ne pas être renversé. En cas de renversement, ne démarrez pas l'alimentation immédiatement ; laissez la machine se stabiliser pendant un certain temps et démarrez l'alimentation électrique après l'évaporation complète de l'eau.
6. Les utilisateurs doivent faire attention à la température de l'eau dans le réservoir lors de la vidange de l'eau. L'eau du réservoir doit être vidangée à une température supérieure à 18°C. Si elle est inférieure à 18°C, veuillez utiliser la fonction de stockage de chaleur pour augmenter la température de l'eau avant la vidange. Sinon, la glace dans le réservoir d'eau peut causer une défaillance de la vidange, ou l'eau ne peut pas être vidée complètement.
7. **Remarque** : Après avoir activé chaque mode, le ventilateur à l'intérieur de l'appareil fonctionnera d'abord pendant 30 secondes, puis l'appareil fonctionnera selon la fonction du mode que vous souhaitez.

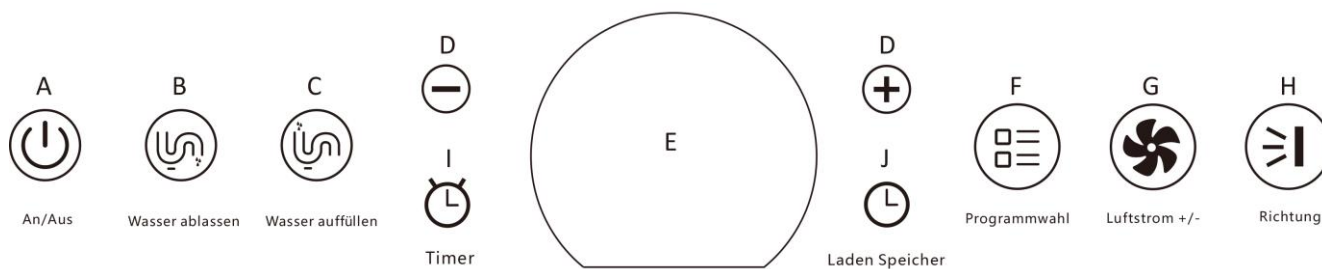
DESCRIPTION DES PIÈCES



1. Sortie d'air avec pale pivotante réglable
2. Panneau de commande
3. Poignée (des deux côtés)
4. Entrée d'air
5. Entrée d'eau et bouton
6. Sortie d'eau et bouton
7. Rangement du cordon
8. Tuyau d'entrée / sortie d'eau
9. Orifice de vidange
10. Bouchon
11. Bouchon de recharge
12. Tuyau de vidange

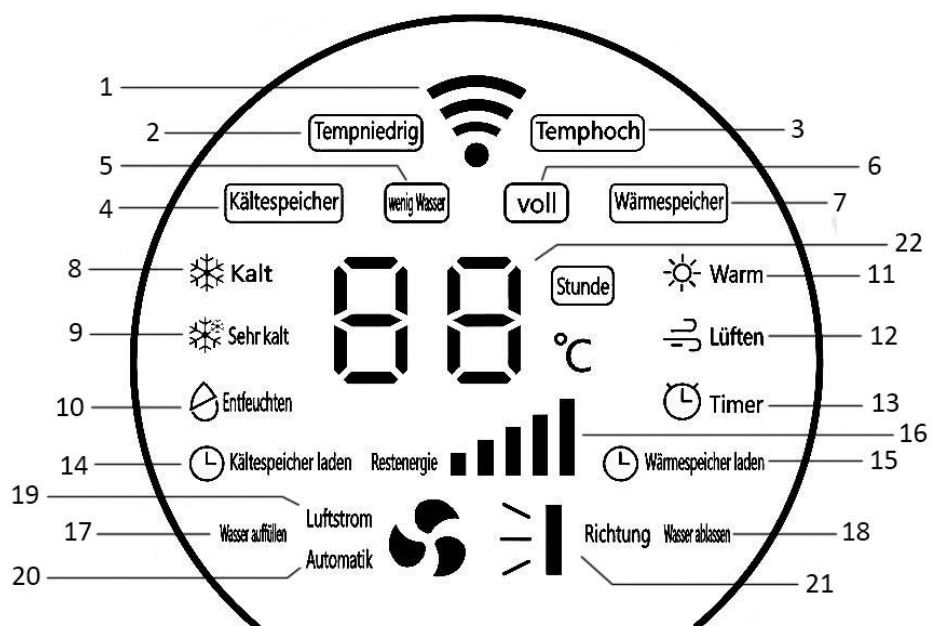
Remarque: veuillez consulter la notice séparée pour les connecteurs d'eau.

Panneau de commande



- A. Bouton d'alimentation
Appuyez sur ce bouton pour mettre en marche / éteindre l'appareil.
- B. Bouton de vidange
Appuyez sur ce bouton pour lancer la fonction de vidange de l'eau.
- C. Bouton d'écoulement
Appuyez sur ce bouton pour démarrer la fonction d'entrée d'eau.
- D. Boutons + / -
En mode de stockage du froid, de refroidissement, de refroidissement fort, de stockage de la chaleur ou de chauffage, appuyez sur les boutons pour augmenter ou diminuer la température de réglage (chaque pression permet de régler un degré).
Pour les fonctions du minuteur et de pré-réglage, appuyez sur les boutons pour augmenter ou diminuer la durée du réglage (chaque pression permet de régler 1 heure).

E. Affichage numérique



- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Indicateur Wi-Fi | 12. Mode de ventilation |
| 2. Basse température | 13. Minuteur |
| 3. Haute température | 14. Préréglage de stockage du froid |
| 4. Stockage du froid | 15. Préréglage de l'accumulation de chaleur |
| 5. Manque d'eau | 16. Indicateur d'énergie (barre d'énergie) |
| 6. Réservoir plein | 17. Fonction d'entrée d'eau |
| 7. Stockage de la chaleur | 18. Fonction de vidange de l'eau |
| 8. Mode de refroidissement | 19. Vitesse du vent faible / moyenne / élevée |
| 9. Mode de refroidissement fort | 20. Vitesse du vent automatique |
| 10. Mode de déshumidification | 21. Fonction d'oscillation |
| 11. Mode chauffage | 22. Affichage de la température et de la durée |

F. Bouton de sélection du mode

Appuyez sur ce bouton pour sélectionner le mode : Stockage du froid, mode refroidissement, mode refroidissement fort, mode déshumidification, stockage de la chaleur, mode chauffage et mode ventilation.

G. Bouton de réglage de la vitesse de ventilation

Appuyez sur ce bouton pour sélectionner la vitesse du vent : faible / moyenne / élevée / automatique.

H. Bouton d'oscillation

Appuyez sur ce bouton pour sélectionner l'oscillation haut-bas ou l'arrêt de l'oscillation.

I. Bouton du minuteur

Lorsque la machine fonctionne en mode de refroidissement, de refroidissement fort, de déshumidification, de chauffage ou de ventilation, appuyez sur ce bouton pour définir l'heure de fin du mode. Lorsque la machine vient d'être mise sous tension, appuyez sur ce bouton pour définir l'heure de début et l'heure de fin du mode.

J. Bouton de pré réglage

Appuyez sur ce bouton pour pré régler les heures précédant l'utilisation de l'appareil. L'appareil stockera automatiquement l'énergie (stockage du froid / stockage de la chaleur) pendant cette période.

UTILISATION

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez regarder nos vidéos d'instructions d'installation ci-dessous.



Cette machine adopte un système unique de stockage d'énergie. Il utilise l'énergie froide ou thermique stockée pour faire fonctionner l'unité pour la fonction de refroidissement ou de chauffage. Par conséquent, veuillez effectuer la fonction de stockage du froid ou la fonction de stockage de la chaleur à l'avance avant de régler le mode de refroidissement / mode de refroidissement fort ou le mode de chauffage.

N'activez pas la fonction de stockage du froid dans la pièce que vous souhaitez refroidir. Une grande quantité de chaleur sera soufflée dans la pièce pendant la fonction de stockage du froid.

Pour un résultat optimal et rapide, placez l'unité près d'une porte ou d'une fenêtre ouverte pendant le stockage afin que l'air chaud soit évacué.

Aucun stockage d'énergie n'est nécessaire pour la fonction de déshumidification ou de ventilation. Vous pouvez appuyer sur le bouton de mode pour choisir directement le mode de déshumidification ou le mode de ventilation sans procéder au préalable au stockage du froid ou de la chaleur.

Remarque : Après avoir activé chaque mode, le ventilateur à l'intérieur de l'appareil fonctionnera d'abord pendant 30 secondes, puis l'appareil fonctionnera selon la fonction du mode que vous souhaitez.

1. Branchement à l'alimentation électrique

- 1) Pour la première utilisation, veuillez brancher l'alimentation électrique, puis reportez-vous à l'étape 2 de la section « Entrée d'eau ».
- 2) Si l'appareil n'est pas utilisé une première fois ou s'il y a de l'eau dans le réservoir d'eau, insérez la fiche d'alimentation dans la prise de courant et appuyez sur le bouton d'alimentation du panneau de commande.

2. Arrivée d'eau

En cas d'alarme de manque d'eau (pas d'eau dans le réservoir d'eau lors de la première utilisation ou manque d'eau pendant l'utilisation), veuillez suivre les étapes ci-dessous pour alimenter en eau le réservoir d'eau à l'intérieur de la machine.

- 1) Retirez le bouton d'entrée d'eau situé à l'arrière de l'appareil en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2) Utilisez le tuyau d'entrée / de la sortie d'eau pour raccorder la machine au robinet. Appuyez sur le bouton d'entrée d'eau et le robinet doit être ouvert en même temps.
- 3) Lorsque le niveau d'eau atteint le niveau, de fonctionnement, la valve d'entrée d'eau se ferme automatiquement pour terminer l'entrée d'eau.
- 4) Retirez le tuyau d'entrée / de sortie d'eau et revissez le bouton d'entrée d'eau.

3. Stockage du froid

- 1) Appuyez sur le bouton de mode pour sélectionner la fonction de stockage du froid.
- 2) Appuyez sur le bouton « + » ou « - » pour régler la température de la chambre froide. Plus la température de réglage est basse, plus la capacité de stockage est importante. Réglez la plage de température entre -9°C et 5°C.
- 3) Une fois le stockage du froid terminé, l'appareil passe automatiquement en état de veille.

Remarque :

- Pendant la période de stockage du froid, le vent est à grande vitesse et la pale oscillante est à l'angle de sortie maximum. A ce moment-là, l'énergie thermique sera déchargée. Dans un espace étroit, veuillez ouvrir les portes et les fenêtres pour la ventilation. N'activez pas la fonction de stockage du froid dans la pièce que vous souhaitez refroidir. Une grande quantité de chaleur sera soufflée dans la pièce pendant la fonction de stockage du froid. Pour un résultat optimal et rapide, placez l'appareil près d'une porte ou d'une fenêtre ouverte pendant l'opération de stockage afin que l'air chaud soit évacué.
- La température réelle de l'eau dans le réservoir d'eau est affichée pendant le stockage du froid.
- L'entrée et la sortie d'air ne doivent pas être couvertes.

4. Refroidissement

Une fois le stockage du froid terminé :

- 1) Appuyez sur le bouton mode pour sélectionner le mode de refroidissement.
- 2) Appuyez sur le bouton « + » ou « - » pour régler la température de refroidissement, entre 16°C et 32°C.
- 3) Appuyez sur le bouton de vitesse du vent pour sélectionner la vitesse du vent faible / moyenne / élevée / automatique sur 4 niveaux.
- 4) Appuyez sur le bouton d'oscillation pour activer / désactiver la fonction d'oscillation.

Remarque :

- Il affiche la température ambiante pendant le refroidissement.
- Lorsque la capacité de refroidissement de l'eau du réservoir d'eau est épuisée (la température de l'eau atteint 40°C), le refroidissement est arrêté, et l'eau ne peut être utilisée qu'après le stockage du froid.

5. Refroidissement fort

Ce mode peut être utilisé lorsqu'un refroidissement rapide est nécessaire.

- 1) Appuyez sur le bouton de mode pour sélectionner le mode de refroidissement fort.
- 2) Appuyez sur le bouton « + » ou « - » pour régler la température de refroidissement fort, entre 16°C et 32°C.
- 3) La vitesse du vent est par défaut et ne peut pas être ajustée.
- 4) Appuyez sur le bouton d'oscillation pour activer / désactiver la fonction d'oscillation.

Remarque :

- Il affiche la température ambiante lors d'un refroidissement fort.
- Lorsque la capacité de refroidissement de l'eau du réservoir d'eau est épuisée (la température de l'eau atteint 40 °C), le refroidissement est arrêté et l'eau ne peut être utilisée qu'après le stockage du froid.

6. Stockage de la chaleur

- 1) Appuyez sur le bouton de mode pour sélectionner la fonction de stockage de chaleur.
- 2) Appuyez sur le bouton « + » ou « - » pour régler la température de stockage de la chaleur, entre 20°C et 30°C. Plus la température de réglage est élevée, plus la capacité de stockage est importante.
- 3) Une fois que l'affichage numérique indique votre température de réglage, cela signifie que le stockage de la chaleur est terminé.

Remarque :

- Pendant le stockage de la chaleur, le ventilateur de sortie d'air est fermé, et il n'y a pas de volume d'air à souffler.
- La température réelle de l'eau dans le réservoir d'eau est affichée pendant le stockage de la chaleur.

7. Chauffage

Une fois le stockage de la chaleur terminé :

- 1) Appuyez sur le bouton de mode pour sélectionner le mode de chauffage.
- 2) Appuyez sur le bouton « + » ou « - » pour régler la température de chauffage, entre 16°C et 32°C.
- 3) Appuyez sur le bouton de vitesse du vent pour sélectionner la vitesse du vent faible / moyenne / élevée / automatique sur 4 niveaux.
- 4) Appuyez sur le bouton d'oscillation pour activer / désactiver la fonction d'oscillation.

Remarque :

- Il affiche la température ambiante pendant le chauffage.
- L'entrée et la sortie d'air ne doivent pas être couvertes.

8. Déshumidification

- 1) Appuyez sur le bouton de mode pour sélectionner le mode de déshumidification.
- 2) Appuyez sur le bouton d'oscillation pour activer / désactiver la fonction d'oscillation.

Remarque :

- Il affiche la température ambiante pendant la déshumidification.

9. Ventilation

- 1) Appuyez sur le bouton de mode pour sélectionner le mode de ventilation.
- 2) Appuyez sur le bouton de vitesse du vent pour sélectionner la vitesse du vent faible / moyenne / élevée sur 3 niveaux.
- 3) Appuyez sur le bouton d'oscillation pour activer / désactiver la fonction d'oscillation.

Remarque :

- Il affiche la température ambiante pendant la ventilation.

10. Synchronisation (pour régler le minuteur pour le mode de refroidissement, de refroidissement fort, de déshumidification, de chauffage ou de ventilation.)

- **Réglez l'heure** de fin lorsque l'appareil fonctionne en mode de refroidissement, de refroidissement fort, de déshumidification, de chauffage ou de ventilation :
 - 1) Appuyez sur le bouton du minuteur.
 - 2) Appuyez sur le bouton « + » ou « - » pour régler l'heure de fin.
 - 3) Appuyez à nouveau sur le bouton du minuteur pour confirmer.
- **Réglez l'heure de début et l'heure de fin** lorsque l'appareil vient d'être mis sous tension, ne fonctionne pas en mode de refroidissement, de refroidissement fort, de déshumidification, de chauffage ou de ventilation.
 - 1) Appuyez sur le bouton d'alimentation pour mettre l'appareil en marche, puis appuyez sur le bouton du minuteur.
 - 2) Suivez l'invite vocale pour appuyer sur le bouton de mode afin de sélectionner le mode souhaité : refroidissement, refroidissement fort, déshumidification, chauffage ou ventilation.

- 3) Appuyez sur le bouton du minuteur pour confirmer.
- 4) Appuyez sur le bouton « + » ou « - » pour régler l'heure de démarrage, puis appuyez sur le bouton du minuteur pour confirmer.
- 5) Appuyez sur le bouton « + » ou « - » pour régler l'heure de fin, puis appuyez sur le bouton du minuteur pour confirmer.

Par exemple :

Nous réglons l'heure de début « 1 » et l'heure de fin « 2 » à 9 h du matin.

L'appareil démarrera alors à 10 heures et s'arrêtera à 12 heures.

Remarque :

- À la fin du réglage du minuteur, il y aura un message vocal.
- Une fois le minuteur réglé, le mode ne peut pas être modifié. Si vous souhaitez changer de mode, appuyez sur le bouton d'alimentation pour éteindre et redémarrer.

11. Préréglage (pour régler le minuteur pour le stockage du froid ou le stockage de la chaleur).

- **Réglage de la présélection :**

- 1) Appuyez sur le bouton de préréglage pour accéder au mode de préréglage, puis sélectionnez le préréglage de stockage du froid ou le préréglage de stockage du chaud.
- 2) Appuyez sur le bouton « + » ou « - » pour sélectionner dans combien d'heures terminer le stockage du froid ou le stockage de la chaleur, (plage de temps : 4 à 24 heures). Après avoir sélectionné l'heure, appuyez à nouveau sur le bouton de préréglage pour confirmer, et la voix indique que le préréglage est terminé.

- **Méthode d'annulation de la présélection :**

- 1) Appuyez à nouveau sur le bouton de préréglage, le préréglage précédent sera annulé et un nouveau préréglage peut être créé à ce moment-là.
- 2) Après la mise hors tension, la présélection sera annulée automatiquement.
- 3) Appuyez sur le bouton de préréglage et maintenez-le enfoncé pendant plus de 3 secondes pour annuler le préréglage.

Remarque :

- Une fois le stockage du froid ou le stockage de la chaleur terminé, l'unité passe automatiquement en état de veille.

Appuyez sur le bouton de mode pour choisir la fonction de refroidissement ou de chauffage.

- Il n'est pas possible d'effectuer d'autres opérations après que le préréglage a été effectué. Si les utilisateurs doivent effectuer d'autres opérations, veuillez d'abord annuler le préréglage.

12. Sécurité enfant

- 1) Appuyez simultanément sur les boutons "+" et "-" pendant 3 secondes pour activer la fonction de sécurité enfants. Tous les boutons seront verrouillés et ne pourront pas être utilisés.
- 2) Appuyez à nouveau sur les boutons « + » et « - » et maintenez-les enfoncés simultanément pendant 3 secondes pour désactiver la fonction de sécurité enfant ou débranchez directement la prise d'alimentation.

13. Vidange

- **Évacuation des condensats**

Pendant l'utilisation, le condensat s'accumule dans le bac à eau situé à l'intérieur de l'appareil. Lorsque le niveau d'eau dans le bac atteint un certain seuil, une alarme de condensat plein apparaît : l'appareil s'arrête de fonctionner une fois que l'indicateur d'eau pleine et le code « E4 » s'allument

sur l'écran numérique. Lorsque cela se produit, évacuez complètement l'eau de condensation (préparez un récipient d'eau sous l'orifice de vidange ; retirez le bouchon et évacuez l'eau de condensation), l'alarme de condensation pleine s'éteindra et l'appareil continuera à fonctionner normalement.

Remarque : Afin d'éviter les perturbations liées à l'alarme de condensat plein (code « E4 » s'allumant sur l'écran numérique), (par exemple la nuit en mode de stockage au froid, de refroidissement ou de refroidissement fort), le tuyau de vidange fourni peut être utilisé pour évacuer l'eau en continu. Pour ce faire, retirez le bouchon de l'orifice de vidange situé à l'arrière de l'appareil. Connectez le tuyau de vidange au port de vidange et évacuez l'eau dans un seau ou un siphon de sol. (Lorsque vous retirez le bouchon, du condensat peut s'écouler.)

- Vidange du réservoir d'eau

Si les utilisateurs ont besoin de vidanger l'eau du réservoir d'eau, veuillez suivre les étapes ci-dessous :

- 1) Dévissez le bouton de sortie d'eau à l'arrière de l'appareil, serrez une extrémité du tuyau d'entrée / de sortie d'eau dans le trou de vidange, et raccordez l'autre extrémité à un récipient de récupération d'eau ou à un siphon de sol.
- 2) Insérez la fiche d'alimentation dans la prise de courant et appuyez sur le bouton d'alimentation du panneau de commande.
- 3) Appuyez sur le bouton de vidange. Continuez à appuyer sur le bouton de vidange et à le maintenir enfoncé pendant plus de 3 secondes, le système démarrera automatiquement la pompe à eau pour la vidange.
- 4) Une fois la vidange terminée, la pompe de vidange s'arrête automatiquement.
- 5) Retirez le tuyau d'entrée/sortie d'eau et revissez le bouton de sortie d'eau.

14. Fonction d'activation / désactivation de l'invite vocale

- 1) Appuyez et maintenez enfoncé le bouton « - » pendant plus de 6 secondes, le voyant du bouton d'alimentation clignotera deux fois et la fonction d'assistance vocale sera désactivée. Ainsi, aucune assistance vocale ne sera émise pendant l'utilisation de l'appareil.
- 2) Appuyez et maintenez enfoncé le bouton « + » pendant plus de 6 secondes pour rétablir la fonction d'assistance vocale.

Important :

- Après le changement de mode, le compresseur peut se mettre en mode de protection. Dans ce cas, l'appareil ne pourra plus fonctionner. Vous devez attendre 3 minutes avant que le compresseur puisse redémarrer.
- Observez la barre d'énergie pour vérifier l'état de l'énergie stockée restante. Si la barre d'énergie s'épuise ou si l'indicateur de basse température / indicateur de haute température s'allume, veuillez effectuer le stockage de la chaleur / stockage du froid.

Remarque :

- Une fois que la température ambiante atteint la température réglée, l'appareil s'arrête et redémarre automatiquement (en fonction de la température ambiante avec une différence de température de 2 degrés).
- Le panneau de commande s'assombrit au bout de 3 minutes si aucune opération n'est effectuée. Appuyez sur n'importe quel bouton, la luminosité se rétablira.

GUIDE DE CONNEXION Wi-Fi (ce guide pour l'application peut ne pas être à jour en raison de la mise à jour de la version du logiciel ou pour d'autres raisons. Ces instructions ne servent qu'à titre indicatif. L'interface du téléphone portable ci-dessous utilise la version anglaise de iOS à titre d'exemple) :

1. Recherchez « Smart Life » dans App Store (pour iOS) ou dans Google play (pour Android) pour télécharger l'application.
2. Inscrivez-vous ou connectez-vous à votre compte sur l'application. Appuyez sur « + » dans le coin supérieur droit ou sur le bouton « Ajouter un appareil » pour ajouter votre appareil. (Schéma 1)

3. Recherchez « Large Home Appliances » (Gros appareils électroménagers) et appuyez sur l'icône « Portable Air Conditioner (Wi-Fi) » (Climatiseur portable (Wi-Fi)). (Schéma 2)

Appuyez sur le bouton d'alimentation du panneau de commande de l'appareil et maintenez-le enfoncé pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que le voyant Wi-Fi clignote rapidement.

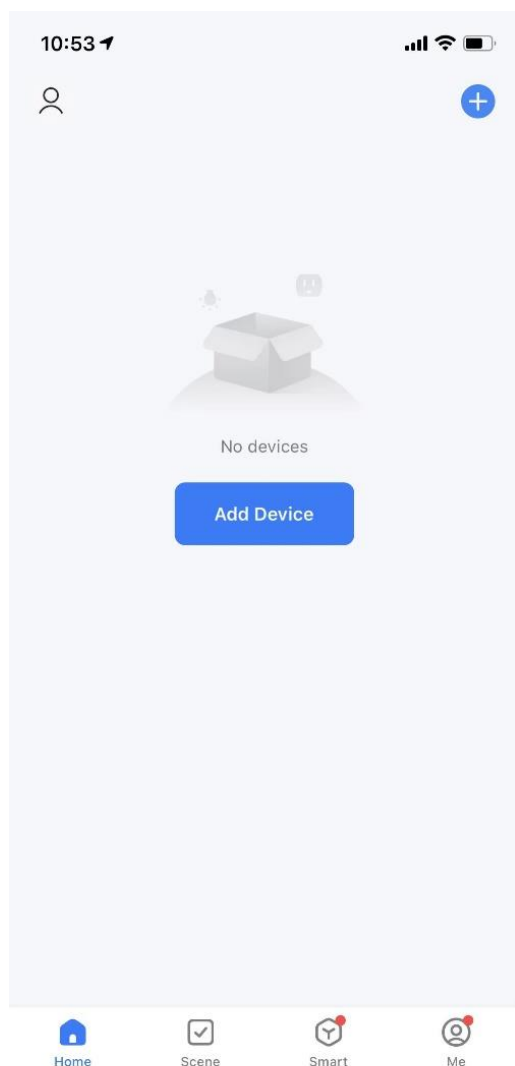
4. Appuyez sur « Confirmer que l'indicateur clignote », illustré sur le schéma 3. Continuez à appuyer sur « Clignote rapidement » sur le schéma 4.

Vous obtiendrez une invite vous demandant d'utiliser le réseau Wi-Fi 2,4 GHz. Entrez votre mot de passe Wi-Fi et appuyez sur « Suivant ». (Schéma 5)

Remarque : Lors de la configuration de la fonction Wi-Fi, vous devez sélectionner un réseau 2,4 GHz disponible et connecter l'appareil. Votre téléphone portable doit être connecté au même réseau afin de pouvoir configurer Smart Life sur le téléphone. Une fois cette opération terminée, vous pouvez accéder à l'appareil depuis votre téléphone sur n'importe quel réseau.

5. Attendez jusqu'à ce que vous obteniez ce qui est illustré sur le schéma 6, puis appuyez sur « Terminé ».
6. Vous pouvez maintenant faire fonctionner votre appareil dans l'interface de commande. Appuyez sur les boutons pour régler votre appareil.

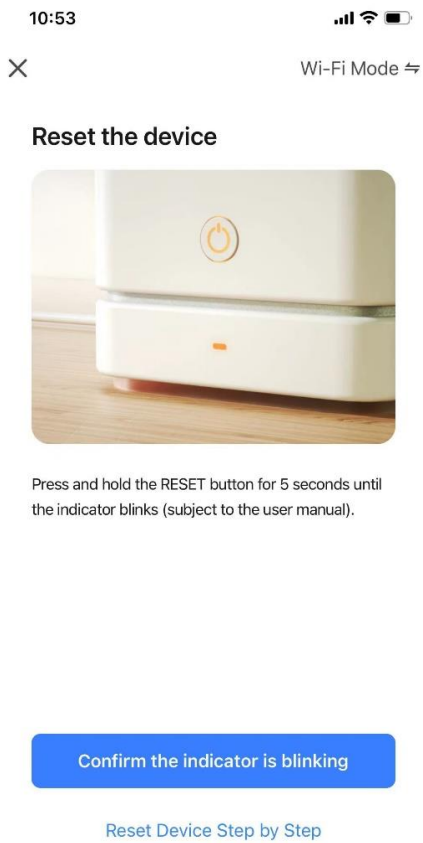
Remarque : L'appareil est compatible avec Alexa et Google Assistant.



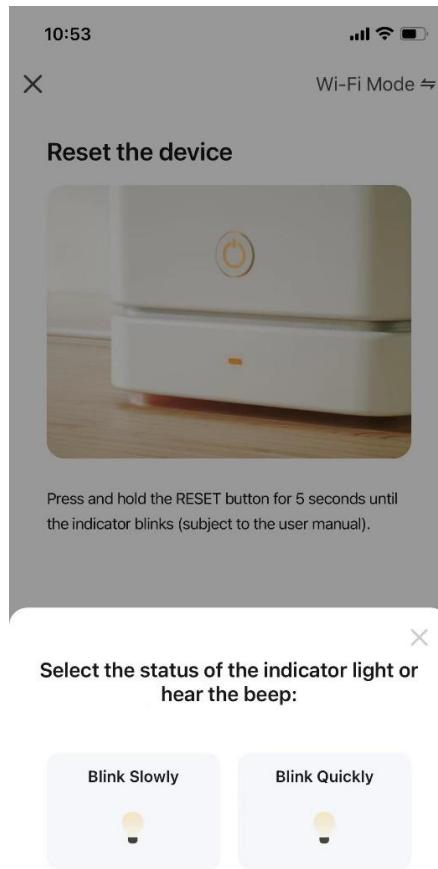
(Schéma 1)



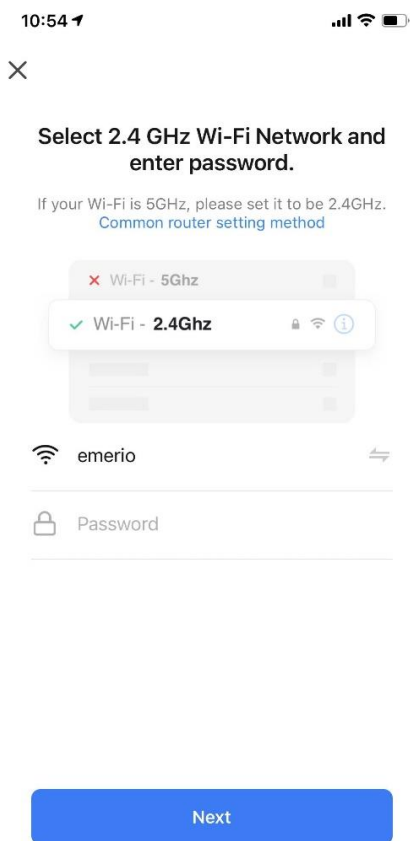
(Schéma 2)



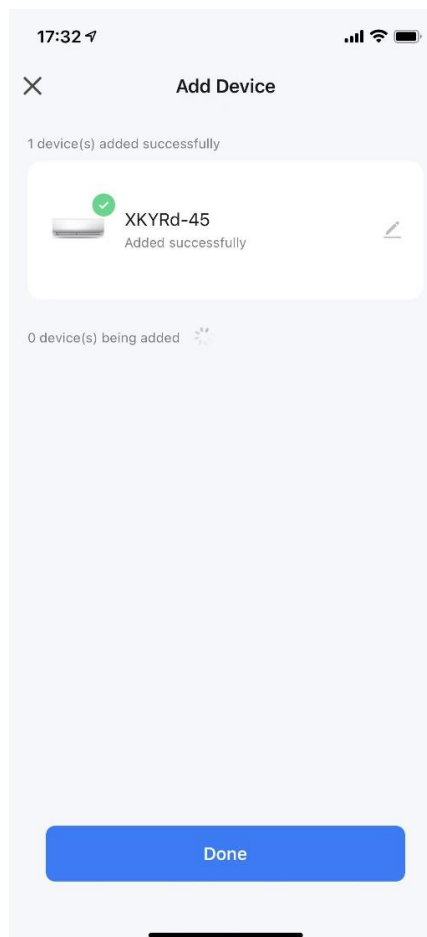
(Schéma 3)



(Schéma 4)



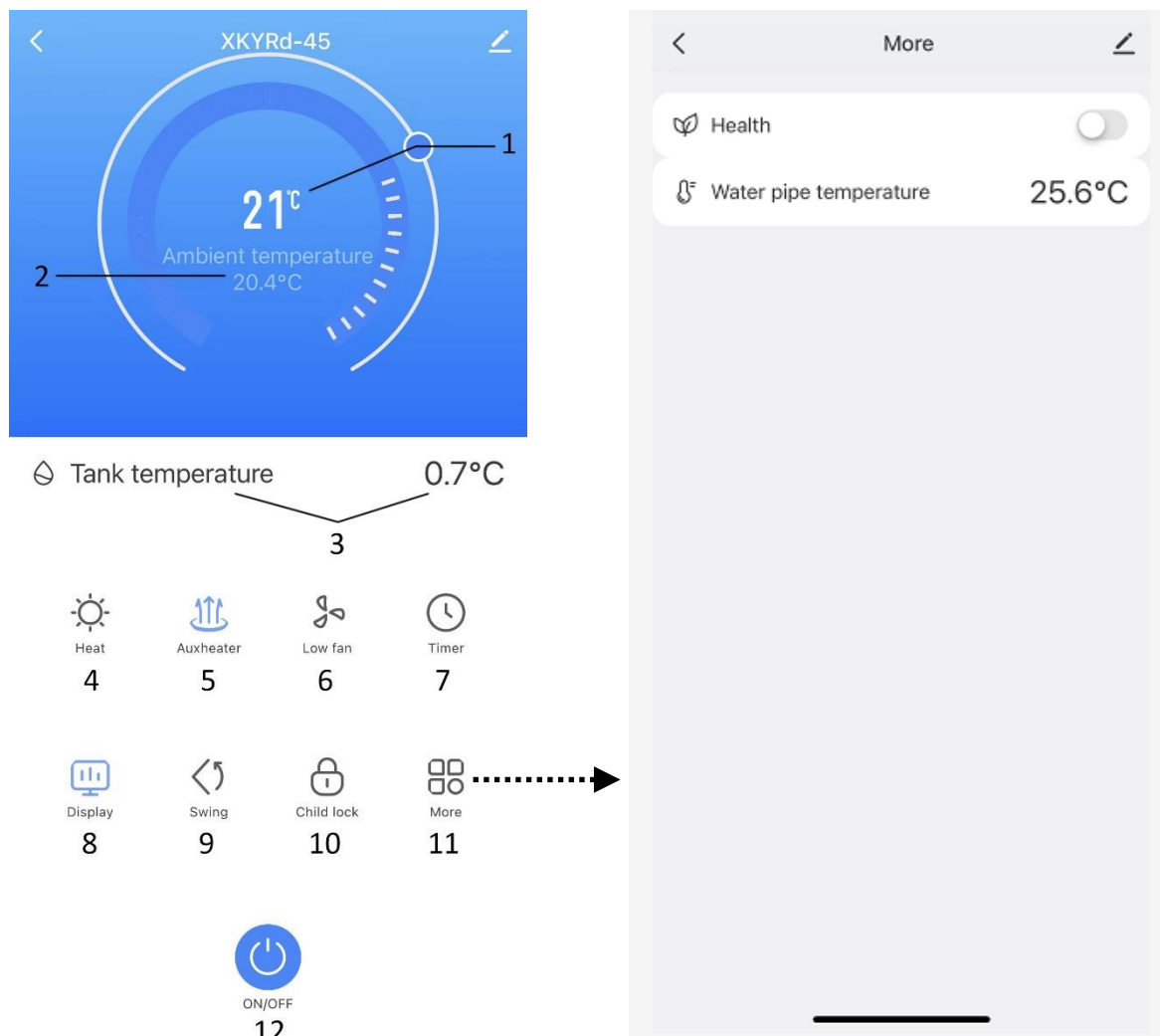
(Schéma 5)



(Schéma 6)

Interface de contrôle

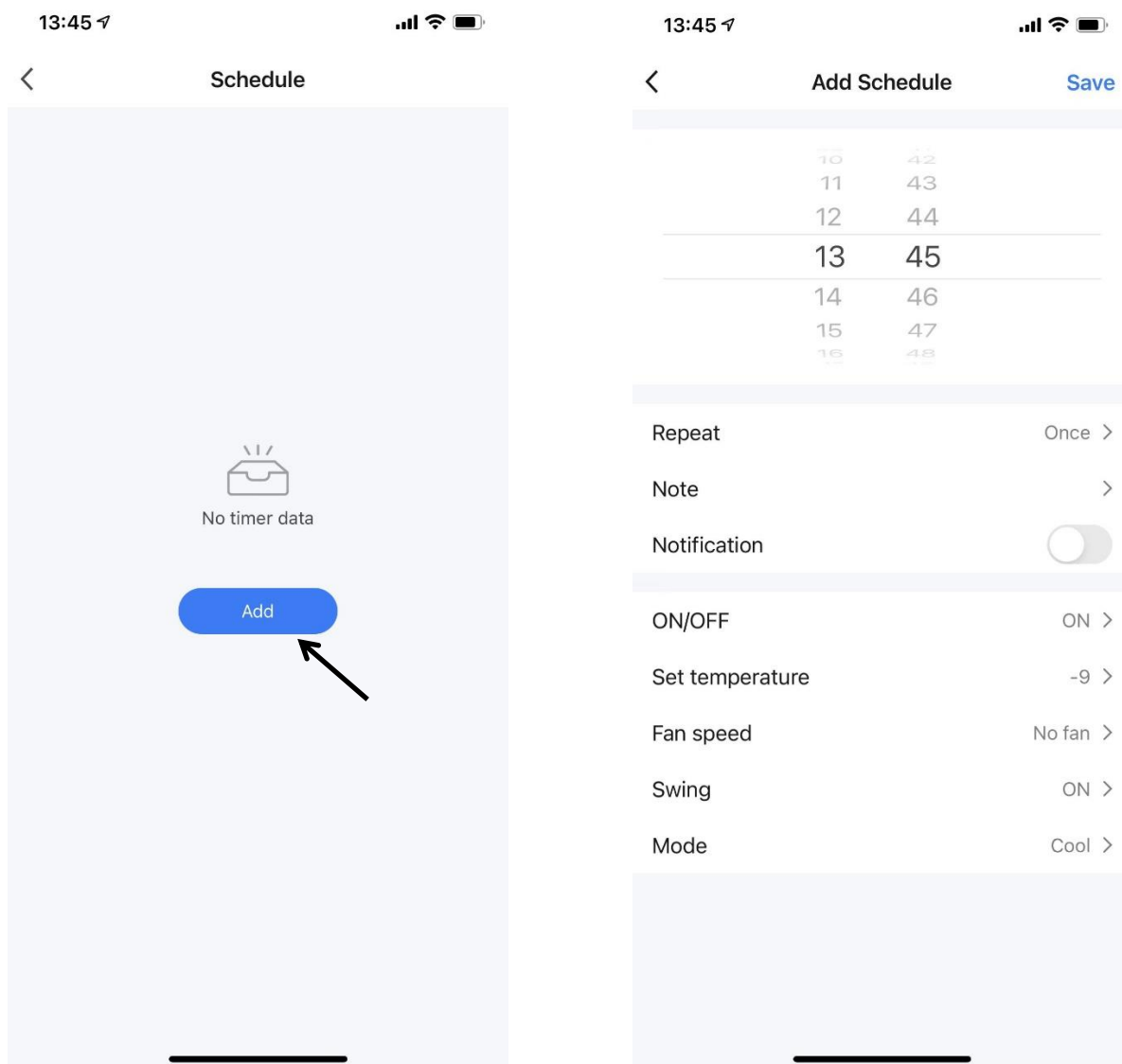
Appuyez sur « MARCHE / ARRÊT » pour démarrer l'appareil. Veuillez noter que l'interface ci-dessous est une version générique qui comprend d'autres sélections, qui ne sont pas applicables à ce modèle. Veuillez suivre les fonctions de la section « **UTILISATION** » pour effectuer le contrôle de l'application.



1. Réglage de la température
2. Température ambiante
3. Température du réservoir
4. Sélection du mode
5. Auxheat (fonctionne uniquement en mode chauffage)
6. Sélection de la vitesse de ventilation
7. Minuteur
8. Allumage / extinction de la lumière du panneau de commande de la machine
9. Fonction d'oscillation
10. Sécurité enfant
11. Autres fonctions (aucune valeur de référence pour ce modèle de produit)
12. Bouton d'alimentation

Remarque :

Il n'y a pas de bouton de pré-réglage dans l'application. Les utilisateurs peuvent définir l'heure de démarrage et l'heure d'arrêt pour tous les modes, y compris le stockage du froid et le stockage de la chaleur, en ajoutant des programmes sous la fonction du minuteur.



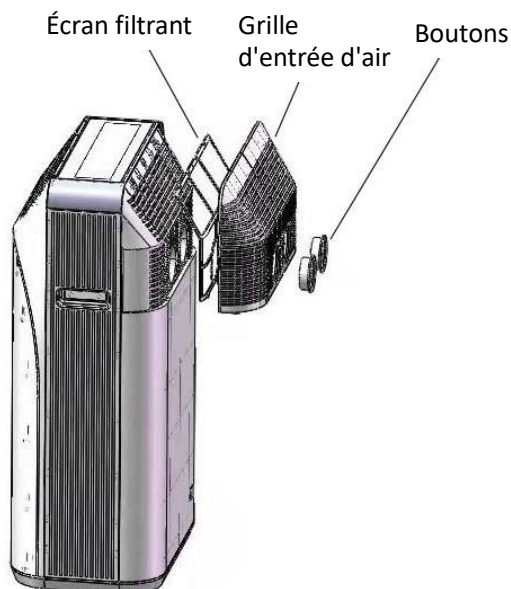
- Si vous avez besoin de définir une heure de démarrage pour un mode, assurez-vous de :
 - 1) Sélectionnez l'heure de démarrage ;
 - 2) Appuyez sur « MARCHE / ARRÊT » et choisissez « MARCHE »;
 - 3) Choisissez le mode souhaité ;
 - 4) Réglez d'autres fonctions comme la température, la fonction d'oscillation et la vitesse du vent.
 - 5) Appuyez sur « Enregistrer » dans le coin supérieur droit.
- Si vous devez définir une heure d'arrêt pour un mode, assurez-vous de :
 - 1) Réglage de l'heure d'arrêt :
 - 2) Appuyez sur « MARCHE / ARRÊT » et choisissez « ARRÊT »;
 - 3) Choisissez le mode souhaité ;
 - 4) Il n'est pas nécessaire de régler la température, la vitesse du vent ou la fonction d'oscillation.
 - 5) Appuyez sur « Enregistrer » dans le coin supérieur droit.
- Assurez-vous que tous les paramètres sont dans les options / plages valides (voir la section « **UTILISATION** »).

Par exemple, la plage de température valide du mode de chauffage est de 16°C à 32 °C. Cependant, la liste des températures réglées indique -9° C à 32 °C dans l'application. N'oubliez pas de choisir une température entre 16°C et 32°C si le mode de chauffage est sélectionné.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de procéder au nettoyage, veillez à débrancher l'appareil de toute prise électrique.
- N'utilisez pas d'essence ou d'autres produits chimiques pour nettoyer l'appareil.
- Ne lavez pas l'appareil directement. Ne laissez pas d'eau éclabousser l'appareil. Essuyez avec un chiffon doux et semi-sec.

Nettoyage de l'écran filtrant :



Dévissez les deux boutons de l'entrée d'eau et de la sortie d'eau par l'arrière, puis retirez la grille d'entrée d'air arrière, et retirez l'écran filtrant de la grille d'entrée d'air arrière pour le nettoyer. Mettez l'écran filtrant dans de l'eau propre ou de l'eau chaude (environ 40°C) qui a été ajoutée avec un détergent neutre, puis placez-le à l'air sec pour qu'il sèche naturellement, puis réinstallez l'écran filtrant.

Remarque :

1. N'utilisez pas d'eau à température trop élevée (la température appropriée est d'environ 40°C) ou de détergent irritant (comme l'alcool, l'essence, le benzène, etc.) pour nettoyer l'écran filtrant.
2. Afin d'éviter la déformation de l'écran filtrant, l'écran filtrant nettoyé doit être éloigné de la source de chaleur et placé dans l'air sec pour sécher naturellement.
3. Il est recommandé de nettoyer l'écran filtrant une fois toutes les deux semaines.

Remplacez régulièrement l'eau dans le réservoir d'eau

Il est recommandé de remplacer l'eau dans le réservoir d'eau par une sortie d'eau / entrée d'eau au moins tous les trimestres.

Entretien saisonnier

Si vous n'utilisez pas la machine pendant une longue période, veuillez suivre les étapes ci-dessous pour l'entretenir :

1. Vidangez l'eau du réservoir.
2. Nettoyez et réinstallez l'écran filtrant.
3. Couvrez la machine avec des sacs en plastique et placez-la dans un endroit frais et sec.

Si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période, veuillez prêter attention aux points suivants lorsque vous l'utilisez à nouveau:

1. Confirmez s'il y a de l'eau dans le réservoir d'eau ou si le volume d'eau est conforme aux exigences. Il y aura un message vocal lorsque vous démarrerez la machine. Veuillez suivre l'invite.
2. Vérifiez si le cordon d'alimentation est en bon état. Ne l'utilisez pas s'il est endommagé.

Pour les instructions concernant les réparations, veuillez consulter notre page [sur l'entretien www.emerio.eu/service](http://www.emerio.eu/service)

PANNES COURANTES ET GUIDE DE DÉPANNAGE

Détection intelligente des pannes

Code d'erreur	Signification du code	Solution
E1	Manque d'eau dans le réservoir d'eau	Veuillez connecter le tuyau d'entrée / sortie d'eau et appuyez sur le bouton d'entrée pour alimenter l'eau.
E2	Le réservoir d'eau est plein	Veuillez connecter le tuyau d'entrée / sortie d'eau et appuyer sur le bouton de vidange pour drainer l'eau.
E3	Défaillance de communication	Veuillez contacter notre service clientèle.
E4	Eau de condensation pleine	Vidangez l'eau de condensation

Entretien

Le tableau suivant répertorie les défauts courants et les méthodes d'entretien de ce climatiseur mobile à accumulation d'énergie. Lorsque la machine présente une anomalie, un diagnostic et un entretien simples peuvent être effectués à l'aide du tableau suivant. S'il ne peut toujours pas être résolu, veuillez contacter un professionnel de l'entretien.

Problème	Raison possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas sous tension.	L'appareil n'est pas branché à l'alimentation.
	Le refroidissement et le chauffage ne démarrent pas.	Vérifiez si la température réglée a été atteinte.
	Aucune attente pendant trois minutes après le passage en mode refroidissement / chauffage ou l'arrêt.	Attendez plus de trois minutes.
Mauvais effet de refroidissement (chauffage) de l'appareil	Les portes et les fenêtres sont ouvertes et il y a une fuite de froid ou de chaleur dans la pièce. Il y a d'autres sources de chaleur (sources de froid).	Fermez la porte ou la fenêtre et éloignez la source de chaleur (source de froid).
	L'écran filtrant est sale.	Nettoyez ou remplacez l'écran filtrant.
	Entrée ou sortie d'air bloquée ; mauvaise circulation de l'air.	Retirez l'obstruction.
L'appareil est bruyant	L'appareil n'est pas posé à plat.	Posez-le sur une surface plane pour éviter qu'il ne s'agite.
Le compresseur ne fonctionne pas	La protection contre le retardement du compresseur est activée.	Attendez plus de 3 minutes et mettez l'appareil en marche après que la température ait baissé.
	En mode de refroidissement, lorsque la température de l'eau n'atteint pas la condition de	Lorsque le refroidissement du cycle de l'eau est terminé, le compresseur démarre

	démarrage du compresseur, le cycle de l'eau est utilisé pour le refroidissement, et le compresseur ne démarre pas à ce moment-là.	automatiquement pour le refroidissement.
	En mode déshumidification, lorsque la température de l'eau est inférieure à 18°C le compresseur ne fonctionne pas.	Lorsque la température de l'eau est supérieure à 18°C, le compresseur commence à fonctionner.
Pendant le stockage du froid, de la condensation se forme sur l'avant et l'arrière de l'appareil.	Lorsque l'humidité de l'air est élevée et que la vapeur d'eau dans l'air est froide, la rosée se condense sur l'avant et l'arrière de l'appareil.	Il ne s'agit pas d'un défaut ; vous pouvez continuer à utiliser l'appareil.

DONNÉES TECHNIQUES

Les données ci-dessous vous serviront de référence pour l'utilisation de l'appareil

Modèle :	PAC-127560
Quantité de stockage du froid :	4,5 kW.h
Le stockage du froid consomme de l'électricité :	0,9 kW.h
Capacité de refroidissement :	600~2500 W
Capacité de chauffage:	900~2500 W
Volume d'air circulant :	360 m ³ /h
Prévention des chocs électriques :	Classe I
Tension et fréquence nominales :	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance nominale absorbée lors du refroidissement :	30~800 W
Courant nominal d'entrée lors du refroidissement :	0,14~3,7 A
Puissance nominale absorbée en mode chauffage (y compris auxiliaire)	600~1400 W
Courant nominal d'entrée lors du chauffage :	2,8~6,5 A
Puissance d'entrée maximale :	1400 W
Type de chauffage supplémentaire :	PTC
Entrée du chauffage supplémentaire :	1000 W
Courant de l'élément chauffant supplémentaire :	4,2 A
Bruit :	33 / 40 / 45 dB(A)
Poids net (sans eau) :	38.8 kg
Eau circulant dans le réservoir (à ajouter par l'utilisateur) :	37 L
Type de réfrigérant :	R290
Pression maximale de fonctionnement de l'échangeur de chaleur :	2,1 MPa
Pression maximale de refoulement :	2 MPa
Pression maximale d'aspiration latérale :	1 MPa
Pression maximale admissible du côté haute pression :	2,1 MPa
Pression maximale admissible du côté basse pression :	1 MPa
Plage de contrôle de la température :	16 ~ 32°C

Plage de température ambiante d'utilisation :	5 ~ 38°C
Pression nominale du réservoir :	0 Mpa
Dimensions nettes (L x l x H) :	49,5 x 33 x 92 cm

Puissance d'émission max.	15,3 dBm
Gamme de fréquences	2412-2472 MHz

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE

Nos appareils sont soumis à un contrôle de qualité strict avant d'être livrés. Si l'appareil a toutefois été endommagé lors de la production ou du transport en dépit des soins que nous lui donnons, retournez l'appareil au vendeur.

Nous offrons une garantie de 2 ans pour l'appareil acheté à partir de la date de vente. En cas de produit défectueux, vous pouvez retourner directement au point de vente.

Les défauts dus à une utilisation non conforme de l'appareil et les dommages dus à une intervention ou réparation faite par une tierce personne ou dus à l'installation de pièces qui ne sont pas d'origine ne sont pas couverts par cette garantie. Conservez toujours votre reçu, car sans celui-ci vous ne pourrez réclamer aucune sorte de garantie. Les dommages causés par le non respect des instructions de ce manuel rendront la garantie caduque, Nous décline toute responsabilité en cas de dommages indirects. Nous décline toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou de dommages corporels causés par une utilisation inappropriée ou si les instructions de sécurité n'ont pas été convenablement observées. Si les accessoires sont endommagés, cela ne signifie pas que toute la machine sera remplacée gratuitement. Dans de tels cas, veuillez contacter notre assistance. Des pièces brisées en verre ou en plastique sont toujours sujettes à des frais. Les défauts des consommables ou des pièces susceptibles de s'user, ainsi que le nettoyage, l'entretien ou la réparation desdites pièces ne sont pas couverts par la garantie et doivent donc être payés.



Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers usuels. Les équipements électroniques et électriques non compris dans le processus de tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses. Veuillez les éliminer de manière responsable dans des centres approuvés de traitement ou recyclage des déchets.

Pour une réparation professionnelle, des problèmes d'installation et la commande de pièces de rechange, veuillez contacter notre service clientèle :

Emerio B.V.	Customer service:	Kundeninformation:	Klantenservice:
Oudeweg 115	T: +49 (0) 3222 1097 615	T: +49 (0) 3222 1097 615	T: +49 (0) 3222 1097 615
2031 CC Haarlem	E: emerio-de@sertronics.de	E: emerio-de@sertronics.de	E: emerio-nl@sertronics.de
The Netherlands			

www.emerio.eu/service

Looking for spare parts? Have a look at <https://spareparts.emerio.eu>

Sie brauchen Ersatzteile? Besuchen Sie <https://ersatzteile.emerio.eu>

Onderdelen nodig? Kijk op <https://onderdelen.emerio.eu>

INSTRUCTIONS POUR LA RÉPARATION DES APPAREILS CONTENANT DU R290

1. Réparation

1) Vérifications de la zone

Avant de commencer à travailler sur des systèmes contenant des frigorigènes inflammables, des contrôles de sécurité sont nécessaires pour réduire au minimum le risque d'inflammation. Pour réparer le système de réfrigération, les précautions suivantes doivent être respectées avant de procéder à des travaux sur le système.

2) Procédure de travail

Les travaux doivent être effectués selon une procédure contrôlée, de manière à minimiser le risque de présence de gaz ou de vapeurs inflammables pendant l'exécution des travaux.

3) Zone de travail général

Tout le personnel de maintenance et les autres personnes travaillant dans la zone concernée doivent être informés de la nature des travaux effectués. Les travaux dans des espaces confinés doivent être évités. La zone autour de l'espace de travail doit être divisée. Assurez-vous que les conditions dans la zone ont été sécurisées par le contrôle des matériaux inflammables.

4) Vérification de la présence de réfrigérant

La zone doit être vérifiée avec un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant le travail, afin de s'assurer que le technicien est conscient des atmosphères potentiellement inflammables. Assurez-vous que l'équipement de détection de fuite utilisé est adapté aux fluides frigorigènes inflammables, c'est-à-dire qu'il ne produit pas d'étincelles, qu'il est correctement scellé ou qu'il est intrinsèquement sûr.

5) Présence d'extincteur

Si des travaux à chaud doivent être effectués sur l'équipement de réfrigération ou sur toute pièce associée, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être à disposition. Installez un extincteur à poudre sèche ou à CO₂ à proximité de la zone de chargement.

6) Aucune source d'inflammation

Aucune personne effectuant des travaux en relation avec un système de réfrigération impliquant l'exposition de tuyauteries contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable ne doit utiliser une source d'inflammation susceptible de provoquer un incendie ou une explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris une cigarette allumée, doivent être suffisamment éloignées du lieu d'installation, de réparation, de retrait et d'élimination, pendant lesquelles un réfrigérant inflammable peut éventuellement être rejeté dans l'espace environnant. Avant le début des travaux, la zone autour de l'équipement doit être inspectée pour s'assurer qu'il n'y a pas de danger d'inflammabilité ou de risque d'inflammation. Des panneaux «Interdiction de fumer» doivent être affichés.

7) Zone ventilée

Assurez-vous que la zone est à l'air libre ou qu'elle est correctement ventilée avant de pénétrer dans le système ou d'effectuer des travaux à chaud. Une certaine ventilation doit être maintenue pendant la durée des travaux. La ventilation doit disperser en toute sécurité tout fluide réfrigérant libéré et de préférence l'expulser vers l'extérieur dans l'atmosphère.

8) Contrôles de l'équipement de réfrigération

Lorsque des composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage prévu et aux spécifications appropriées. Les directives du fabricant en matière de maintenance et d'entretien doivent être suivies à tout moment. En cas de doute, consultez le service technique du fabricant.

Les contrôles suivants doivent être appliqués aux installations utilisant des réfrigérants inflammables :

- La taille de la charge est conforme à la taille de la pièce dans laquelle les pièces contenant le réfrigérant sont installées ;
- Les machines de ventilation et les sorties d'air fonctionnent correctement et ne sont pas obstrués ;
- Si un circuit de réfrigération indirect est utilisé, le circuit secondaire doit être vérifié pour la présence de réfrigérant ;

- Le marquage sur l'équipement continue d'être visible et lisible. Les marques et signes illisibles doivent être corrigés ;
- Les tuyaux ou composants de réfrigération sont installés dans une position où ils ne risquent pas d'être exposés à une substance susceptible de corroder les composants contenant du fluide frigorigène, à moins que les composants ne soient construits avec des matériaux présentant une résistance inhérente à la corrosion ou une protection adéquate contre la corrosion.

9) Contrôles des appareils électriques

La réparation et la maintenance des composants électriques doivent inclure les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut susceptible de compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être connectée au circuit jusqu'à ce que le problème soit résolu de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut pas être corrigé immédiatement mais qu'il est nécessaire de poursuivre le fonctionnement, une solution temporaire adéquate doit être utilisée. Cela doit être signalé au propriétaire de l'équipement afin que toutes les parties soient informées. Les contrôles de sécurité initiaux doivent inclure :

- que les condensateurs soient déchargés : cela doit être fait de manière sûre pour éviter toute possibilité d'étincelle ;
- qu'il n'y a pas de composants électriques et de câbles sous tension qui soient exposés lors du chargement, de la récupération ou de la purge du système ;
- Qu'il existe une continuité de la mise à la terre.

2. Réparations des composants scellés

- 1) Pendant les réparations des composants scellés, toutes les alimentations électriques doivent être débranchées de l'équipement utilisé avant l'enlèvement des couvercles scellés, etc. S'il est absolument nécessaire d'avoir une alimentation électrique de l'équipement pendant la procédure d'entretien, un système permanent de détection de fuite doit être situé au point le plus critique pour avertir d'une situation potentiellement dangereuse.
- 2) Une attention particulière doit être portée aux points suivants afin de garantir que le travail sur les composants électriques ne modifie pas le boîtier de manière à ne pas nuire à la protection. Cela inclut les dommages sur les câbles, le nombre excessif de connexions, les bornes non conformes aux spécifications d'origine, les dommages sur les joints d'étanchéité, le mauvais montage des presse-étoupes, etc.

Assurez-vous que l'appareil est bien monté. Assurez-vous que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne se sont pas dégradés de telle sorte qu'ils ne servent plus à empêcher la pénétration d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

REMARQUE : L'utilisation d'un produit d'étanchéité à base de silicone peut nuire à l'efficacité de certains types d'équipement de détection de fuites. Les composants de sécurité intrinsèque ne doivent pas nécessairement être isolés avant de travailler dessus.

3. Réparation des composants à sécurité intrinsèque

N'appliquez pas de charges inductives ou capacitatives permanentes sur le circuit sans vous assurer que cela ne dépassera pas la tension et le courant admissibles pour l'équipement utilisé. Les composants à sécurité intrinsèque sont les seuls types sur lesquels on peut travailler tout en étant dans une atmosphère inflammable. L'appareil d'essai doit avoir les spécifications correctes. Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. D'autres pièces peuvent provoquer l'inflammation du réfrigérant dans l'atmosphère par une fuite.

4. Câblage

Vérifiez que le câblage ne sera pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, aux vibrations, aux arêtes vives ou à tout autre effet nuisible. Le contrôle doit également prendre en compte les effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

5. Détection de réfrigérants inflammables

En aucun cas, des sources d'inflammation potentielles ne doivent être utilisées pour rechercher ou détecter des fuites de réfrigérant. Une torche aux halogénures (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisée.

6. Méthodes de détection de fuite

Les méthodes de détection des fuites suivantes sont jugées acceptables pour les systèmes contenant des frigorigènes inflammables.

Des détecteurs de fuites électroniques doivent être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais la sensibilité peut ne pas être adéquate ou nécessiter un réétalonnage. (L'équipement de détection doit être étalonné dans une zone sans réfrigérant). Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'inflammation et qu'il convient au réfrigérant utilisé. L'équipement de détection des fuites doit être réglé sur un pourcentage de la LF du réfrigérant et doit être étalonné sur le réfrigérant utilisé et le pourcentage de gaz approprié (25% maximum) confirmé. Les fluides de détection des fuites peuvent être utilisés avec la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée car le chlore peut réagir avec le réfrigérant et corroder les conduites en cuivre. Si une fuite est suspectée, toutes les flammes nues doivent être retirées / éteintes. Si une fuite de réfrigérant nécessitant un brasage est détectée, tout le réfrigérant doit être récupéré du système ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite. L'azote exempt d'oxygène (OFN) doit ensuite être purgé à travers le système avant et pendant le processus de brasage.

7. Retrait et évacuation

Lorsque vous accédez au circuit de fluide frigorigène pour effectuer des réparations - ou à toute autre fin - utilisez les procédures classiques. Cependant, il est important que les meilleures pratiques soient suivies car l'inflammabilité est dangereuse. La procédure suivante doit être respectée :

- Retirez le réfrigérant ;
- Purgez le circuit avec un gaz inerte ;
- Évacuez ;
- Purgez à nouveau avec un gaz inerte ;
- Ouvrez le circuit en coupant ou en brasant.

La charge de réfrigérant doit être récupérée dans les bouteilles de récupération adaptées. Le système doit être « vidé » avec de l'azote sans oxygène pour rendre l'unité sûre. Ce processus peut avoir besoin d'être répété plusieurs fois. L'air comprimé ou l'oxygène ne doit pas être utilisé pour cette tâche. Le rinçage doit être réalisé en rompant le vide dans le système avec de l'azote sans oxygène et en continuant à le verser jusqu'à atteindre la pression de fonctionnement, puis en le relâchant dans l'atmosphère et en le tirant finalement vers le vide. Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système. Lorsque la dernière charge d'azote sans oxygène est utilisée, le système doit être purgé à la pression atmosphérique pour permettre le travail. Cette opération est absolument essentielle pour que des opérations de brasage sur la tuyauterie aient lieu. Assurez-vous que la sortie de la pompe à vide ne se trouve pas à proximité de sources d'inflammation et qu'il existe une ventilation.

8. Procédures de charge

En plus des procédures de charge conventionnelles, les exigences suivantes doivent être suivies.

- Assurez-vous que les différents réfrigérants ne soient pas contaminés lors de l'utilisation d'un équipement de charge. Les tuyaux ou les conduites doivent être aussi courts que possible pour minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.
- Les bouteilles doivent être maintenues verticales.
- Assurez-vous que le système de réfrigération est mis à la terre avant de le charger en réfrigérant.

- Étiquetez le système lorsque le chargement est terminé (si ce n'est déjà fait).
- Un soin extrême doit être pris pour ne pas trop remplir le système de réfrigération.

Avant de recharger le système, il doit être testé sous pression avec de l'azote sans oxygène. Le système doit être soumis à un test d'étanchéité à la fin du chargement mais avant la mise en service. Un contrôle d'étanchéité doit être effectué avant de quitter le site.

9. Mise hors service

Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien connaisse parfaitement l'équipement et tous ses détails. Il est recommandé, conformément aux bonnes pratiques, de récupérer tous les réfrigérants en toute sécurité. Avant l'exécution de la tâche, un échantillon d'huile et de fluide frigorigène doit être prélevé au cas où une analyse serait nécessaire avant la réutilisation du fluide frigorigène récupéré. Il est essentiel que l'alimentation électrique soit disponible avant le début de la tâche.

- a) Familiarisez-vous avec l'équipement et son fonctionnement.
- b) Isolez le système électriquement.
- c) Avant de tenter la procédure, assurez-vous que :
 - Un équipement de manutention mécanique est disponible, si nécessaire pour la manipulation des bouteilles de réfrigérant ;
 - Tous les équipements de protection individuelle sont disponibles et utilisés correctement.
 - Le processus de récupération est supervisé à tout moment par une personne compétente.
 - L'équipement de récupération et les bouteilles sont conformes aux normes appropriées.
- d) Pompez le système de réfrigérant, si possible.
- e) Si faire le vide n'est pas possible, créez un collecteur de sorte que le réfrigérant puisse être éliminé de différentes parties du système.
- f) Assurez-vous que la bouteille est située sur la balance avant la récupération.
- g) Démarrez la machine de récupération et opérez conformément aux instructions du fabricant.
- h) Ne remplissez pas trop les bouteilles. (Pas plus de 80% du volume de charge liquide).
- i) Ne dépassez pas la pression maximale de service de la bouteille, même temporairement.
- j) Lorsque les bouteilles ont été remplies correctement et que le processus est terminé, assurez-vous que les bouteilles et l'équipement sont retirés du site rapidement et que toutes les vannes d'isolement de l'équipement sont fermées.
- k) Le réfrigérant récupéré ne doit être chargé dans un autre système de réfrigération que s'il a été nettoyé et vérifié.

10. Étiquetage

L'équipement doit porter une étiquette indiquant qu'il a été mis hors service et vidé du réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée. Assurez-vous que l'équipement contient des étiquettes indiquant que celui-ci contient du réfrigérant inflammable.

11. Récupération

Lorsque vous retirez du fluide frigorigène d'un système, que ce soit pour un entretien ou une mise hors service, il est recommandé de retirer tous les réfrigérants de manière sûre. Lors du transfert de réfrigérant dans des bouteilles, veillez à n'utiliser que des bouteilles de récupération de réfrigérant appropriées. Assurez-vous que le nombre correct de bouteilles permettant de contenir la charge totale du système est disponible. Toutes les bouteilles à utiliser sont désignées pour le réfrigérant récupéré et étiquetés pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des bouteilles spéciales pour la récupération du réfrigérant). Les bouteilles doivent être équipées d'une soupape de surpression et des vannes d'arrêt associées en bon état de fonctionnement. Les bouteilles de récupération vides sont évacuées et, si possible, refroidies avant la récupération. L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement, avec un ensemble d'instructions

concernant l'équipement disponible et doit être adapté à la récupération des réfrigérants inflammables. En outre, un jeu de balances étalonnées doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les flexibles doivent être complets avec des raccords débranchés sans fuite et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, assurez-vous qu'elle est en bon état de fonctionnement, correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont scellés pour éviter toute inflammation en cas de libération de réfrigérant. Consultez le fabricant en cas de doute. Le fluide frigorigène récupéré doit être renvoyé au fournisseur de fluide frigorigène dans la bouteille de récupération appropriée, et le billet de transfert de déchets correspondant doit être préparé. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et surtout pas dans les bouteilles. Si les compresseurs ou leurs huiles doivent être éliminés, assurez-vous qu'ils ont été évacués à un niveau acceptable pour vous assurer que le réfrigérant inflammable ne reste pas dans le lubrifiant. Le processus d'évacuation doit être effectué avant de retourner le compresseur aux fournisseurs. Seul un chauffage électrique du boîtier du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. Lorsque l'huile est évacuée d'un système, elle doit être effectuée en toute sécurité.

Compétence du personnel de service

Général

Une formation spéciale, en plus des procédures de réparation habituelles des équipements frigorifiques, est nécessaire lorsqu'un équipement contenant des réfrigérants inflammables est affecté.

Dans de nombreux pays, cette formation est assurée par des organismes d'entraînement nationaux accrédités pour enseigner les normes de compétences nationales pertinentes pouvant être définies dans la législation.

Les compétences acquises doivent être documentées par un certificat.

Formation

La formation doit inclure les éléments suivants :

Des informations sur le potentiel d'explosion des réfrigérants inflammables pour montrer que les produits inflammables peuvent être dangereux lorsqu'ils sont manipulés sans précaution.

Des informations sur les sources d'inflammation potentielles, en particulier celles qui ne sont pas évidentes, telles que briquets, interrupteurs d'éclairage, aspirateurs, radiateurs électriques.

Des informations sur les différents concepts de sécurité:

Non ventilé - La sécurité de l'appareil ne dépend pas de la ventilation du boîtier. La mise hors tension de l'appareil ou l'ouverture du boîtier n'a pas d'incidence significative sur la sécurité. Néanmoins, il est possible que du réfrigérant qui s'échappe s'accumule à l'intérieur du boîtier et une atmosphère inflammable se dégage à l'ouverture du boîtier.

Boîtier ventilé - La sécurité de l'appareil dépend de la ventilation du boîtier. La mise hors tension de l'appareil ou l'ouverture du boîtier ont un impact significatif sur la sécurité. Des précautions doivent être prises pour assurer une ventilation suffisante au préalable.

Pièce ventilée - La sécurité de l'appareil dépend de la ventilation de la pièce. La mise hors tension de l'appareil ou l'ouverture du boîtier n'a pas d'incidence significative sur la sécurité. La ventilation de la pièce ne doit pas être arrêtée pendant les procédures de réparation.

Informations sur le concept de composants et d'enceintes étanches selon IEC 60079-15: 2010.

Des informations sur les procédures de travail correctes :

a) Mise en service

- Assurez-vous que la surface au sol est suffisante pour la charge de réfrigérant ou que le tuyau de ventilation est correctement assemblé.
- Raccordez les tuyaux et effectuez un test d'étanchéité avant de charger du réfrigérant.
- Vérifiez les équipements de sécurité avant la mise en service.

b) Maintenance

- Les équipements portables doivent être réparés à l'extérieur ou dans un atelier spécialement équipé pour manipuler les unités avec des réfrigérants inflammables.

- Assurez une ventilation suffisante sur le lieu de réparation.
 - Sachez qu'un dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.
 - Déchargez les condensateurs de manière à ne causer aucune étincelle. La procédure standard pour court-circuiter les bornes du condensateur crée généralement des étincelles.
 - Remontez les boîtiers scellés avec précision. Si les joints sont usés, remplacez-les.
 - Vérifiez les équipements de sécurité avant la mise en service.
- c) Réparations
- Les équipements portables doivent être réparés à l'extérieur ou dans un atelier spécialement équipé pour manipuler les unités avec des réfrigérants inflammables.
 - Assurez une ventilation suffisante sur le lieu de réparation.
 - Sachez qu'un dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.
 - Déchargez les condensateurs de manière à ne causer aucune étincelle.
 - Lorsqu'un brasage est requis, les procédures suivantes doivent être effectuées dans le bon ordre :
 - Retirez le fluide frigorigène. Si la récupération n'est pas exigée par les réglementations nationales, vidangez le réfrigérant vers l'extérieur. Veillez à ce que le réfrigérant drainé ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit observer la sortie. Veillez à ce que le réfrigérant drainé ne retourne pas dans le bâtiment.
 - Évacuez le circuit frigorifique.
 - Purgez le circuit de réfrigérant à l'azote pendant 5 minutes.
 - Évacuez à nouveau.
 - Enlevez les pièces à remplacer en les coupant et non en les enflammant.
 - Purgez le point de brasage à l'azote pendant le processus de brasage.
 - Effectuez un test d'étanchéité avant de charger du réfrigérant.
 - Remontez les boîtiers scellés avec précision. Si les joints sont usés, remplacez-les.
 - Vérifiez les équipements de sécurité avant la mise en service.
- d) Mise hors service
- Si la sécurité est affectée lorsque l'équipement est mis hors service, la charge de réfrigérant doit être retirée avant la mise hors service.
 - Assurez une ventilation suffisante à l'emplacement de l'équipement.
 - Sachez qu'un dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.
 - Déchargez les condensateurs de manière à ne causer aucune étincelle.
 - Retirez le fluide frigorigène. Si la récupération n'est pas exigée par les réglementations nationales, vidangez le réfrigérant vers l'extérieur. Veillez à ce que le réfrigérant drainé ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit observer la sortie. Veillez à ce que le réfrigérant drainé ne retourne pas dans le bâtiment.
 - Évacuez le circuit frigorifique.
 - Purgez le circuit de réfrigérant à l'azote pendant 5 minutes.
 - Évacuez à nouveau.
 - Versez l'azote jusqu'à la pression atmosphérique.
 - Placez une étiquette sur l'équipement indiquant que le réfrigérant est retiré.
- e) Mise au rebut
- Assurez une ventilation suffisante sur le lieu de travail.
 - Retirez le fluide frigorigène. Si la récupération n'est pas exigée par les réglementations nationales, vidangez le réfrigérant vers l'extérieur. Veillez à ce que le réfrigérant drainé ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit observer la sortie. Veillez à ce que le réfrigérant drainé ne retourne pas dans le bâtiment.

- Évacuez le circuit frigorifique.
- Purgez le circuit de réfrigérant à l'azote pendant 5 minutes.
- Évacuez à nouveau.
- Découpez le compresseur et vidangez l'huile.

Transport, marquage et stockage pour les unités utilisant des réfrigérants inflammables

Transport d'équipements contenant des frigorigènes inflammables

L'attention est attirée sur le fait que des réglementations supplémentaires en matière de transport peuvent exister pour les équipements contenant des gaz inflammables. Le nombre maximal d'équipements ou la configuration des équipements pouvant être transportés ensemble sera déterminé par les réglementations de transport applicables.

Marquage de l'équipement à l'aide de panneaux

Les panneaux relatifs à des appareils similaires utilisés dans une zone de travail sont généralement régies par les réglementations locales et définissent les exigences minimales en matière de signalisation de sécurité et / ou de santé pour un lieu de travail .

Tous les panneaux requis doivent être entretenus et les employeurs doivent veiller à ce que les employés reçoivent des instructions et une formation appropriées et suffisantes sur la signification des panneaux de sécurité appropriés et sur les mesures à prendre en relation avec ces panneaux.

L'efficacité des panneaux ne doit pas être diminuée par un trop grand nombre de panneaux placés ensemble. Tous les pictogrammes utilisés doivent être aussi simples que possible et ne contenir que des détails essentiels.

Mise au rebut des équipements utilisant des réfrigérants inflammables

Reportez-vous aux réglementations nationales.

Rangement des équipements / appareils

Le stockage de l'équipement doit être conforme aux instructions du fabricant.

Stockage du matériel emballé (invendu)

La protection de l'emballage de stockage doit être conçue de manière à ce que les dommages mécaniques causés à l'équipement à l'intérieur de l'emballage ne provoquent pas une fuite de la charge de réfrigérant.

Le nombre maximal d'équipements pouvant être stockés ensemble sera déterminé par la réglementation locale.

Bruksanvisning – Swedish

SÄKERHETSANVISNINGAR

Före användning och för att erhålla bästa resultat från apparaten, var noga med att läsa igenom alla instruktioner nedan för att undvika skada på person eller egendom. Se till att förvara denna bruksanvisning på en säker plats. Om du ger bort eller överlåter denna apparat till någon, se till att även inkludera denna bruksanvisning.

Vid skador som orsakats av att användaren inte följer instruktionerna i denna bruksanvisning ogiltighetsförklaras garantin. Tillverkaren/importören tar inget ansvar för skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen, vid en vårdslös användning eller användning som inte är i enlighet med kraven i denna bruksanvisning.

1. Läs igenom och spara dessa instruktioner. Obs! Bilderna häri är endast för referens.
2. Denna apparat får användas av barn från 8 års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer med brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller fått instruktioner angående användningen av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
3. Barn får inte leka med apparaten.
4. Rengöring och underhåll av apparaten får inte göras av barn utan vuxens tillsyn.
5. Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, en av tillverkaren godkänd reparatör eller liknande kvalificerad person för att undvika faror.
6. Stick inte hål eller bränn.
7. Var medveten om att kylmedel kanske inte innehåller någon lukt.
8. Apparaten måste förvaras på ett sätt så att mekaniska fel förhindras.
9. Endast för inomhusbruk.
10. Använd inte enheten i områden där: den är nära brandkällor, där olja kan skvätta, den utsätts för direkt solljus, där vatten kan skvätta, i en tvättstuga, dusch eller nära en simbassäng.
11. För aldrig in fingrar, pinnar i luftutloppet. Var särskilt noga med att informera barn om dessa faror.
12. Stäng alltid av och dra koppla ur strömförsörjningen innan du sätter ihop, rengör eller flyttar enheten.
13. Dra inte i, deformera eller modifiera strömsladden eller sänk ner den i vatten. Att dra i eller missbruka strömsladden kan resultera i skador på enheten och orsaka elektriska stötar.
14. Service skall endast utföras såsom rekommenderas av utrustningens tillverkare. Underhåll och reparation som kräver assistans av annan kunnig personal skall utföras under översikt av personen som är kompetent för användning av brandfarliga kylmedel.
15. Använd inte eller stoppa enheten genom att sätta i eller dra ut elkontakten, det kan orsaka elstötar eller brand på grund av generering av hetta.
16. Koppla ifrån enheten om det avger konstiga ljud, lukt eller rök kommer från den.
17. Anslut alltid enheten till ett jordat uttag.
18. Vid skada, stäng av omkopplaren, koppla ifrån strömförsörjningen och kontakta ett auktoriserat servicecenter för reparation.
19. Snabba inte på avfrostningen med några hjälpmedel eller för rengöring andra än de processer som rekommenderas av tillverkaren.
20. Apparaten skall förvaras i ett rum utan kontinuerligt arbetande gnistkällor (exempelvis öppna lågor, en arbetande elektrisk värmeapparat).
21. Denna apparat innehåller R290 kylmedelsgas. R290 är en kylmedelsgas som uppfyller de europeiska direktiven för miljön. Punktera inte någon del av kylmedelskretsen.
22. Om apparaten har installerats, används eller förvaras i ett oventilerat rum måste rummet vara designat för att förhindra ackumulering av läckande kylmedel vilket resulterar en brandrisk eller explosion på grund av antändning av kylmedlet vilket orsakas av elektriska värmare, spisar eller andra källor för antändning.

23. Personer som hanterar eller arbetar med kylkretsen måste ha lämplig certifiering utgiven av en ackrediterad organisation som garanterar kompetensen för hantering av kylmedel i enlighet med en specifik utvärdering som erkänns i samarbete med industrin.
24. Reparationer måste utföras baserat på rekommendationerna från det tillverkande företaget. Underhåll och reparationer som kräver assistans av annan kvalificerad person måste utföras under övervakning av en person som specificerats i användning av brandfarliga kylmedel.
25. Beträffande instruktioner för reparation av apparater som innehåller R290, se nedanstående stycken.
26. Låt alltid apparaten vila minst 2 timmar efter att den flyttas från en plats till en annan.



Varning: Risk för brand/Brandfarligt material.



Läs igenom bruksanvisningarna.



Bruksanvisning; driftinstruktioner.



Serviceindikator, läs tekniska manualen.

Varning: Håll ventilationsöppningarna fria från tilltäppning.

Varning: Apparaten skall förvaras i väl ventilerade områden där rumsstorleken motsvarar rumsarean som specificerats för drift.

Avståndet som krävs runt enheten skall vara minst 20 cm.

Apparaten skall installeras, hanteras och förvaras i ett rum med en golvyta som är större än 13 m².

Försiktighetsåtgärder

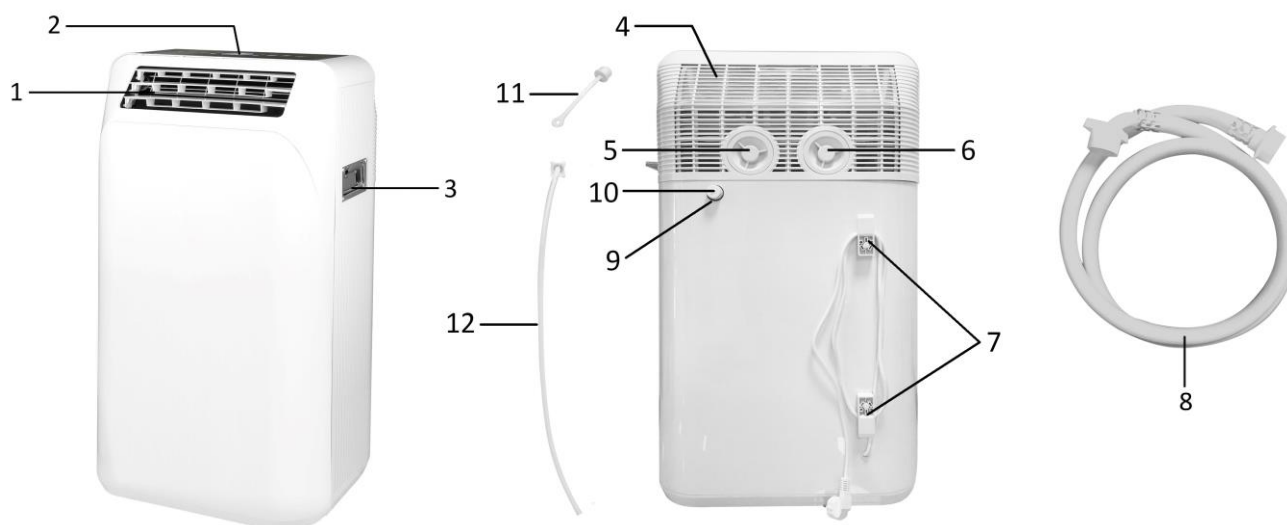
1. Innan den första användningen, slå på strömförsörjningen, tryck på strömknappen och anslut maskinen med vattenkranen med den fristående vatteninloppet / utloppsslangen enligt röstmeddelandet.
2. Vid kylning är den högsta vattentemperaturen 40 °C, och den lägsta vattentemperaturen är -9 °C. Vattencykelns högsta arbetstryck är 0,03MPa, och det lägsta arbetstrycket är 0,005MPa. Maximalt vatteninloppstryck är 0,2-0,6 MPa. Vid uppvärmning är den högsta vattentemperaturen 30 °C, och den lägsta vattentemperaturen är -9 °C.
3. Eftersom det är en energilagringsvärmepump typ mobil luftkonditionering, kan denna maskin användas utan installation. Innan kyl drift eller värmedrift, vänligen slutför kyl lagring eller värme lagring i förväg. För att få längre tid för kyl drift eller värmedrift, vänligen lagra kall energi eller värme energi så mycket som möjligt.
4. Rör dig långsamt för att undvika kollision eller vältnings.
5. Stapla inte saker vid maskinens luftintag/utlopp. Det ska finnas ett utrymme på minst 200 mm mellan luftinloppet / utloppet och omgivande föremål och hålla luftinloppet / utloppet fritt för att undvika att påverka luftutbytet av maskinens luftinlopp / utlopp.
6. Vid rengöring och underhåll av maskinen, använd mjuk trasa för att torka av maskinen. Använd inte vax, spädningsmedel eller irriterande rengöringsmedel.
7. Rengör filtret ofta. Det rekommenderas att rengöra den varannan vecka.
8. Om du inte använder maskinen under en längre tid, dra ur kontakten och töm vattentanken.
9. Ta inte isär eller reparera maskinen utan professionell underhållspersonal.

10. När vattentemperaturen är 18 grader eller lägre, vänligen inte inflöde eller dränering av vatten. (Vattentankens temperatur visas på den digitala displayen under kylagring eller värmelagringsfunktion och på appens kontrollgränssnitt.)

Särskild påminnelse

1. Vid kall förvaring, vänligen öppna dörrar och fönster för ventilation.
2. Efter omkoppling kan kompressorn gå in i skyddstillstånd. Enheten kan stå stilla. Du måste vänta tre minuter innan kompressorn kan startas igen.
3. När kompressorn startar hörs lite ljud från tvåfasflödet. När kompressorn startar försvinner bruset från tvåfasflödet.
4. Efter avslutad dränering, skruva av inloppet / utloppsroret och ta bort det från maskinen. Annars uppstår sifonage. Även om dräneringen har upphört kommer vatten att strömma ut ur maskinen.
5. Även om maskinens dräneringsfunktion används för att dränera vattnet i tanken kan vattnet inte dräneras helt. Vid förflyttning, transport och förvaring bör därför maskinkroppen stå upprätt och inte dumpas. Vid vältning, starta inte strömförsörjningen omedelbart, den bör placeras under en tid och starta strömförsörjningen efter att vattnet är helt avdunstat.
6. Användarna bör vara uppmärksamma på vattnets temperatur i vattentanken när de tappar vatten. Vatten i tanken bör dräneras vid temperatur över 18°C. Om den är lägre än 18 °C, använd värmelagringsfunktionen för att öka vattentemperaturen innan avtappning. Annars kan isen i vattentanken orsaka dräneringsfel eller så kan vattnet inte tömmas helt.
7. **Notering:** Efter att ha slagit på varje läge kommer fläkten inuti apparaten att vara igång i 30 sekunder först, och sedan kommer apparaten att fungera enligt din önskade lägesfunktion.

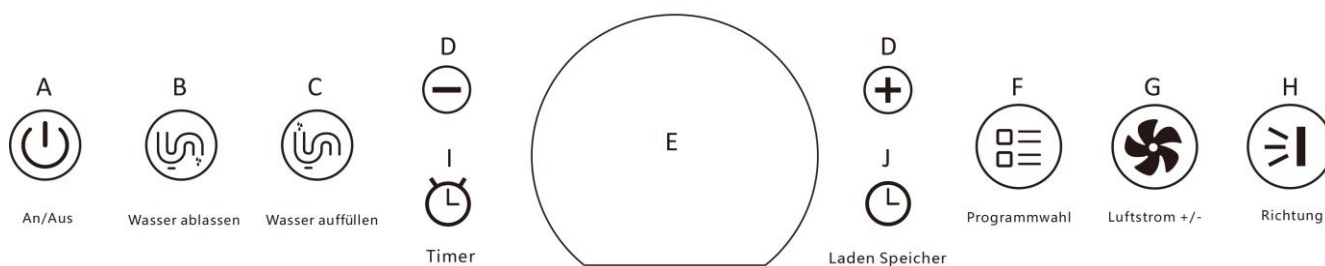
BESKRIVNING AV DELARNA



1. Luftutlopp med justerbart svängblad
2. Kontrollpanel
3. Handtag (på båda sidor)
4. Luftintag
5. Vatteninlopp och vred
6. Vattenutlopp och vred
7. Sladdförvaring
8. Vatteninlopp / utloppsslang
9. Dräneringsport
10. Kontakt
11. Reservkontakt
12. Dräneringsslang

Notera: Kontrollera den separata bipacksedeln för vattenanslutningarna.

Kontrollpanel



A. Strömbrytare

Tryck på den här knappen för att sätta på/stänga av apparaten.

B. Dräneringsknapp

Tryck på den här knappen för att starta vattendräneringsfunktionen.

C. Inflödesknapp

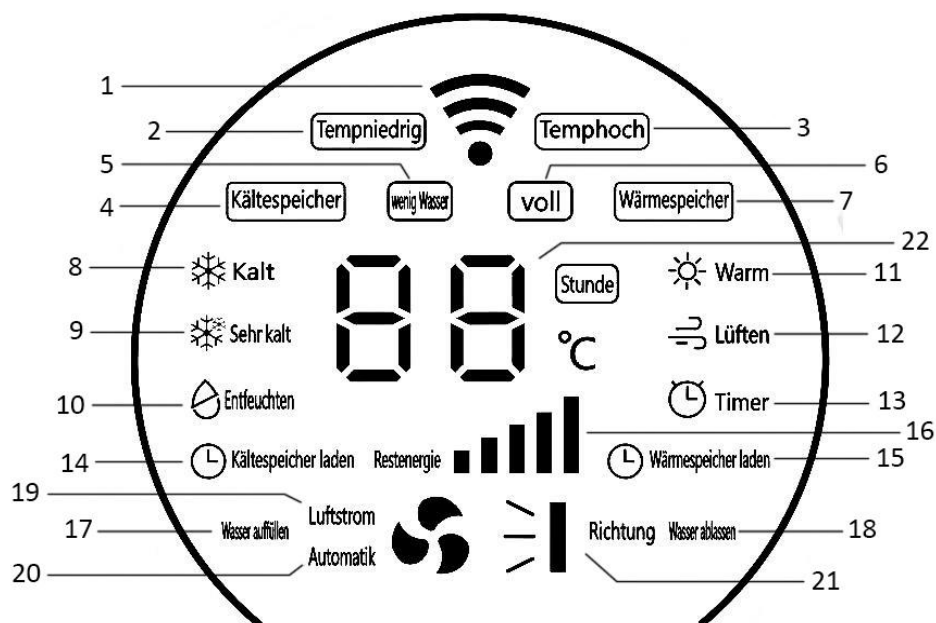
Tryck på knappen för att starta vatteninflödesfunktionen.

D. +/- knappar

I kylaggrings-, kyl-, starkkylnings-, värmelaggrings- eller värmeläge trycker du på knapparna för att öka eller minska den inställda temperaturen (varje tryck justerar 1 grad).

För timer och förinställda funktioner, tryck på knapparna för att öka eller minska inställningstiden (Varje tryck justerar 1 timme.)

E. Digital display



1. Wi-Fi-indikator
2. Låg temperatur
3. Hög temperatur
4. Kylförvaring
5. Saknas vatten
6. Fullt med vatten
7. Värmelagring
8. Kylläge
9. Starkt kylläge
10. Avfuktning
11. Uppvärmningsläge

12. Ventilationsläge
13. Timer
14. Förinställd kylförvaring
15. Värmelagring förinställd
16. Energiindikator (energibar)
17. Vatteninflödesfunktion
18. Vattendräneringsfunktion
19. Låg / medel / hög vindhastighet
20. Automatisk vindhastighet
21. Svängningsfunktion
22. Temperatur/timervisning

F. Lägesknapp

Tryck på den här knappen för att välja läge: Kylförvaring, kylläge, starkt kylläge, avfuktningläge, värmelagring, värmeläge och ventilationsläge.

G. Knapp för fläkthastighet

Tryck på denna knapp för att välja vindhastighet: låg / mid / hög / automatisk.

H. Svängningsknapp

Tryck på den här knappen för att välja uppåt-nedåtsvängning eller stoppad svängning.

I. Timer-knapp

När maskinen körs under kylning, stark kylning, avfuktning, uppvärmning eller ventilation, tryck på den här knappen för att ställa in sluttiden för läget. När maskinen är påslagen trycker du på den här knappen för att ställa in starttid och sluttid för läget.

J. Förinställningsknapp

Tryck på den här knappen för att förinställa timmar innan enheten ska användas, och enheten lagrar energin (kyllagring/värmelagring) automatiskt under denna period.

ANVÄNDNING

Innan du använder enheten bör du titta på våra installationsinstruktioner nedan.



Denna maskin antar ett unikt energilagringssystem. Den använder lagrad kall- eller värmeenergi för att driva enheten för kyl- eller värmefunktion. Komplettera därför kyllagringsfunktionen eller värmelagringsfunktionen i förväg innan du ställer in kylläge/starkt kylläge eller värmeläge.

Aktivera inte kylförvaringsfunktionen i det rum som du vill kyla. Mycket värme kommer att blåsas in i rummet under kyllagringsfunktionen.

För bästa och snabbaste resultat placera enheten nära en öppen dörr eller fönster under lagring drift så att varmluften ventileras ut.

Inget energilager behövs för avfuktning eller ventilationsfunktion. Du kan trycka på lägesknappen för att välja avfuktningläge eller ventilationsläge direkt utan att fortsätta kyllagring eller värmelagring i förväg.

Notering: Efter att ha slagit på varje läge kommer fläkten inuti apparaten att vara igång i 30 sekunder först, och sedan kommer apparaten att fungera enligt din önskade lägesfunktion.

1. Anslut strömförsörjningen

- 1) För den första användningen, anslut strömförsörjningen och se sedan steg 2 i "Vatteninflöde".
- 2) När den inte används för första gången eller det finns vatten i vattentanken, sätt i eluttaget och tryck på strömknappen på kontrollpanelen.

2. Vatteninflöde

I händelse av vattenbristlarm (inget vatten i vattentanken under den första användningen eller vattenbrist under användning), följ stegen nedan för att mata vatten i vattentanken inuti maskinen.

- 1) Ta bort vattenintaget på baksidan av apparaten genom att vrida den moturs.
- 2) Använd vatteninlopps-/utloppsslangen för att ansluta maskinen till kranen. Tryck på vatteninloppsknappen och kranen ska slås på samtidigt.
- 3) När vattennivån når arbetsnivån stängs vatteninloppsventilen automatiskt för att slutföra vatteninloppet.
- 4) Ta bort vatteninlopps-/utloppsslangen och skruva tillbaka vatteninloppsvredet.

3. Kylförvaring

- 1) Tryck på lägesknappen för att välja kylagringsfunktion.
- 2) Tryck på knappen "+" eller "-" för att ställa in kylförvaringstemperaturen. Ju lägre inställningstemperaturen är, desto större är lagringskapaciteten. Ställ in temperaturintervallet mellan -9 °C och 5 °C.
- 3) Efter avslutad kylförvaring går enheten automatiskt in i standby-läge.

Notera:

- Vid kylförvaring är vinden i hög hastighet och svängbladet i maximal utloppsvinkel. Vid denna tidpunkt kommer värmeenergin att laddas ur. I ett trångt utrymme, vänligen öppna dörrar och fönster för ventilation. Aktivera inte kylförvaringsfunktionen i det rum som du vill kyla. Mycket värme kommer att blåsas in i rummet under kylagringsfunktionen. För bästa och snabbaste resultat placera enheten nära en öppen dörr eller fönster under lagring drift så att varmluften ventileras ut.
- Den faktiska vattentemperaturen i vattentanken visas under kylförvaring.
- Luftintaget och luftutloppet får inte täckas.

4. Kylning

När kylförvaringen är klar:

- 1) Tryck på lägesknappen för att välja kyläge.
- 2) Tryck på knappen "+" eller "-" för att ställa in kyltemperaturen, mellan 16 °C och 32 °C.
- 3) Tryck på vindhastighetsknappen för att välja låg / medel / hög / automatisk vindhastighet i 4 nivåer.
- 4) Tryck på svängningsknappen för att slå på svängningsfunktionen.

Notera:

- Den visar rumstemperaturen under kylning.
- När kylkapaciteten i vattentanken är förbrukad (vattentemperaturen når 40 °C) ska kylningen stoppas och vattnet kan endast användas efter kylförvaringen.

5. Stark kylning

Detta läge kan användas när snabb kylning krävs.

- 1) Tryck på lägesknappen för att välja starkt kyläge.
- 2) Tryck på knappen "+" eller "-" för att ställa in den starka kyltemperaturen, mellan 16 °C och 32 °C.
- 3) Vindhastigheten är som standard och kan inte justeras.
- 4) Tryck på svängningsknappen för att slå på svängningsfunktionen.

Notera:

- Den visar rumstemperaturen under stark kylning.
- När vattnets kylkapacitet i vattentanken är förbrukad (vattentemperaturen når 40 °C) ska kylningen avbrytas och vattnet kan endast användas efter kylförvaringen.

6. Värmelagring

- 1) Tryck på lägesknappen för att välja värmelagringsfunktion.
- 2) Tryck på knappen "+" eller "-" för att ställa in värmelagringstemperaturen, mellan 20 °C och 30 °C. Ju högre inställningstemperaturen är, desto större är lagringskapaciteten.
- 3) När den digitala displayen visar din inställda temperatur betyder det att värmelagringen är klar.

Notera:

- Under värmelagring är luftutloppsfläkten stängd och det finns ingen luftvolym att blåsa ut.
- Den faktiska vattentemperaturen i vattentanken visas under värmelagring.

7. Värmning

När värmelagringen är klar:

- 1) Tryck på lägesknappen för att välja uppvärmningsläge.
- 2) Tryck på knappen "+" eller "-" för att ställa in värmemetemperaturen, mellan 16 °C och 32 °C.
- 3) Tryck på vindhastighetsknappen för att välja låg / medel / hög / automatisk vindhastighet i 4 nivåer.
- 4) Tryck på svängningsknappen för att slå på svängningsfunktionen.

Notera:

- Den visar rumstemperaturen under uppvärmning.
- Luftintaget och luftutloppet får inte täckas.

8. Avfuktning

- 1) Tryck på lägesknappen för att välja avfuktningläge.
- 2) Tryck på svängningsknappen för att slå på svängningsfunktionen.

Notera:

- Den visar rumstemperaturen under avfuktningen.

9. Ventilation

- 1) Tryck på lägesknappen för att välja ventilationsläge.
- 2) Tryck på vindhastighetsknappen för att välja låg / medel / hög vindhastighet i 3 nivåer.
- 3) Tryck på svängningsknappen för att slå på svängningsfunktionen.

Notera:

- Den visar rumstemperaturen vid ventilation.

10. Timing (För att ställa in timern för kylning, stark kylning, avfuktning, värme eller ventilationsläge.)

- **Ställ in sluttiden** när apparaten körs under kylning, stark kylning, avfuktning, uppvärmning eller ventilation:
 - 1) Tryck på timerknappen.
 - 2) Tryck på knappen "+" eller "-" för att ställa in sluttiden.
 - 3) Tryck på timerknappen igen för bekräftelse.
- **Ställ in starttid och sluttid** när apparaten bara är påslagen och **inte** går under kylning, stark kylning, avfuktning, uppvärmning eller ventilation:
 - 1) Tryck på strömknappen för att sätta på apparaten och tryck sedan på timerknappen.
 - 2) Följ röstmeddelandet för att trycka på lägesknappen för att välja önskat läge: kylning, stark kylning, avfuktning, värme eller ventilation.

- 3) Tryck på timerknappen för bekräftelse.
- 4) Tryck på knappen "+" eller "-" för att ställa in starttiden och tryck sedan på timerknappen för bekräftelse.
- 5) Tryck på knappen "+" eller "-" för att ställa in sluttiden och tryck sedan på timerknappen för bekräftelse.

Exempelvis:

Vi sätter starttid "1" och sluttid "2" på 09:00.

Apparaten startar då kl. 10.00 och stannar kl. 12.00.

Notera:

- I slutet av timerinställningen ska det finnas en röstmeddelande.
- När timern är inställd kan läget inte ändras. Om du vill ändra läget, tryck på strömknappen för att stänga av och starta om.

11. Förinställning (För att ställa in timern för kylförvaring eller värmelagring.)

- Förinställning:

- 1) Tryck på förinställningsknappen för att gå till förinställningsläget och välj sedan förinställning för kylagring eller värmelagring.
- 2) Tryck på knappen "+" eller "-" för att välja inom hur många timmar kyl- eller värmelagringen ska vara klar (tidsintervall: 4-24 timmar). När du har valt tid, tryck på förinställningsknappen igen för bekräftelse, och rösten uppmanar att förinställningen är slutförd.

- Förinställd avbokningsmetod:

- 1) Tryck på förinställningsknappen igen, den tidigare förinställningen avbryts och en ny förinställning kan göras vid denna tidpunkt.
- 2) När strömmen är avstängd avbryts förinställningen automatiskt.
- 3) Tryck och håll in förinställningsknappen i mer än tre sekunder för att avbryta förinställningen.

Notera:

- När kyl- eller värmelagringen är klar går enheten automatiskt in i standby-läge. Tryck på lägesknappen för att välja kyl- eller värmefunktion då.
- Andra åtgärder kan inte utföras efter förinställningen. Om användare behöver utföra andra åtgärder avbryter du förinställningen först.

12. Barnlås

- 1) Tryck och håll in knappen "+" och "-" samtidigt i tre sekunder för att slå på barnlåsfunktionen. Alla knappar kommer att låsas och kan inte användas.
- 2) Tryck och håll in knappen "+" och "-" samtidigt i tre sekunder igen för att stänga av barnlåsfunktionen eller dra ur kontakten direkt.

13. Dränering

- Kondensavlopp

Under användning kommer kondensat att samlas i vattenbrickan inuti maskinen. När vattennivån i brickan stiger till en viss nivå, kommer ett larm för full kondensvatten: maskinen slutar fungera när indikatorn för full vatten och "E4"-koden tänds på den digitala displayen. När detta händer, töm ut kondensvattnet helt, (förbered en vattenbehållare under dräneringsporten; dra ut pluggen och töm ut kondensvattnet), larmet för full kondensat stängs av och maskinen fortsätter att fungera normalt.

Notera: För att undvika störningar i vattenlarmet ("E4 lyser på den digitala displayen), (t.ex. nattetid vid kylförvaring, kylning eller stark kylning) kan den medföljande dräneringsslangen användas för att

dränera vattnet kontinuerligt. Ta bort kontakten från dräneringsporten på baksidan av maskinen. Anslut dräneringsslangen till porten och dränera vatten i en hink eller golvbrunn. (När du drar ut kontakten kan kondensat rinna ut.)

- Dränering av vattentank

Om användare behöver tömma vattnet i vattentanken, följ stegen nedan:

- 1) Skruva av vattenutloppsvredet på baksidan av apparaten, dra åt ena änden av vatteninloppet / utloppsslangen till avloppshålet och anslut den andra änden till en vattenuppsamlingsbehållare eller golvbrunn.
- 2) Sätt i kontakten i eluttaget och tryck på strömknappen på kontrollpanelen.
- 3) Tryck på dräneringsknappen. Fortsätt att hålla ned dräneringsknappen i mer än tre sekunder, systemet startar automatiskt vattenpumpen för dränering.
- 4) Efter avslutad dränering stängs dräneringspumpen automatiskt av.
- 5) Ta bort vatteninloppet/utloppsslangen och skruva tillbaka vattenutloppsvredet.

14. Röstmeddelande på/av-funktion

- 1) Tryck och håll ned knappen "-" i mer än 6 sekunder, indikatorlampan på strömknappen blinkar två gånger och röstmeddelandefunktionen stängs av. Således kommer ingen röstupmaning att skickas ut när du använder maskinen.
- 2) Tryck och håll ned knappen "+" i mer än 6 sekunder för att återställa röstmeddelandefunktionen.

Viktigt:

- Efter omkoppling kan kompressorn gå in i skyddstillstånd. Enheten kan stå stilla. Du måste vänta tre minuter innan kompressorn kan startas igen.
- Observera energistapeln för att kontrollera status för återstående lagrad energi. Om energifältet tar slut eller lågtemperaturindikatorn / högtemperaturindikatorn tänds, utför värmelagringen / kylagringen.

Notering:

- När rumstemperaturen når den inställda temperaturen stoppas och startas enheten automatiskt (enligt rumstemperaturen med en temperaturskillnad på två grader).
- Kontrollpanelen släcks på tre minuter utan drift. Tryck på någon knapp och ljusstyrkan återvänder.

WiFi-ANSLUTNINGSGUIDE (Guiden för APP kanske inte uppdateras regelbundet på grund av uppgradering av programvaruversioner eller andra orsaker. Denna instruktion används endast som en guide. I gränssnittet för mobiltelefoner nedan används den engelska versionen i iOS som exempel.):

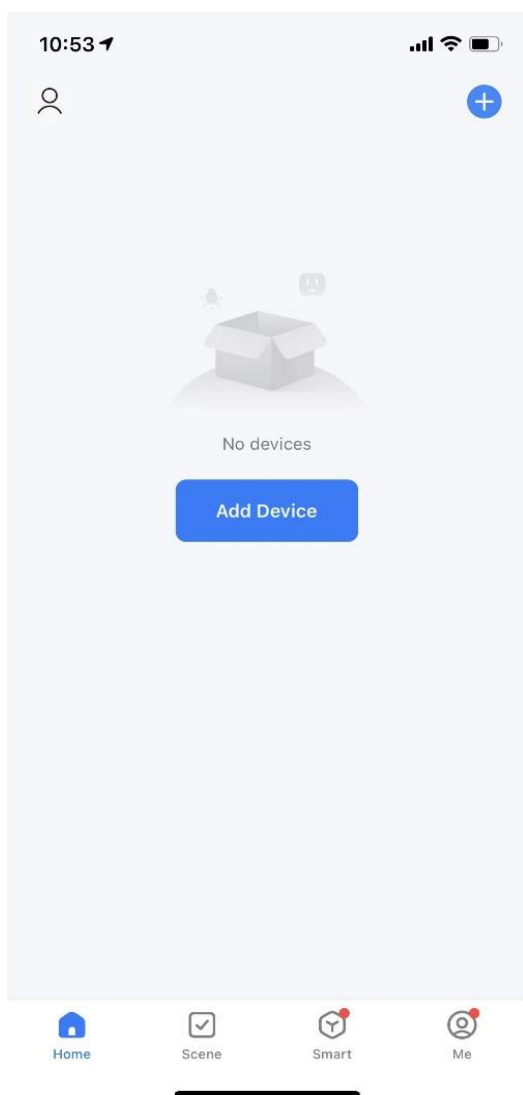
1. Sök efter "Smart Life" i App Store (för iOS) eller Google play (för Android) för att ladda ner programmet.
2. Anslut till eller logga in till ditt konto på APP. Tryck på "+" i det övre högra hörnet eller på knappen "Add Device" för att lägga till din enhet. (bild 1)
3. Hitta "Stora hemmaapparater" och tryck på ikonen "Portabel luftkonditionering (BLE + Wi-Fi)". (bild 2). Håll ned strömknappen på maskinens kontrollpanel i ca fem sekunder tills Wi-Fi-indikatorn blinkar snabbt.
4. Tryck på "Confirm the indicator is blinking" (Bekräfta att indikatorn blinkar) i bild 3. Fortsätt att trycka på "Blinka snabbt" i (Fig.4).

Du kommer att få en uppmaning att använda ett 2,4 GHz Wi-Fi-nätverk och ange lösenordet. Ange ditt Wi-Fi-lösenord och tryck på "Nästa". (Bild 5)

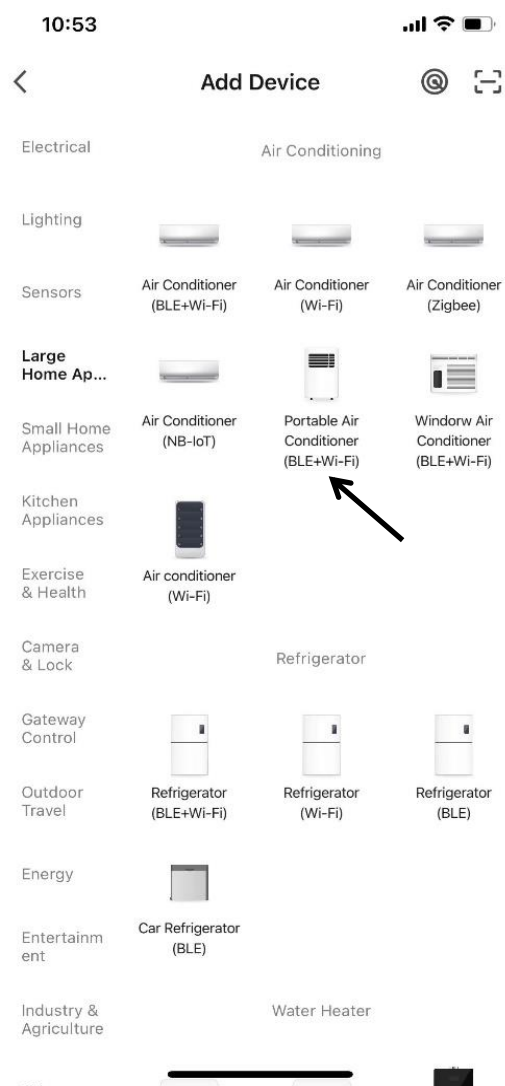
Notera: När du ställer in Wi-Fi-funktionen måste du välja ett tillgängligt 2,4 GHz-nätverk och ansluta apparaten. Mobilen måste vara ansluten till samma nätverk för att du ska kunna konfigurera Smart Life i telefonen. När detta är gjort kan du komma åt apparaten från din telefon i vilket nätverk som helst.

5. Vänta tills du får bild 6 och tryck sedan på "Done" (Klar).
6. Nu kan du använda enheten i kontrollgränssnittet. Tryck på knapparna för att ställa in apparaten.

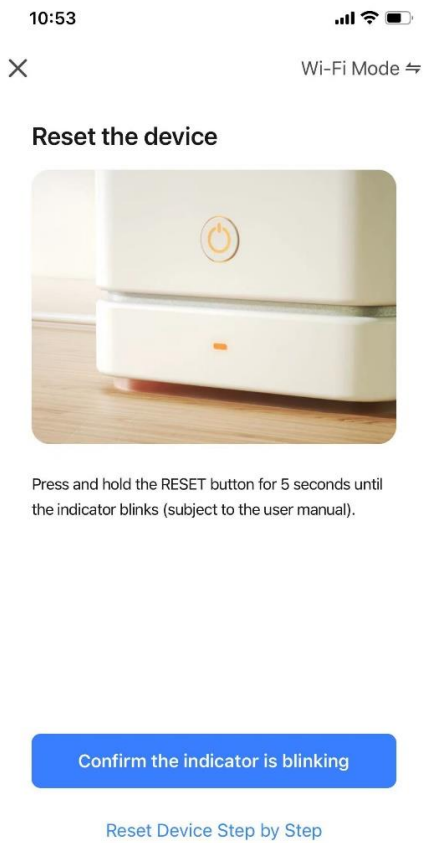
Notera: Apparaten är kompatibel med Alexa och Google Assistant.



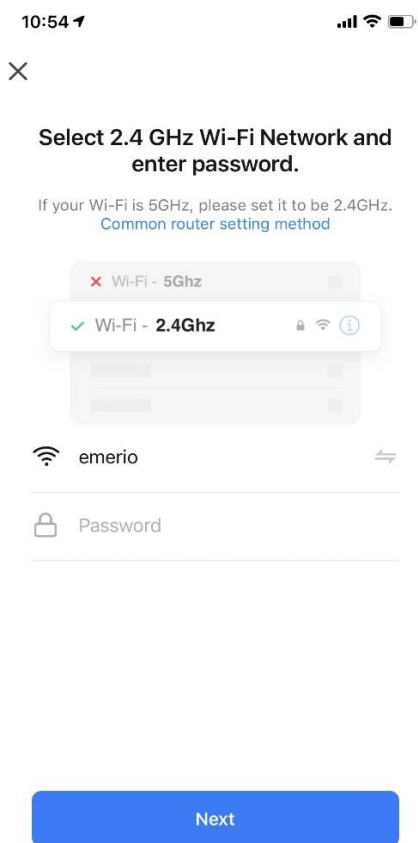
(Bild 1)



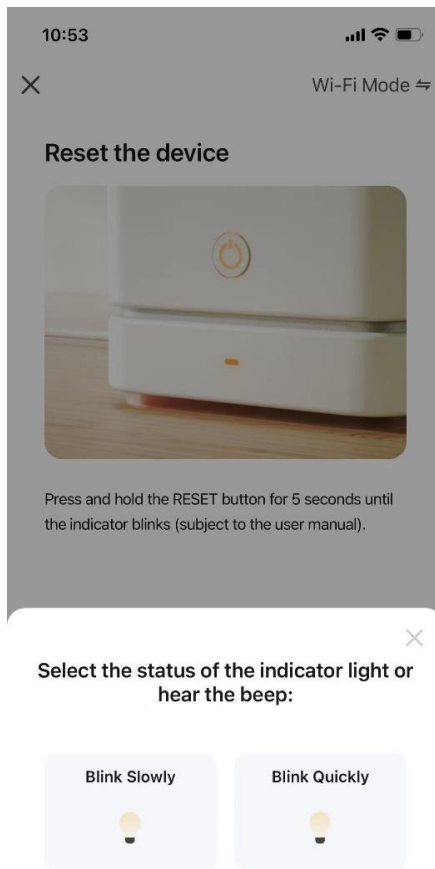
(Bild 2)



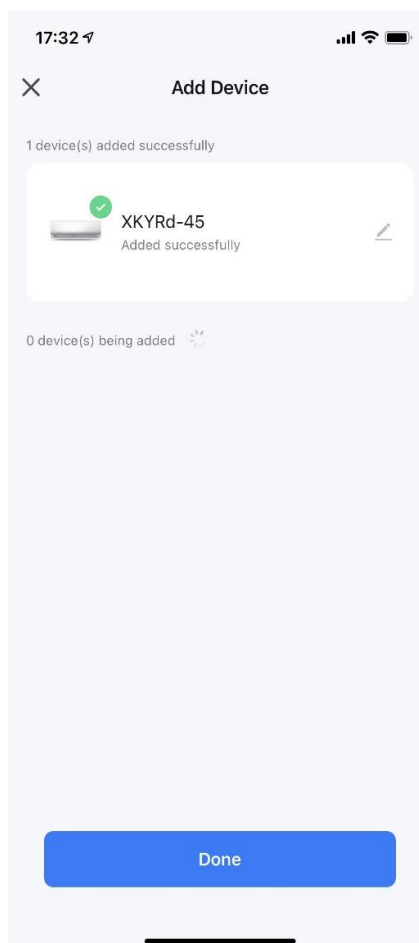
(Bild 3)



(Bild 5)



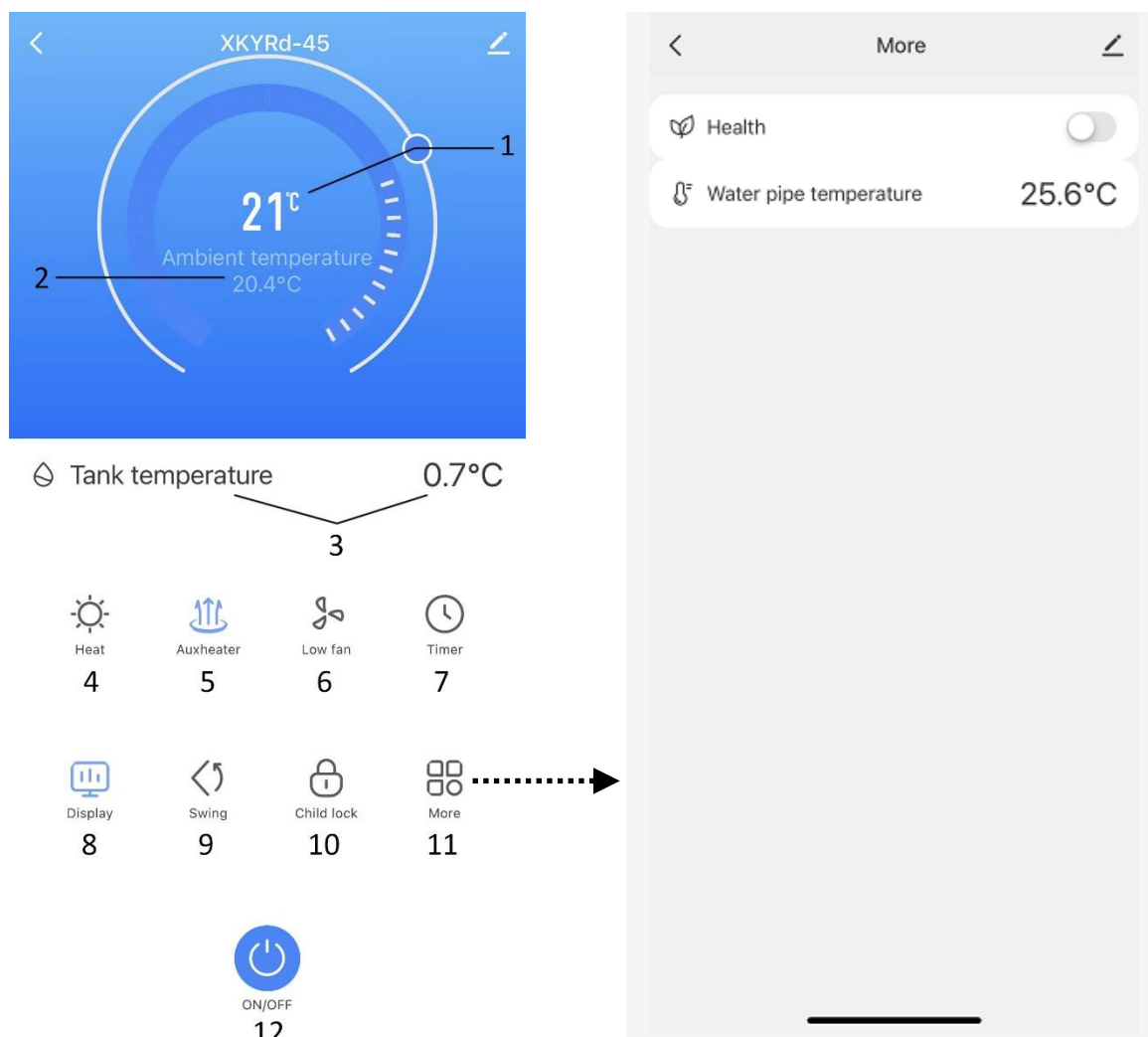
(Bild 4)



(Bild 6)

Kontrollgränssnitt

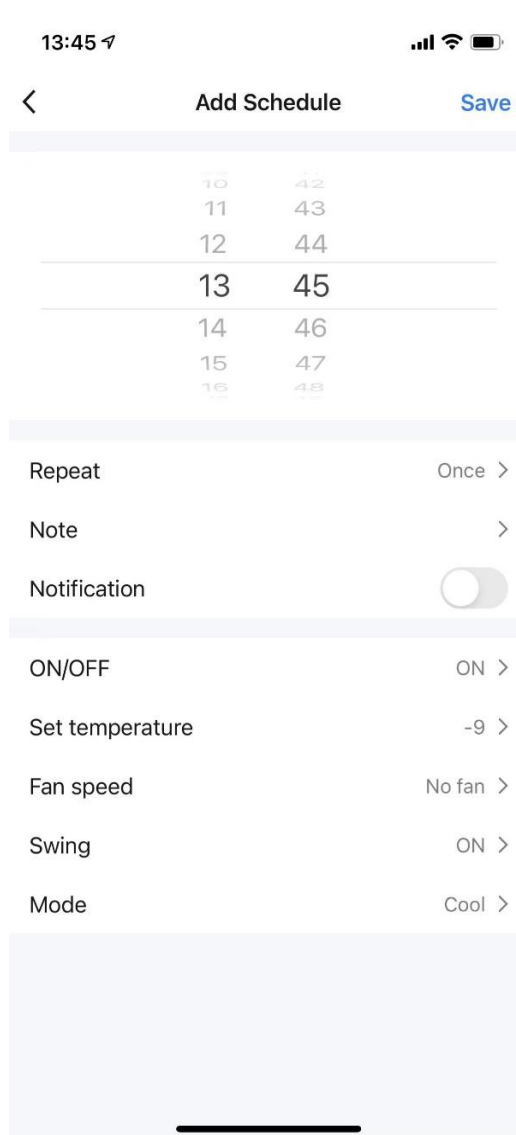
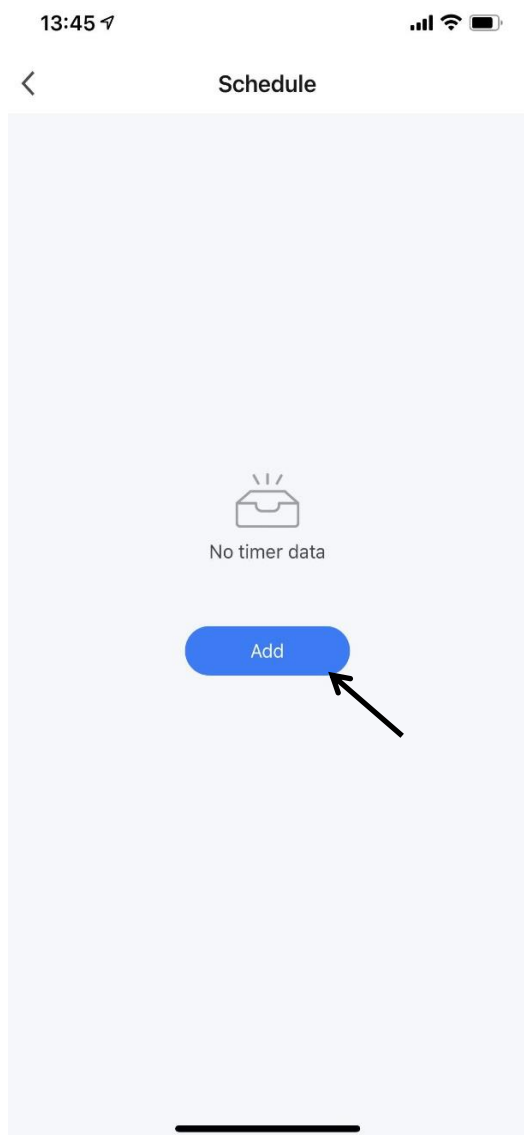
Tryck på "ON/OFF" för att starta apparaten. Vänligen notera nedan gränssnitt är en generisk version som innehåller andra val, som inte är tillämpliga för denna modell. Följ funktionerna i avsnittet "ANVÄNDNING" för att utföra app-kontrollen.



1. Ställ in temperaturen
2. Omgivningstemperatur
3. Tanktemperatur
4. Lägesval
5. Auxheat (fungerar endast i värmeläge.)
6. Fläkthastighetsval
7. Timerfunktion
8. Belysning på/av för maskinens kontrollpanel
9. Svängningsfunktion
10. Barnlås
11. Fler funktioner (Inget referensvärde för denna produktmodell.)
12. Strömbrytare

Notera:

Det finns ingen förinställd knapp i appen. Användarna kan ställa in starttid och avstängningstid för alla lägen inklusive kyllagring och värmelagring genom att lägga till scheman under timerfunktionen.

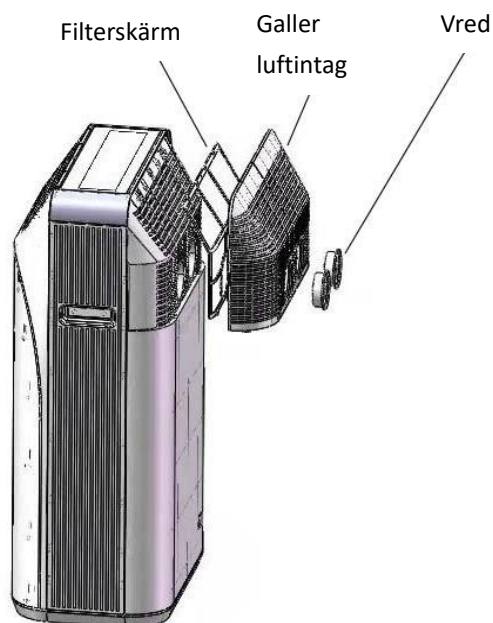


- Om du behöver ställa in en starttid för ett läge, se till att:
 - 1) Välj starttid;
 - 2) Tryck på "ON/OFF" och välj "ON";
 - 3) Välj önskat läge;
 - 4) Ställ in andra funktioner som temperatur, svängfunktion och vindhastighet.
 - 5) Tryck på "Spara" i det övre högra hörnet.
- Om du behöver ställa in en avstängningstid för ett läge, se till att:
 - 1) Välj avstängningstid;
 - 2) Tryck på "ON/OFF" och välj "OFF";
 - 3) Välj önskat läge;
 - 4) Du behöver inte ställa in temperatur, vindhastighet eller svängfunktion.
 - 5) Tryck på "Spara" i det övre högra hörnet.
- Kontrollera att alla inställningar finns i giltiga alternativ/intervall (se avsnittet "**ANVÄNDNING**"). Till exempel är uppvärmningslägets giltiga temperaturområde 16 °C till 32 °C. Den inställda temperaturlistan visar dock -9 °C till 32 °C i App. Kom ihåg att välja en temperatur mellan 16 °C och 32 °C om uppvärmningsläge väljs.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Innan rengöring, se till att koppla ifrån apparaten från alla elektriska anslutningar.
- Använd inte bensin eller andra kemikalier för att rengöra apparaten.
- Spola inte direkt på apparaten. Låt inte vatten stänka in i maskinen. Torka med en mjuk halvtorr trasa.

Rengöring av filterskärm:



Skruva loss de två vreden på vatteninloppet och vattenutloppet från baksidan, ta sedan bort det bakre luftinloppsgallret och ta bort filterskärmen från det bakre luftinloppsgallret för rengöring. Lägg filterskärmen i rent vatten eller varmt vatten (ca 40 °C) som har tillsatts med neutralt rengöringsmedel, och placera det sedan i torr luft för att torka naturligt, och sedan installera filterskärmen igen.

Notera:

1. Använd inte vatten med för hög temperatur (lämplig temperatur är ca 40 °C) eller irriterande rengöringsmedel (t.ex. alkohol, bensin, bensen etc.) för att rengöra filterskärmen.
2. För att undvika deformation av filterskärmen bör den rengjorda filterskärmen hållas borta från värmekällan och läggas i torr luft för att torka naturligt.
3. Det rekommenderas att rengöra filterskärmen en gång varannan vecka.

Byt ut vattnet i vattentanken regelbundet

Det rekommenderas att byta ut vattnet i vattentanken genom vattenutlopp/vattenintag minst en gång i kvartalet.

Säsongsunderhåll

Om du inte använder maskinen under en längre tid, följ stegen nedan för att underhålla den:

1. Häll av vattnet från tanken.
2. Rengör och installera om filterskärmen.
3. Täck maskinen med plastpåsar och placera den på en sval och torr plats.

Om den inte används under en längre tid, var uppmärksam på följande punkter när du använder den igen:

1. Kontrollera om det finns vatten i vattentanken eller om vattenvolymen uppfyller kraven. En röstmeddelande visas när du startar maskinen. Följ uppmaningen.
2. Kontrollera att strömladdan är i gott skick. Använd den inte om den är skadad.

För serviceinstruktioner besök vår servicesida www.emerio.eu/service

VANLIGA FEL OCH FELSÖKNING

Intelligent feldetektering

Felkod	Kodbetydelse	Lösning
E1	Vattenbrist på vattentank	Anslut vatteninloppet / utloppsslangen och tryck på inloppsknappen för att mata vatten.
E2	Vattentanken är full	Anslut vatteninloppet / utloppsslangen och tryck på dräneringsknappen för att dränera vatten.
E3	Kommunikationsfel	Kontakta kundtjänst.
E4	Kondensvatten fullt	Släpp ut kondens

Felunderhåll

Följande tabell visar de vanligaste felen och underhållsmetoderna för denna mobila luftkonditionering för energilagring. När maskinen är onormal kan enkel diagnos och underhåll utföras genom följande tabell. Om det fortfarande inte går att lösa, kontakta professionell underhållspersonal.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten fungerar inte	Strömmen är inte på.	Slå på strömmen.
	Kylning och uppvärmning startar inte.	Kontrollera om den inställda temperaturen har uppnåtts.
	Ingen väntan i tre minuter efter byte av kyl-/värmeläge eller avstängning.	Vänta i över tre minuter.
Dålig kyleffekt (värmeeffekt) hos apparaten	Dörrar och fönster är öppna, och det finns en kall eller värmeläcka i rummet. Det finns andra värmekällor (kalla källor).	Stäng dörren eller fönstret och ta bort värmekällan (kallkälla).
	Filterskärmen är smutsig.	Rengör eller byt filterskärmen.
	Luftinlopp eller utlopp blockerat; dålig luftcirkulation.	Ta bort blockeringen.
Apparaten är bullrig	Apparaten står inte plant.	Lägg den på plan yta för att undvika att vicka.
Kompressorn arbetar inte	Kompressorns fördröjningskydd är aktiverat.	Vänta i mer än tre minuter och slå på apparaten när temperaturen sjunker.
	I kylslaget, när vattentemperaturen inte når kompressorns starttillstånd, används vattencykeln för kylning och kompressorn startar inte vid denna tidpunkt.	När vattencykelkylningen är klar startas kompressorn automatiskt för kylning.
	I avfuktningsslaget, när vattentemperaturen är under 18°C, fungerar inte kompressorn.	När vattentemperaturen är över 18 °C, kommer kompressorn att börja arbeta.
Vid kylförvaring bildas kondens på apparatens fram- och baksida.	När luftfuktigheten är hög och vattenångan i luften är kall kondenseras daggen på apparatens fram- och baksida.	Det är inget fel; du kan fortsätta använda maskinen.

TEKNISKA EGENSKAPER

Nedanstående data för driftreferens

Modell:	PAC-127560
Kylförvaringsmängd:	4,5kW.h
Förvaring av kyla förbrukar el:	0,9kW.h
Kylkapacitet:	600 ~ 2500W
Uppvärmningskapacitet:	900 ~ 2500W
Cirkulationsluftvolym:	360m ³ /h
Förebyggande av elektriska stötar:	Klass I
Nominell spänning och frekvens:	220-240V~, 50Hz
Märkeffekt vid kylning:	30 ~ 800W
Nominell strömingång vid kylning:	0,14 ~ 3.7A
Märkeffekt vid uppvärmning (inklusive aux.)	600 ~ 1400W
Märkström vid uppvärmning:	2.8 ~ 6.5A
Max. ineffekt:	1400W
Extra värmare typ:	PTC
Extra värmeeffekt:	1000W
Extra värmeström:	4,2A
Buller:	33/40/45dB(A)
Nät vätt (utan vatten):	38,8kg
Cirkulerande vatten i tanken (Användare att lägga till):	37L
Köldmedietyper:	R290
Högsta driftstryck för värmeväxlare:	2,1MPa
Max. Urladdningstryck:	2MPa
Max. Sugtryckssidan:	1MPa
Högsta tillåtna tryck på högtryckssidan:	2,1MPa
Högsta tillåtna tryck vid lågtryckssidan:	1MPa
Temperaturregleringsområde:	16 ~ 32°C
Använd omgivningstemperaturområde:	5 ~ 38°C
Tankens nominella tryck:	0Mpa
Nettomått (LxBxH):	49,5*33*92cm

Max. sändningseffekt	15,3 dBm
Frekvensområde	2412-2472MHz

GARANTI OCH KUNDTJÄNST

Innan leverans genomgår våra apparater en sträng kvalitetskontroll. Om trots detta någon skada skulle uppstått vid produktionen eller vid transporten, ber vi dig att ta med apparaten tillbaka till inköpsstället.

För den köpta apparaten ges 2 års garanti, med början på inköpsdagen. Om du har en defekt produkt, kan du vända dig direkt till inköpsstället.

Brister som uppstår genom icke fackmässig behandling av apparaten och fel som uppstår genom ingrepp och reparationer av tredje man eller montering av främmande delar, omfattas ej av vår garanti. Behåll alltid ditt kvitto. Utan kvitto kan du inte begära någon som helst garanti. Skador som uppstår p.g.a. att instruktionsmanualen inte följs ogiltigförklarar garantin och om detta leder till påföljande skador så kan inte vi hållas ansvariga. Vi kan inte hållas ansvariga för materiella skador eller personskador som orsakas av felaktig

användning eller om inte säkerhetsföreskrifterna följs. Skador på tillbehören innebär inte per automatik ersättning av hela apparaten. I sådana fall ska du kontakta vår kundservice. Trasigt glas och trasiga plastdelar innebär alltid en kostnad. Defekter på förbrukningsartiklar eller slitdelar och även skador orsakade av rengöring, underhåll eller byte av tidigare nämnda delar täcks inte av garantin och ska således betalas av ägaren.



Den överkorsade soptunnan betyder att denna produkt inte skall kastas i de vanliga hushållssoporna. Elektronisk och elektrisk utrustning som inte källsorteras utgör en potentiell risk för miljön och människors hälsa på grund av att de innehåller farliga substanser. Avyttra på ett ansvarsfullt sätt och lämna till en godkänd återvinningsanläggning.

För professionell reparation och beställning av reservdelar, kontakta vår kundtjänst.

Emerio B.V.	Customer service:	Kundeninformation:	Klantenservice:
Oudeweg 115	T: +49 (0) 3222 1097 615	T: +49 (0) 3222 1097 615	T: +49 (0) 3222 1097 615
2031 CC Haarlem	E: emerio-de@sertronics.de	E: emerio-de@sertronics.de	E: emerio-nl@sertronics.de
The Netherlands			

www.emerio.eu/service

Looking for spare parts? Have a look at <https://spareparts.emerio.eu>

Sie brauchen Ersatzteile? Besuchen Sie <https://ersatzteile.emerio.eu>

Onderdelen nodig? Kijk op <https://onderdelen.emerio.eu>

INSTRUKTIONER FÖR REPARATION AV APPARATER SOM INNEHÅLLER R290

1. Service

1) Kontroller för området

Innan arbete påbörjas på system som innehåller antändbara kylmedel är det nödvändigt med säkerhetskontroller för att garantera att risken för antändning är minimerad. För reparationer av kylsystem skall följande säkerhetsåtgärder uppfyllas innan arbete påbörjas på systemet.

2) Arbetsprocedur

Arbete skall under en kontrollerad procedur frö att minimera risken att brännbara gaser eller ånga finns närvarande när arbetet påbörjas.

3) Allmänt arbetsområde

All underhållspersonal och andra som arbetar i närheten skall instrueras om typ av arbete som skall utföras. Arbete i slutna utrymmen skall undvikas. Området runt arbetsplatsen skall spärras. Se till att det inom området har säkrats genom att kontrollera om det finns brännbara material.

4) Kontrollera om det finns kylmedel i närheten.

Området skall kontrolleras med en lämplig detektor för kylmedel innan och under arbetet för att garantera att teknikern är medveten om potentiellt brännbar atmosfär. Se till att utrustning för läckagedetektering som använd är lämplig för användning med brännbara kylmedel, d.v.s. är icke-gnistbildande, adekvat förseglade eller i sig självt är säkra.

5) Att brandsläckningsutrustning finns i närheten.

Om någon värmebearbetning skall utföras på kylutrustningen eller någon tillhörande del skall lämplig brandsläckningsutrustning finnas tillgänglig. Ha brandsläckare med torrt pulver eller kolsyra i närheten av arbetsområdet.

6) Inga antändningskällor

Inga personer som utför arbete på kylsystem som involverar exponering av rör som innehåller eller har innehållit antändbart kylmedel skall inte använda någon form av antändningskällor på ett sådant sätt att det kan leda till risk för brand eller explosion. Alla tänkbara antändningskällor, inklusive cigarettökning, skall hållas tillräckligt långt från platsen för installationen, reparationen, borttagning och avyttring under vilka antändbart kylmedel kan komma ut i omgivningen. Innan arbete starta måste området runt utrustningen granskas för att vara säker på att det inte finns några risker för brand eller antändning. Skylten "Rökning förbjuden" skall visas.

7) Ventilerat område

Se till att området är öppet eller att det är tillräckligt ventilerat innan systemet öppnas eller heta arbeten utförs. En viss ventilation skall finnas under tiden som arbetet utförs. Ventilationen skall på ett säkert sätt ventilera bort allt frisläppt kylmedel och helst släppa ut det i atmosfären.

8) Kontroll av kylutrustningen

När elektriska komponenter byts ut skall de passa för dess syfte och har korrekt specifikation. Tillverkarens underhålls- och serviceriktlinjer skall alltid följas. Vid tveksamheter, rådfråga tillverkarens tekniska avdelning för hjälp.

Följande kontroller skall gälla för installationer med antändningsbara kylmedel:

- Laddningsstorleken är i enlighet med rumsstorleken där kylanläggningens delar är installerad;
- Ventilationsmaskineriet och utlopp fungerar korrekt och inte är hindrade;
- Om en indirekt kylkrets används skall den andra kretsen kontrolleras om den innehåller kylmedel;
- Markeringar på utrustningen skall fortsätta vara synlig och läslig. Markeringar och skyltar som är läsliga skall vara korrekta;
- Kylrör eller komponenter är installerade i en position där de inte kan utsättas för några substanser som kan fräta på kylanläggningars komponenter, såvida inte komponenterna består av material som i sig är motståndskraftiga mot frätning eller är lämpligt skyddade mot frätning.

9) Kontroll av elektriska enheter

Reparationer och underhåll av elektriska komponenter skall inkludera initial säkerhetskontroll och inspektion av komponenter. Om det finns ett fel som påverkar säkerheten skall ingen elektrisk anslutning göras till enheten innan felet hanterats på ett tillfredsställande sätt. Om felet inte kan korrigeras men det är nödvändigt att fortsätta driften skall en adekvat temporär lösning användas. Detta skall rapporteras till ägaren av utrustningen så att alla parter är informerade. Initiala säkerhetskontroller skall inkludera:

- Att kondensatorer är urladdade: detta skall göras på ett säkert sätt för att undvika eventuell gnistbildning;
- Att det inte finns några strömförande elektriska komponenter och ledningar exponerade för laddning, återvinning eller avluftning av systemet;
- Att det inte finns någon kontinuitet av jordbindning.

2. Reparation av gastäta komponenter

- 1) Under reparation av gastäta komponenter skall alla elektriska anslutningar vara fränkopplade från utrustningen som arbetas med innan några förseglade luckor tas bort etc. Om det är absolut nödvändigt att ha strömanslutning till utrustningen under servicen skall en permanent fungerar form av läckagedetektering vara placerad vid den mest kritiska punkten för att varna för en potentiellt farlig situation.
- 2) Särskild uppmärksamhet skall riktas på följande för att garantera att vid arbete med elektriska komponenter skall höljen inte ändras på ett sådant sätt att skyddsnivån påverkas. Detta skall inkludera skador på kablar, överdrivet antal anslutningar, terminaler som inte skapats enligt ursprungsspecifikationer, skador på förseglingar, felaktig fastsättning av packningsringar etc.

Se till att apparaten är monterade säkert. Se till att gastätningar eller tätningsmaterial inte har slitits så att de inte längre fyller sitt syfte med att förhindra åtkomst till brännbar atmosfär. Byte av delar skall ske i enlighet med tillverkarens specifikationer.

NOTERA: Användning av silikontätningsmedel kan hämma effektiviteten mot vissa typer av utrustningar för läckagedetektering. Verkligt säkra komponenter behöver inte isoleras innan arbete utförs på dem.

3. Reparation av verkligt säkra komponenter

Använd inga permanent induktiva eller kapacitansbelastningar till kretsen utan att se till att det inte överskrider tillåtna spänningen och strömmen som är tillåtet för utrustningen som används. Verkligen säkra komponenter är de endast typerna som kan arbeta på strömförande vid närvaro av antändbar atmosfär. Testapparaten skall ha korrekt märkdata. Byt endast komponenter mot delar som specificerats av tillverkaren. Andra delar kan resultera i antändning av kylmedel i atmosfären från en läcka.

4. Kablar

Kontrollera att kablarna inte utsätts för slitage, överdrivet tryck, vibrationer, vassa kanter eller andra skadliga miljöeffekter. Kontrollen skall också ta med effekterna av åldrande eller kontinuerliga vibrationer från källor såsom kompressorer eller fläktar.

5. Detektering av brandfarliga kylmedel

Under inga omständigheter skall potentiella källor för antändning användas för att söka efter eller för att detektera kylmedelsläckage. En läcksökningslampa (eller någon annan detektor som använder en öppen låga) skall inte användas.

6. Metoder för läckagedetektering

Följande metoder för läckagedetektering bedöms acceptabla för system som innehåller antändbara kylmedel. Elektroniska läckagedetektorer skall användas för att detektera antändningsbara kylmedel, men känsligheten

kanske inte är adekvat eller kan behöva återkalibreras. (Detekteringsutrustning skall kalibreras i ett kylmedelsfritt område.) Se till att detektorn inte är en potentiell källa för antändning och att den är lämplig för kylmedlet som används. Utrustning för läckagedetektering skall ställas in på ett procenttal av LFL för kylmedlet och skall kalibreras till kylmedlet som används om det ungefärliga procenttalet för gas (25 % maximalt) är bekräftat. Läckagedetektering av vätskor är lämplig att användas med de flesta kylmedel men användning av kylmedel som innehåller klor skall undvikas eftersom klor kan reagera med kylmedlet och fräta på kopparrören. Om det misstänks finnas en läcka skall alla öppna lågor tas bort/släckas. Om ett läckage av kylmedel hittas som kräver hårdlödning skall allt kylmedel tömmas från systemet eller isoleras (med hjälp av avstängningsventiler) i en del av systemet fjärran från läckaget. Syrefritt kvävgas (Oxygen free nitrogen/OFN) skall sedan rena systemet både innan och under hårdlödningsprocessen.

7. Borttagning och evakuering

När man tar sig in i kylsystemkretsen för reparation - eller för något annat syfte - skall konventionella procedurer användas. Emellertid är det viktigt att bästa praxis följs eftersom antändligheten bör beaktas. Följande procedurer skall följas:

- Ta bort kylmedel;
- Rena kretsen med inaktiv gas;
- Evakuera;
- Rengör igen med inaktiv gas;
- Öppna kretsen genom skärning eller hårdlödning.

Kylmedlet skall återvinnas i korrekta återvinningsbehållare. Systemet skall "sköljas" med OFN för att göra enheten säker. Denna process kan behöva upprepas flera gånger. Tryckluft eller syre skall inte användas för denna uppgift. Sköljning skall uppnås genom att bryta vakuomet i systemet med OFN och fortsätta att fylla på tills arbetstrycket uppnåtts, sedan ventileras ut i atmosfären och slutligen dra ned till ett vakuum. Denna process skall upprepas tills inget kylmedel finns kvar i systemet. När den slutliga OFN laddningen använd skall systemet ventileras ned till atmosfärstryck för att möjliggöra att arbetet kan ske. Detta arbete är absolut livsnödvändigt om hårdlödningsarbete ska kunna ske på rörarbetet. Se till att utloppet för vakuumpumpen inte är nära några antändningskällor och att det finns ventilation tillgänglig.

8. Laddningsprocedur

Förutom konventionella laddningsprocedurer skall följande krav följas.

- Se till att kontaminering av olika kylmedel inte uppstår när laddningsutrustningen används. Slangar och ledningar skall vara så korta som möjligt för att minimera mängden kylmedel i dessa.
- Cylindrar skall hållas upprätt.
- Se till att kylmedelssystemet är jordat innan systemet laddas med kylmedel.
- Märk systemet när laddningen är klar (om det inte redan är gjort).
- Extrem försiktighet gäller så att kylsystemet inte överfylls.

Innan laddningen av systemet skall det provtryckas med OFN. Systemet skall läckagetestas när laddningen är klar men innan driftsättning. Ett efterföljande läckagetest skall utföras innan anläggningen lämnas.

9. Stängning

Innan denna procedur utförs är det väsentligt att teknikern är fullständigt förtrogen med utrustningen och alla dess detaljer. Det rekommenderas att god praxis är att alla kylmedel återvinnas på ett säkert sätt. Innan uppgiften utförs skall ett olje- och kylmedelsprov tas om en analys krävs innan det återvunna kylmedlet återanvänds. Det är väsentligt att den elektriska strömmen finns tillgänglig innan uppgiften startar.

- a) Bli förtrogen med utrustningen och dess hantering.
- b) Isolera systemet elektriskt.
- c) Innan proceduren startas, se till att:

- Mekaniskt hanterad utrustning finns tillgänglig, om den krävs för hantering av kylmedelscylindrarna;
 - All personals skyddsutrustning finns tillgänglig och används korrekt;
 - Återvinningsprocessen övervakas hela tiden av en kompetent person;
 - Återvinningsutrustning och cylindrar uppfyller lämplig standard.
- d) Pumpa ned kylsystemet om möjligt.
- e) Om vakuum inte är möjligt, gör ett samlingsrör så att kylmedel kan tas bort från olika delar av systemet.
- f) Se till att cylindrarna är placerad på skalan innan återvinning sker.
- g) Starta återvinningsmaskinen och arbeta in enlighet med tillverkarens instruktioner.
- h) Överfyll inte cylindrarna. (Inte mer än 80 % volym vätskeladdning).
- i) Överskrid inte maximalt arbetstryck hos cylindern, inte ens temporärt.
- j) När alla cylindrar har fyllts korrekt och processen är klar, se till att cylindrarna och utrustningen tas bort från anläggningen omedelbart och att alla isoleringsventiler är stängda.
- k) Återvunnet kylmedel skall inte laddas i ett annat kylsystem såvida inte det har rengjort och kontrollerats.

10. Märkning

Utrustning skall märkas där det fastslås att den har avbrutits och tömts på kylmedel. Märkningen skall vara daterad och undertecknad. Se till att det finns märkning på utrustningen som fastställer att utrustningen innehåller antändbart kylmedel.

11. Återvinning

När kylmedel tas bort från ett system, antingen för service eller stängning rekommenderas god praxis att allt kylmedel tas bort på ett säkert sätt. Vid överföring av kylmedel till cylindrar, se till att endast lämpligt antal återvinningscylindrar för kylmedel används. Se till att tillräckligt antal cylindrar som klarar av att hålla hela systemets laddning finns tillgängliga. Alla cylindrar som skall användas är avsedda för det återvunna kylmedlet och märkt för det kylmedlet (d.v.s specialcylindrar för det återvunna kylmedlet). Cylindrar skall vara kompletta med tryckventiler och associerade avstängningsventiler som fungerar. Tomma återvinningscylindrar är tömda och, om möjligt, kylda innan återvinningen sker. Återvinningsutrustningen skall fungera bra och ha en uppsättning med instruktioner beträffande utrustningen som används och skall vara lämplig för återvinning av brandfarliga kylmedel. Dessutom skall en uppsättning med vågar finnas tillgängliga och fungera. Slangar skall vara kompletta med läckagefria kopplingar och i god kondition. Innan återvinningsmaskinen används, kontrollera att den fungerar på ett tillfredsställande sätt, har underhållits korrekt och att alla associerade elektriska komponenter är förseglade för att förhindra användning om kylmedel skulle läcka ut. Rådfråga tillverkaren vid tveksamheter. Det återvunna kylmedlet skall återlämnas till leverantören av kylmedlet i korrekt återvinningscylinder och relevant ordnad Waste Transfer Note (överföringsanteckning om avfall). Blanda inte kylmedel i återvinningsenheter och särskilt inte i cylindrar. Om kompressorer eller kompressorolja skall tas bort, se till att de har tömts till en acceptabel nivå för att vara säkra på att vissa brandfarliga kylmedel inte blir kvar i smörjmedlet. Tömningsprocessen skall utföras innan kompressorn returneras till leverantören. Endast elektrisk värme till kompressorn skall användas för att accelerera denna process. När oljan töms från ett system skall detta utföras på ett säkert sätt.

Kompetens hos servicepersonal

Allmänt

Specialutbildning förutom vanlig utbildning reparationsprocedurer av kylmedelsutrustning krävs när utrustning med brandfarligt kylmedel är involverat.

I många länder utförs denna utbildning av nationella utbildningsorganisationer som är ackrediterade att utbilda relevant nationell kompetensstandard som kan fastställas i lagstiftningen.

Den uppnådda kompetensen skall kunna dokumenteras med ett certifikat.

Utbildning

Utbildningen skall innehålla följande:

Information om explosionspotential för brandfarliga kylmedel för att fisa att brandfarligheten kan vara farlig när de hanteras ovarsamt.

Information om potentiella antändningskällor som inte är självklara, såsom tändare, ljusomkopplare, dammsugare, elektriska värmare.

Information om olika säkerhetskoncept:

Oventilerat – Säkerheten hos apparaten beror inte på ventilationen i höljet. Stänga av apparaten eller öppna höljet har ingen signifikant påverkan på säkerheten. Inte desto mindre är det möjligt att läckande kylmedel kan ackumuleras på insidan och brännbar atmosfär kommer att släppas ut när höljet öppnas.

Ventilerat hölje – Säkerheten hos apparaten beror på ventilationen i höljet. Stänga av apparaten eller öppna höljet har signifikant påverkan på säkerheten. Försiktighet gäller för att garantera att det finns tillräckligt ventilation.

Ventilerat rum – Säkerheten hos apparaten beror på ventilationen i rummet. Stänga av apparaten eller öppna höljet har ingen signifikant påverkan på säkerheten. Ventilationen i rummet skall inte stängas av under reparationsproceduren.

Information om konceptet med förseglade komponenter och förseglade inkapslingar i enlighet med IEC 60079-15:2010.

Information om korrekt arbetsprocedurer:

a) Igångsättning

- Se till att golvområdet är tillräckligt för kylmedelsladdning eller att ventilationsslangen är monterad på korrekt sätt.
- Anslut rören och gör ett läckagetest innan laddning med kylmedel.
- Kontrollera säkerhetsutrustningen innan enheten tas i bruk.

b) Underhåll

- Portabel utrustning skall repareras ute eller i en verkstad som är särskilt utrustad för service av enheter med brandfarliga kylmedel.
- Se till att det finns tillräcklig ventilation på reparationsplatsen.
- Var medveten om att funktionsfel hos utrustningen kan vara orsakade av förlust av kylmedel och en kylmedelsläcka kan vara möjlig.
- Ladda ur kondensatorer på ett sätt så att gnistor inte bildas. Standardproceduren för att kortsluta kondensatorers terminaler skapar vanligtvis gnistor.
- Återmontera förseglade områden korrekt. Om packningarna är slitna, byt.
- Kontrollera säkerhetsutrustningen innan enheten tas i bruk.

c) Reparation

- Portabel utrustning skall repareras ute eller i en verkstad som är särskilt utrustad för service av enheter med brandfarliga kylmedel.
- Se till att det finns tillräcklig ventilation på reparationsplatsen.
- Var medveten om att funktionsfel hos utrustningen kan vara orsakade av förlust av kylmedel och en kylmedelsläcka kan vara möjlig.
- Ladda ur kondensatorer på ett sätt så att gnistor inte bildas.
- När hårdlödning krävs skall följande procedurer utföras i rätt ordning:
 - Ta bort kylmedlet. Om återvinning inte krävs av nationella bestämmelser, töm ut kylmedlet ute. Se till att det uttömnda kylmedlet inte utgör någon fara. Vid tveksamheter skall en person skydda utloppet. Var särskilt försiktigt så att det uttömnda kylmedlet inte flyter tillbaka in i byggnaden.
 - Töm kylmedelskretsen.
 - Rensa kylmedelskretsen med nitrogen i fem minuter.
 - Töm igen.
 - Ta bort delar som skall bytas ut genom skärning, inte med lågor.

- Rensa hårdlödningspunkten med nitrogen under hårdlödningsproceduren.
 - Gör ett läckagetest innan laddning med kylmedel.
 - Återmontera förseglade områden korrekt. Om packningarna är slitna, byt.
 - Kontrollera säkerhetsutrustningen innan enheten tas i bruk.
- d) Stängning
- Om säkerheten påverkas när utrustningen tas ur drift, skall kylmedelsladdningen tas bort innan stängning.
 - Se till att det finns tillräcklig ventilation på utrustningsplatsen.
 - Var medveten om att funktionsfel hos utrustningen kan vara orsakade av förlust av kylmedel och en kylmedelsläcka kan vara möjlig.
 - Ladda ur kondensatorer på ett sätt så att gnistor inte bildas.
 - Ta bort kylmedlet. Om återvinning inte krävs av nationella bestämmelser, töm ut kylmedlet ute. Se till att det uttömda kylmedlet inte utgör någon fara. Vid tveksamheter skall en person skydda utloppet. Var särskilt försiktigt så att det uttömda kylmedlet inte flyter tillbaka in i byggnaden.
 - Töm kylmedelskretsen.
 - Rensa kylmedelskretsen med nitrogen i fem minuter.
 - Töm igen.
 - Fyll på med nitrogen upp till atmosfäriskt tryck.
 - Markera på utrustningen att kylmedlet har tagits bort.
- e) Avyttring
- Se till att det finns tillräcklig ventilation på arbetsplatsen.
 - Ta bort kylmedlet. Om återvinning inte krävs av nationella bestämmelser, töm ut kylmedlet ute. Se till att det uttömda kylmedlet inte utgör någon fara. Vid tveksamheter skall en person skydda utloppet. Var särskilt försiktigt så att det uttömda kylmedlet inte flyter tillbaka in i byggnaden.
 - Töm kylmedelskretsen.
 - Rensa kylmedelskretsen med nitrogen i fem minuter.
 - Töm igen.
 - Ta bort kompressorn och töm ut oljan.

Transport, märkning och förvaring av enheter som använder brandfarliga kylmedel

Transport av utrustning som innehåller brandfarliga kylmedel

Uppmärksamma att det kan finnas ytterligare transportbestämmelser med tanke på att utrustningen innehåller brännbara gaser. Maximalt antal delar av utrustningen eller konfiguration av utrustningen som tillåts att transporteras tillsammans avgörs av de tillämpliga transportbestämmelserna.

Märkning av utrustningen med skyltar

Skyltar för liknande apparater som används i arbetsområden styrs av lokala bestämmelser och ger minimikraven för ombesörjande av säkerheten och/eller hälsoskyltar för arbetsplatsen.

Alla skyltar som krävs skall bibehållas och anställda skall se till att anställda får lämpliga och tillräckliga instruktioner och utbildning i betydelsen av lämpliga säkerhetsskyltar och att åtgärder skall vidtas i anslutning till dessa skyltar.

Effektiviteten hos skyltarna skall inte döljas av att alltför många skyltar placeras tillsammans.

Alla piktogram som används skall vara så enkla som möjligt och endast innehålla väsentliga detaljer.

Avyttring av utrustning som innehåller brandfarliga kylmedel

Se nationella bestämmelser.

Förvaring av utrustning/apparater

Förvaring av utrustningen skall ske i enlighet med tillverkarens instruktioner.

Förvaring av förpackad (osåld) utrustning

Den förpackningens skydd skall vara konstruerat så att mekaniska skador på utrustningen inuti förpackningen inte orsakar läckage av kylmedelsladdningen.

Maximalt antal delar utrustningen som tillåts att förvaras tillsammans avgörs av lokala bestämmelser.

Gebruiksaanwijzing – Dutch

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor gebruik dient u alle onderstaande instructies te lezen om letsel en schade te voorkomen en om de beste resultaten met het apparaat te bereiken. Bewaar deze handleiding op een veilige plek. Mocht u dit apparaat aan iemand anders overhandigen, dient u ook de gebruiksaanwijzing te overhandigen.

In geval van schade die wordt veroorzaakt doordat de gebruiker de instructies in deze gebruiksaanwijzing niet in acht heeft genomen, komt de garantie te vervallen. De fabrikant/importeur is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, door nalatig gebruik of gebruik dat niet in overeenstemming is met de bepalingen van deze gebruiksaanwijzing.

1. Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing. Let op: de afbeeldingen in de gebruiksaanwijzing dienen alleen ter referentie.
2. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, visuele of mentale vaardigheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
3. Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
4. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden zonder toezicht.
5. Als het snoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice of gelijksoortig geschoolde personen om elk gevaar te vermijden.
6. Niet doorboren of verbranden.
7. Opgelet, bepaalde koudemiddelen zijn geurloos.
8. Bewaar het apparaat op een dergelijke wijze zodat mechanische storing wordt vermeden.
9. Alleen voor gebruik binnenshuis.
10. Gebruik het toestel niet in de buurt van een vuurbron, in een zone waar olie kan opspatten, stel het niet bloot aan direct zonlicht en plaats het niet in een zone waar water kan opspatten, zoals in de buurt van een badkuip, douche of een zwembad, of in een wasruimte.
11. Steek nooit uw vingers of een stang in de luchtinlaat. Licht kinderen altijd over deze gevaren in.
12. Voordat u het toestel reinigt of verplaatst, schakel het altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact.
13. Niet aan het snoer trekken, het vervormen of aanpassen, of het in water dompelen. Aan het snoer trekken of het verkeerd gebruiken kan schade aan het apparaat en een elektrische schok veroorzaken.
14. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd zoals aanbevolen door de fabrikant van het apparaat. Onderhoud en reparatie die de hulp van ander opgeleid personeel vereisen, moeten worden uitgevoerd onder het toezicht van een persoon die weet hoe brandbare koudemiddelen te gebruiken.
15. Start of stop het toestel niet door de stekker in het stopcontact te steken of eruit te trekken. Het kan een elektrische schok of brand veroorzaken als gevolg van de overmatige generatie van hitte.
16. Haal de stekker uit het stopcontact als u een ongewoon geluid, geur of rook waarneemt.
17. Sluit dit apparaat altijd aan op een geaard stopcontact.
18. Als het toestel beschadigd is, schakel het toestel uit, haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met een erkend servicecentrum voor reparatie.
19. Gebruik geen middelen die het ontdooiproces versnellen of reinigingsmiddelen, tenzij deze die door de fabrikant zijn aanbevolen.
20. Berg het apparaat op in een ruimte zonder continu werkende ontstekingsbronnen (bijv. een open vlam, ingeschakeld gastoestel of een ingeschakeld elektrisch verwarmingstoestel).
21. Dit apparaat bevat het koudemiddel R290. R290 is een koelgas dat in overeenstemming is met de Europese milieuriichtlijnen. Doorboor geen enkel deel van het koelcircuit.
22. Als het apparaat wordt bediend of bewaard in een ruimte zonder ventilatie, moet de ruimte aldus zijn ingericht dat de ophoping van koudemiddel door een lek wordt vermeden. Dit kan leiden tot brand- of explosiegevaar door het ontsteken van het koudemiddel door een elektrisch verwarmingstoestel, fornuis of andere ontstekingsbron.

23. Personen die het koelcircuit bedienen of er aan werken, moeten in het bezit zijn van een gepast certificaat van een bevoegde organisatie, zodat deze personen bevoegd zijn om koudemiddelen op een veilige manier te behandelen overeenkomstig de specificaties die in de industrie van kracht zijn.
24. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd zoals aanbevolen door de fabrikant van het apparaat. Onderhoud en reparatie die de hulp van ander opgeleid personeel vereisen, moeten worden uitgevoerd onder het toezicht van een persoon die weet hoe brandbare koudemiddelen te gebruiken.
25. Voor instructies voor het repareren van apparaten die R290 bevatten, raadpleeg onderstaande paragrafen.
26. Laat het apparaat altijd minstens 2 uur met rust nadat het naar een andere ruimte is gebracht.



Waarschuwing: Brandgevaar / ontvlambare materialen.



Lees de gebruikershandleidingen.



Gebruiksaanwijzing; gebruiksinstructies



Service-indicator; lees de technische handleiding.

Waarschuwing: Houd de ventilatieopeningen vrij.

Waarschuwing: Berg het apparaat op in een goed geventileerde ruimte waarbij de grootte van de kamer overeenstemt met het oppervlak dat is aangegeven.

Zorg voor een vrije ruimte van minstens 20 cm rondom het toestel.

Gebruik en bewaar het apparaat in een ruimte met een vloeroppervlak van minstens 13 m².

Preventieve maatregelen

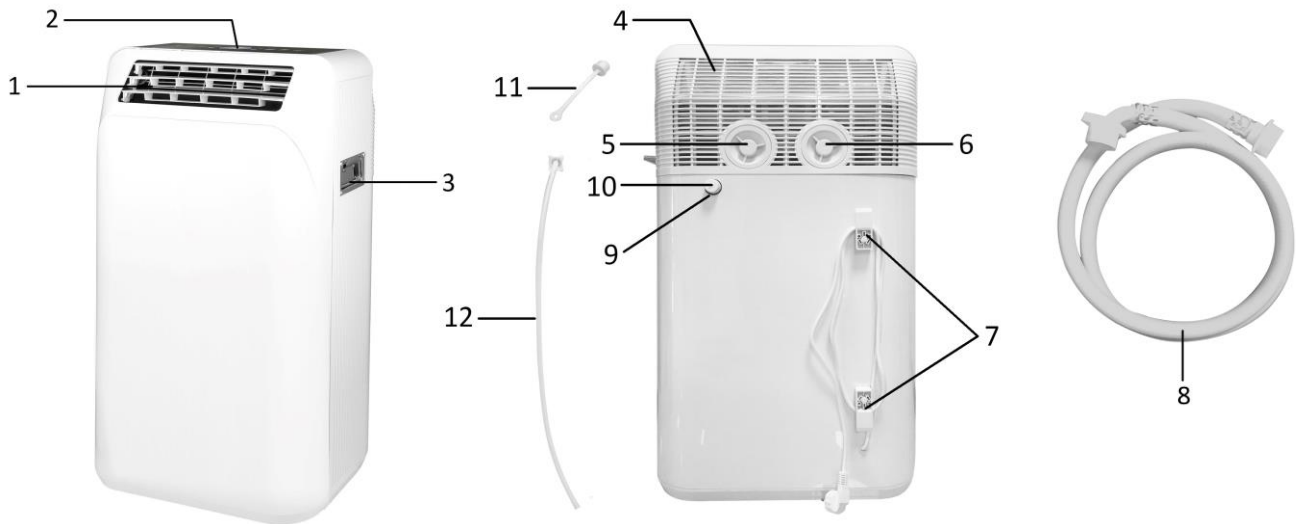
1. Schakel voor het eerste gebruik de stroomvoorziening in, druk op de aan/uit-knop en verbind het apparaat met de waterkraan met behulp van de onafhankelijke waterinlaat-/uitlaatslang volgens de gesproken melding.
2. Tijdens het koelen is de hoogste watertemperatuur 40°C en de laagste watertemperatuur -9°C. De hoogste werkdruk van de watercyclus is 0,03 MPa en de laagste werkdruk is 0,005 MPa. De maximale waterinlaatdruk is 0,2-0,6 MPa. Tijdens het verwarmen is de hoogste watertemperatuur 30°C en de laagste watertemperatuur -9°C.
3. Aangezien het een mobiele airconditioner van het type warmtepomp met energieopslag is, kan dit apparaat zonder installatie worden gebruikt. Voordat u gaat koelen of verwarmen, voltooi eerst de koude- of warmteopslag. Om langer te kunnen koelen of verwarmen, sla zoveel mogelijk koude- of warmte-energie op te slaan.
4. Beweeg langzaam om botsing of kantelen te voorkomen.
5. Stapel geen voorwerpen bij de luchtinlaat-/uitlaat van het apparaat. Zorg voor een vrije ruimte van minstens 200 mm zijn tussen de luchtinlaat-/uitlaat en omringende voorwerpen. Houd de luchtinlaat-/uitlaat vrij om te voorkomen dat de luchtuitwisseling van de luchtinlaat-/uitlaat van het apparaat wordt verstoord.

6. Gebruik bij het reinigen en onderhouden van het apparaat een zachte doek om het apparaat schoon te vegen. Gebruik geen was, verdunningsmiddel of irriterend reinigingsmiddel.
7. Maak het filter regelmatig schoon. Het wordt aanbevolen om het elke twee weken schoon te maken.
8. Als u denkt het apparaat langere tijd niet te gebruiken, trek de stekker uit het stopcontact en laat het water uit het waterreservoir lopen.
9. Demonteer of repareer het apparaat niet zonder professioneel onderhoudspersoneel.
10. Als de watertemperatuur 18 graden of lager is, laat geen water in het apparaat stromen of voer geen water af. (De temperatuur van het waterreservoir wordt weergegeven op het digitaal scherm onder de koude-opslag- of warmte-opslagfunctie en op de bedieningsinterface van de app.)

Speciale herinnering

1. Open tijdens koude-opslag deuren en ramen voor ventilatie.
2. Na het wijzigen van de modus kan de compressor de beveiligingsstatus openen. Het apparaat kan stationair blijven. U moet 3 minuten wachten voordat de compressor weer kan starten.
3. Wanneer de compressor start, hoort u een beetje lawaai van de tweefasige stroom. Nadat de compressor is gestart, zal het lawaai van de tweefasige stroom verdwijnen.
4. Draai na het afvoeren de inlaat-/uitlaatleiding los en verwijder deze van het apparaat, anders zal er sifonage optreden. Zelfs na het afvoeren, zal er nog water uit het apparaat stromen.
5. Zelfs als de afvoerfunctie van het apparaat wordt gebruikt om het water in het reservoir af te voeren, kan niet al het water niet worden afgevoerd. Zorg er aldus voor dat tijdens het verplaatsen, dragen en opslaan, het apparaat rechtop staat en niet wordt gekanteld. Wanneer het apparaat wordt gekanteld, schakel het apparaat niet onmiddellijk in. Wacht een bepaalde periode en schakel het apparaat pas in wanneer het water volledig is verdampt.
6. Houd rekening met de temperatuur van het water in het waterreservoir alvorens het water af te voeren. Water in het reservoir moet worden afgevoerd bij een temperatuur boven 18°C. Als de temperatuur lager is dan 18°C, gebruik dan de warmte-opslagfunctie om de watertemperatuur te verhogen voordat het water wordt afgevoerd. Zo niet, kan er ijs in het waterreservoir het afvoeren van het water beletten of kan het waterreservoir niet volledig worden geleegd.
7. **Opmerking:** Na inschakeling van het apparaat in om het even welke modus, zal de interne ventilator eerst 30 seconden draaien en daarna zal het apparaat werken in de modus die u hebt ingesteld.

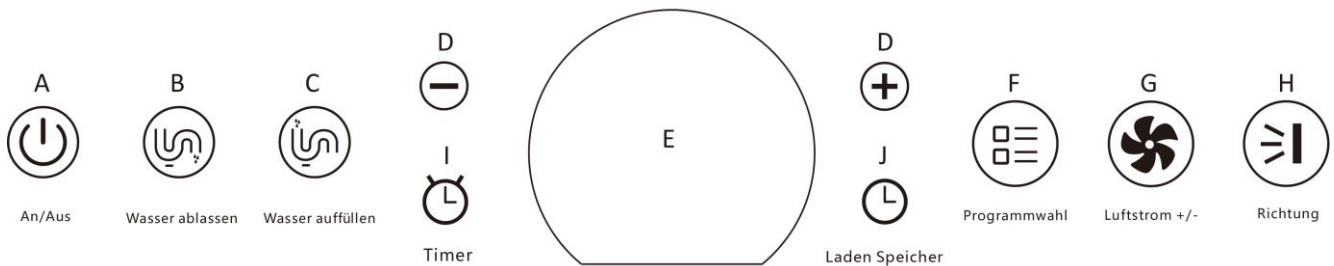
BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN



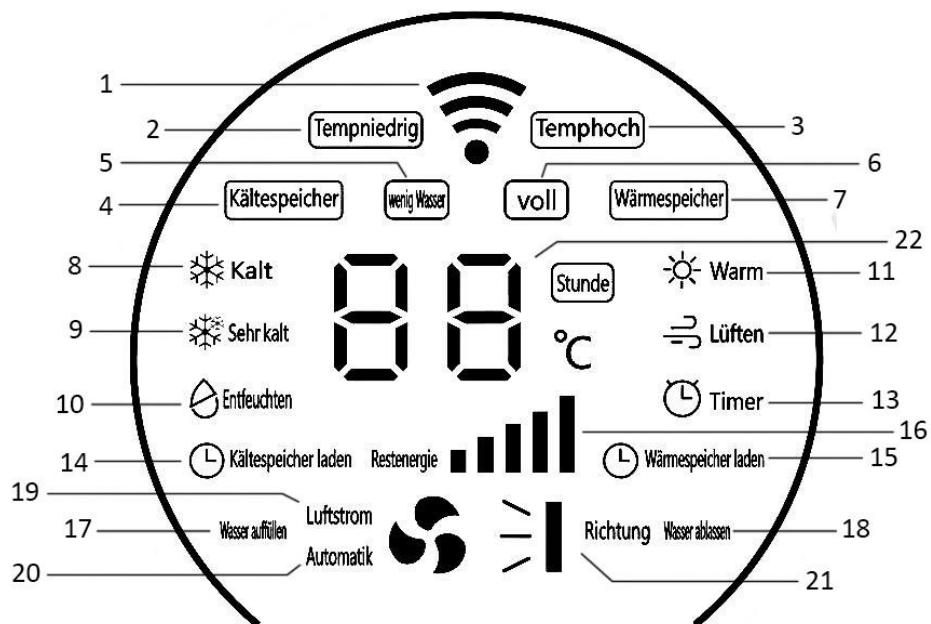
1. Luchtuitlaat met verstelbare oscillatiegleuven
2. Bedieningspaneel
3. Handgreep (aan weerskanten)
4. Luchtinlaat
5. Waterinlaat en -knop
6. Wateruitlaat en -knop
7. Snoeropslag
8. Waterinlaat-/uitlaatslang
9. Waterafvoer
10. Plug
11. Reserveplug
12. Afvoerslang

Opmerking: bekijk de afzonderlijke gids voor de wateraansluitingen.

Bedieningspaneel



- A. Aan/uit-knop
Druk op deze knop om het apparaat aan/uit te zetten.
- B. Afvoerknop
Druk op deze knop om de waterafvoerfunctie te starten.
- C. Toevoerknop
Druk op deze knop om de watertoevoerfunctie te starten.
- D. + / - knoppen
Druk in de modus koude-opslag, koeling, sterke koeling, warmte-opslag of verwarming op de knoppen om de ingestelde temperatuur te verhogen of te verlagen (elke druk wijzigt de temperatuur met 1 graad).
Voor de timer en vooraf ingestelde functies druk op de knoppen om de ingestelde tijd te verhogen of te verlagen (elke druk wijzigt de tijd met 1 uur).
- E. Digitaal scherm



- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Wi-Fi-indicator | 12. Ventilatiemodus |
| 2. Lage temperatuur | 13. Timer |
| 3. Hoge temperatuur | 14. Voorinstelling voor koude-opslag |
| 4. Koude-opslag | 15. Voorinstelling voor warmte-opslag |
| 5. Gebrek aan water | 16. Energie-indicator (energiebalk) |
| 6. Water vol | 17. Watertoevoerfunctie |
| 7. Warmte-opslag | 18. Waterafvoerfunctie |
| 8. Koelmodus | 19. Lage/middelmatige/hoge windsnelheid |
| 9. Sterke koelmodus | 20. Automatische windsnelheid |
| 10. Ontvochtigingsmodus | 21. Oscillatiefunctie |
| 11. Verwarmingsmodus | 22. Temperatuur-/timerweergave |

F. Modusknop

Druk op deze knop om de gewenste modus te selecteren: Koude-opslag, koelmodus, sterke koelmodus, ontvochtigingsmodus, warmte-opslag, verwarmingsmodus en ventilatiemodus.

G. Windsnelheid-knop

Druk op deze knop om de gewenste windsnelheid te selecteren: laag/middelmatig/hoog/automatisch.

H. Oscillatieknop

Druk op deze knop voor oscillatie omhoog-omlaag of de oscillatie te stoppen.

I. Timerknop

Wanneer het apparaat in de koel-, sterke koel-, ontvochtigings-, verwarmings- of ventilatiemodus werkt, druk op deze knop om de eindtijd van de modus in te stellen. Na het inschakelen van het apparaat, druk op deze knop om de start- en eindtijd van de modus in te stellen.

J. Voorinstellingsknop

Druk op deze knop om het aantal uren in te stellen voordat het apparaat gebruikt zal worden en het apparaat zal de energie (koude-opslag/warmte-opslag) gedurende deze periode automatisch opslaan.

GEBRUIK

Voordat u het apparaat gebruikt, bekijk onze onderstaande installatie-instructievideo's.



Dit apparaat maakt gebruik van een uniek energieopslagsysteem. Het gebruikt de opgeslagen koude- of warmte-energie om het apparaat te laten koelen of verwarmen. Gebruik aldus eerst de koude-opslagfunctie of de warmte-opslagfunctie voordat u de koelmodus / sterke koelmodus of verwarmingsmodus instelt.

Activeer de koude-opslagfunctie niet in de ruimte die u wilt koelen. Tijdens de koude-opslagfunctie wordt er een grote hoeveelheid warmte de ruimte in geblazen.

Voor het beste en snelste resultaat, plaats het apparaat tijdens het opslaan in de buurt van een open deur of raam, zodat de hete lucht naar buiten wordt afgevoerd.

Voor de ontvochtigings- of ventilatiefunctie is er geen energieopslag nodig. U kunt op de modusknop drukken om direct de ontvochtigingsmodus of de ventilatiemodus te kiezen zonder eerst naar koude-opslag of warmte-opslag te gaan.

Opmerking: Na inschakeling van het apparaat in om het even welke modus, zal de interne ventilator eerst 30 seconden draaien en daarna zal het apparaat werken in de modus die u hebt ingesteld.

1. Het apparaat op de voeding aansluiten

- 1) Sluit voor ingebruikname het apparaat op de voeding aan en raadpleeg vervolgens stap 2 van "Watertoevoer".
- 2) Wanneer het apparaat niet voor de eerste keer wordt gebruikt of wanneer er water in het waterreservoir zit, steek de stekker in het stopcontact en druk op de aan/uit-knop op het bedieningspaneel.

2. Watertoevoer

In geval het alarm voor tekort aan water wordt geactiveerd (geen water in het waterreservoir tijdens het eerste gebruik of tekort aan water tijdens gebruik), volg de onderstaande stappen om het reservoir binnenin het apparaat met water te vullen.

- 1) Verwijder de waterinlaatknop aan de achterkant van het apparaat door deze tegen de klok in te draaien.
- 2) Gebruik de waterinlaat-/ uitlaatslang om het apparaat op de kraan aan te sluiten. Druk op de waterinlaatknop en draai de kraan tegelijkertijd open.
- 3) Wanneer het waterpeil het werkingspeil heeft bereikt, zal de waterinlaatklep automatisch sluiten om de toevoer van water te stoppen.
- 4) Verwijder de waterinlaat-/uitlaatslang en schroef de waterinlaatknop opnieuw vast.

3. Koude-opslag

- 1) Druk op de modusknop om de koude-opslagfunctie te selecteren.
- 2) Druk op de "+" of "-" knop om de temperatuur voor koude-opslag in te stellen. Hoe lager de ingestelde temperatuur, hoe groter de opslagcapaciteit. Stel het temperatuurbereik in tussen -9°C en 5°C.
- 3) Nadat de koude-opslag is voltooid, gaat het apparaat automatisch in stand-by.

Opmerking:

- Tijdens de koude-opslag is de wind op hoge snelheid ingesteld en staan de oscillatiegleuven in de maximale uitblaashoek. De warmte-energie wordt nu afgevoerd. Open in een kleine ruimte de deuren en ramen voor ventilatie. Activeer de koude-opslagfunctie niet in de ruimte die u wilt koelen. Tijdens de koude-opslagfunctie wordt er een grote hoeveelheid warmte de ruimte in geblazen. Voor het beste en snelste resultaat, plaats het apparaat tijdens het opslaan in de buurt van een open deur of raam, zodat de hete lucht naar buiten wordt afgevoerd.
- De werkelijke temperatuur van het water in het waterreservoir wordt tijdens de koude-opslag weergegeven.
- De luchtinlaat en -uitlaat mogen niet worden afgedekt.

4. Koelen

Zodra de koude-opslag is voltooid:

- 1) Druk op de modusknop om de koelmodus te selecteren.
- 2) Druk op de "+" of "-" knop om de gewenste koeltemperatuur in te stellen, tussen 16°C en 32°C.
- 3) Druk op de windsnelheidsknop om de lage/middelmatige/hoge/automatische windsnelheid in 4 verschillende niveaus te selecteren.
- 4) Druk op de oscillatieknop om de oscillatiefunctie in/uit te schakelen.

Opmerking:

- De kamertemperatuur wordt tijdens het koelen weergegeven.
- Wanneer de koelcapaciteit van het water in het waterreservoir opgebruikt is (de watertemperatuur bereikt 40°C), wordt de koeling gestopt en kan het water alleen worden gebruikt na de koude-opslag.

5. Sterke koeling

Deze modus kan worden gebruikt wanneer snel koelen vereist is.

- 1) Druk op de modusknop om de sterke koelmodus te selecteren.
- 2) Druk op de "+" of "-" knop om de sterke koeltemperatuur in te stellen, tussen 16°C en 32°C.
- 3) De windsnelheid is standaard en kan niet worden aangepast.
- 4) Druk op de oscillatieknop om de oscillatiefunctie in/uit te schakelen.

Opmerking:

- De kamertemperatuur wordt tijdens sterke koeling weergegeven.
- Wanneer de koelcapaciteit van het water in het waterreservoir opgebruikt is (de watertemperatuur bereikt 40°C), wordt de koeling gestopt en kan het water alleen worden gebruikt na de koude-opslag.

6. Warmteopslag

- 1) Druk op de modusknop om de warmteopslagfunctie te selecteren.
- 2) Druk op de "+" of "-" knop om de temperatuur voor de warmte-opslag in te stellen, tussen 20°C en 30°C. Hoe hoger de ingestelde temperatuur, hoe groter de opslagcapaciteit.
- 3) Wanneer het digitaal scherm uw ingestelde temperatuur weergeeft, betekent dit dat de warmte-opslag voltooid is.

Opmerking:

- De luchtuitlaatventilator is tijdens de warmte-opslag gesloten en is er geen luchtvolume om uit te blazen.
- De werkelijke temperatuur van het water in het waterreservoir wordt tijdens de warmte-opslag weergegeven.

7. Verwarming

Zodra de warmteopslag is voltooid:

- 1) Druk op de modusknop om de verwarmingsmodus te selecteren.
- 2) Druk op de knop "+" of "-" om de verwarmingstemperatuur in te stellen, tussen 16°C en 32°C.
- 3) Druk op de windsnelheidsknop om de lage/middelmatige/hoge/automatische windsnelheid in 4 verschillende niveaus te selecteren.
- 4) Druk op de oscillatieknop om de oscillatiefunctie in/uit te schakelen.

Opmerking:

- Het geeft de kamertemperatuur tijdens het verwarmen weer.
- De luchtinlaat en -uitlaat mogen niet worden afgedekt.

8. Ontvochtiging

- 1) Druk op de modusknop om de ontvochtigingsmodus te selecteren.
- 2) Druk op de oscillatieknop om de oscillatiefunctie in/uit te schakelen.

Opmerking:

- Het geeft de kamertemperatuur tijdens het ontvochtigen weer.

9. Ventilatie

- 1) Druk op de modusknop om de ventilatiemodus te selecteren.
- 2) Druk op de windsnelheidsknop om de lage/middelmatige/hoge windsnelheid in 3 verschillende niveaus te selecteren.
- 3) Druk op de oscillatieknop om de oscillatiefunctie in/uit te schakelen.

Opmerking:

- De kamertemperatuur wordt tijdens de ventilatie weergegeven.

10. Timing (Om de timer in te stellen voor de koel-, sterke koel-, ontvochtigings-, verwarmings- of ventilatiemodus.)

- **Stel de eindtijd in** wanneer het apparaat in de koel-, sterke koel-, ontvochtigings-, verwarmings- of ventilatiemodus werkt:
 - 1) Druk op de timerknop.
 - 2) Druk op de "+" of "-" knop om de eindtijd in te stellen.
 - 3) Druk opnieuw op de timerknop om te bevestigen.
- **Stel de starttijd en eindtijd in** wanneer het apparaat net is ingeschakeld, en **niet** in de koel-, sterke koel-, ontvochtigings-, verwarmings- of ventilatiemodus werkt:
 - 1) Druk op de aan/uit-knop om het apparaat in te schakelen en druk vervolgens op de timerknop.
 - 2) Volg de gesproken instructies om op de modusknop te drukken en uw gewenste modus te selecteren: koelen, sterk koelen, ontvochtigen, verwarmen of ventileren.
 - 3) Druk op de timerknop om te bevestigen.
 - 4) Druk op de "+" of "-" knop om de starttijd in te stellen en druk vervolgens op de timerknop om te bevestigen.
 - 5) Druk op de "+" of "-" knop om de eindtijd in te stellen en druk vervolgens op de timerknop om te bevestigen.

Voorbeeld:

We stellen de starttijd "1" en eindtijd "2" op 9:00 in.

Het toestel start dan op 10:00 en stopt op 12:00.

Opmerking:

- Aan het einde van de timerinstelling zult u een gesproken melding horen.
- Zodra de timer is ingesteld, kan de modus niet meer worden gewijzigd. Als u de modus wilt wijzigen, druk op de aan/uit-knop om het apparaat uit te schakelen en opnieuw in te schakelen.

11. Voorinstelling (Om de timer in te stellen voor koude-opslag of warmte-opslag.)

- Vooraf ingestelde instelling:

- 1) Druk op de voorinstellingsknop om de vooraf ingestelde modus te openen en selecteer vervolgens de voorinstelling voor koude-opslag of warmte-opslag.
- 2) Druk op de "+" of "-" knop om te selecteren binnen hoeveel uur de koude-opslag of warmte-opslag voltooid moet worden (tijdsbereik: 4-24 uur). Druk na het selecteren van de tijd opnieuw op de voorinstellingsknop om te bevestigen en u hoort een gesproken melding dat de voorinstelling voltooid is.

- Voorinstelling annuleren:

- 1) Druk opnieuw op de voorinstellingsknop, de vorige voorinstelling wordt geannuleerd en er kan een nieuwe voorinstelling worden gemaakt.
- 2) De voorinstelling wordt automatisch geannuleerd wanneer de stroom wordt uitgeschakeld.
- 3) Houd de voorinstellingsknop langer dan 3 seconden ingedrukt om de voorinstelling te annuleren.

Opmerking:

- Zodra de koude-opslag of warmte-opslag voltooid is, gaat het apparaat automatisch in stand-by. Druk vervolgens op de modusknop om de koel- of verwarmingsfunctie te kiezen.
- Andere handelingen kunnen niet worden uitgevoerd wanneer de voorinstelling is ingesteld. Als de gebruiker andere handelingen wilt uitvoeren, moet de voorinstelling eerst geannuleerd worden.

12. Kinderslot

- 1) Houd de "+" en "-" knop 3 seconden tegelijkertijd ingedrukt om de kinderslotfunctie in te schakelen. Alle knoppen zijn nu vergrendeld en kunnen niet worden bediend.
- 2) Houd de "+" en "-" knop opnieuw 3 seconden tegelijkertijd ingedrukt om de kinderslotfunctie uit te schakelen of trek de stekker uit het stopcontact.

13. Afvoer

- Afvoer van condenswater

Tijdens gebruik zal er zich condenswater ophopen in de waterbak binnenin het apparaat. Wanneer het waterpeil in de bak een bepaald niveau bereikt, wordt er een condenswater vol-alarm weergegeven. De machine stopt met werken zodra de water vol-indicator en de "E4" code op het digitaal display oplichten. Wanneer dit gebeurt, voer al het condenswater af (zet eerst een waterreservoir onder de waterafvoer, trek de plug eruit en laat het condenswater weglopen). Het condenswater vol-alarm wordt uitgeschakeld en de normale werking wordt hervat.

Opmerking: Om activering van het alarm voor vol water te voorkomen ("E4" code is op het digitaal display opgelicht), (bijvoorbeeld 's nachts in de modus koude-opslag, koeling of sterke koeling), kan de meegeleverde afvoerslang worden gebruikt om het water continu af te voeren. Om dit te doen, verwijder de plug uit de afvoeropening aan de achterkant van het apparaat. Sluit de afvoerslang aan op de opening en voer het water af in een emmer of afvoerputje. (Bij het uittrekken van de plug kan er condenswater naar buiten stromen.)

- Waterreservoir leegmaken

Om het water in het waterreservoir af te voeren, volg de onderstaande stappen:

- 1) Draai de wateruitlaatknop aan de achterkant van het apparaat los, draai één uiteinde van de waterinlaat-/uitlaatslang vast op het afvoergat en sluit het ander uiteinde aan op een wateropvangbak of afvoerputje.
- 2) Steek de stekker in het stopcontact en druk op de aan/uit-knop op het bedieningspaneel.
- 3) Druk op de afvoerknop. Houd de afvoerknop langer dan 3 seconden ingedrukt en het systeem start automatisch de waterpomp om het water af te voeren.
- 4) Wanneer de afvoer is voltooid, wordt de afvoerpomp automatisch uitgeschakeld.
- 5) Verwijder de waterinlaat-/uitlaatslang en schroef de waterafvoerknop opnieuw vast.

14. Gesproken meldingen aan/uit-functie

- 1) Houd de knop "-" langer dan 6 seconden ingedrukt, het controlelampje van de aan/uit-knop knippert twee keer en de gesproken meldingen-functie wordt uitgeschakeld. Er worden aldus geen gesproken meldingen afgespeeld tijdens het bedienen van het apparaat.
- 2) Houd de knop "+" langer dan 6 seconden ingedrukt om de gesproken meldingen-functie te herstellen.

Belangrijk:

- Na het wijzigen van de modus kan de compressor de beveiligingsstatus openen. Het apparaat kan stationair blijven. U moet 3 minuten wachten voordat de compressor weer kan starten.
- Bekijk de energiebalk om de status van de resterende opgeslagen energie te controleren. Als de energiebalk leeg is of de indicator voor lage temperatuur/hoge temperatuur brandt, voer dan de warmte-opslag/koude-opslag uit.

Opmerking:

- Wanneer de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt, zal het apparaat automatisch stoppen en opnieuw opstarten (afhankelijk van de kamertemperatuur met een temperatuurverschil van 2 graden).
- Het bedieningspaneel wordt 3 minuten na inactiviteit gedoofd. Druk op een willekeurige knop en het bedieningspaneel wordt opnieuw verlicht.

Wi-Fi-VERBINDINGSHANDLEIDING (Deze handleiding voor de APP kan niet volledig zijn bijgewerkt omwille van een upgrade van de softwareversie of een andere reden. Deze instructies zijn louter indicatief. Onderstaande mobiele telefooninterface gebruikt de Engelse versie in iOS als voorbeeld):

1. Zoek naar "Smart Life" in App Store (voor iOS) of Google play (voor Android) om de app te downloaden.
2. Meld u aan of log in op uw account van de App. Tik op "+" in de rechterbovenhoek of op de knop "Apparaat toevoegen" om uw apparaat toe te voegen. (Fig.1)
3. Zoek naar "Grote huishoudelijke apparaten" en tik op het pictogram "Draagbare Airconditioner (BLE+Wi-Fi)". (Fig.2)

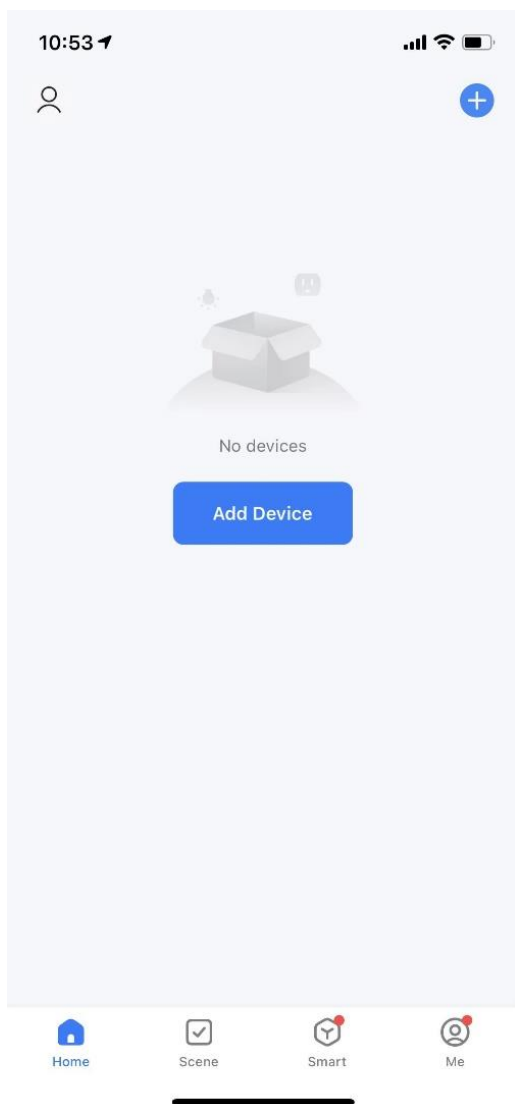
Houd de aan/uit-knop op het bedieningspaneel van het apparaat ong. 5 seconden totdat de Wi-Fi-indicator snel knippert.

4. Tik op "Bevestig dat de indicator knippert" in Fig.3. Blijf tikken op "Snel knipperen" in (Fig. 4). U hoort een gesproken melding die u vraagt om het 2.4 GHz Wi-Fi netwerk te gebruiken. Voer uw Wi-Fi-wachtwoord in en tik op "Volgende". (Fig.5)

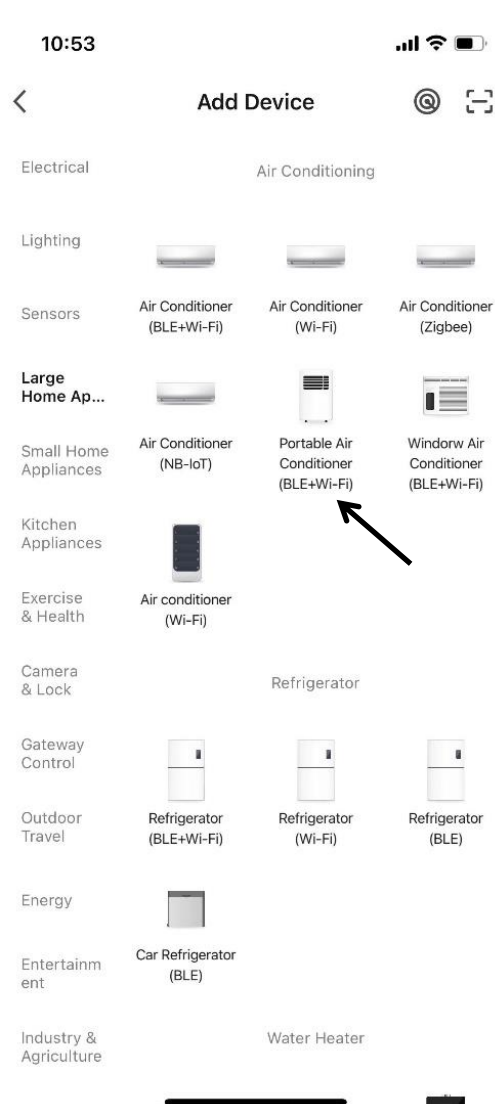
Opmerking: Bij het instellen van de Wi-Fi functie moet u een beschikbaar 2.4 GHz netwerk selecteren en het apparaat verbinden. Uw mobiele telefoon moet verbonden zijn met hetzelfde netwerk om Smart Life op de telefoon te kunnen instellen. Als dit is gebeurd, kunt u vanaf uw telefoon op elk netwerk toegang krijgen tot het apparaat.

5. Wacht totdat u (Fig.6) krijgt en tik dan op "Klaar".
6. U kunt nu uw apparaat bedienen in de besturingsinterface. Tik op de knoppen om uw apparaat in te stellen.

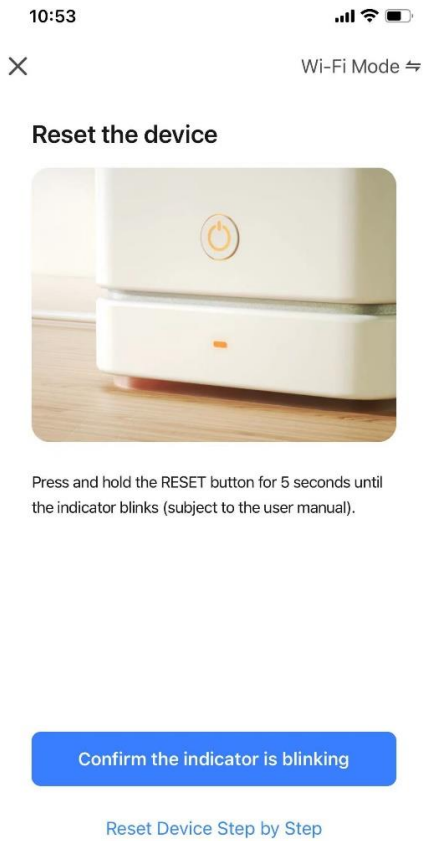
Opmerking: Het apparaat is compatibel met Alexa en Google Assistant.



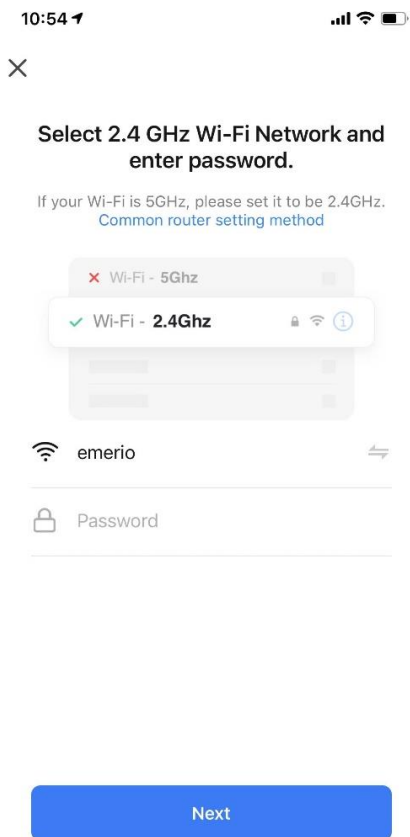
(Fig.1)



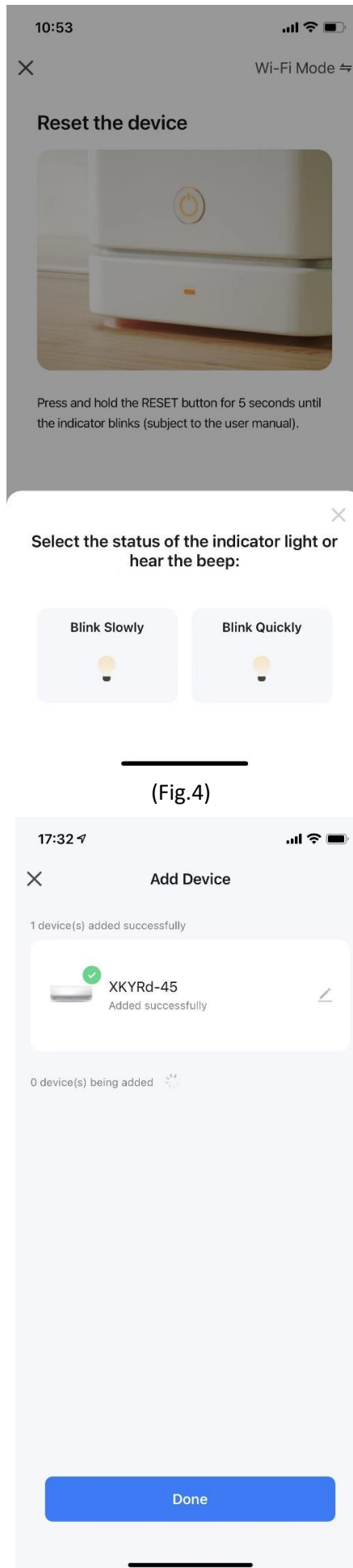
(Fig.2)



(Fig.3)



(Fig.5)

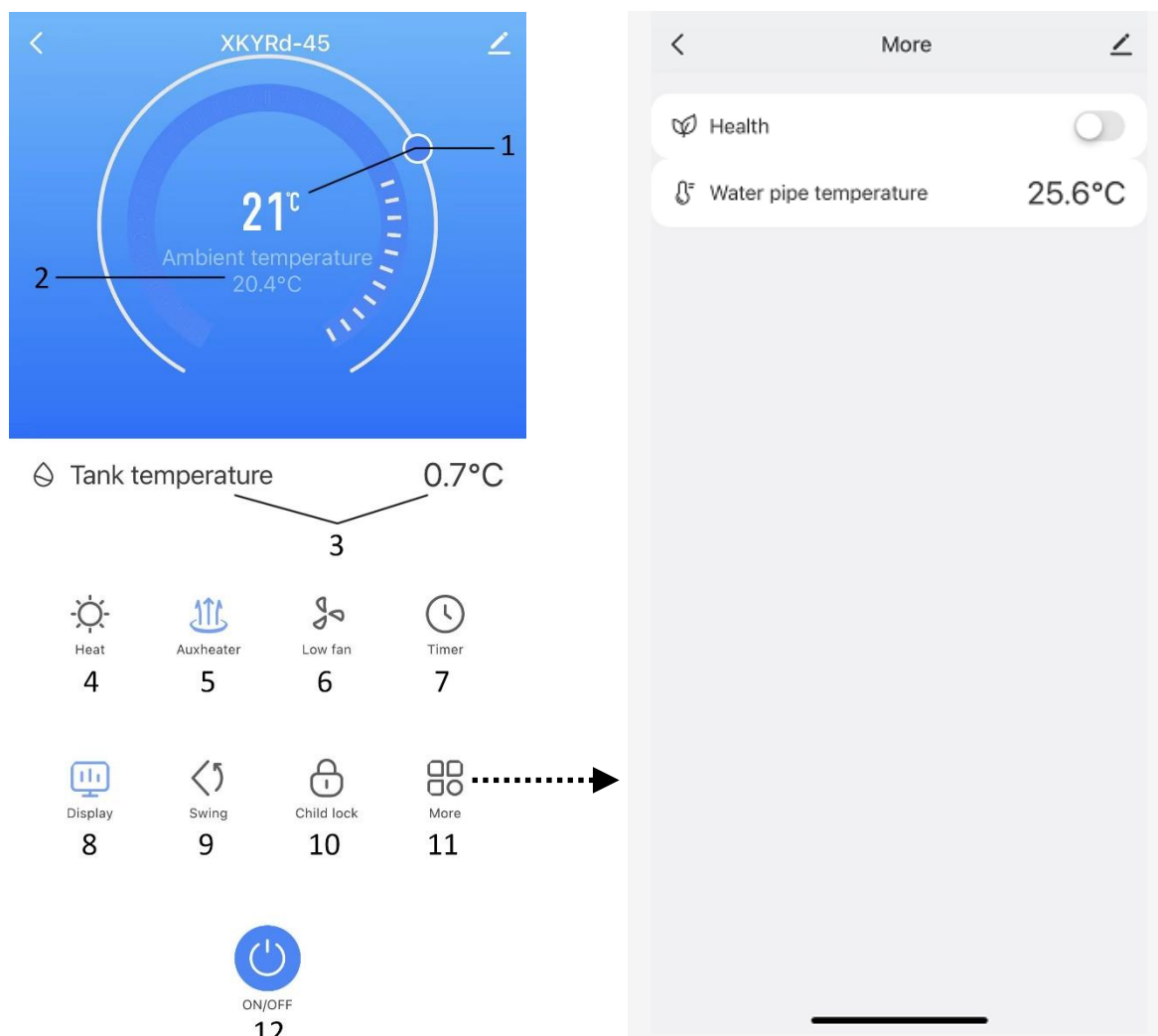


(Fig.4)

(Fig.6)

Besturingsinterface

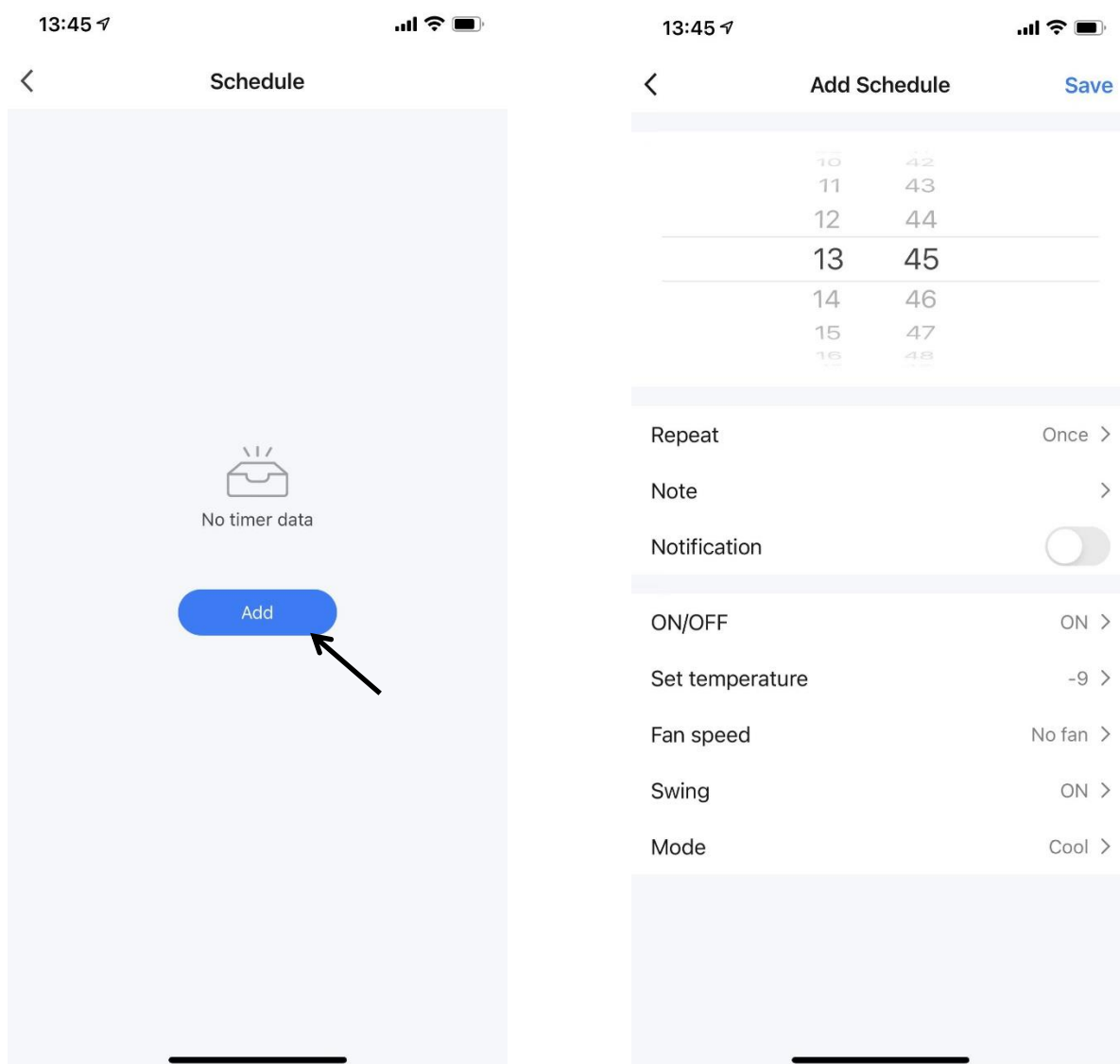
Tik op "AAN/UIT" om het apparaat te starten. Houd er rekening mee dat onderstaande interface een generieke versie is die andere selecties bevat, die niet van toepassing zijn op dit model. Volg de functies in de sectie "GEBRUIK" om de app juist te bedienen.



1. Temperatuur instellen
2. Kamertemperatuur
3. Temperatuur in reservoir
4. Modus selecteren
5. Hulpverwarming (Alleen bruikbaar in verwarmingsmodus.)
6. Ventilatorsnelheid selecteren
7. Timerfunctie
8. Licht van bedieningspaneel aan/uit
9. Oscillatiefunctie
10. Kinderslot
11. Meer functies (Geen referentiewaarde voor dit productmodel.)
12. Aan/uit-knop

Opmerking:

Er is geen voorinstellingsknop in de app. De gebruiker kan de starttijd en uitschakeltijd voor alle modi, waaronder koude-opslag en warmte-opslag, instellen door schema's toe te voegen onder de timerfunctie.

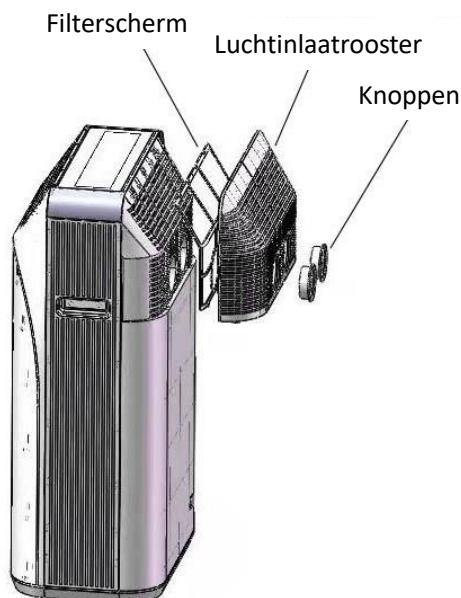


- Als u een starttijd voor een modus wilt instellen, doe het volgende:
 - 1) Selecteer de starttijd;
 - 2) Tik op "AAN/UIT" en kies "AAN";
 - 3) Kies uw gewenste modus;
 - 4) Stel andere functies in zoals de temperatuur, oscillatiefunctie en windsnelheid.
 - 5) Tik op "Opslaan" in de rechterbovenhoek.
- Als u een uitschakeltijd voor een modus wilt instellen, doe het volgende:
 - 1) Selecteer de uitschakeltijd;
 - 2) Tik op "AAN/UIT" en kies "UIT";
 - 3) Kies uw gewenste modus;
 - 4) U hoeft de temperatuur, windsnelheid oscillatiefunctie niet in te stellen.
 - 5) Tik op "Opslaan" in de rechterbovenhoek.
- Zorg ervoor dat alle instellingen binnen de geldige opties/bereiken vallen (zie de sectie "**GEbruik**"). Het geldige temperatuurbereik van de verwarmingsmodus is bijvoorbeeld 16°C tot 32°C. De lijst met ingestelde temperaturen toont echter -9°C tot 32°C in de app. Vergeet niet om een temperatuur tussen 16°C en 32°C te kiezen als de verwarmingsmodus is geselecteerd.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- Maak het apparaat niet schoon met benzine of een andere chemische stof.
- Dompel het apparaat niet onder. Zorg dat er geen water in het apparaat terecht komt. Veeg af met een zachte, licht bevochtigde doek

Het filterscherm schoonmaken:



Draai de twee knoppen van de waterinlaat en -uitlaat aan de achterkant los, verwijder vervolgens het achterste luchtinlaatrooster en haal het filterscherm van het achterste luchtinlaatrooster af voor reiniging. Dompel het filterscherm in schoon water of warm water (ongeveer 40 °C) waaraan een neutraal reinigingsmiddel is toegevoegd, laat het aan de lucht drogen en installeer het filterscherm vervolgens opnieuw.

Opmerking:

1. Gebruik geen water met een te hoge temperatuur (een geschikte temperatuur is ongeveer 40°C) of irriterende reinigingsmiddelen (zoals alcohol, benzine, benzeen, etc.) om het filterscherm schoon te maken.
2. Om vervorming van het filterscherm te voorkomen, houd het gereinigde filterscherm uit de buurt van een warmtebron en laat het aan de lucht drogen.
3. Het wordt aanbevolen om het filterscherm elke twee weken schoon te maken.

Vervang het water in het waterreservoir regelmatig

Het wordt aanbevolen om het water in het waterreservoir minstens eenmaal per kwartaal via de wateruitlaat/-inlaat te verversen.

Seizoensgebonden onderhoud

Als u denkt het apparaat langere tijd niet te gebruiken, volg dan de onderstaande stappen om het apparaat op een juiste manier te onderhouden:

1. Leeg het waterreservoir.
2. Reinig het filterscherm en installeer het vervolgens opnieuw.
3. Dek de machine met plastic tassen af en plaats deze in een koele en droge ruimte.

Als u denkt het apparaat langere tijd niet te gebruiken, houd dan rekening met de volgende punten wanneer u het apparaat opnieuw zult gebruiken:

1. Controleer of er water in het waterreservoir zit en of het waterpeil aan de eisen voldoet. U zult een gesproken melding horen wanneer u de machine start. Volg de gesproken melding.
2. Controleer of het netsnoer in een goede staat is. Gebruik het niet als het beschadigd is.

Bezoek voor onderhoudsinstructies onze servicepagina www.emerio.eu/service

VEELVOORKOMENDE FOUTEN EN PROBLEEMOPLOSSING

Intelligente foutdetectie

Foutcode	Betekenis van code	Oplossing
E1	Tekort aan water in waterreservoir	Sluit de waterinlaat-/uitlaatslang aan en druk op de toevoerknop om water aan te voeren.
E2	Waterreservoir is vol	Sluit de waterinlaat-/uitlaatslang aan en druk op de afvoerknop om water af te voeren.
E3	Communicatiestoring	Neem contact op met onze klantenservice.
E4	Condenswater vol	Voer condenswater af

Probleemoplossing

De volgende tabel geeft een overzicht van de meest voorkomende storingen en onderhoudsmethoden van deze mobiele airconditioner met energie-opslag. Wanneer het apparaat niet werkt zoals het hoort, kan een eenvoudige diagnose en onderhoud worden uitgevoerd met behulp van de volgende tabel. Als het probleem nog steeds niet is opgelost, neem dan contact op met een professionele onderhoudstechnicus.

Probleem	Mogelijke reden	Oplossing
Het apparaat werkt niet	De stroom is niet ingeschakeld.	Schakel de stroom in.
	Koelen en verwarmen starten niet.	Controleer of de ingestelde temperatuur is bereikt.
	Geen wachttijd van drie minuten na omschakeling tussen koelen en verwarmen of uitschakeling.	Wacht meer dan drie minuten.
Slechte koel-/verwarmingsprestaties van het apparaat	De deuren en ramen staan open en er is een koude- of warmtelek in de kamer. Er zijn andere warmtebronnen (koudebronnen).	Sluit de deur of het raam en verwijder de warmtebron (koudebron).
	Filterzeef is vuil.	Reinig of vervang het filterscherm.
	Luchtinlaat of -uitlaat geblokkeerd; slechte luchtcirculatie.	Verstopping verwijderen.
Het apparaat maakt veel lawaai.	Het apparaat staat niet vlak.	Zet hem op een vlakke ondergrond om gewiebel te voorkomen.
Compressor werkt niet	Vertragingbeveiliging van compressor is ingeschakeld.	Wacht langer dan 3 minuten en schakel het apparaat in nadat de temperatuur is gedaald.
	In de koelmodus, wanneer de watertemperatuur de startconditie	Wanneer de koeling van de watercyclus is voltooid, start de

	van de compressor niet bereikt, wordt de watercyclus gebruikt voor koeling en start de compressor op dit moment niet.	compressor automatisch om te koelen.
	In de ontvochtigingsmodus, wanneer de watertemperatuur lager dan 18°C, is werkt de compressor niet.	Zodra de watertemperatuur boven de 18°C is, begint de compressor te werken.
Tijdens koude-opslag is er condens aan de voor- en achterkant van het apparaat.	Bij een hoge luchtvochtigheid en koude waterdamp in de lucht zal de dauw condenseren op de voor- en achterkant van het apparaat.	Dit wijst niet op een fout, u kunt het apparaat blijven gebruiken.

TECHNISCHE GEGEVENS

Onderstaande gegevens zijn voor uw operationele referentie

Model:	PAC-127560
koude-opslag capaciteit:	4,5kW.h
Stroomverbruik koude-opslag:	0,9kW.h
Koelcapaciteit:	600 ~ 2500W
Verwarmingscapaciteit:	900 ~ 2500W
Circulerend luchtvolume:	360m ³ /u
Preventie tegen elektrische schokken:	Klasse I
Nominale spanning en frequentie:	220-240V~, 50Hz
Nominaal ingangsvermogen bij koeling:	30 ~ 800W
Nominale ingangsstroom bij koeling:	0,14~3,7A
Nominaal ingangsvermogen bij verwarming (incl. hulpverwarming)	600 ~ 1400W
Nominale ingangsstroom bij verwarming:	2,8~6,5A
Max. ingangsvermogen:	1400W
Type aanvullende verwarming:	PTC
Ingang aanvullende verwarming:	1000W
Stroom aanvullende verwarming:	4,2A
Geluid:	33/40/45dB(A)
Netto nat (zonder water):	38.8kg
Circulerend water in het reservoir (door gebruiker toe te voegen):	37L
Koelmiddel:	R290
Maximale werkdruk van warmtewisselaar:	2.1MPa
Max. persdruk:	2MPa
Max. zuigdruk:	1MPa
Maximaal toelaatbare druk aan hogedrukzijde:	2.1MPa
Maximaal toelaatbare druk aan lagedrukzijde:	1MPa
Bereik van temperatuurregelaar:	16 ~ 32°C
Bereik van omgevingstemperatuur:	5 ~ 38°C
Nominale druk van reservoir:	0Mpa
Netto afmetingen (LxBxH):	49,5 x 33 x 92 cm

Max. zendvermogen	15,3 dBm
Frequentiebereik	2412 - 2472MHz

GARANTIE EN KLANTENSERVICE

Vóór de levering worden onze apparaten streng gecontroleerd. Indien het toestel ondanks alle zorg bij de productie of tijdens het transport beschadigd werd, moet u het naar de handelaar terugbrengen.

Wij geven een garantie van 2 jaar op het toestel, te beginnen met de koopdatum. Indien u een defect product heeft, kunt u rechtstreeks terug gaan naar het aankooppunt.

Gebreken die het gevolg zijn van ondeskundig gebruik van het toestel, fouten tijdens ingrepen en reparaties door derden of door de inbouw van vreemde onderdelen, vallen niet onder deze garantie. Bewaar altijd uw aankoopnota, zonder aankoopnota kunt u geen aanspraak maken op enige vorm van garantie. Bij schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vervalt het recht op garantie. Voor vervolgschade die hieruit ontstaat kunnen wij niet verantwoordelijk gehouden worden. Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften zijn wij niet aansprakelijk. In dergelijke gevallen vervalt iedere aanspraak op garantie. Schade aan accessoires of onderdelen betekent niet dat het gehele apparaat zal worden vervangen. Afgebroken glazen of kunststof onderdelen of accessoires vallen niet onder de garantie en zullen tegen vergoeding vervangen kunnen worden. Defecten aan hulpstukken of aan slijtage onderhevige onderdelen, alsmede reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en zullen dus in rekening gebracht worden.



Het symbool van de doorgekruiste vuilniscontainer betekent dat dit product niet met het gewone huisvuil mag worden weggegooid. Elektronische en elektrische apparatuur die niet is opgenomen in het selectieve afvalsorteringsproces is potentieel gevaarlijk voor het milieu en de menselijke gezondheid vanwege de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen. Voer deze op verantwoorde wijze af bij een erkend afvalverwerkings- of recyclingbedrijf.

Voor professionele reparaties, installatieproblemen of het bestellen van reserveonderdelen, neem contact op met onze klantenservice:

Emerio B.V.	Customer service:	Kundeninformation:	Klantenservice:
Oudeweg 115	T: +49 (0) 3222 1097 615	T: +49 (0) 3222 1097 615	T: +49 (0) 3222 1097 615
2031 CC Haarlem	E: emerio-de@sertronics.de	E: emerio-de@sertronics.de	E: emerio-nl@sertronics.de
The Netherlands			

www.emerio.eu/service

Looking for spare parts? Have a look at <https://spareparts.emerio.eu>

Sie brauchen Ersatzteile? Besuchen Sie <https://ersatzteile.emerio.eu>

Onderdelen nodig? Kijk op <https://onderdelen.emerio.eu>

INSTRUCTIES VOOR HET REPAREREN VAN APPARATEN DIE R290 BEVATTEN

1. Reparaties

1) Controle van de bedrijfsruimte

Voordat er kan worden gewerkt aan systemen die ontvlambare koudemiddelen bevatten, moeten er veiligheidscontroles worden uitgevoerd om het risico op ontsteking tot een minimum te beperken. De volgende voorzorgsmaatregelen dienen in acht te worden genomen voordat er reparaties aan het koelsysteem kunnen worden uitgevoerd.

2) Werkprocedure

De werkzaamheden moeten volgens een gecontroleerde procedure worden uitgevoerd om het risico op de aanwezigheid van een ontvlambaar gas of een ontvlambare damp tijdens de werkzaamheden tot een minimum te beperken.

3) Algemene werkomgeving

Al het onderhoudspersoneel en alle overige personen in de werkomgeving moeten worden geïnformeerd over de aard van de werkzaamheden die worden uitgevoerd. Werkzaamheden in besloten ruimtes moeten worden voorkomen. Het gebied rond de werkomgeving moet worden afgesloten. Zorg ervoor dat er veilig in de werkomgeving kan worden gewerkt door het te controleren op de aanwezigheid van ontvlambare stoffen.

4) Controleren op de aanwezigheid van koudemiddel

De omgeving moet voor en tijdens de werkzaamheden worden gecontroleerd met een gepaste koudemiddeldetector, zodat de technicus weet of er ontvlambare stoffen aanwezig zijn. Zorg ervoor dat de apparatuur voor lekdetectie geschikt is voor detectie van ontvlambare koudemiddelen, d.w.z. geen vonken afgeeft, goed is afgedicht en intrinsiek veilig is.

5) Aanwezigheid van een brandblusser

Als er hete werkzaamheden aan de koelapparatuur of bijbehorende onderdelen moeten worden verricht, moet er geschikte blusapparatuur aanwezig zijn. Zorg dat er een CO₂- of poederblusser in de buurt van de werkomgeving aanwezig is.

6) Geen ontstekingsbronnen

Geen enkele persoon die aan een koelsysteem werkzaamheden verricht waarbij leidingen worden blootgelegd die ontvlambaar koudemiddel bevatten of hebben bevat, mag ontstekingsbronnen op zo'n manier gebruiken dat deze een brand- of explosiegevaar vormt. Alle mogelijke ontstekingsbronnen, waaronder brandende sigaretten, moeten uit de buurt van de ruimte waar het apparaat wordt geïnstalleerd, gerepareerd, verwijderd of afgedankt worden gehouden aangezien ontvlambaar koudemiddel vrij kan komen. Vóór het begin van de werkzaamheden moet het gebied rond de apparatuur worden gecontroleerd op de aanwezigheid van ontbrandingsgevaaren en ontstekingsrisico's. Er moeten borden worden geplaatst met de tekst "Niet roken".

7) Geventileerde omgeving

Zorg ervoor dat de werkomgeving in de buitenlucht is of voldoende wordt geventileerd, voordat het systeem wordt geopend of hete werkzaamheden worden verricht. Tijdens de werkzaamheden moet er voortdurend ventilatie zijn. De ventilatie moet ervoor zorgen dat vrijgekomen koudemiddel wordt verspreid en bij voorkeur wordt afgegeven naar de buitenlucht.

8) Controle van de koelapparatuur

Bij het vervangen van elektrische componenten moeten componenten worden gebruikt die geschikt zijn voor het doel en die de juiste specificaties hebben. Volg altijd de onderhouds- en reparatierichtlijnen van de fabrikant. In geval van twijfel, neem contact op met de technische dienst van de fabrikant.

Voer de volgende controles uit op installaties die brandbaar koudemiddel gebruiken:

- De hoeveelheid koudemiddel moet in overeenstemming zijn met de omvang van de ruimte waarin de apparatuur met koudemiddel wordt geplaatst;
- De ventilatieapparatuur en -uitlaten werken naar behoren en worden niet geblokkeerd;

- Als een indirect koelcircuit wordt gebruikt, controleer het secundaire circuit op de aanwezigheid van koudemiddel;
- De markering op het apparaat moeten goed zichtbaar en leesbaar zijn. Markeringen en tekens die niet leesbaar zijn moeten worden vervangen;
- Installeer koelleidingen of onderdelen van het koelcircuit in een positie waar ze niet blootgesteld kunnen worden aan stoffen die de onderdelen die het koudemiddel bevatten kunnen corroderen, tenzij deze onderdelen van een materiaal zijn gemaakt die corrosiebestendig zijn of gepast tegen corrosie zijn beschermd.

9) Controle van elektrische apparatuur

Als onderdeel van reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische componenten moeten vooraf veiligheidscontroles worden uitgevoerd en moeten de componenten worden geïnspecteerd. Als een defect wordt geconstateerd dat de veiligheid in gevaar kan brengen, mag er geen stroomtoevoer op het circuit worden aangesloten, voordat het defect adequaat is verholpen. Als het defect niet direct kan worden verholpen, maar de bedrijfswerkzaamheden niet langer kunnen worden onderbroken, moet er een adequate en tijdelijke oplossing worden gevonden. Van deze tijdelijke oplossing moet melding worden gemaakt bij de eigenaar van het apparaat, zodat alle partijen op de hoogte zijn. Tot de initiële veiligheidscontroles behoren:

- De condensatoren moeten worden ontladen: dit moet op een veilige manier worden gedaan om de mogelijkheid op vonken te voorkomen;
- Er mogen geen actieve elektrische componenten en draden blootliggen tijdens het opladen, herstellen of spoelen van het systeem;
- Het systeem moet continu geaard zijn.

2. Reparaties op de afgedichte onderdelen

- 1) Tijdens de reparatie van afgedichte componenten moet alle stroomtoevoer worden ontkoppeld van het apparaat waaraan wordt gewerkt, voordat afdichtingen mogen worden verwijderd. Indien het absoluut noodzakelijk is dat er tijdens onderhoudswerkzaamheden stroomtoevoer naar het apparaat is, moet er een permanent werkende lekdetector worden geplaatst op het meest kritieke punt, zodat deze kan waarschuwen als er een gevaarlijke situatie optreedt.
- 2) Op de volgende punten moet bijzonder goed worden gelet om te voorkomen dat de behuizing van elektrische componenten tijdens werkzaamheden zijn beschermende functie niet verliest. Hiertoe behoort schade aan kabels, te veel aansluitingen, terminals die niet voldoen aan de oorspronkelijke specificaties, schade aan afdichtingen, niet goed passende wartels, enz.

Zorg dat het apparaat op een juiste manier in elkaar is gezet. Zorg dat de afdichtingen of het afdichtingsmateriaal niet zijn versleten om indringing van brandbare stoffen te vermijden. De reserveonderdelen moeten in overeenstemming zijn met de specificaties van de fabrikant.

OPMERKING: Het gebruik van een silicone afdichtmiddel kan een impact hebben op de juiste werking van bepaalde lekdetectieapparatuur. Intrinsieke veilige onderdelen moeten niet eerst worden geïsoleerd alvorens er werkzaamheden op uit te voeren.

3. Reparatie van intrinsiek veilige componenten

Stel het circuit niet bloot aan permanente inductie- of condensatorbelasting zonder van tevoren te controleren of deze belasting de toegestane spanning en stroomsterkte van het apparaat niet overschrijdt. Intrinsiek veilige componenten zijn de enige componenten waaraan kan worden gewerkt als er stroom op staat en er ontvlambare gassen of dampen aanwezig zijn. Het testapparaat moet aan de specificaties voldoen. Vervang de componenten alleen met door de fabrikant gespecificeerde componenten. Andere onderdelen kunnen het koudemiddel in brand steken wanneer er een lek aanwezig is.

4. Bekabeling

Controleer of de bekabeling niet onderhevig is aan slijtage, corrosie, overmatige druk, trillingen, scherpe randen of andere nadelige factoren in de bedrijfsomgeving. Houd tevens rekening met de effecten van veroudering en de continue trillingen van bronnen als compressors en ventilatoren.

5. Detectie van ontvlambaar koudemiddel

Onder geen enkele omstandigheid mogen er ontstekingsbronnen worden gebruikt voor het zoeken naar of detecteren van lekkend koudemiddel. Er mogen geen lekzoeklampen (of andere detectoren met een open vlam) worden gebruikt.

6. Methoden voor lekdetectie

De volgende lekdetectiemethoden zijn geschikt bevonden voor systemen die ontvlambaar koudemiddel bevatten.

Elektronische lekdetectoren kunnen worden gebruikt voor het detecteren van brandbare koudemiddelen. De gevoeligheid kan echter ongepast zijn of herkalibratie kan nodig zijn. (Kalibreer de detectieapparatuur in een gebied zonder koudemiddel). Zorg dat de detector geen potentiële ontstekingsbron is en voor het gebruikte koudemiddel gepast is. Stel de lekdetectieapparatuur in op een percentage van de LFL van het koudemiddel en kalibreer het volgens het gebruikte koudemiddel en de gepaste gaspercentage (maximum 25%). Lekdetectievloeistoffen zijn gepast voor gebruik met de meeste koudemiddelen, maar gebruik geen detergents die chloor bevatten. De chloor kan reageren met het koudemiddel en de koperen leidingen corroderen. Als een lek wordt vermoed, verwijder/ doof alle open vlammen. Als een koudemiddellek wordt gevonden en er gesoldeerd moet worden, moet al het koudemiddel uit het systeem worden verwijderd of met behulp van ventielen worden geïsoleerd in een deel van het systeem dat zich op afstand van het lek bevindt. Zowel vóór als tijdens het solderen moet het systeem worden gespoeld met zuurstofvrije stikstof.

7. Verwijderen en vacuüm zuigen

Er worden algemene procedures gehanteerd voor reparatie- of andere werkzaamheden aan het koudemiddelcircuit. Houd met het oog op de ontvlambaarheid van koudemiddelen echter de volgende maatregelen in acht. Voer de volgende procedure uit:

- Verwijder het koudemiddel;
- Ontlucht het circuit met inert gas;
- Maak luchtledig;
- Ontlucht opnieuw met inert gas;
- Open het circuit door het te snijden of te solderen.

Het verwijderde koudemiddel moet worden opgevangen in de juiste verzamelingscilinders. Het systeem moet worden doorgespoeld met zuurstofvrije stikstof om het systeem veilig te maken. Het is mogelijk dat dit proces meerdere keren moet worden herhaald. Hiervoor mag geen gebruik worden gemaakt van perslucht of zuurstof. Het doorspoelen gebeurt door het vacuüm in het systeem op te heffen met zuurstofvrije stikstof tot de bedrijfsdruk is bereikt, de stikstof te laten ontsnappen in de omgevingslucht en het systeem vervolgens opnieuw vacuüm te zuigen. Dit proces moet worden herhaald tot er geen koudemiddel meer in het systeem aanwezig is. Wanneer er voor het laatst zuurstofvrije stikstof is toegepast, moet dit worden vrijgegeven aan de omgevingslucht tot de omgevingsdruk is bereikt. Vervolgens kan er met de werkzaamheden worden begonnen. Deze procedure is absoluut noodzakelijk als er soldeerwerkzaamheden op de leidingen dienen te gebeuren. Zorg dat de uitlaat van de vacuümpomp zich niet in de buurt van een ontstekingsbron bevindt en er voldoende ventilatie aanwezig is.

8. Vulprocedures

Naast de algemene vulprocedures moeten de volgende vereisten worden nageleefd.

- Zorg ervoor dat er bij het gebruik van de vulapparatuur geen vermenging van verschillende koudemiddelen optreedt. Slangen of leidingen moeten zo kort mogelijk worden gehouden om de hoeveelheid koudemiddel tot een minimum te beperken.
- De cilinders moeten rechtop staan.
- Zorg ervoor dat het koudemiddelsysteem geaard is, voordat het systeem wordt gevuld met koudemiddel.
- Label het systeem wanneer het is gevuld (indien dit nog niet is gedaan).
- Het is uiterst belangrijk dat het systeem niet overmatig gevuld wordt.

Voordat het systeem opnieuw wordt gevuld, moet er een druktest met zuurstofvrije stikstof worden uitgevoerd. Het systeem moet na het vullen, maar vóór ingebruikname, worden getest op lekkage. Een tweede lekttest moet worden uitgevoerd alvorens de locatie te verlaten.

9. Ontmanteling

Voordat deze procedure wordt uitgevoerd, moet de technicus volledig bekend zijn met het apparaat. Het wordt aanbevolen dat alle koudemiddelen veilig worden opgevangen. Vóór het uitvoeren van de taak moet er een olie- en koudemiddelmonster worden genomen, voor het geval het opgevangen koudemiddel vóór hergebruik moet worden geanalyseerd. Het is essentieel dat er stroomtoevoer is vóór de werkzaamheden beginnen.

- a) Raak vertrouwd met het apparaat en zijn werking.
- b) Zorg voor gepaste elektrische isolatie van het systeem.
- c) Voordat u de procedure uitvoert:
 - Indien nodig, zorg dat er mechanische uitrusting voor het behandelen van de bewaarflessen met koudemiddel aanwezig is;
 - Zorg voor persoonlijke beschermingsmiddelen en dat ze juist worden gebruikt;
 - Zorg tijdens het terugwinningsproces voor een continu toezicht door een vakbekwame persoon.
 - Zorg dat de gebruikte terugwinningsuitrusting en bewaarflessen in overeenstemming zijn met de gepaste normen.
- d) Pomp het koudemiddelsysteem indien mogelijk leeg.
- e) Als gebruik van een vacuümpomp niet mogelijk is, moet een verdeelstuk worden gebruikt zodat het koudemiddel van verschillende onderdelen van het systeem kan worden verwijderd.
- f) Zorg ervoor dat de cilinder op de weegschaal staat voordat het koudemiddel wordt opgevangen.
- g) Start de opvangmachine en bedien deze volgens de instructies van de fabrikant.
- h) Vul de cilinders niet te veel. (Niet meer dan 80% van het vloeistofvolume)
- i) Overschrijd de maximale werkdruk van de cilinder niet, zelfs niet tijdelijk.
- j) Als de cilinders correct zijn gevuld en het proces is voltooid, moeten de cilinders en het apparaat snel van de locatie worden verwijderd en moeten alle isolatieventielen op het apparaat worden afgesloten.
- k) Verzameld koudemiddel mag pas voor een ander koudemiddelsysteem worden gebruikt, als het is schoongemaakt en gecontroleerd.

10. Labeling

Het apparaat moet worden voorzien van een label waarop staat vermeld dat het apparaat is ontmanteld en dat het koudemiddel is verwijderd. Het label moet worden gedateerd en ondertekend. Zorg ervoor dat er labels op de cilinders aanwezig zijn met vermelding dat de cilinders onvlambaar koudemiddel bevatten.

11. Herstel

Bij het opvangen van koudemiddel van een systeem, voor zowel onderhoud als ontmanteling, moeten alle koudemiddelen op een veilige manier worden verwijderd. Wanneer koudemiddel wordt opgevangen in

cilinders mogen alleen geschikte cilinders voor koudemiddel worden gebruikt. Zorg dat u het nodige aantal cilinders hebt om alle koudemiddel te kunnen bewaren. Alle cilinders die worden gebruikt, zijn bestemd voor het opvangen van koudemiddel en moeten als zodanig worden gelabeld (d.w.z. speciale cilinders voor het opvangen van koudemiddel). De cilinders moeten compleet zijn, met een overdrukventiel en afsluitventielen, en alle onderdelen moeten in goede staat verkeren. Lege opvangcilinders moeten met een vacuümpomp worden geleegd en, indien mogelijk, worden gekoeld vóór het opvangen van het koudemiddel. De opvangapparatuur moet zich in een goede staat bevinden, voorzien zijn van instructies en geschikt zijn voor het opvangen van ontvlambare koudemiddelen. Daarnaast moet er een gekalibreerde weegschaal aanwezig zijn die in goede staat verkeert. Slangen moeten intact zijn, compleet met lekvrije en juist werkende koppelstukken. Controleer vóór gebruik of de opvangmachine in een goede staat verkeert, goed is onderhouden en dat alle elektrische componenten zijn afgedicht om ontsteking te voorkomen in geval koudemiddel vrijkomt. In geval van twijfel, neem contact op met de fabrikant. Lever het teruggewonnen koudemiddel in bij uw leverancier van koudemiddel, in de juiste cilinder en voorzien van de relevante documentatie. Meng geen koudemiddelen in opvangunits en, in het bijzonder, niet in cilinders. Als er compressoren of compressorolie moeten worden verwijderd, moet de olie tot een acceptabel niveau worden afgezogen met een vacuümpomp, zodat er geen ontvlambaar koudemiddel in de olie achterblijft. Het vacuümproces moet vóór retournering van de compressor aan de leverancier worden uitgevoerd. Om dit proces te versnellen mag de compressorbehuizing uitsluitend elektrisch worden verwarmd. Olie moet altijd voorzichtig uit een systeem worden verwijderd.

Competentie van het onderhoudspersoneel

Algemeen

Speciale opleiding naast de gebruikelijke reparatieprocedures voor koelapparatuur is nodig wanneer het apparaat met ontvlambaar koudemiddel betreft.

In vele landen wordt deze opleiding gegeven door nationale opleidingsorganisaties die geaccrediteerd zijn om de relevante nationale competentienormen, die wettelijk vastgelegd kunnen zijn, bij te brengen.

De behaalde competentie moet in een certificaat zijn vastgelegd.

Opleiding

De opleiding moet het volgende bevatten:

Informatie over het explosiepotentieel van ontvlambare koudemiddelen om aan te tonen dat ontvlambare stoffen gevaarlijk kunnen zijn wanneer ze verkeerd worden behandeld.

Informatie over mogelijke ontstekingsbronnen, in het bijzonder deze die niet vanzelfsprekend zijn, zoals aanstekers, lichtschakelaars, stofzuigers, elektrische verwarmingstoestellen.

Informatie over de verschillende veiligheidsconcepten:

Ongeventileerd – De veiligheid van het apparaat is niet afhankelijk van de ventilatie van de behuizing. Het uitschakelen van het apparaat of het openen van de behuizing heeft geen beduidend gevolg voor de veiligheid. Het is echter mogelijk dat er lekkend koudemiddel in de behuizing ophoopt en er een ontvlambare atmosfeer bij het openen van de behuizing vrijkomt.

Geventileerde behuizing – De veiligheid van het apparaat is afhankelijk van de ventilatie van de behuizing. Het uitschakelen van het apparaat of het openen van de behuizing heeft geen beduidend gevolg voor de veiligheid. De ventilatie van de ruimte mag tijdens de reparatieprocedures niet worden uitgeschakeld.

Geventileerde ruimte – De veiligheid van het apparaat is afhankelijk van de ventilatie van de ruimte. Het uitschakelen van het apparaat of het openen van de behuizing heeft geen beduidend gevolg voor de veiligheid. De ventilatie van de ruimte mag tijdens de reparatieprocedures niet worden uitgeschakeld.

Informatie over het concept van afgedichte componenten en afgedichte behuizingen overeenkomstig IEC 60079-15:2010.

Informatie over de juiste werkprocedures:

a) Inbedrijfstelling

- Zorg dat het vloeroppervlak voldoende groot is voor het koudemiddel of dat de ventilatieslang op een juiste manier is aangebracht.
 - Sluit de leidingen aan en voer een lekttest uit voordat u het apparaat met koudemiddel vult.
 - Controleer de veiligheidsapparatuur alvorens het apparaat in bedrijf te stellen.
- b) Onderhoud
- Repareer draagbare apparatuur buiten of in een werkplaats die specifiek is bestemd voor het repareren van apparaten met ontlambaar koudemiddel.
 - Zorg voor voldoende ventilatie in de werkplaats.
 - Storing van de apparatuur kan optreden door verlies van koudemiddel en een koudemiddellek is mogelijk.
 - Gooi condensatoren op een juiste manier weg zodat er geen vonkvorming mogelijk is. De standaardprocedure om de aansluitklemmen van condensatoren kort te sluiten veroorzaakt over het algemeen vonken.
 - Breng de afgedichte behuizingen opnieuw op een juiste manier aan. Als de afdichtingen versleten zijn, vervang ze.
 - Controleer de veiligheidsapparatuur alvorens het apparaat in bedrijf te stellen.
- c) Reparatie
- Repareer draagbare apparatuur buiten of in een werkplaats die specifiek is bestemd voor het repareren van apparaten met ontlambaar koudemiddel.
 - Zorg voor voldoende ventilatie in de werkplaats.
 - Storing van de apparatuur kan optreden door verlies van koudemiddel en een koudemiddellek is mogelijk.
 - Gooi condensatoren op een juiste manier weg zodat er geen vonkvorming mogelijk is.
 - Als soldeerwerkzaamheden nodig zijn, voer de volgende procedures in de juiste volgorde uit:
 - Verwijder het koudemiddel. Als terugwinning door de nationale regelgeving niet vereist is, voer het koudemiddel naar buiten af. Zorg dat het afgevoerde koudemiddel geen gevaar oplevert. In geval van twijfel, laat een persoon toezicht op de uitlaat houden. Zorg ervoor dat er geen afgevoerd koudemiddel opnieuw in het gebouw stroomt.
 - Zuig het koudemiddelcircuit vacuüm.
 - Spoel het koudemiddelcircuit gedurende 5 minuten met stikstof.
 - Zuig het circuit opnieuw vacuüm.
 - Verwijder de te vervangen onderdelen door ze af te snijden, en niet met gebruik van een vlam.
 - Spoel het soldeerpunt met stikstof tijdens de soldeerprocedure.
 - Voer een lekttest uit voordat u het apparaat met koudemiddel vult.
 - Breng de afgedichte behuizingen opnieuw op een juiste manier aan. Als de afdichtingen versleten zijn, vervang ze.
 - Controleer de veiligheidsapparatuur alvorens het apparaat in bedrijf te stellen.
- d) Ontmanteling
- Als de veiligheid wordt aangetast tijdens het buiten dienst stellen van de apparatuur, verwijder het koudemiddel voordat u start met de ontmanteling.
 - Zorg voor voldoende ventilatie in de ruimte waar de apparatuur zich bevindt.
 - Storing van de apparatuur kan optreden door verlies van koudemiddel en een koudemiddellek is mogelijk.
 - Gooi condensatoren op een juiste manier weg zodat er geen vonkvorming mogelijk is.
 - Verwijder het koudemiddel. Als terugwinning door de nationale regelgeving niet vereist is, voer het koudemiddel naar buiten af. Zorg dat het afgevoerde koudemiddel geen gevaar oplevert. In geval van twijfel, laat een persoon toezicht op de uitlaat houden. Zorg ervoor dat er geen afgevoerd koudemiddel opnieuw in het gebouw stroomt.
 - Zuig het koudemiddelcircuit vacuüm.
 - Spoel het koudemiddelcircuit gedurende 5 minuten met stikstof.
 - Zuig het circuit opnieuw vacuüm.

- Vul tot aan de atmosferische druk met stikstof.
 - Breng een label op de apparatuur aan met de vermelding dat het koudemiddel is verwijderd.
- e) Verwijdering
- Zorg voor voldoende ventilatie in de werkplaats.
 - Verwijder het koudemiddel. Als terugwinning door de nationale regelgeving niet vereist is, voer het koudemiddel naar buiten af. Zorg dat het afgevoerde koudemiddel geen gevaar oplevert. In geval van twijfel, laat een persoon toezicht op de uitlaat houden. Zorg ervoor dat er geen afgevoerd koudemiddel opnieuw in het gebouw stroomt.
 - Zuig het koudemiddelcircuit vacuüm.
 - Spoel het koudemiddelcircuit gedurende 5 minuten met stikstof.
 - Zuig het circuit opnieuw vacuüm.
 - Snij de compressor uit en voer de olie af.

Transport, markering en opslag van apparaten die ontvlambaar koudemiddel gebruiken

Transport van apparatuur die ontvlambaar koudemiddel bevat

Opgelet! Extra transportvoorschriften kunnen gelden voor wat betreft apparatuur die ontvlambaar gas bevat. Het maximum aantal apparaten of de samenstelling van de apparatuur die samen mag worden opgeslagen wordt bepaald door de geldende transportvoorschriften.

Markering van apparatuur met behulp van aanduidingen

Aanduidingen voor gelijksoortige apparaten, die in een werkgebied worden gebruikt, worden over het algemeen bepaald door de lokale regelgeving en geven de minimum voorschriften inzake veiligheids- en/of gezondheidssignalering op het werk aan.

Alle vereiste aanduidingen moeten in een goede staat worden gehouden en de werkgevers moeten ervoor zorgen dat de werknemers gepaste en voldoende instructies en opleiding krijgen over de betekenis van de gepaste veiligheidsaanduidingen en de uit te voeren handelingen die met deze aanduidingen verband houden.

De doeltreffendheid van de aanduidingen mag niet afnemen door het aanbrengen van te veel aanduidingen op een bepaalde plaats.

De gebruikte pictogrammen moeten zo eenvoudig mogelijk zijn en alleen essentiële details bevatten.

Afdanking van apparatuur die ontvlambare koudemiddelen gebruiken.

Zie de nationale wetgeving.

Opslag van apparatuur

De opslag van apparatuur moet in overeenstemming zijn met de instructies van de fabrikant.

Opslag van verpakte (niet-verkochte) apparatuur

De opslagverpakking moet zodanig worden beschermd dat mechanische beschadiging van de apparatuur in de verpakking niet kan resulteren in lekkage van het koudemiddel.

Het maximum aantal apparaten dat samen mag worden opgeslagen wordt bepaald door de lokale wetgeving.

Instrukcja obsługi – Polish

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Aby nie dopuścić do urazów lub uszkodzeń oraz aby maksymalnie wykorzystać możliwości urządzenia, przed rozpoczęciem jego użytkowania należy przeczytać wszystkie poniższe zalecenia. Niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania lub odstąpienia komuś tego urządzenia, do urządzenia należy dołączyć również tę instrukcję.

W przypadku uszkodzenia spowodowanego nieprzestrzeganiem przez użytkownika zaleceń podanych w niniejszej instrukcji gwarancja nie ma zastosowania. Producent/importer nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem podanych w instrukcji zaleceń, zaniedbaniami oraz użytkowaniem w sposób niezgodny z wymaganiami opisanymi w instrukcji.

1. Prosimy przeczytać i zachować tę instrukcję. Uwaga: ilustracje w instrukcji obsługi są podane wyłącznie w celach orientacyjnych.
2. Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.
3. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
4. Dzieci nie mogą bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
5. Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.
6. Nie przebijać, nie wrzucać do ognia.
7. Należy mieć świadomość, że czynnik chłodniczy może być bezwonne.
8. Urządzenie należy przechowywać w sposób zapobiegający usterkom mechanicznym.
9. Tylko do użytku w zamkniętych pomieszczeniach.
10. Urządzenia nie należy używać: blisko źródła ognia, w miejscach, gdzie może chlapać olej, w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych, w miejscach, gdzie może chlapać woda, a także obok wanny, pralni, pryszniczki lub basenu.
11. Do wylotów powietrza nigdy nie wolno wkładać palców. Szczególną uwagę należy zwrócić na ostrzeżenie o tych zagrożeniach dzieci.
12. Przed czyszczeniem lub przestawieniem w inne miejsce należy zawsze wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie.
13. Nie należy ciągnąć, odkształcać ani przerabiać przewodu zasilającego, nie wolno go też zanurzać w wodzie. Ciągnięcie lub niewłaściwe użytkowanie przewodu zasilającego może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub do porażenia prądem.
14. Czynności serwisowe powinny być wykonywane wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta urządzenia. Czynności konserwacyjne i naprawy wymagające pomocy innych wykwalifikowanych osób powinny być wykonywane pod nadzorem osoby kompetentnej w zakresie łatwopalnych czynników chłodniczych.
15. Urządzenia nie należy włączać ani wyłączać przez wkładanie lub wyjmowanie wtyczki przewodu zasilającego, może to bowiem doprowadzić do porażenia prądem lub spowodować pożar wskutek wytwarzania się ciepła.
16. Jeśli z urządzenia dochodzą dziwne dźwięki, zapachy lub pojawia się dym, urządzenie należy odłączyć od zasilania.
17. Urządzenie należy zawsze podłączać do kontaktu ściennego z uziemieniem.
18. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń należy wyłączyć urządzenie wyłącznikiem, wyjąć wtyczkę z kontaktu i skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym w celu dokonania naprawy.
19. Nie należy używać jakichkolwiek środków przyspieszających proces odszraniania lub czyszczenia innych niż te, które zaleca producent.

20. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu, w którym nie ma włączonych na stałe źródeł zapłonu (np.: otwarte płomienie, włączone urządzenie gazowe lub włączony grzejnik elektryczny).
21. Urządzenie zawiera czynnik chłodniczy R290. R290 jest chłodziwem gazowym spełniającym europejskie dyrektywy w sprawie środowiska. Nie wolno przebijać jakiegokolwiek części obwodu z czynnikiem chłodniczym.
22. Jeżeli urządzenie będzie używane lub przechowywane w pomieszczeniu bez wentylacji, pomieszczenie to musi być zaprojektowane w taki sposób, aby zapobiegało zbieraniu się czynnika chłodniczego wydostającego się z obwodu wskutek nieszczelności, ponieważ stwarza on ryzyko pożaru lub wybuchu wskutek zapalenia się chłodziwa od grzejników elektrycznych, kuchenek lub innych źródeł zapłonu.
23. Osoby obsługujące obwód z czynnikiem chłodniczym lub pracujące przy nim muszą posiadać odpowiedni certyfikat wydany przez akredytowaną organizację, zapewniający posiadanie kompetencji odpowiednich do pracy przy czynnikach chłodniczych zgodnie ze szczegółową oceną uznawaną przez stowarzyszenia branżowe.
24. Naprawy muszą być wykonywane na podstawie zaleceń producenta. Czynności konserwacyjne i naprawy wymagające pomocy innych wykwalifikowanych osób powinny być wykonywane pod nadzorem osoby przeszkolonej w zakresie łatwopalnych czynników chłodniczych.
25. Instrukcje dotyczące naprawy urządzeń zawierających czynnik chłodniczy R290 podano poniżej.
26. Po przestawieniu z miejsca na miejsce należy zawsze zostawić urządzenie, aby pozostało przez co najmniej 2 godziny.



Ostrzeżenie: Ryzyko pożaru / Materiały łatwopalne.



Przeczytaj instrukcje.



Podręcznik operatora; instrukcje obsługi.



Wskaźnik serwisu; przeczytaj instrukcję techniczną.

Ostrzeżenie: Otwory wentylacyjne muszą znajdować się z dala od przeszkód.

Ostrzeżenie: Urządzenie należy przechowywać w miejscu posiadającym dobrą wentylację, w pomieszczeniu o powierzchni takiej jak przewidziano dla tego urządzenia.

Wokół urządzenia powinno być co najmniej 20 cm wolnego miejsca.

Urządzenie powinno być używane i przechowywane w pomieszczeniu o powierzchni podłogi powyżej 13 m².

Środki ostrożności

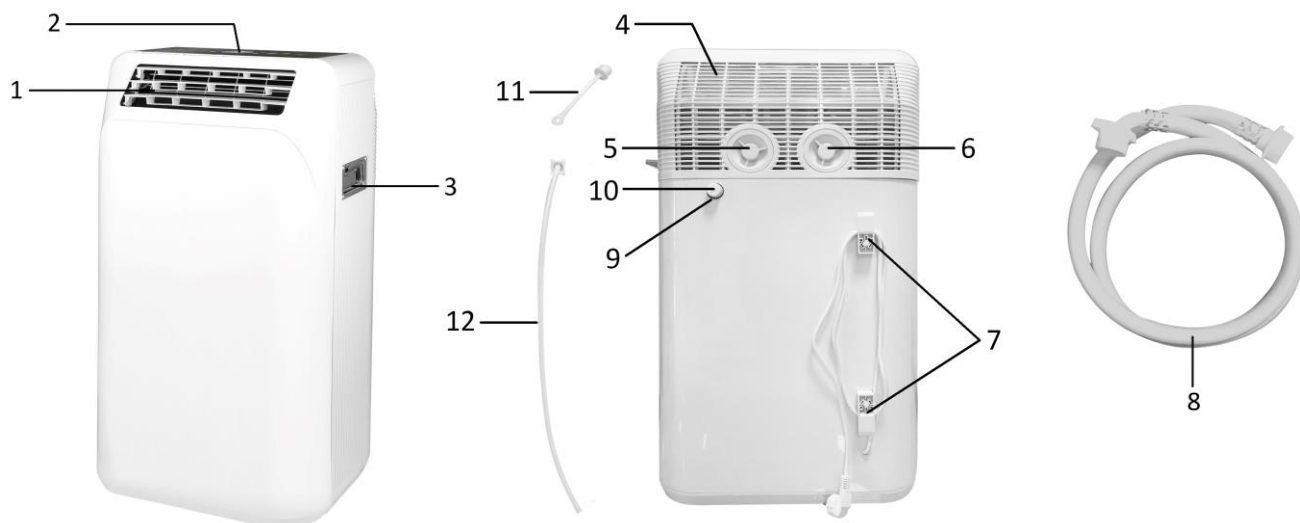
1. Przed pierwszym użyciem należy włączyć zasilanie, nacisnąć przycisk zasilania i podłączyć urządzenie do kranu za pomocą niezależnego węża doprowadzającego/odprowadzającego wodę zgodnie z komunikatem głosowym.

2. Podczas chłodzenia najwyższa temperatura wody wynosi 40°C, a najniższa temperatura wody wynosi -9°C. Najwyższe ciśnienie robocze obiegu wody wynosi 0,03 MPa, a najniższe ciśnienie robocze – 0,005 MPa. Maksymalne ciśnienie na wlocie wody wynosi 0,2-0,6 MPa. Podczas ogrzewania najwyższa temperatura wody wynosi 30°C, a najniższa temperatura wody wynosi -9°C.
3. Ponieważ urządzenie jest mobilnym klimatyzatorem typu pompa ciepła z magazynem energii, urządzenia można używać bez instalacji. Przed rozpoczęciem operacji chłodzenia lub ogrzewania należy wcześniej zakończyć magazynowanie zimna lub ciepła. Aby uzyskać dłuższy czas pracy w trybie chłodzenia lub ogrzewania, należy w miarę możliwości magazynować energię zimna lub energię ciepła.
4. Aby uniknąć kolizji lub przewrócenia się, należy poruszać się powoli.
5. Prosimy nie układać rzeczy na wlocie/wylocie powietrza do/z urządzenia. Między wlotem/wylotem powietrza a otaczającymi przedmiotami powinno być co najmniej 200 mm odstęp. Wlot/wylot powietrza nie mogą być niczym zasłonięte, aby nie utrudniać wymiany powietrza przez wlot/wylot powietrza w urządzeniu.
6. Podczas czyszczenia i konserwacji urządzenie należy wycierać miękką ściereczką. Nie należy używać wosku, rozcieńczalników ani drażniących detergentów.
7. Należy często czyścić filtr. Zaleca się czyszczenie go co dwa tygodnie.
8. Jeżeli nie korzysta się z urządzenia przez dłuższy czas, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i spuścić wodę ze zbiornika na wodę.
9. Nie należy rozmontowywać ani naprawiać urządzenia bez zaangażowania do tego profesjonalnego personelu serwisowego.
10. Gdy temperatura wody wynosi 18 stopni lub mniej, nie należy nalewać ani spuszczać wody. (W przypadku funkcji magazynowania zimna lub magazynowania ciepła temperatura zbiornika wody zostanie wyświetlona na wyświetlaczu cyfrowym. Będzie ona także wyświetlana w interfejsie sterowania aplikacji.)

Specjalne przypomnienie

1. Podczas magazynowania zimna należy otworzyć drzwi i okna, aby zapewnić wentylację.
2. Po przełączeniu trybu sprężarka może przejść w stan ochrony. Urządzenie może być nieruchome. Zanim sprężarka będzie mogła się ponownie włączyć, należy odczekać 3 minuty.
3. Po uruchomieniu sprężarki słychać lekki hałas przepływu dwufazowego. Po włączeniu się sprężarki odgłosy przepływu dwufazowego znikną.
4. Po zakończeniu spuszczenia wody należy odkręcić rurę wlotową/wylotową i wyjąć ją z urządzenia. W przeciwnym razie nastąpi syfonowanie. Nawet jeśli spuszczenie wody zostanie zatrzymane, z urządzenia będzie wyływać woda.
5. Nawet jeśli do spuszczenia wody ze zbiornika używana jest funkcja odprowadzania wody, nie da się całkowicie usunąć wody z urządzenia. Dlatego też, podczas przenoszenia i przechowywania korpus urządzenia powinien znajdować się w pozycji pionowej i nie można go przechylać. W przypadku przewrócenia się urządzenia, nie należy od razu włączać zasilania, urządzenie należy na pewien czas odstawić, a zasilanie włączyć dopiero po całkowitym odparowaniu wody.
6. Podczas spuszczenia wody użytkownicy powinni zwracać uwagę na temperaturę wody w zbiorniku. Wodę ze zbiornika należy spuszczać, gdy jej temperatura wynosi co najmniej 18°C. Jeśli temperatura wody jest niższa niż 18°C, należy użyć funkcji magazynowania ciepła, aby przed spuszczeniem podnieść temperaturę wody. W przeciwnym razie lód w zbiorniku na wodę może spowodować awarię odprowadzania wody lub wody nie będzie się dało całkowicie usunąć.
7. **Informacja:** Po włączeniu każdego trybu najpierw przez 30 sekund będzie pracował wentylator wewnątrz urządzenia, a następnie urządzenie będzie działało zgodnie z wybraną funkcją trybu.

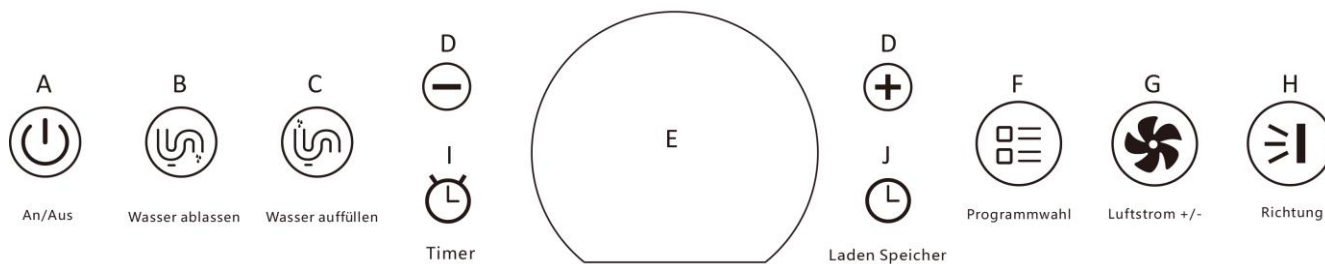
OPIS CZĘŚCI



1. Wylot powietrza z regulowaną żaluzją
2. Panel sterowania
3. Uchwyt (po obu stronach)
4. Wlot powietrza
5. Wlot wody i pokrętło
6. Wylot wody i pokrętło
7. Miejsce na przewód zasilający
8. Wąż doprowadzający/odprowadzający wodę
9. Port spustowy
10. Zatyczka
11. Zapasowa zatyczka
12. Wąż spustowy

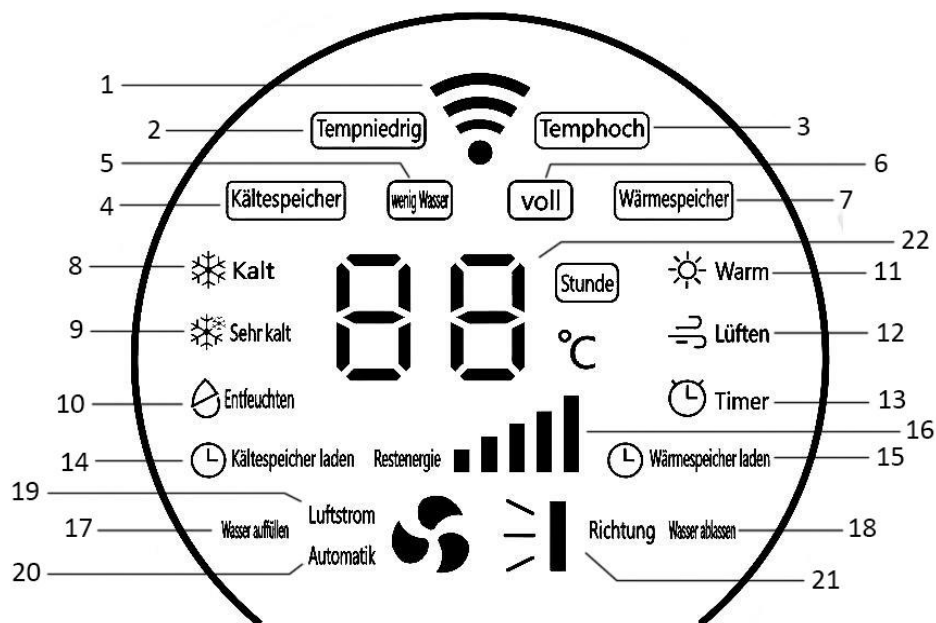
Uwaga: Informacje na temat łączówek wody podane są w oddzielnej ulotce.

Panel sterowania



- A. Przycisk zasilania
Naciśnięcie tego przycisku włącza/wyłącza urządzenie.
- B. Przycisk spustowy
Naciśnięcie tego przycisku włącza funkcję odprowadzania wody.
- C. Przycisk dopływu
Naciśnięcie tego przycisku powoduje włączenie funkcji dopływu wody.
- D. Przyciski +/-
W trybie magazynowania zimna, chłodzenia, silnego chłodzenia, magazynowania ciepła lub ogrzewania, ustawioną temperaturę można zwiększyć lub zmniejszyć przyciskami (każde naciśnięcie powoduje zmianę o 1 stopień).
W przypadku funkcji minutnika i nastaw naciskanie przycisków zwiększa lub zmniejsza ustawiony czas (każde wciśnięcie powoduje zmianę o 1 godzinę).

E. Wyświetlacz cyfrowy



- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Wskaźnik Wi-Fi | 12. Tryb wentylacji |
| 2. Niska temperatura | 13. Minutnik |
| 3. Wysoka temperatura | 14. Nastawa magazynowania zimna |
| 4. Magazynowanie zimna | 15. Nastawa magazynowania ciepła |
| 5. Brak wody | 16. Wskaźnik energii (pasek energii) |
| 6. Pełny zbiornik na wodę | 17. Funkcja dopływu wody |
| 7. Magazynowanie ciepła | 18. Funkcja odprowadzania wody |
| 8. Tryb chłodzenia | 19. Niska/średnia/wysoka prędkość nawiewu |
| 9. Tryb silnego chłodzenia | 20. Automatyczna prędkość nawiewu |
| 10. Tryb osuszania | 21. Funkcja oscylacji |
| 11. Tryb ogrzewania | 22. Wyświetlacz temperatury/minutnika |

F. Przycisk trybu

Przycisk ten pozwala wybrać tryb: magazynowanie zimna, tryb chłodzenia, tryb silnego chłodzenia, tryb osuszania, magazynowanie ciepła, tryb ogrzewania i tryb wentylacji.

G. Przycisk prędkości nawiewu

Przycisk ten pozwala wybrać prędkość nawiewu: niska / średnia / wysoka / automatyczna.

H. Przycisk oscylacji

Naciśnięcie tego przycisku pozwala wybrać oscylację góra-dół lub zatrzymać ją.

I. Przycisk minutnika

Gdy urządzenie pracuje w trybie chłodzenia, silnego chłodzenia, osuszania, ogrzewania lub wentylacji, naciśnięcie tego przycisku pozwala ustawić czas zakończenia trybu. Gdy urządzenie dopiero co zostało włączone, naciśnięcie tego przycisku pozwala ustawić czas rozpoczęcia i zakończenia trybu.

J. Przycisk nastawy

Naciśnięcie tego przycisku pozwala nastawić godziny, zanim urządzenie będzie używane. W tym okresie urządzenie będzie automatycznie magazynować energię (magazynowanie zimna/magazynowanie ciepła).

UŻYTKOWANIE

Przed rozpoczęciem używania urządzenia prosimy obejrzeć poniższe filmy z instrukcją instalacji.



W urządzeniu zastosowano unikalny system magazynowania energii. System ten wykorzystuje zmagazynowaną energię zimna lub ciepła do zasilania urządzenia w trybie chłodzenia lub ogrzewania. Dlatego też przed ustawieniem trybu chłodzenia/silnego chłodzenia lub trybu ogrzewania należy wcześniej zakończyć funkcję magazynowania zimna lub magazynowanie ciepła.

W pomieszczeniu, które chce się schłodzić, nie należy włączać funkcji magazynowania. Gdy włączona jest funkcja magazynowania zimna, do pomieszczenia nadmuchiwana jest duża ilość ciepła.

Aby uzyskać najlepsze i najszybsze efekty podczas używania funkcji magazynowania, urządzenie należy ustawić w pobliżu otwartych drzwi lub otwartego okna, tak aby gorące powietrze mogło być usuwane na zewnątrz.

Do funkcji osuszania lub wentylacji nie jest potrzebne magazynowanie energii. Można nacisnąć przycisk trybu, aby bezpośrednio wybrać tryb osuszania lub tryb wentylacji, bez konieczności wcześniejszego zmagazynowania zimna lub ciepła.

Informacja: Po włączeniu każdego trybu najpierw przez 30 sekund będzie pracował wentylator wewnątrz urządzenia, a następnie urządzenie będzie działało zgodnie z wybraną funkcją trybu.

1. Podłączenie przewodu zasilającego

- 1) Przy pierwszym użyciu należy podłączyć zasilanie, a następnie przejść do kroku 2 „Dopływ wody”.
- 2) Jeżeli urządzenie nie jest używane po raz pierwszy lub w zbiorniku na wodę znajduje się woda, należy włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego i nacisnąć przycisk zasilania na panelu sterowania.

2. Dopływ wody

W przypadku alarmu braku wody (brak wody w zbiorniku przy pierwszym użyciu lub za mało wody podczas użytkowania), aby zbiornik na wodę w urządzeniu napętnić wodą, należy wykonać czynności podane poniżej.

- 1) Zdjąć pokrętko dopływu wody z tyłu urządzenia – przekręcić je w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara)
- 2) Aby podłączyć urządzenie do kranu, użyć węża doprowadzającego/odprowadzającego wodę. Nacisnąć przycisk dopływu wody i jednocześnie odkręcić kran.
- 3) Gdy poziom wody osiągnie poziom roboczy, zawór wlotowy wody zamknie się automatycznie, aby zakończyć doprowadzanie wody.
- 4) Usunąć wąż doprowadzający/odprowadzający wody i wkręcić pokrętko dopływu wody.

3. Magazynowanie zimna

- 1) Nacisnąć przycisk trybu, aby wybrać funkcję magazynowania zimna.
- 2) Przyciskami „+” i „-” ustawić temperaturę magazynowania zimna. Im niższa ustawiona temperatura, tym większa pojemność magazynowania. Ustawić zakres temperatury od -9°C do 5°C.
- 3) Po zakończeniu magazynowania zimna urządzenie automatycznie przejdzie w stan gotowości.

Uwaga:

- Podczas magazynowania zimna nadmuch odbywa się z dużą prędkością, a żaluzja jest ustawiona pod maksymalnym kątem wylotu. Na tym etapie energia cieplna będzie oddawana. W ciasnych miejscach należy otworzyć drzwi i okna, aby zapewnić wentylację. W pomieszczeniu, które chce się schłodzić, nie należy włączać funkcji magazynowania. Gdy włączona jest funkcja magazynowania zimna, do pomieszczenia nadmuchiwana jest duża ilość ciepła. Aby uzyskać najlepsze i najszybsze efekty podczas używania funkcji magazynowania, urządzenie należy ustawić w pobliżu otwartych drzwi lub otwartego okna, tak aby gorące powietrze mogło być usuwane na zewnątrz.
- Podczas magazynowania zimna wyświetlana jest rzeczywista temperatura wody w zbiorniku.
- Wlot i wylot powietrza nie mogą być zakryte.

4. Chłodzenie

Po zakończeniu magazynowania zimna:

- 1) Nacisnąć przycisk trybu, aby wybrać tryb chłodzenia.
- 2) Przyciskami „+” i „-” ustawić temperaturę chłodzenia w zakresie od 16°C do 32°C.
- 3) Nacisnąć przycisk prędkości nawiewu, aby wybrać niską/średnią/wysoką/automatyczną prędkość nawiewu (4 poziomy).
- 4) Aby włączyć funkcję oscylacji, nacisnąć przycisk oscylacji.

Uwaga:

- Podczas chłodzenia wyświetlana jest temperatura w pomieszczeniu.
- Gdy zdolność chłodnicza wody w zbiorniku zostanie wyczerpana (temperatura wody osiągnie 40°C), należy zatrzymać chłodzenie. Wodę będzie można wykorzystać dopiero po zmagazynowaniu zimna.

5. Silne chłodzenie

Tego trybu można używać, gdy wymagane jest szybkie chłodzenie.

- 1) Nacisnąć przycisk trybu, aby wybrać tryb silnego chłodzenia.
- 2) Przyciskami „+” i „-” ustawić temperaturę silnego chłodzenia w zakresie od 16°C do 32°C.
- 3) Prędkość nawiewu jest domyślna i nie można jej regulować.
- 4) Aby włączyć funkcję oscylacji, nacisnąć przycisk oscylacji.

Uwaga:

- Podczas silnego chłodzenia wyświetlana jest temperatura w pomieszczeniu.
- Gdy zdolność chłodnicza wody w zbiorniku zostanie wyczerpana (temperatura wody osiągnie 40°C), należy zatrzymać chłodzenie. Wodę będzie można wykorzystać dopiero po zmagazynowaniu zimna.

6. Magazynowanie ciepła

- 1) Nacisnąć przycisk trybu, aby wybrać funkcję magazynowania ciepła.
- 2) Przyciskami „+” i „-” ustawić temperaturę magazynowania ciepła w zakresie od 20°C do 30°C. Im wyższa jest ustawiona temperatura, tym większa jest pojemność magazynowania.
- 3) Gdy na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się ustawiona temperatura, oznacza to, że magazynowanie ciepła zostało zakończone.

Uwaga:

- Podczas magazynowania ciepła wentylator wylotowy powietrza jest zamknięty i nie ma wystarczającej ilości powietrza do nadmuchiwania.
- Podczas magazynowania ciepła wyświetlana jest rzeczywista temperatura wody w zbiorniku.

7. Ogrzewanie

Po zakończeniu magazynowania ciepła:

- 1) Nacisnąć przycisk trybu, aby wybrać tryb ogrzewania.
- 2) Przyciskami „+” i „-” ustawić temperaturę ogrzewania w zakresie od 16°C do 32°C.
- 3) Nacisnąć przycisk prędkości nawiewu, aby wybrać niską/średnią/wysoką/automatyczną prędkość nawiewu (4 poziomy).
- 4) Aby włączyć funkcję oscylacji, nacisnąć przycisk oscylacji.

Uwaga:

- Podczas ogrzewania wyświetlana jest temperatura w pomieszczeniu.
- Wlot i wylot powietrza nie mogą być zakryte.

8. Osuszanie

- 1) Nacisnąć przycisk trybu, aby wybrać tryb osuszania.
- 2) Aby włączyć funkcję oscylacji, nacisnąć przycisk oscylacji.

Uwaga:

- Podczas osuszania wyświetlana jest temperatura w pomieszczeniu.

9. Wentylacja

- 1) Nacisnąć przycisk trybu, aby wybrać tryb wentylacji.
- 2) Nacisnąć przycisk prędkości nawiewu, aby wybrać niską/średnią/dużą prędkość wiatru (3 poziomy).
- 3) Aby włączyć funkcję oscylacji, nacisnąć przycisk oscylacji.

Uwaga:

- Podczas wentylacji wyświetlana jest temperatura w pomieszczeniu.

10. Czas (ustawianie minutnika dla trybu chłodzenia, silnego chłodzenia, osuszania, ogrzewania lub wentylacji.)

- **Ustawianie czasu zakończenia**, gdy urządzenie pracuje w trybie chłodzenia, silnego chłodzenia, osuszania, ogrzewania lub wentylacji:
 - 1) Nacisnąć przycisk minutnika.
 - 2) Przyciskami „+” i „-” ustawić godzinę zakończenia.
 - 3) Nacisnąć przycisk minutnika ponownie, aby potwierdzić.
- **Ustawianie czasu rozpoczęcia i zakończenia**, gdy urządzenie jest tylko podłączone do zasilania, ale **nie** pracuje w trybie chłodzenia, silnego chłodzenia, osuszania, ogrzewania lub wentylacji:
 - 1) Nacisnąć przycisk zasilania, aby włączyć urządzenie, a następnie nacisnąć przycisk minutnika.
 - 2) Postępować zgodnie z instrukcjami głosowymi, aby nacisnąć przycisk trybu i wybrać żądany tryb: chłodzenie, silne chłodzenie, osuszanie, ogrzewanie lub wentylację.
 - 3) Nacisnąć przycisk minutnika, aby potwierdzić.
 - 4) Przyciskami „+” i „-” ustawić czas rozpoczęcia, a następnie nacisnąć przycisk minutnika, aby potwierdzić.
 - 5) Przyciskami „+” i „-” ustawić czas zakończenia, a następnie nacisnąć przycisk minutnika, aby potwierdzić.

Przykład:

O godzinie 9:00 ustawiamy jako godzinę rozpoczęcia „1” i jako czas zakończenia „2”.

Urządzenie włączy się wówczas o godzinie 10:00 i zakończy pracę o godzinie 12:00.

Uwaga:

- Pod koniec ustawiania minutnika rozlegnie się komunikat głosowy.
- Po ustawieniu minutnika nie można już zmienić trybu. Jeśli chce się zmienić tryb, należy nacisnąć przycisk zasilania, aby wyłączyć urządzenie, a potem należy je włączyć ponownie.

11. Nastawa (do ustawienia minutnika dla funkcji magazynowania zimna lub magazynowania ciepła)

- Ustawianie nastaw:

- 1) Nacisnąć przycisk nastawy, aby przejść w tryb nastaw, a następnie wybrać nastawę magazynowania zimna lub nastawę magazynowania ciepła.
- 2) Przyciskami „+” lub „-” wybrać, w ciągu ilu godzin ma się zakończyć magazynowanie zimna lub ciepła (zakres czasowy: 4-24 godz.). Po wybraniu czasu nacisnąć ponownie przycisk ustawienia wstępnego w celu potwierdzenia. Komunikat głosowy poinformuje o zakończeniu ustawiania ustawienia wstępnego.

- Sposób anulowania nastaw:

- 1) Nacisnąć ponownie przycisk nastawy, poprzednia nastawa zostanie anulowana. Teraz można będzie utworzyć nową nastawę.
- 2) Po wyłączeniu zasilania nastawa zostanie automatycznie anulowana.
- 3) Nacisnąć i przez ponad 3 sekundy przytrzymać przycisk nastawy, aby anulować nastawę.

Uwaga:

- Po zakończeniu magazynowania zimna lub ciepła, urządzenie automatycznie przejdzie w stan gotowości.
Następnie należy nacisnąć przycisk trybu, aby wybrać funkcję chłodzenia lub grzania.
- Po ustawieniu nastawy nie można wykonywać innych operacji. Jeśli użytkownicy potrzebują wykonać inne operacje, najpierw trzeba anulować nastawę.

12. Blokada zabezpieczająca przed dziećmi

- 1) Aby włączyć funkcję zabezpieczenia przed dziećmi, należy nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy jednocześnie przyciski „+” i „-”. Wszystkie przyciski zostaną zablokowane i nie będzie można ich używać.
- 2) Aby wyłączyć funkcję zabezpieczenia przed dziećmi wystarczy nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy jednocześnie przyciski „+” i „-” lub bezpośrednio wyjąć wtyczkę z kontaktu.

13. Odprowadzanie wody

- Usuwanie skroplin

Podczas użytkowania w tacce na wodę wewnątrz urządzenia zbierają się skropliny. Gdy ilość wody w tacce zwiększy się do pewnego określonego poziomu, pojawi się alarm skroplin: gdy na wyświetlaczu cyfrowym zaświeci się wskaźnik pełnego poziomu wody i kod „E4”, urządzenie przestanie pracować. Gdy tak się stanie, należy całkowicie usunąć skropliny (pod port spustowy podstawić pojemnik na wodę; wyjąć zatyczkę i spuścić skropliny), alarm skroplin wyłączy się, a urządzenie zacznie znowu działać normalnie.

Uwaga: Aby uniknąć zakłóceń związanych z alarmem pełnego zbiornika na wodę (kod „E4” na wyświetlaczu cyfrowym) (na przykład w nocy podczas magazynowanie zimna, w trybie chłodzenia lub silnego chłodzenia), dostarczony wąż spustowy może służyć do ciągłego odprowadzania wody. W tym celu należy wyjąć zatyczkę z portu spustowego z tyłu urządzenia. Podłączyć wąż spustowy do portu i spuścić wodę do wiadra lub kratki odpływu w podłodze. (Podczas wyjmowania zatyczki mogą wypłynąć skropliny.)

- Opróżnianie zbiornika na wodę

Jeśli użytkownik chce spuścić wodę ze zbiornika na wodę, należy wykonać poniższe czynności:

- 1) Odkręcić pokrętkę wylotu wody z tyłu urządzenia i przykręcić jeden koniec węża doprowadzającego/odprowadzającego wodę do otworu odpływowego, a drugi podłączyć do pojemnika na wodę lub kratki odpływu w podłodze.
- 2) Włożyć wtyczkę zasilania do kontaktu elektrycznego i nacisnąć przycisk zasilania na panelu sterowania.
- 3) Nacisnąć przycisk spustowy. Kontynuować naciskanie i przytrzymywanie przycisku spustowego przez ponad 3 sekundy, system automatycznie włączy pompę wodną w celu odpompowania wody.
- 4) Po zakończeniu spuszczenia wody pompa spustowa wyłączy się automatycznie.
- 5) Należy wtedy odkręcić i usunąć wąż doprowadzający/odprowadzający wodę i ponownie przykręcić pokrętkę wylotu wody.

14. Funkcja włączania/wyłączania komunikatów głosowych

- 1) Nacisnąć i przytrzymać przez ponad 6 sekund przycisk „-”, kontrolka przycisku zasilania mignie dwukrotnie, a funkcja komunikatów głosowych zostanie wyłączona. W związku z tym podczas używania urządzenia nie będą pojawiały się żadne komunikaty głosowe.
- 2) Aby przywrócić funkcję komunikatów głosowych, wystarczy nacisnąć i przytrzymać przez ponad 6 sekund przycisk „+”.

Ważne:

- Po przełączeniu trybu sprężarka może przejść w stan ochrony. Urządzenie może być nieruchome. Zanim sprężarka będzie mogła się ponownie włączyć, należy odczekać 3 minuty.
- Aby sprawdzić stan pozostałej zmagazynowanej energii, należy obserwować pasek energii. Jeśli pasek energii przestanie cokolwiek wskazywać lub zaświeci się wskaźnik niskiej/wysokiej temperatury, należy przeprowadzić procedurę magazynowania ciepła/magazynowania zimna.

Informacja:

- Gdy temperatura w pomieszczeniu osiągnie ustaloną wartość, urządzenie automatycznie się wyłączy. Ponowne uruchomienie nastąpi, gdy różnica temperatur wynosić będzie 2 stopnie.
- Po 3 minutach braku aktywności nastąpi przyciemnienie panelu sterowania. Wciśnięcie dowolnego przycisku spowoduje przywrócenie oświetlenia.

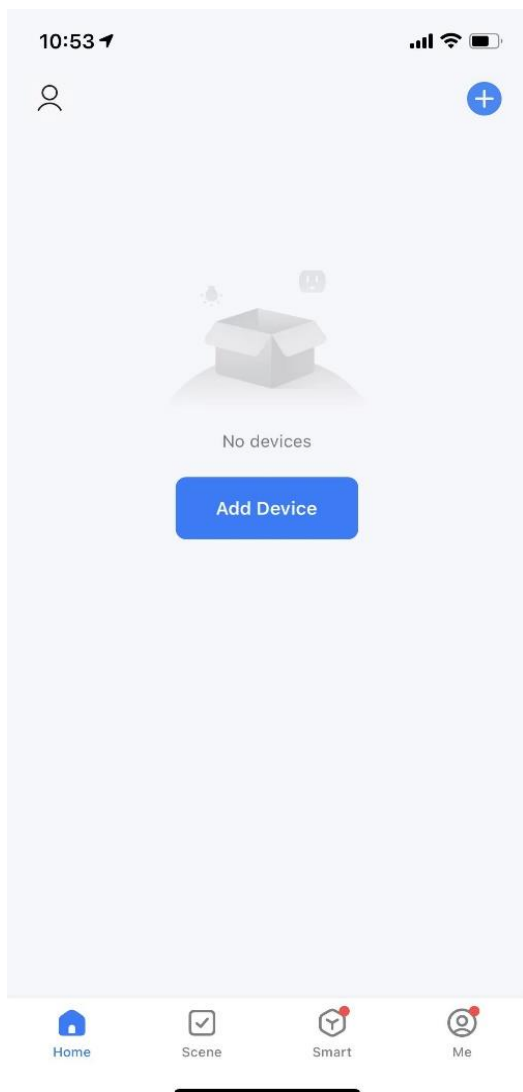
INSTRUKCJA ŁĄCZENIA SIĘ Z SIECIĄ Wi-Fi (Ze względu na aktualizacje wersji oprogramowania lub z innych powodów instrukcja do APLIKACJI może nie być regularnie aktualizowana. Instrukcję tę należy traktować tylko jako zalecenie. Poniżej interfejs telefonu komórkowego wykorzystuje jako przykład wersję angielską w systemie iOS):

1. Aby pobrać aplikację, wyszukać aplikację „Smart Life” w sklepie App Store (w przypadku systemu iOS) lub Google Play (w przypadku systemu Android).
2. Zarejestrować się lub zalogować się do swojego konta w aplikacji. Nacisnąć „+” w prawym górnym rogu lub nacisnąć przycisk „Add Device” („Dodaj urządzenie”), aby dodać swoje urządzenie. (Rys. 1)
3. Odszukać opcję „Large Home Appliances” („Duże urządzenia AGD”) i dotknąć ikony „Portable Air Conditioner (BLE+Wi-Fi)” („Przenośny klimatyzator (BLE+Wi-Fi)”). (Rys. 2)
Nacisnąć i przez ok. 5 sekund przytrzymać przycisk zasilania na panelu sterowania urządzenia, aż wskaźnik Wi-Fi zacznie szybko migać.
4. Nacisnąć przycisk „Confirm the indicator is blinking” („Potwierdź, że wskaźnik miga”), patrz Rys. 3. Kontynuować dotykanie „Blink Quickly” („Szybkie miganie”), patrz Rys. 4.
Pojawi się komunikat z prośbą o używanie sieci Wi-Fi 2,4 GHz i wprowadzenie hasła. Wprowadzić swoje hasło Wi-Fi i nacisnąć przycisk „Next” („Dalej”). (Rys. 5)

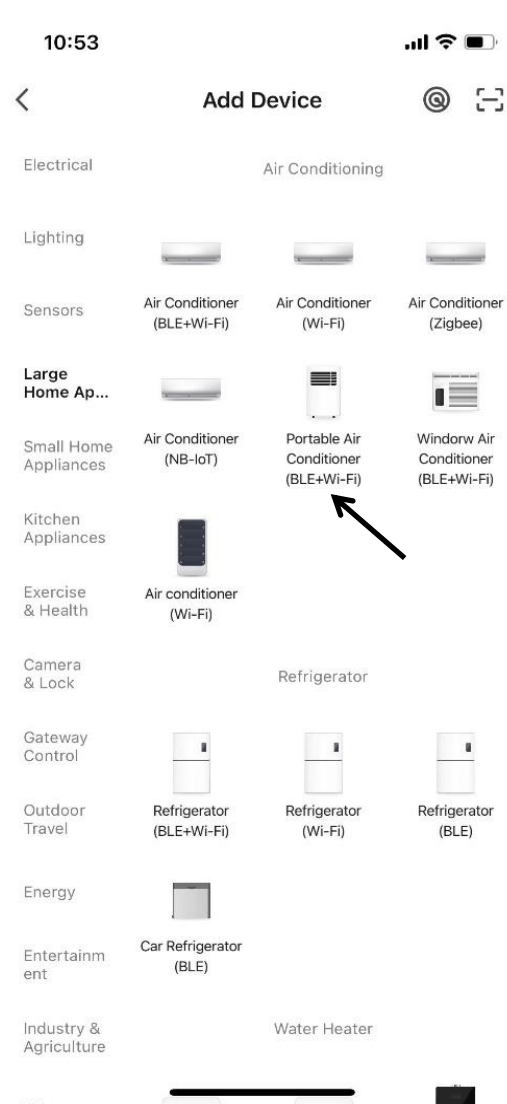
Uwaga: Podczas konfigurowania funkcji Wi-Fi należy wybrać dostępną sieć 2,4 GHz i podłączyć urządzenie. Aby zainstalować Smart Life w telefonie, telefon użytkownika musi być podłączony do tej samej sieci. Po wykonaniu tych czynności urządzenie jest dostępne z poziomu telefonu w dowolnej sieci.

5. Poczekać aż pojawi się sytuacja pokazana na Rys.6, a następnie nacisnąć opcję „Done” („Gotowe”).
6. Teraz można już obsługiwać swoje urządzenie w interfejsie sterowania. Naciskać przyciski, aby ustawić urządzenie.

Uwaga: Urządzenie jest kompatybilne z asystentami Alexa i Google Assistant.



(Rys.1)



(Rys.2)

Reset the device

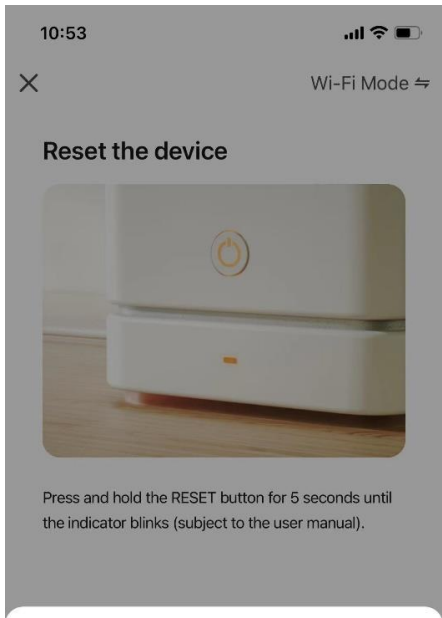


Press and hold the RESET button for 5 seconds until the indicator blinks (subject to the user manual).

Confirm the indicator is blinking

[Reset Device Step by Step](#)

(Rys.3)



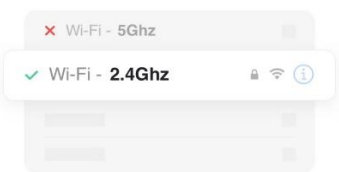
Select the status of the indicator light or hear the beep:

- Blink Slowly
- Blink Quickly

(Rys.4)

Select 2.4 GHz Wi-Fi Network and enter password.

If your Wi-Fi is 5GHz, please set it to be 2.4GHz. Common router setting method

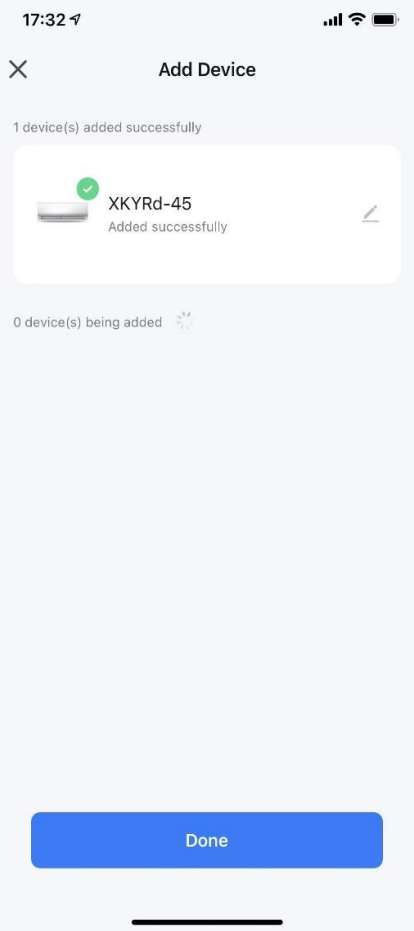


emerio ⇌

Password

Next

(Rys.5)

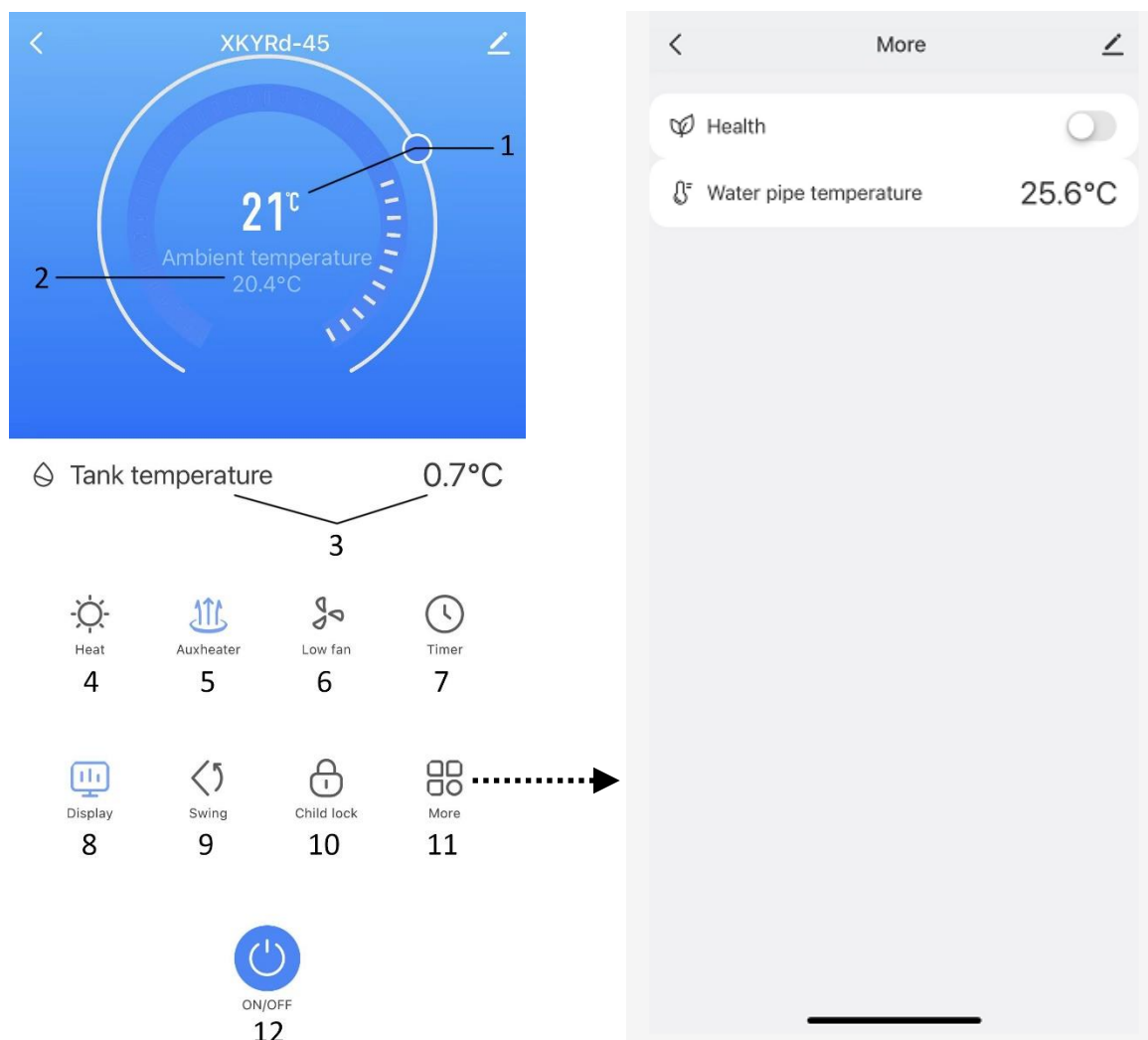


Done

(Rys.6)

Interfejs sterowania

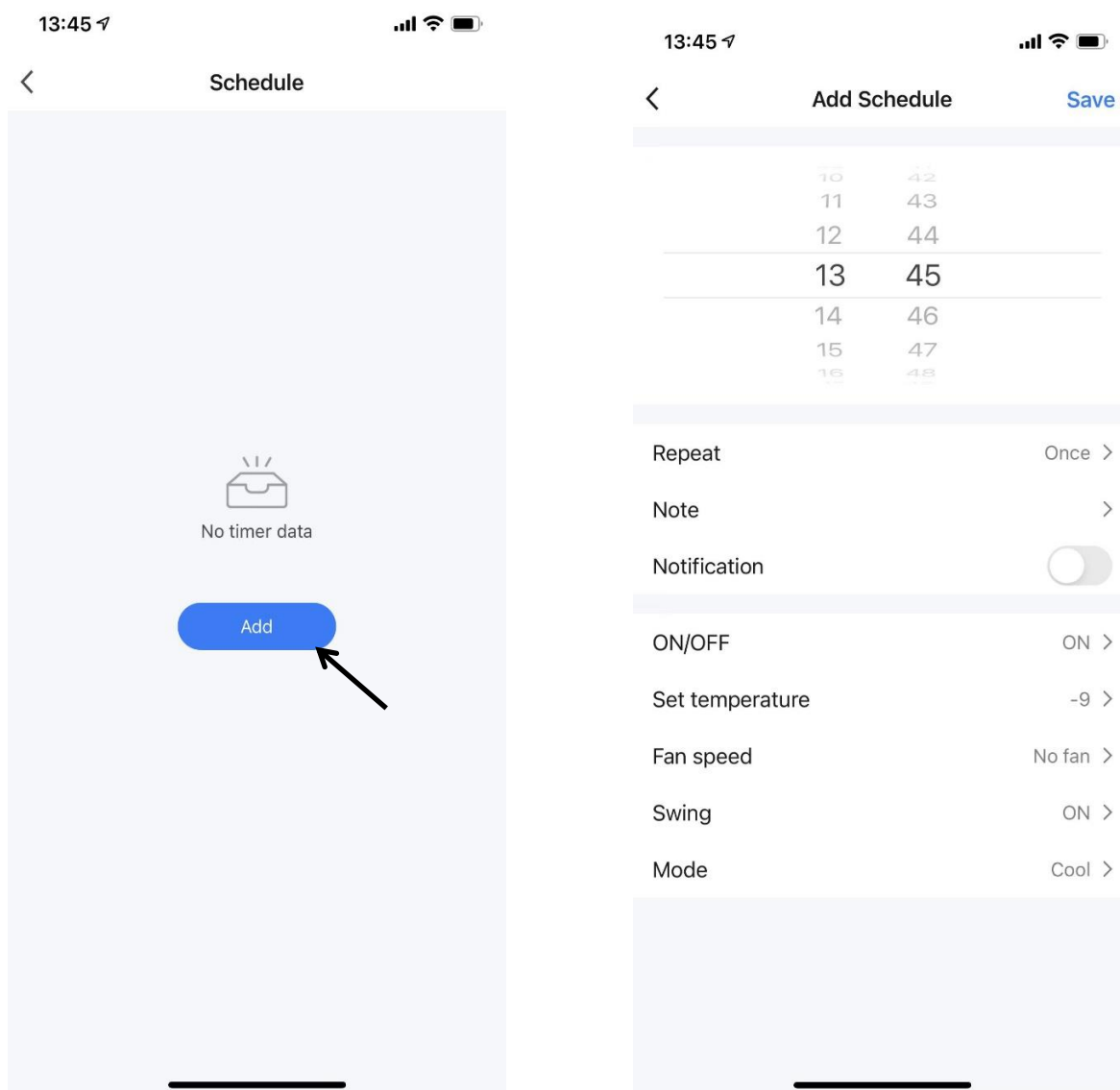
Nacisnąć przycisk „ON/OFF”, aby uruchomić urządzenie. Należy pamiętać, że poniższy interfejs jest wersją ogólną zawierającą inne opcje, które nie mają zastosowania w przypadku tego modelu. W celu przeprowadzenia kontroli aplikacji należy postępować zgodnie z funkcjami opisanymi w rozdziale „UŻYTKOWANIE”.



1. Ustawianie temperatury
2. Temperatura otoczenia
3. Temperatura zbiornika
4. Wybór trybu
5. Funkcja Auxheat (Działa tylko w trybie ogrzewania.)
6. Wybór prędkości wentylatora
7. Funkcja minutnika
8. Włączanie/wyłączanie oświetlenia na panelu sterowania urządzenia
9. Funkcja oscylacji
10. Blokada zabezpieczająca przed dziećmi
11. Więcej funkcji (Brak wartości referencyjnej dla tego modelu produktu.)
12. Przycisk zasilania

Uwaga:

W aplikacji nie ma przycisku nastawy. Użytkownicy mogą ustawić czas rozpoczęcia i czas wyłączenia dla wszystkich trybów, w tym dla trybu magazynowania zimna i trybu magazynowania ciepła. W tym celu należy dodać harmonogramy funkcji minutnika.

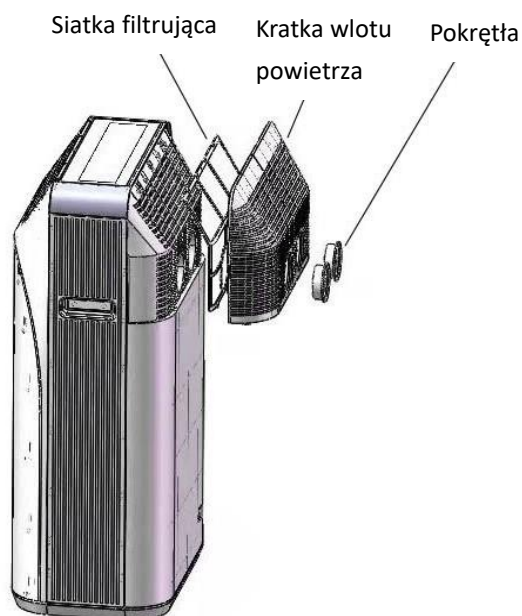


- Jeśli chce się ustawić godzinę rozpoczęcia trybu, należy pamiętać, aby:
 - 1) Wybrać godzinę rozpoczęcia;
 - 2) Nacisnąć przycisk „ON/OFF” i wybrać opcję „ON”;
 - 3) Wybrać żądany tryb;
 - 4) Ustawić inne funkcje, takie jak temperatura, funkcja oscylacji i prędkość nawiewu.
 - 5) Kliknąć opcję „Save” („Zapisz”) w prawym górnym rogu.
- Jeśli chce się ustawić czas wyłączenia trybu, należy pamiętać, aby:
 - 1) Wybrać godzinę wyłączenia;
 - 2) Nacisnąć przycisk „ON/OFF” i wybrać opcję „OFF”;
 - 3) Wybrać żądany tryb;
 - 4) Nie ma potrzeby ustawiania temperatury, prędkości nawiewu czy funkcji oscylacji.
 - 5) Kliknąć opcję „Save” („Zapisz”) w prawym górnym rogu.
- Upewnić się, że wszystkie ustawienia są ustawione na właściwe opcje/znajdują się we właściwych zakresach (patrz rozdział „UŻYTKOWANIE”).
Na przykład prawidłowy zakres temperatury w trybie ogrzewania wynosi od 16°C do 32°C. Jednakże lista ustawionych temperatur pokazuje w aplikacji przedział od -9°C do 32°C. Jeśli wybrany jest tryb ogrzewania, należy pamiętać, aby wybrać temperaturę w zakresie od 16°C do 32°C.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem należy koniecznie odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać benzyny ani jakichkolwiek innych chemikaliów.
- Urządzenia nie należy bezpośrednio myć. Nie wolno dopuścić do tego, aby woda dostała się do urządzenia. Wycierać miękką, półsuchą ściereczką.

Czyszczenie siatki filtra:



Odkręcić dwa pokrętła wlotu i wylotu wody z tyłu, następnie zdjąć tylną kratkę wlotu powietrza i wyjąć siatkę filtra z tylnej kratki wlotu powietrza w celu wyczyszczenia jej. Włożyć siatkę filtra do czystej letniej lub ciepłej wody (około 40°C) z dodatkiem neutralnego detergentu, a następnie umieścić ją w suchym miejscu na powietrzu do naturalnego wyschnięcia. Po wyschnięciu siatkę należy ponownie zainstalować w filtrze.

Uwaga:

1. Do czyszczenia siatki filtra nie należy używać wody o zbyt wysokiej temperaturze (odpowiednia temperatura to około 40°C) ani drażniących detergentów (takich jak alkohol, benzyna, benzen itp.).
2. Aby uniknąć odkształcenia siatki filtra, oczyszczoną siatkę należy trzymać z dala od źródeł ciepła. Należy ją zostawić w suchym miejscu, aby w sposób naturalny wyschła na powietrzu.
3. Zaleca się czyszczenie siatki filtra raz na dwa tygodnie.

Regularna wymiana wody w zbiorniku na wodę

Przynajmniej raz na kwartał zaleca się wymieniać wody w zbiorniku poprzez wylot/wlot wody.

Konserwacja sezonowa

Jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, wówczas aby je zakonserwować, należy wykonać czynności podane niżej:

1. Spuścić wodę ze zbiornika.
2. Wyczyścić i ponownie zamontować siatkę filtra.
3. Przykryć urządzenie plastikowymi torbami i umieścić je w chłodnym i suchym miejscu.

Jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, przy ponownym użyciu należy zwrócić uwagę na następujące punkty:

1. Sprawdzić, czy w zbiorniku na wodę znajduje się woda lub czy jej objętość spełnia wymagania. Po uruchomieniu urządzenia pojawi się komunikat głosowy. Postępować zgodnie z monitem.
2. Sprawdzić, czy przewód zasilający jest w dobrym stanie. Nie używać go, jeśli jest uszkodzony.

Instrukcję serwisową znaleźć można na naszej stronie serwisowej www.emerio.eu/service

CZĘSTE USTERKI I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Inteligentne wykrywanie usterek

Kod błędu	Znaczenie kodu	Rozwiązanie
E1	Brak wody w zbiorniku na wodę	Podłączyć wąż doprowadzający/odprowadzający wodę i nacisnąć przycisk dopływu, aby napełnić zbiornik wodą.
E2	Zbiornik na wodę jest pełny	Podłączyć wąż doprowadzający/odprowadzający wodę i nacisnąć przycisk spustowy, aby spuścić wodę.
E3	Błąd łączności	Prosimy skontaktować się z działem obsługi klienta
E4	Pełny zbiornik skroplin	Usunąć skropliny

Usuwanie usterek

W poniższej tabeli wymieniono typowe usterki i metody konserwacji klimatyzatora mobilnego z funkcją magazynowania energii. W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia można przeprowadzić prostą diagnostykę i konserwację, z wykorzystaniem poniższej tabeli. Jeśli nadal nie udaje się rozwiązać problemu, prosimy skontaktować się z profesjonalnym personelem serwisowym.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Zasilanie nie jest włączone.	Włączyć zasilanie.
	Chłodzenie i ogrzewanie nie uruchamiają się.	Sprawdzić, czy została osiągnięta ustawiona temperatura.
	Po przełączeniu trybu chłodzenia/grzania lub po wyłączeniu nie trzeba odczekać trzech minut.	Odczekać ponad trzy minuty.
Słaba skuteczność chłodzenia (ogrzewania) przez urządzenie	Drzwi i okna są otwarte, a do pomieszczenia dociera zimno lub ciepło. Istnieją inne źródła ciepła (źródła zimna).	Zamknąć drzwi lub okno i usunąć źródło ciepła (źródło zimna).
	Siatka filtra jest brudna.	Wyczyścić lub wymienić siatkę filtra.
	Zatkany wlot lub wylot powietrza; słaba cyrkulacja powietrza.	Usunąć zator.
Urządzenie jest głośnie	Urządzenie nie jest ustawione na płaskim.	Ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni, tak aby się nie poruszało.
Sprężarka nie pracuje	Włączono zabezpieczenie opóźnienia sprężarki.	Odczekać ponad 3 minuty i gdy temperatura spadnie włączyć urządzenie.
	W trybie chłodzenia, gdy temperatura wody nie osiąga stanu	Po zakończeniu chłodzenia z użyciem obiegu wody sprężarka

	wymaganego do włączenia sprężarki, do chłodzenia wykorzystywany jest obieg wody i sprężarka w tym czasie nie włącza się.	zostanie automatycznie włączona na potrzeby chłodzenia.
	W trybie osuszania, gdy temperatura wody spadnie poniżej 18°C, sprężarka będzie pracować.	Gdy temperatura wody przekroczy 18°C, zacznie pracować sprężarka.
Podczas magazynowania zimna z przodu i z tyłu urządzenia zbierają się skropliny.	Gdy wilgotność powietrza jest wysoka, a para wodna w powietrzu jest zimna, z przodu i z tyłu urządzenia będzie się skraplać rosa.	Nie jest to usterka, można dalej używać urządzenia.

DANE TECHNICZNE

Poniższe dane mogą się przydać podczas użytkowania urządzenia

Model:	PAC-127560
Ilość magazynowanego zimna:	4,5 kW.h
Zużycie energii elektrycznej w związku z magazynowaniem zimna:	0,9 kW.h
Wydajność chłodnicza:	600-2500 W
Wydajność grzewcza:	900-2500 W
Objętość powietrza obiegowego:	360 m ³ /godz.
Zapobieganie porażeniu prądem:	Klasa I
Napięcie i częstotliwość znamionowa:	220-240 V~, 50 Hz
Znamionowy pobór mocy podczas chłodzenia:	30-800 W
Znamionowy prąd wejściowy podczas chłodzenia:	0,14-3,7 A
Znamionowy pobór mocy podczas ogrzewania (w tym pomocniczy)	600-1400 W
Znamionowy prąd wejściowy podczas ogrzewania:	2,8-6,5 A
Maks. moc wejściowa:	1400 W
Typ grzejnika dodatkowego:	PTC
Dodatkowe wejście grzejnika:	1000 W
Prąd dodatkowego grzejnika:	4,2 A
Hałas:	33/40/45dB(A)
Ciężar netto (bez wody):	38,8 kg
Woda obiegowa w zbiorniku (do dodania przez użytkownika):	37 l
Rodzaj czynnika chłodniczego:	R290
Maksymalne ciśnienie robocze wymiennika ciepła:	2,1 MPa
Maks. ciśnienie tłoczenia:	2 MPa
Maks. ciśnienie po stronie zasysania:	1 MPa
Maksymalne dopuszczalne ciśnienie po stronie wysokiego ciśnienia:	2,1 MPa
Maksymalne dopuszczalne ciśnienie po stronie niskiego ciśnienia:	1 MPa
Zakres regulacji temperatury:	16-32°C

Używany zakres temperatur otoczenia:	5-38°C
Ciśnienie znamionowe zbiornika:	0 Mpa
Wymiary netto (DxSxW):	49,5*33*92 cm

Maks. moc transmisji	15,3 dBm
Zakres częstotliwości	2412-2472 MHz

GWARANCJA I SERWIS KONSUMENCKI

Przed dostarczeniem do klienta nasze urządzenia poddawane są rygorystycznej kontroli jakości. Jeśli, pomimo wszelkich starań, podczas produkcji lub transportu pojawi się uszkodzenie, należy zwrócić urządzenie do sprzedawcy.

Dla każdego zakupionego urządzenia zapewniamy 2 lata gwarancji, poczynając od dnia zakupu. Uszkodzony produkt można zwrócić bezpośrednio w punkcie zakupu.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą urządzenia, usterek w wyniku modyfikacji i napraw wykonanych przez strony trzecie lub w wyniku użycia nieoryginalnych części. Należy zachować dowód zakupu, który jest jedyną podstawą złożenia roszczenia gwarancyjnego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi. Powoduje to unieważnienie gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody materiałowe ani obrażenia ciała spowodowane niewłaściwą obsługą urządzenia i nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi. Uszkodzenie akcesoriów nie oznacza bezpłatnej wymiany całego urządzenia. W takim wypadku prosimy o kontakt z naszym serwisem. Stłuczone elementy szklane lub pęknięte elementy plastikowe są wymieniane za opłatą. Uszkodzenia materiałów eksploatacyjnych lub części podlegających zużyciu, a także czyszczenie, konserwacja i wymiana wspomnianych części nie jest objęta gwarancją i podlega opłacie.



Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Ze względu na obecność niebezpiecznych substancji, mieszanin lub części składowych urządzenia elektryczne i ██████ elektroniczne, niepodlegające procesowi selektywnego sortowania są potencjalnie niebezpieczne dla środowiska i zdrowia ludzi. Produkt należy zutylizować w sposób odpowiedzialny w zatwierdzonym zakładzie utylizacji odpadów lub recyklingu.

W przypadku konieczności skorzystania z profesjonalnej naprawy, problemów z instalacją oraz w celu zamówienia części zamiennych prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta:

Emerio B.V.	Customer service:	Kundeninformation:	Klantenservice:
Oudeweg 115	T: +49 (0) 3222 1097 615	T: +49 (0) 3222 1097 615	T: +49 (0) 3222 1097 615
2031 CC Haarlem	E: emerio-de@sertronics.de	E: emerio-de@sertronics.de	E: emerio-nl@sertronics.de
The Netherlands			

www.emerio.eu/service

Looking for spare parts? Have a look at <https://spareparts.emerio.eu>

Sie brauchen Ersatzteile? Besuchen Sie <https://ersatzteile.emerio.eu>

Onderdelen nodig? Kijk op <https://onderdelen.emerio.eu>

INSTRUKCJA NAPRAWY URZĄDZEŃ ZAWIERAJĄCYCH CZYNNIK CHŁODNICZY R290

1. Serwisowanie

1) Kontrole na miejscu

Aby do minimum ograniczyć ryzyko zapłonu, przed rozpoczęciem prac przy systemach zawierających łatwopalne czynniki chłodnicze konieczne są kontrole bezpieczeństwa. W przypadku naprawy układu chłodzącego, przed przystąpieniem do pracy przy systemie należy zastosować następujące środki ostrożności.

2) Procedura pracy

Aby zminimalizować ryzyko występowania łatwopalnych gazów lub oparów w czasie wykonywania prac, prace należy podejmować zgodnie z kontrolowaną procedurą.

3) Miejsce wykonywania pracy – ogólnie

Wszyscy pracownicy zajmujący się konserwacją oraz inni pracujący w pobliżu powinni zostać poinstruowani o charakterze wykonywanych prac. Należy unikać wykonywania prac w ciasnych miejscach. Otoczenie miejsca wykonywania prac należy wydzielić. Poprzez kontrole materiałów łatwopalnych należy pilnować, aby warunki w obrębie miejsca wykonywania prac były bezpieczne.

4) Sprawdzenie obecności czynnika chłodniczego

Aby mieć gwarancję, że technik ma świadomość potencjalnie łatwopalnej atmosfery, przed rozpoczęciem i w czasie wykonywania pracy, miejsce pracy należy sprawdzić odpowiednim detektorem czynnika chłodniczego. Należy dopilnować, aby używane urządzenie do wykrywania nieszczelności nadawało się do używania do łatwopalnych czynników chłodniczych, tj. nie może ono powodować iskrzenia, musi być odpowiednio szczelnie zamknięte lub bezpieczne samo z siebie.

5) Obecność gaśnicy

Jeżeli przy urządzeniu chłodzącym lub elementach z nim powiązanych mają być wykonywane jakiegokolwiek prace powodujące wytwarzanie się ciepła, należy mieć pod ręką odpowiedni sprzęt gaśniczy. W pobliżu miejsca nabijania instalacji należy mieć suchą gaśnicę proszkową lub CO₂.

6) Brak źródeł zapłonu

Żadna osoba wykonująca prace dotyczące instalacji chłodzącej, w czasie których dochodzi do odsłonięcia jakiegokolwiek rury z łatwopalnym czynnikiem chłodniczym nie może używać jakichkolwiek źródeł zapłonu w sposób, który mógłby powodować ryzyko wystąpienia pożaru lub wybuchu. Wszystkie możliwe źródła zapłonu, w tym zapalone papierosy, należy trzymać w wystarczającej odległości od miejsca instalacji, naprawy, usuwania i utylizacji, w czasie których łatwopalny czynnik chłodniczy można wypuścić do otoczenia. Przed wykonaniem pracy miejsce wokół urządzenia należy skontrolować, tak aby mieć pewność, że nie ma w nim żadnych łatwopalnych zagrożeń ani ryzyk zapłonu. Należy stosować znaki „No Smoking” („Zakaz palenia”).

7) Wentylacja na miejscu

Przed dostaniem się do instalacji lub wykonaniem jakiegokolwiek pracy na gorąco, należy pilnować, aby miejsce pracy znajdowało się na dworze lub aby miało zapewnioną dobrą wentylację. W czasie wykonywania pracy wentylacja będzie kontynuowana. Wentylacja powinna bezpiecznie rozprowadzić jakiegokolwiek ewentualne ilości wypuszczonego czynnika chłodniczego, a najlepiej, aby usunęła go na zewnątrz do atmosfery.

8) Sprawdzenie instalacji z czynnikiem chłodniczym

W przypadku wymiany podzespołów elektronicznych, muszą one nadawać się do tego celu i posiadać prawidłową specyfikację. Należy zawsze przestrzegać wytycznych producenta w sprawie konserwacji i serwisowania. W razie wątpliwości, w celu uzyskania pomocy należy skonsultować się z działem technicznym producenta.

W instalacjach z łatwopalnym czynnikiem chłodniczym należy przeprowadzić następujące kontrole:

- Zastosowana ilość czynnika chłodniczego jest dostosowana do wielkości pomieszczenia, w którym są zainstalowane części zawierające czynnik chłodniczy;
- Części mechaniczne i wyloty wentylacji działają w prawidłowy sposób i nie są zablokowane;
- Jeśli stosowany jest niebezpośredni obwód z czynnikiem chłodniczym, należy skontrolować drugi obwód pod kątem występowania w nim czynnika chłodniczego;

- Oznakowanie urządzenia jest nadal widoczne i czytelne. Nieczytelne oznakowanie i znaki należy poprawić;
- Przewód lub podzespoły czynnika chłodniczego są zainstalowane w pozycji, w której mało prawdopodobne jest ich narażenie na działanie substancji, które mogłyby doprowadzić do skorodowania podzespołów zawierających czynnik chłodniczy, chyba że podzespoły te są zbudowane z materiałów, które z samej swojej natury są odporne na korozję lub są zabezpieczone przed korozją.

9) Kontrole urządzeń elektrycznych

Naprawa i czynności konserwacyjne podzespołów elektrycznych powinny obejmować wstępne kontrole bezpieczeństwa i procedury sprawdzania podzespołów. Jeżeli wystąpi usterka, która mogłaby stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa, wówczas zanim usterka ta nie zostanie w satysfakcjonujący sposób usunięta do obwodu nie należy podłączać jakiegokolwiek zasilania. Jeżeli usterki nie da się usunąć natychmiast, ale system musi kontynuować pracę, wówczas należy wykorzystać odpowiednie rozwiązanie tymczasowe. Fakt ten należy zgłosić właścicielowi urządzenia, tak aby zostały o tym poinformowane wszystkie zainteresowane osoby. Początkowe kontrole bezpieczeństwa powinny obejmować:

- Rozładowanie kondensatorów: powinno się ono odbywać w bezpieczny sposób, tak aby uniknąć możliwości iskrzenia;
- Brak podzespołów elektrycznych pod napięciem, okablowanie nie jest narażone podczas nabijania czynnika chłodniczego, odzyskiwania go i czyszczenia instalacji;
- Sprawdzenie ciągłości uziemienia.

2. Naprawy szczelnie zamkniętych podzespołów

- 1) W czasie napraw szczelnie zamkniętych podzespołów, przed zdjęciem uszczelnionych osłon, pokryw itp. od naprawianego urządzenia należy odłączyć wszystkie elektryczne źródła zasilania. Jeżeli podczas serwisowania posiadanie zasilania elektrycznego urządzenia jest absolutnie konieczne, wówczas w najbardziej krytycznym punkcie należy zainstalować działający non-stop układ wykrywania upływów, który ostrzeżałoby o potencjalnie niebezpiecznych sytuacjach.
- 2) Aby wskutek wykonywania prac przy podzespołach elektrycznych obudowa nie została naruszona w sposób wpływający na poziom ochrony, należy zwrócić szczególną uwagę na następujące kwestie. Dotyczy to uszkodzenia kabli, zbyt dużej liczby połączeń, wyprowadzeń wykonanych niezgodnie z pierwotną specyfikacją, uszkodzenia uszczelek, nieprawidłowego zamontowania dławików itp. Dopilnować, aby urządzenie było zamontowane w bezpieczny sposób. Dopilnować, aby uszczelki lub materiały uszczelniające nie były zużyte w takim stopniu, że nie spełniałyby już swojej funkcji zabezpieczania przed przepuszczaniem łatwopalnych gazów. Wymiana części musi się odbywać zgodnie ze specyfikacją producenta.

UWAGA: Używanie uszczelek silikonowych może ograniczać skuteczność działania niektórych rodzajów urządzeń do wykrywania nieszczelności. Podzespoły bezpieczne same z siebie nie muszą być izolowane przed przystąpieniem do wykonywania przy nich prac.

3. Naprawy podzespołów bezpiecznych samych z siebie

Bez zagwarantowania, że nie spowodują one przekroczenia napięcia i prądu dopuszczalnego podczas używania urządzenia, do obwodu nie należy podłączać jakichkolwiek stałych obciążeń indukcyjnych lub pojemnościowych. Podzespoły bezpieczne same z siebie są jedynym rodzajem podzespołów, przy których można pracować pod napięciem i w obecności łatwopalnych gazów w powietrzu. Urządzenie testujące musi mieć odpowiedni zakres pracy. Podzespoły należy wymieniać tylko na części określone przez producenta. Inne części mogłyby doprowadzić do zapalenia się czynnika chłodniczego przedostającego się do powietrza wskutek nieszczelności.

4. Okablowanie

Należy sprawdzić, czy okablowanie nie jest narażone na zużycie, korozję, nadmierne obciążenie, drgania, kontakt z ostrymi krawędziami lub jakiegokolwiek inne szkodliwe wpływy środowiskowe. Kontrola powinna także uwzględniać wpływ starzenia się lub ciągłego narażenia na drgania powodowanego przez elementy takie jak kompresory lub wentylatory.

5. Wykrywanie łatwopalnych czynników chłodniczych

Do poszukiwania lub wykrywania nieszczelności instalacji z czynnikiem chłodniczym nie wolno w żadnym wypadku używać rozwiązań stanowiących potencjalne źródła iskrzenia. Nie wolno stosować lamp halogenkowych (ani jakichkolwiek innych detektorów wykorzystujących nieosłonięty płomień).

6. Metody wykrywania nieszczelności

Następujące metody wykrywania nieszczelności uznaje się za dopuszczalne w przypadku instalacji zawierających łatwopalny czynnik chłodniczy.

Do wykrywania łatwopalnych czynników chłodniczych można używać elektronicznych wykrywaczy nieszczelności, ale ich czułość może nie być wystarczająca lub mogą one wymagać ponownej kalibracji. (Urządzenia wykrywające należy kalibrować w miejscu, w którym czynnik chłodniczy nie występuje.) Należy pilnować, aby wykrywacz nie stanowił potencjalnego źródła zapłonu i aby nadawał się do stosowanego czynnika chłodniczego. Urządzenie wykrywające nieszczelności należy ustawić na wartość procentową LFL czynnika chłodniczego i skalibrować na stosowany czynnik chłodniczy. Odpowiednia wartość procentowa gazu (maks. 25%) zostanie potwierdzona. Do większości czynników chłodniczych można stosować płyny wykrywające nieszczelności, jednak należy wtedy unikać stosowania detergentów zawierających chlor, ponieważ chlor może reagować z czynnikiem chłodniczym i może prowadzić do korozji instalacji wykonanej z rur miedzianych. Jeśli istnieje podejrzenie występowania jakiejś nieszczelności, należy usunąć/zgasić wszystkie otwarte płomienie. Jeśli zostanie wykryta nieszczelność instalacji z czynnikiem chłodniczym, a jej usunięcie wymaga lutowania, z instalacji należy odzyskać cały czynnik chłodniczy lub należy go odizolować (zaworami odcinającymi) w części instalacji znajdującej się z dala od nieszczelności. Przed lutowaniem i w czasie lutowania przez instalację należy przepompowywać azot beztlenowy (OFN).

7. Usuwanie i odpompowywanie powietrza, wilgoci i gazów niekondensujących

Kiedy trzeba się dostać do obwodu z czynnikiem chłodniczym – aby dokonać naprawy lub w innym celu – należy stosować procedury konwencjonalne. Jednakże, z uwagi na łatwopalność, ważne jest, aby stosować najlepsze praktyki. Należy więc przestrzegać następującej procedury postępowania:

- Usunąć czynnik chłodniczy;
- Przedmuchać obwód gazem obojętnym;
- Odpompować powietrze, wilgoć i gazy niekondensujące;
- Ponownie przedmuchać gazem obojętnym;
- Otworzyć obwód – przeciąć go lub rozlutować.

Czynnik chłodniczy należy odpompować do odpowiednich butli. Aby ją zabezpieczyć, instalacja zostanie „przepłukana” za pomocą OFN. Procedurę tę będzie być może trzeba kilkakrotnie powtórzyć. Do wykonania tego zadania nie należy używać sprężonego powietrza ani tlenu. Przepłukiwanie powinno polegać na wpompowaniu do instalacji OFN i napełnieniu jej do ciśnienia roboczego, następnie spuszczeniu gazu do atmosfery i w końcu odpompowaniu powietrza. Procedurę tę należy powtarzać aż do momentu, gdy w instalacji nie będzie już w ogóle czynnika chłodniczego. Po ostatecznym napełnieniu instalacji OFN, gaz należy spuścić z instalacji tak, aby uzyskać w instalacji ciśnienie atmosferyczne i aby można było wykonać potrzebne prace. W przypadku lutowania przewodów rurowych operacja ta jest absolutnie kluczowa. Należy dopilnować, aby wylot z pompy próżniowej nie znajdował się w pobliżu jakichkolwiek źródeł zapłonu i aby dostępna była odpowiednia wentylacja.

8. Procedura nabijania instalacji

Oprócz konwencjonalnych procedur nabijania instalacji, należy spełnić następujące wymagania.

- Podczas używania urządzeń nabijających należy pilnować, aby nie doszło do wzajemnego zanieczyszczenia się różnych czynników chłodniczych. Węże i przewody powinny być ja najkrótsze, aby ograniczyć do minimum ilość znajdującego się w nich czynnika chłodniczego.
- Butle należy trzymać w pozycji pionowej.
- Należy pilnować, aby instalacja z czynnikiem chłodniczym została przed jej nabiciem uziemiona.
- Po zakończeniu nabijania czynnikiem chłodniczym, instalację należy oznakować etykietą (o ile nie zostało to zrobione wcześniej).
- Należy bardzo uważać, aby nie przepełnić instalacji chłodniczej.

Przed nabiciem instalacji chłodniczej należy sprawdzić ją pod ciśnieniem za pomocą OFN. Po zakończeniu nabijania, ale przed oddaniem do użytku, należy sprawdzić szczelność instalacji. Przed opuszczeniem miejsca wykonywania prac należy przeprowadzić dodatkowe badanie szczelności.

9. Zakończenie użytkowania

Przed wykonaniem tej procedury należy koniecznie upewnić się, że technik doskonale i z wszystkimi szczegółami zna urządzenie. Jako dobrą praktykę zaleca się bezpieczne odzyskiwanie wszystkich czynników chłodniczych. Przed przystąpieniem do wykonywanego zadania należy pobrać próbki oleju i czynnika chłodniczego na wypadek, gdyby przed ponownym użyciem odzyskanego czynnika było przeprowadzenie ich analizy. Bardzo ważne jest, aby przed rozpoczęciem wykonywania zadania zagwarantować dostęp zasilania elektrycznego.

- a) Należy zapoznać się z urządzeniem i jego działaniem.
- b) Instalację należy zaizolować elektrycznie.
- c) Przed podjęciem próby wykonania procedury, należy dopilnować, aby:
 - Były dostępne urządzenia do obsługi mechanicznej, o ile są one potrzebne do butli z czynnikiem chłodniczym;
 - Były dostępne i prawidłowo używane wszystkie środki ochrony indywidualnej;
 - Proces odzyskiwania był przez cały czas nadzorowany przez kompetentną osobę;
 - Urządzenia i butle do odzyskiwania spełniały odpowiednie normy.
- d) Jeśli to możliwe, z instalacji należy odpompować czynnik chłodniczy.
- e) Jeśli nie da się uzyskać próżni, należy wykonać rozgałęzienia, tak aby czynnik chłodniczy można było odpompować z różnych części instalacji.
- f) Przed rozpoczęciem procesu odzyskiwania czynnika chłodniczego należy dopilnować, aby butla została ustawiona na wadze.
- g) Włączyć maszynę odzyskującą i postępować zgodnie z instrukcjami producenta.
- h) Nie należy przepełniać butli. (Należy ją napełnić w nie więcej niż 80% objętości ciekłego czynnika chłodniczego).
- i) Nie należy przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego w butli, nawet przez chwilę.
- j) Po prawidłowym napełnieniu butli i po zakończeniu procedury należy się upewnić, że butle zostały usunięte i odsunięte z instalacji i że wszystkie zawory izolacyjne są zamknięte.
- k) Odzyskanego czynnika chłodniczego nie używać w innych instalacjach chłodniczych, chyba że zostanie on oczyszczony i sprawdzony.

10. Etykietowanie

Urządzenie należy oznaczyć etykietą stwierdzającą, że zostało ono wycofane z użytkowania i opróżnione z czynnika chłodniczego. Etykieta powinna mieć datę i podpis. Należy pilnować, aby na urządzeniu znajdowała się etykieta z informacją, że zawiera ono łatwopalny czynnik chłodniczy.

11. Odzyskiwanie

Podczas odzyskiwania czynnika chłodniczego z instalacji bądź w celu serwisowania, bądź przed zakończeniem użytkowania zaleca się jako dobrą praktykę bezpieczne usuwanie całego czynnika chłodniczego. Przy przenoszeniu czynnika chłodniczego do butli należy używać odpowiednich butli do odzysku czynników chłodniczych. Należy dopilnować, aby dostępna była wystarczająca liczba butli na cały czynnik chłodniczy. Wszystkie butle, które będą używane są przeznaczone na odzyskiwany czynnik chłodniczy i odpowiednio oznaczone (tj. specjalne butle do odzysku danego czynnika chłodniczego). Butle powinny być wyposażone w zawór upustowy oraz sprawne zawory odcinające. Puste butle do odzysku czynnika chłodniczego należy usuwać, a przed odzyskiem w miarę możliwości schładzać. Urządzenia do odzysku muszą być sprawne i w dobrym stanie i muszą posiadać dołączone do nich instrukcje; urządzenia te muszą też być dostosowane do odzyskiwania czynników łatwopalnych. Dodatkowo, musi być dostępny zestaw skalibrowanych wag – w pełni sprawnych i w dobrym stanie. Węże powinny być wyposażone w sprawne łączówki umożliwiające szczelne rozłączanie. Przed użyciem maszyny do odzysku należy sprawdzić, czy jest ona sprawna i czy jej stan jest zadowalający, czy była prawidłowo serwisowana i czy podzespoły elektryczne są szczelnie zamknięte, co zabezpiecza przed zapłonem czynnika chłodniczego w przypadku jego ulatniania się. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem. Odzyskany czynnik chłodniczy należy zwrócić do dostawcy czynnika w odpowiedniej butli do odzysku oraz z odpowiednim dokumentem poświadczającym przekazanie odpadów. Nie należy mieszać między sobą czynników chłodniczych w butlach. Jeśli mają być usunięte kompresor lub olej z kompresora, należy dopilnować, aby zostały one usunięte do akceptowalnego poziomu, tak aby mieć pewność, że łatwopalny czynnik chłodniczy nie pozostał w smarze. Przed zwróceniem kompresora dostawcom należy przeprowadzić procedurę odpompowania powietrza, wilgoci i gazów niekondensujących. W celu przyspieszenia procesu można stosować tylko ogrzewanie elektryczne. Gdy z instalacji będzie spuszcany olej, należy to wykonać bezpiecznie.

Kompetencje pracowników serwisu

Kwestie ogólne

W przypadku urządzeń, w których stosowany jest łatwopalny czynnik chłodniczy, oprócz szkolenia nt. zwykłych procedur naprawy urządzeń chłodzących wymagane jest specjalne szkolenie dodatkowe.

W wielu krajach szkolenie to jest prowadzone przez organizacje szkoleniowe o zasięgu krajowym, posiadające akredytację do prowadzenia szkoleń z zakresu odpowiednich kompetencji i standardów, które mogą być określone w przepisach prawa.

Uzyskany poziom kompetencji powinien być udokumentowany certyfikatem.

Szkolenie

Szkolenie powinno obejmować następujące elementy:

Informacje o możliwości wybuchu łatwopalnych czynników chłodniczych pokazujące, że nieuważne obchodzenie się z substancjami łatwopalnymi może być niebezpieczne.

Informacje o możliwych źródłach zapłonu, zwłaszcza zaś takich, które nie są oczywiste, jak np. zapalniczki, przełączniki oświetlenia, odkurzacze i grzejniki elektryczne.

Informacje o różnych koncepcjach bezpieczeństwa:

Bez wentylacji – Bezpieczeństwo urządzenia nie zależy od wentylacji obudowy. Wyłączenie urządzenia lub otwarcie obudowy nie ma istotnego wpływu na bezpieczeństwo. Jest jednak możliwe, że ulatniający się czynnik chłodniczy może zbierać się wewnątrz obudowy i że po otwarciu obudowy zostaną z niej wypuszczone łatwopalne wyziewy.

Wentylowana obudowa – Bezpieczeństwo urządzenia zależy od wentylacji obudowy. Wyłączenie urządzenia lub otwarcie obudowy ma istotny wpływ na bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby zawczasu zapewnić wystarczającą wentylację.

Wentylowane pomieszczenie – Bezpieczeństwo urządzenia zależy od wentylacji pomieszczenia. Wyłączenie urządzenia lub otwarcie obudowy nie ma istotnego wpływu na bezpieczeństwo. Na czas wykonywania procedur związanych z naprawą nie należy wyłączać wentylacji pomieszczenia.

Informacje na temat koncepcji zamkniętych szczelnie podzespołów i zamkniętych szczelnie obudów zgodnie z normą IEC 60079-15:2010.

Informacje na temat prawidłowych procedur wykonywania pracy:

a) Oddanie do użytkowania

- Dopilnować, aby zastosowana ilość czynnika chłodniczego była wystarczająca w stosunku do powierzchni pomieszczenia i aby wąż wentylacyjny był zamontowany w prawidłowy sposób.
- Przed napełnieniem układu czynnikiem chłodniczym, połączyć rury i przeprowadzić próbę szczelności.
- Przed oddaniem do użytkowania sprawdzić działanie mechanizmów zabezpieczających.

b) Konserwacja

- Urządzenia przenośne należy naprawiać na dworze lub w warsztacie specjalnie wyposażonym pod kątem serwisowania urządzeń zawierających łatwopalny czynnik chłodniczy.
- W miejscu wykonywania naprawy należy zapewnić wystarczającą wentylację.
- Należy zdawać sobie sprawę z tego, że nieprawidłowe działanie urządzenia może być spowodowane ubytkiem czynnika chłodniczego oraz że instalacja może być nieszczelna.
- Kondensatory należy rozładowywać w sposób niepowodujący iskrzenia. Standardowa procedura zwierania wyprowadzeń kondensatora zazwyczaj prowadzi do iskrzenia.
- Szczelnie zamknięte obudowy należy starannie i dokładnie zamknąć. Jeśli uszczelki są zużyte, należy je wymienić.
- Przed oddaniem do użytkowania sprawdzić działanie mechanizmów zabezpieczających.

c) Naprawa

- Urządzenia przenośne należy naprawiać na dworze lub w warsztacie specjalnie wyposażonym pod kątem serwisowania urządzeń zawierających łatwopalny czynnik chłodniczy.
- W miejscu wykonywania naprawy należy zapewnić wystarczającą wentylację.
- Należy zdawać sobie sprawę z tego, że nieprawidłowe działanie urządzenia może być spowodowane ubytkiem czynnika chłodniczego oraz że instalacja może być nieszczelna.
- Kondensatory należy rozładowywać w sposób niepowodujący iskrzenia.
- Jeśli trzeba coś zlutować, należy w odpowiedniej kolejności wykonać następujące procedury :
 - Usunąć czynnik chłodniczy. Jeśli przepisy krajowe nie wymagają jego odzyskania, czynnik chłodniczy należy spuścić na zewnątrz. Uważać, aby spuszczonego czynnika chłodniczego nie powodował zagrożenia. W razie wątpliwości jedna osoba powinna pilnować wylotu. Zwrócić szczególną uwagę na to, aby spuszczonego czynnika chłodniczego nie dostał się z powrotem do budynku.
 - Z obwodu czynnika chłodniczego odpompować powietrze, wilgoć i gazy niekondensujące.
 - Przez 5 minut płukać obwód czynnika chłodniczego azotem.
 - Ponownie odpompować.
 - W celu usunięcia części, które wymagają usunięcia, odciąć je, nie zaś używać płomienia.
 - W czasie procedury lutowanie przedmuchać miejsce lutowania azotem.
 - Przed napełnieniem układu czynnikiem chłodniczym, wykonać próbę szczelności.
- Szczelnie zamknięte obudowy należy starannie i dokładnie zamknąć. Jeśli uszczelki są zużyte, należy je wymienić.
- Przed oddaniem do użytkowania sprawdzić działanie mechanizmów zabezpieczających.

d) Zakończenie użytkowania

- Jeżeli w grę wchodzi bezpieczeństwo, czynnik chłodniczy należy usunąć przed zakończeniem użytkowania.
- W miejscu, w którym znajduje się urządzenie należy zapewnić wystarczającą wentylację.
- Należy zdawać sobie sprawę z tego, że nieprawidłowe działanie urządzenia może być spowodowane ubytkiem czynnika chłodniczego oraz że instalacja może być nieszczelna.
- Kondensatory należy rozładowywać w sposób niepowodujący iskrzenia.

- Usunąć czynnik chłodniczy. Jeśli przepisy krajowe nie wymagają jego odzyskania, czynnik chłodniczy należy spuścić na zewnątrz. Uważać, aby spuszczonego czynnika chłodniczego nie powodował zagrożenia. W razie wątpliwości jedna osoba powinna pilnować wylotu. Zwrócić szczególną uwagę na to, aby spuszczonego czynnika chłodniczego nie dostał się z powrotem do budynku.
- Z obwodu czynnika chłodniczego odpompować powietrze, wilgoć i gazy niekondensujące.
- Przez 5 minut płukać obwód czynnika chłodniczego azotem.
- Ponownie odpompować.
- Napełnić azotem pod ciśnieniem atmosferycznym.
- Założyć na urządzenie etykietę z informacją o tym, że czynnik chłodniczy został już usunięty.

e) Utylizacja

- Zapewnić wystarczającą wentylację w miejscu wykonywania pracy.
- Usunąć czynnik chłodniczy. Jeśli przepisy krajowe nie wymagają jego odzyskania, czynnik chłodniczy należy spuścić na zewnątrz. Uważać, aby spuszczonego czynnika chłodniczego nie powodował zagrożenia. W razie wątpliwości jedna osoba powinna pilnować wylotu. Zwrócić szczególną uwagę na to, aby spuszczonego czynnika chłodniczego nie dostał się z powrotem do budynku.
- Z obwodu czynnika chłodniczego odpompować powietrze, wilgoć i gazy niekondensujące.
- Przez 5 minut płukać obwód czynnika chłodniczego azotem.
- Ponownie odpompować.
- Wyciąć kompresor i spuścić olej.

Transport, oznaczanie i przechowywanie urządzeń, w których używane są łatwopalne czynniki chłodnicze

Transport urządzeń zawierających łatwopalne czynniki chłodnicze

Należy zwrócić uwagę na to, że mogą istnieć dodatkowe przepisy w sprawie transportu urządzeń zawierających łatwopalny czynnik chłodniczy. Maksymalna liczba urządzeń lub konfiguracja urządzeń, które wolno przewozić razem zostanie określona przez stosowne przepisy transportowe.

Znakowanie urządzenia

Oznaczenia podobnych urządzeń używanych w miejscu pracy są na ogół określone przepisami lokalnymi, które wyznaczają minimalne wymagania w zakresie oznakowania BHP w miejscu pracy.

Wszystkie wymagane oznaczenia należy utrzymywać w dobrym stanie. Pracodawcy powinni pilnować, aby pracownicy otrzymali odpowiednie i wystarczające instrukcje i zostali przeszkoleni w zakresie znaczenia odpowiednich znaków BHP oraz działań, które należy podejmować w związku z tymi oznaczeniami.

Nie należy osłabiać skuteczności oznakowania poprzez umieszczanie razem zbyt dużej liczby znaków.

Wszelkie używane piktogramy powinny być maksymalnie proste i powinny zawierać tylko najważniejsze elementy.

Utylizacja urządzenia, w którym używane są łatwopalne czynniki chłodnicze

Patrz przepisy krajowe.

Przechowywanie sprzętu/urządzeń

Urządzenia należy przechowywać zgodnie z instrukcjami producenta.

Przechowywanie urządzenia w opakowaniu (przed sprzedażą)

Należy wykonać zabezpieczenie dzięki któremu mechaniczne uszkodzenie urządzenia w opakowaniu nie spowoduje wycieku czynnika chłodniczego.

Maksymalna liczba urządzeń, które wolno przechowywać razem zostanie określona przez przepisy lokalne.

Manual de Instrucciones – Spanish

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar el producto, lea todas las instrucciones que se presentan a continuación para evitar lesiones personales y daños materiales y para obtener unos resultados óptimos del aparato. Asegúrese de mantener este manual en un lugar seguro. Si transfiere el aparato a otra persona, asegúrese de entregarle asimismo el presente manual.

La garantía quedará anulada en caso de daños causados por el incumplimiento por parte del usuario de las instrucciones incluidas en este manual. El fabricante/importador no aceptará ningún tipo de responsabilidad por daños causados por el incumplimiento de las presentes instrucciones o uso negligente o en desacuerdo con los requisitos de este manual.

1. Lea y guarde estas instrucciones. Atención: las imágenes del manual de instrucciones son apenas una referencia.
2. Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
3. Los niños no deben jugar con el aparato.
4. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas similarmente cualificadas para evitar riesgos.
3. No perforar ni quemar.
4. Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no contener olor.
5. El aparato debe almacenarse de forma que se eviten fallos mecánicos.
6. Sólo para uso en interiores.
7. No utilice la unidad en una zona: cerca de una fuente de fuego; donde sea probable que salpique aceite; expuesta a la luz solar directa; donde sea probable que salpique agua; cerca de un baño, una lavandería, una ducha o una piscina.
8. No introduzca nunca los dedos ni varillas en la salida de aire. Tenga especial cuidado en advertir a los niños de estos peligros.
9. Antes de limpiar o trasladar el aparato, apáguelo y desconecte siempre la alimentación eléctrica.
10. No tire, deforme ni modifique el cable de alimentación, ni lo sumerja en agua. Si se tira del cable de alimentación o se utiliza de forma incorrecta, se puede dañar la unidad y provocar una descarga eléctrica.
11. El mantenimiento solo debe realizarse según las recomendaciones del fabricante del equipo. El mantenimiento y las reparaciones que requieran la asistencia de otro personal especializado se llevarán a cabo bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.
12. No encienda ni pare el aparato insertando o sacando el enchufe, ya que puede producirse una descarga eléctrica o un incendio debido a la generación de calor.
13. Desenchufe la unidad si emite sonidos extraños, olor o humo.
14. Enchufe siempre el aparato a una toma de corriente con conexión a tierra.
15. Si se produce algún tipo de daño, apague el interruptor, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para su reparación.
16. No utilice medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar, que no sean los recomendados por el fabricante.
17. El aparato debe almacenarse en una sala en la que no haya fuentes de ignición funcionando continuamente (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento).
18. Este aparato contiene gas refrigerante R290. El R290 es un gas refrigerante que cumple las directivas europeas sobre el medio ambiente. No perfora ninguna parte del circuito de refrigerante.

19. Si el aparato se utiliza o almacena en un área sin ventilación, la sala debe estar diseñada para evitar la acumulación de fugas de refrigerante que provoquen un riesgo de incendio o explosión, debido a la ignición del refrigerante causada por calentadores eléctricos, estufas u otras fuentes de ignición.
20. Las personas que operan o trabajan en el circuito de refrigerante deben contar con la certificación correspondiente emitida por una organización acreditada, que garantice la competencia en el manejo de refrigerantes según una evaluación específica reconocida por las asociaciones del sector.
21. Las reparaciones deben realizarse basándose en las recomendaciones de la empresa fabricante. El mantenimiento y las reparaciones que requieran la ayuda de otro personal cualificado deben realizarse bajo la supervisión de una persona especificada en el uso de refrigerantes inflamables.
22. Consulte en los párrafos siguientes las instrucciones para reparar aparatos que contienen R290.
23. Deje reposar siempre el aparato durante al menos 2 horas después de trasladarlo de un lugar a otro.



Advertencia: Riesgo de incendio / Materiales inflamables.



Lea los manuales de instrucciones.



Manual del usuario; instrucciones de funcionamiento.



Indicador de servicio; lea el manual técnico.

Advertencia: Mantenga las aberturas de ventilación libres de obstrucciones.

Advertencia: El aparato debe almacenarse en un área bien ventilada, en la cual el tamaño de la habitación corresponda al área de la habitación especificada para el funcionamiento.

La distancia necesaria alrededor de la unidad debe ser de al menos 20 cm.

El aparato deberá funcionar y almacenarse en una sala con una superficie mayor que 13 m².

Precauciones

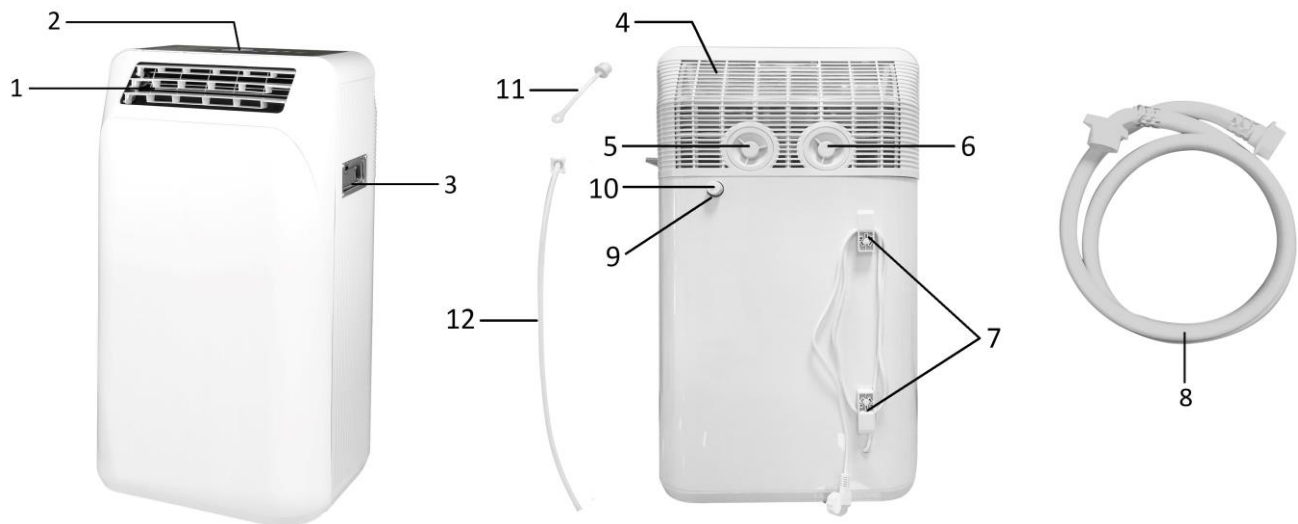
1. Antes del primer uso, encienda la fuente de alimentación, pulse el botón de encendido y conecte la máquina al grifo de agua con la manguera incorporada de entrada/salida de agua de acuerdo con el mensaje de voz.
2. Al enfriar, la temperatura más alta del agua es de 40 °C y la temperatura más baja del agua es de -9 °C, . La presión de trabajo más alta del ciclo del agua es de 0,03 MPa y la presión de trabajo más baja es de 0,005 MPa. La presión máxima de entrada de agua es de 0,2-0,6 MPa. Al calentar, la temperatura más alta del agua es de 30 °C y la temperatura más baja del agua es de -9 °C.
3. Dado que se trata de un aire acondicionado móvil tipo bomba de calor de almacenamiento de energía, esta máquina se puede utilizar sin instalación. Antes del funcionamiento de refrigeración o calefacción, complete el almacenamiento de frío o el almacenamiento de calor con anticipación. Para obtener un mayor tiempo de funcionamiento de refrigeración o calefacción, almacene tanta energía fría o energía térmica como sea posible.
4. Muévelo despacio para evitar colisiones o vuelcos.

5. No apile objetos en la entrada/salida de aire de la máquina. Debe haber un espacio de al menos 200 mm entre la entrada/salida de aire y los objetos circundantes, y debe mantenerse la entrada/salida de aire sin obstrucciones para evitar afectar el intercambio de aire de la entrada/salida de aire de la máquina.
6. Al realizar trabajos de limpieza y mantenimiento de la máquina, utilice un paño suave para limpiar la máquina. No utilice cera, diluyente o detergente irritante.
7. Limpie el filtro con frecuencia. Se recomienda limpiarlo cada dos semanas.
8. Si no utiliza la máquina durante mucho tiempo, desconecte el enchufe de alimentación y drene el agua del depósito de agua.
9. No desmonte ni repare la máquina sin personal de mantenimiento profesional.
10. Cuando la temperatura del agua sea de 18 grados o menos, no introduzca ni drene agua. (La temperatura del depósito de agua se mostrará en la pantalla digital en la función de almacenamiento de frío o almacenamiento de calor, y en la interfaz de control de la aplicación).

Recordatorio especial

1. Durante el almacenamiento de frío, abra puertas y ventanas para ventilar.
2. Después de cambiar de modo, el compresor puede entrar en el estado de protección. La unidad puede permanecer parada. Deberá esperar 3 minutos antes de poder iniciar de nuevo el compresor.
3. Cuando el compresor arranca, hay un poco de ruido de flujo de dos fases. Después de que el compresor arranque, el ruido del flujo de dos fases desaparecerá.
4. Después de completar el drenaje, desenrosque el tubo de entrada/salida y sáquelo de la máquina. De lo contrario, se producirá un sifonaje. Incluso si el drenaje se ha detenido, saldrá agua de la máquina.
5. Incluso si la función de drenaje de la máquina se utiliza para drenar el agua en el depósito, el agua no se puede drenar por completo. Por lo tanto, al mover, transportar y almacenar, el cuerpo de la máquina debe estar en posición vertical y no volcarse. En caso de caída, no inicie la fuente de alimentación inmediatamente; debe depositarse durante un rato e iniciar la fuente de alimentación después de que el agua se haya evaporado por completo.
6. Los usuarios deben prestar atención a la temperatura del agua en el depósito de agua al drenar el agua. El agua del depósito debe drenarse a una temperatura superior a 18 ° C. Si es inferior a 18 °C, utilice la función de almacenamiento de calor para aumentar la temperatura del agua antes de drenar. De lo contrario, el hielo en el depósito de agua puede causar un fallo en el drenaje, o el agua no se podrá vaciar por completo.
7. **Nota:** Después de encender cada modo, el ventilador dentro del aparato funcionará primero durante 30 segundos y, a continuación, el aparato funcionará de acuerdo con la función del modo deseado.

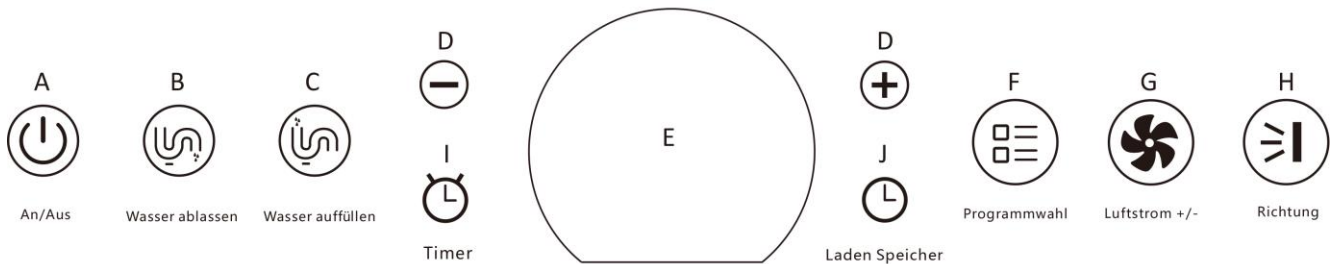
DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES



1. Salida de aire con láminas oscilantes ajustables
2. Panel de control
3. Asa (en ambos lados)
4. Entrada de aire
5. Entrada de agua y pomo
6. Salida de agua y pomo
7. Recogecable
8. Manguera de entrada/salida de agua
9. Puerto de drenaje
10. Tapón
11. Tapón de recambio
12. Manguera de drenaje

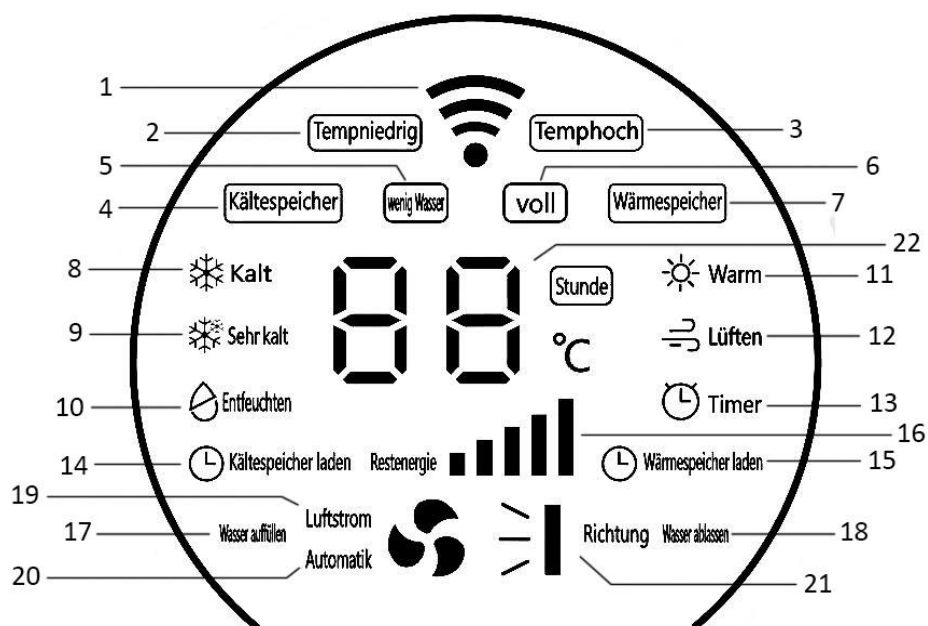
Nota: consulte el folleto separado para los conectores de agua.

Panel de control



- A. Botón de potencia
Pulse este botón para encender/apagar el aparato.
- B. Botón de drenaje
Pulse este botón para iniciar la función de drenaje de agua.
- C. Botón de entrada
Pulse este botón para iniciar la función de entrada de agua.
- D. Botones + / -
En modo de almacenamiento de frío, refrigeración, refrigeración fuerte, almacenamiento de calor o calefacción, pulse los botones para aumentar o disminuir la temperatura ajustada (cada pulsación ajusta 1 grado).
Para las funciones de temporizador y preajuste, pulse los botones para aumentar o disminuir el tiempo ajustado (cada pulsación ajusta 1 hora).

E. Pantalla digital



- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. Indicador de Wi-Fi | 12. Modo de ventilación |
| 2. Baja temperatura | 13. Temporizador |
| 3. Alta temperatura | 14. Preajuste del almacenamiento de frío |
| 4. Almacenamiento de frío | 15. Preajuste del almacenamiento de calor |
| 5. Falta de agua | 16. Indicador de energía (barra de energía) |
| 6. Depósito de agua lleno | 17. Función de entrada de agua |
| 7. Almacenamiento de calor | 18. Función de drenaje de agua |
| 8. Modo de refrigeración | 19. Velocidad del viento baja/media/alta |
| 9. Modo de refrigeración fuerte | 20. Velocidad automática del viento |
| 10. Modo de deshumidificación | 21. Función de oscilación |
| 11. Modo de calentamiento | 22. Pantalla de temperatura/temporizador |

F. Botón de modo

Pulse este botón para seleccionar el modo: almacenamiento de frío, modo de refrigeración, modo de refrigeración fuerte, modo de deshumidificación, almacenamiento de calor, modo de calefacción y modo de ventilación.

G. Botón de velocidad del viento

Pulse este botón para seleccionar la velocidad del viento: baja/media/alta/automática.

H. Botón de oscilación

Pulse este botón para seleccionar la oscilación hacia arriba y hacia abajo o detener la oscilación.

I. Botón de programación del tiempo

Cuando la máquina esté funcionando en modo de refrigeración, refrigeración fuerte, deshumidificación, calefacción o ventilación, pulse este botón para configurar la hora de finalización del modo. Cuando la máquina esté recién encendida, pulse este botón para configurar la hora de inicio y la hora de finalización del modo.

J. Botón de preajuste

Pulse este botón para preajustar las horas antes de que se use la unidad, y esta unidad almacenará la energía (almacenamiento de frío/almacenamiento de calor) automáticamente durante este período.

MODO DE EMPLEO

Antes de usar la unidad, consulte nuestros videos de instrucciones de instalación a continuación.



Esta máquina adopta un sistema único de almacenamiento de energía. Utiliza la energía fría o térmica almacenada para hacer funcionar la unidad para la función de refrigeración o calefacción. Por lo tanto, complete la función de almacenamiento de frío o la función de almacenamiento de calor con anticipación antes de configurar el modo de refrigeración/modo de refrigeración fuerte o modo de calefacción.

No active la función de almacenamiento de frío en la habitación que desea enfriar. Se soplará mucho calor en la habitación durante la función de almacenamiento de frío.

Para obtener el mejor y más rápido resultado, coloque la unidad cerca de una puerta o ventana abierta durante la operación de almacenamiento para que el aire caliente se ventile.

No se necesita almacenamiento de energía para la función de deshumidificación o ventilación. Puede pulsar el botón de modo para seleccionar el modo de deshumidificación o el modo de ventilación directamente sin proceder al almacenamiento de frío o al almacenamiento de calor con anticipación.

Nota: Después de encender cada modo, el ventilador dentro del aparato funcionará primero durante 30 segundos y, a continuación, el aparato funcionará de acuerdo con la función del modo deseado.

1. Conecte la fuente de alimentación

- 1) Para el primer uso, conecte la fuente de alimentación y, a continuación, consulte el paso 2 de «Entrada de agua».
- 2) Cuando no se usa por primera vez o si hay agua en el depósito de agua, inserte el enchufe de alimentación en la toma de corriente y pulse el botón de encendido en el panel de control.

2. Entrada de agua

En caso de alarma de falta de agua (no hay agua en el depósito de agua durante el primer uso o falta de agua durante el uso), siga los pasos a continuación para llenar el depósito de agua dentro de la máquina.

- 1) Retire el pomo de entrada de agua en la parte posterior del aparato girándolo en sentido antihorario.
- 2) Utilice la manguera de entrada/salida de agua para conectar la máquina con el grifo. Pulse el botón de entrada de agua y abra el grifo al mismo tiempo.
- 3) Cuando el nivel del agua alcanza el nivel de trabajo, la válvula de entrada de agua se cerrará automáticamente para completar la entrada de agua.
- 4) Quite la manguera de entrada/salida de agua y vuelva a enroscar el pomo de entrada de agua.

3. Almacenamiento de frío

- 1) Pulse el botón de modo para seleccionar la función de almacenamiento de frío.
- 2) Pulse el botón «+» o «-» para configurar la temperatura de almacenamiento de frío. Cuanto más baja sea la temperatura ajustada, mayor será la capacidad de almacenamiento. Ajuste el rango de temperatura entre -9 °C y 5 °C.
- 3) Una vez finalizado el almacenamiento de frío, la unidad entrará automáticamente en el estado de espera.

Nota:

- Durante el almacenamiento de frío, el viento marcha a alta velocidad y la lámina oscilante está en el ángulo de salida máximo. En este momento, la energía térmica se descargará. En un espacio estrecho, abra las puertas y ventanas para ventilar. No active la función de almacenamiento de frío en la habitación que desea enfriar. Se soplará mucho calor en la habitación durante la función de almacenamiento de frío. Para obtener el mejor y más rápido resultado, coloque la unidad cerca de una puerta o ventana abierta durante la operación de almacenamiento para que el aire caliente se ventile.
- La temperatura real del agua en el depósito de agua se muestra durante el almacenamiento de frío.
- La entrada y salida de aire no deben estar cubiertas.

4. Refrigeración

Una vez finalizado el almacenamiento de frío:

- 1) Pulse el botón de modo para seleccionar el modo de refrigeración.
- 2) Pulse el botón «+» o «-» para ajustar la temperatura de refrigeración, entre 16 °C y 32 °C.
- 3) Pulse el botón de velocidad del viento para seleccionar la velocidad del viento baja/media/alta/automática en 4 niveles.
- 4) Pulse el botón de oscilación para activar/desactivar la función de oscilación.

Nota:

- Muestra la temperatura ambiente durante la refrigeración.
- Cuando se agote la capacidad de refrigeración del agua en el depósito de agua (la temperatura del agua alcanza los 40 °C), la refrigeración se detendrá y el agua solo se podrá usar después del almacenamiento de frío.

5. Refrigeración fuerte

Este modo se puede utilizar cuando se requiere una refrigeración rápida.

- 1) Pulse el botón de modo para seleccionar el modo de refrigeración fuerte.
- 2) Pulse el botón «+» o «-» para ajustar la temperatura de refrigeración fuerte, entre 16 °C y 32 °C.
- 3) La velocidad del viento está predeterminada y no se puede ajustar.
- 4) Pulse el botón de oscilación para activar/desactivar la función de oscilación.

Nota:

- Muestra la temperatura ambiente durante una refrigeración fuerte.
- Cuando se agote la capacidad de refrigeración del agua en el depósito de agua (la temperatura del agua alcanza los 40 °C), la refrigeración se detendrá y el agua solo se podrá usar después del almacenamiento de frío.

6. Almacenamiento de calor

- 1) Pulse el botón de modo para seleccionar la función de almacenamiento de calor.
- 2) Pulse el botón «+» o «-» para ajustar la temperatura de almacenamiento de calor, entre 20 °C y 30 °C. Cuanto más alta sea la temperatura ajustada, mayor será la capacidad de almacenamiento.
- 3) Una vez que la pantalla digital muestra la temperatura ajustada, significa que se completa el almacenamiento de calor.

Nota:

- Durante el almacenamiento de calor, el ventilador de salida de aire está cerrado y no hay volumen de aire para expulsar.
- La temperatura real del agua en el depósito de agua se muestra durante el almacenamiento de calor.

7. Calefacción

Una vez finalizado el almacenamiento de calor:

- 1) Pulse el botón de modo para seleccionar el modo de calefacción.
- 2) Pulse el botón «+» o «-» para ajustar la temperatura de calefacción, entre 16 °C y 32 °C.
- 3) Pulse el botón de velocidad del viento para seleccionar la velocidad del viento baja/media/alta/automática en 4 niveles.
- 4) Pulse el botón de oscilación para activar/desactivar la función de oscilación.

Nota:

- Muestra la temperatura ambiente durante el calentamiento.
- La entrada y salida de aire no deben estar cubiertas.

8. Deshumidificación

- 1) Pulse el botón de modo para seleccionar el modo de deshumidificación.
- 2) Pulse el botón de oscilación para activar/desactivar la función de oscilación.

Nota:

- Muestra la temperatura ambiente durante la deshumidificación.

9. Ventilación

- 1) Pulse el botón de modo para seleccionar el modo de ventilación.
- 2) Pulse el botón de velocidad del viento para seleccionar la velocidad del viento baja/media/alta en 3 niveles.
- 3) Pulse el botón de oscilación para activar/desactivar la función de oscilación.

Nota:

- Muestra la temperatura ambiente durante la ventilación.

10. Temporización (para configurar el temporizador para el modo de refrigeración, refrigeración fuerte, deshumidificación, calefacción o ventilación).

- **Establezca la hora de finalización** cuando el aparato esté funcionando en modo de refrigeración, refrigeración fuerte, deshumidificación, calefacción o ventilación:
 - 1) Pulse el botón temporizador.
 - 2) Pulse el botón «+» o «-» para configurar la hora de finalización.
 - 3) Pulse el botón del temporizador nuevamente para confirmar.
- **Establezca la hora de inicio y la hora de finalización** cuando el aparato esté recién encendido, **no** funcionando en modo de refrigeración, refrigeración fuerte, deshumidificación, calefacción o ventilación:
 - 1) Pulse el botón de encendido para encender el aparato y, a continuación, pulse el botón del temporizador.
 - 2) Siga las indicaciones de voz para pulsar el botón de modo para seleccionar el modo deseado: refrigeración, refrigeración fuerte, deshumidificación, calefacción o ventilación.
 - 3) Pulse el botón del temporizador para confirmar.
 - 4) Pulse el botón «+» o «-» para configurar la hora de inicio y, a continuación, pulse el botón del temporizador para confirmar.
 - 5) Pulse el botón «+» o «-» para configurar la hora de finalización y, a continuación, pulse el botón del temporizador para confirmar.

Por ejemplo:

Establecemos la hora de inicio «1» y la hora de finalización «2» a las 9 a.m.

El aparato se iniciará a las 10 a.m. y se detendrá a las 12 a.m.

Nota:

- Al final de la configuración del temporizador, se escuchará un mensaje de voz.
- Una vez que se configura el temporizador, el modo no se puede cambiar. Si desea cambiar el modo, pulse el botón de encendido para apagar y reiniciar.

11. Preajuste (para configurar el temporizador para almacenamiento de frío o almacenamiento de calor).

- **Establecer el preajuste:**

- 1) Pulse el botón de preajuste para acceder al modo de preajuste y, a continuación, seleccione el preajuste de almacenamiento de frío o el preajuste de almacenamiento de calor.
- 2) Pulse el botón «+» o «-» para seleccionar en cuántas horas finalizará el almacenamiento de frío o el almacenamiento de calor (rango de tiempo: 4-24 horas). Después de seleccionar el tiempo, pulse el botón de preajuste nuevamente para confirmar y el mensaje de voz le indicará que el preajuste se ha completado.

- **Método de cancelación del preajuste:**

- 1) Pulse el botón de preajuste nuevamente, el preajuste anterior se cancelará y se podrá crear un nuevo preajuste en este momento.
- 2) Una vez apagada la alimentación, el preajuste se cancelará automáticamente.
- 3) Mantenga pulsado el botón de preajuste durante más de 3 segundos para cancelar el preajuste.

Nota:

- Una vez finalizado el almacenamiento de frío o el almacenamiento de calor, la unidad entrará automáticamente en el estado de espera.
Pulse el botón de modo para seleccionar la función de refrigeración o calefacción.
- No se pueden realizar otras operaciones después de establecer el preajuste. Si los usuarios necesitan realizar otras operaciones, cancele primero el preajuste.

12. Bloqueo para niños

- 1) Mantenga pulsados los botones «+» y «-» al mismo tiempo durante 3 segundos para activar la función de bloqueo para niños. Todos los botones estarán bloqueados y no se podrán accionar.
- 2) Mantenga pulsados los botones «+» y «-» al mismo tiempo durante 3 segundos nuevamente para desactivar la función de bloqueo para niños, o desconecte directamente el enchufe de alimentación.

13. Drenaje

- Drenaje de condensados

Durante el uso, los condensados se acumularán en la bandeja de agua del interior de la máquina. Cuando el nivel de agua en la bandeja suba a un determinado nivel, aparecerá una alarma de condensado lleno: la máquina dejará de funcionar una vez que el indicador de agua llena y el código «E4» se iluminen en la pantalla digital. Cuando esto suceda descargue completamente el agua condensada, (prepare un recipiente para el agua debajo del puerto de drenaje; saque el tapón y drene el agua condensada), la alarma de condensado lleno se apagará y la máquina continuará funcionando normalmente.

Nota: Para evitar la molestia de la alarma de depósito de agua lleno ((el código «E4» se enciende en la pantalla digital) (por ejemplo, por la noche en el modo de almacenamiento de frío, refrigeración o

refrigeración fuerte), la manguera de drenaje provista se puede usar para drenar el agua continuamente. Para ello, quite el tapón del puerto de drenaje en la parte posterior de la máquina. Conecte la manguera de drenaje al puerto y drene el agua a un balde o desagüe en el piso. (Al quitar el tapón puede salir agua condensada).

- Drenaje del depósito de agua

Si necesita vaciar el depósito de agua, siga los pasos que se indican a continuación:

- 1) Desenrosque el pomo de salida de agua en la parte posterior del aparato, conecte un extremo de la manguera de entrada/salida de agua en el orificio de drenaje y conecte el otro extremo a un recipiente colector de agua o desagüe de piso.
- 2) Inserte el enchufe de alimentación en la toma de corriente y pulse el botón de encendido en el panel de control.
- 3) Pulse el botón de drenaje. Si continúa manteniendo pulsado el botón de drenaje durante más de 3 segundos, el sistema iniciará automáticamente la bomba de agua para el drenaje.
- 4) Después de completar el drenaje, la bomba de drenaje se apagará automáticamente.
- 5) Quite la manguera de entrada/salida de agua y vuelva a enroscar el pomo de salida de agua.

14. Activar/desactivar la función de mensajes por voz

- 1) Mantenga pulsado el botón «-» durante más de 6 segundos; la luz indicadora del botón de encendido parpadeará dos veces y la función de mensajes por voz se desactivará. Por lo tanto, no se enviará ningún mensaje por voz mientras se utiliza la máquina.
- 2) Mantenga pulsada el botón «+» durante más de 6 segundos para restablecer la función de mensajes por voz.

Importante:

- Después de cambiar de modo, el compresor puede entrar en el estado de protección. La unidad puede permanecer parada. Deberá esperar 3 minutos antes de poder iniciar de nuevo el compresor.
- Observe la barra de energía para comprobar el estado de la energía almacenada restante. Si la barra de energía se agota o se enciende el indicador de baja temperatura/indicador de alta temperatura, realice el almacenamiento de calor/almacenamiento de frío.

Nota:

- Una vez que la temperatura ambiente alcance la temperatura ajustada, la unidad se detendrá automáticamente y se reiniciará (de acuerdo con la temperatura ambiente con una diferencia de temperatura de 2 grados).
- El panel de control se oscurecerá al cabo de 3 minutos si no se realiza ninguna operación. Pulse cualquier botón para restablecer la iluminación.

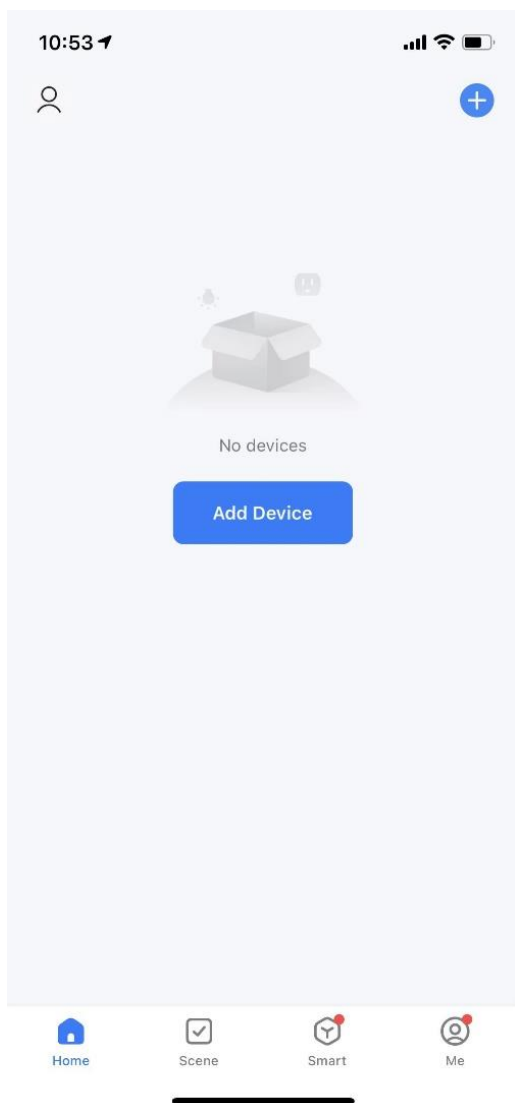
GUÍA DE CONEXIÓN Wi-Fi (esta guía para la APLICACIÓN puede no estar actualizada debido a actualizaciones de la versión del software o a otras razones. Estas instrucciones se utilizan únicamente como guía. La interfaz del teléfono móvil que se indica a continuación utiliza la versión en inglés de iOS como ejemplo):

1. Busque «Smart Life» en App Store (para iOS) o Google Play (para Android) y descargue la aplicación.
2. Regístrese o inicie sesión en su cuenta en la aplicación. Seleccione «+» en la esquina superior derecha o el botón «Add device» (Agregar dispositivo) para añadir su dispositivo. (Fig. 1)
3. Busque «Large Home Appliances» (Electrodomésticos grandes) y seleccione el símbolo «Portable Air Conditioner (BLE+Wi-Fi)» (Aire acondicionado (BLE+Wi-Fi)). (Fig. 2)

Mantenga pulsado el botón de encendido en el panel de control de la máquina durante aprox. 5 segundos hasta que el indicador de Wi-Fi parpadee rápidamente.

4. Seleccione «Confirm the indicator is blinking» (Confirmar que el indicador está parpadeando) en la (Fig. 3). Siga pulsando «Blink Quickly» (Parpadeo rápido) en la (Fig. 4). Recibirá un mensaje solicitando que use una red Wi-Fi de 2,4 GHz. Introduzca su contraseña de Wi-Fi y seleccione «Next» (Siguiente). (Fig. 5)
 Nota: Cuando configure la función Wi-Fi, debe seleccionar una red de 2,4 GHz disponible y conectar el aparato. Su móvil debe estar conectado a la misma red para configurar Smart Life en el teléfono. Una vez hecho esto, puede acceder al aparato desde su teléfono en cualquier red.
5. Espere hasta que obtenga la (Fig. 6) y, a continuación, seleccione «Done» (Listo).
6. Ahora puede manejar el aparato en la interfaz de control. Toque los botones para configurar su electrodoméstico.

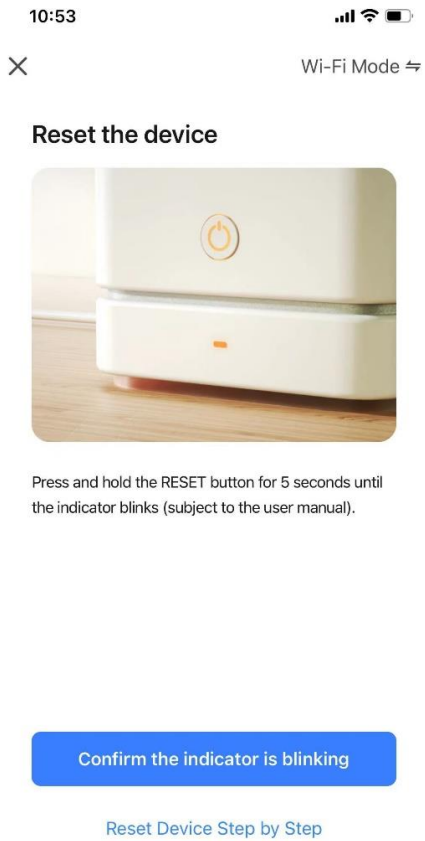
Nota: El aparato es compatible con Alexa y Google Assistant.



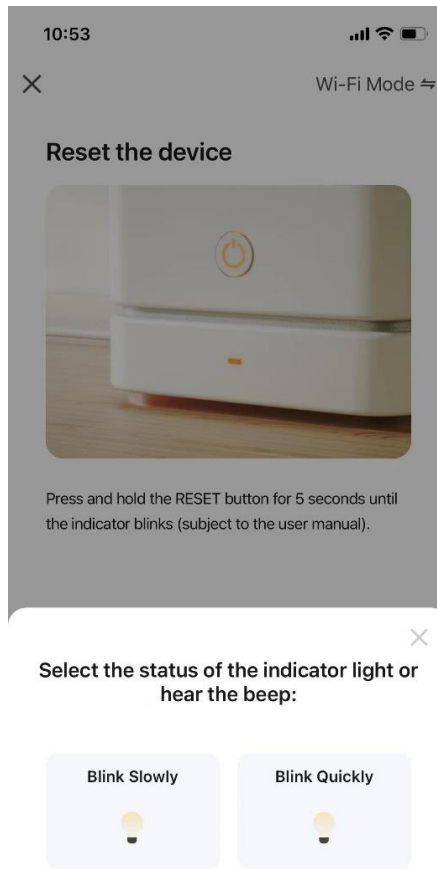
(Fig. 1)



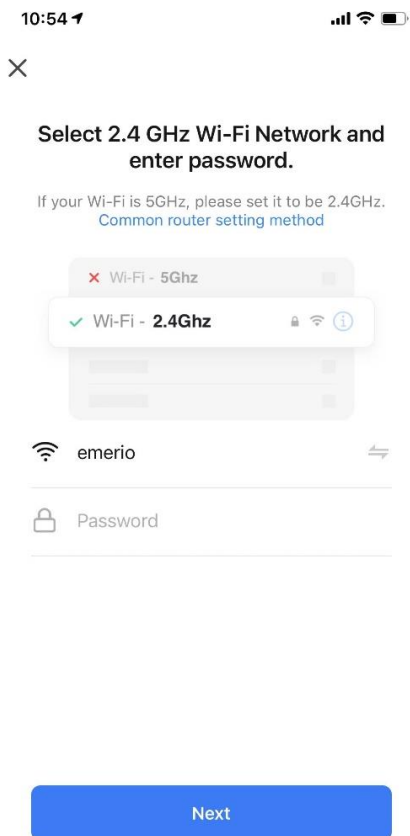
(Fig. 2)



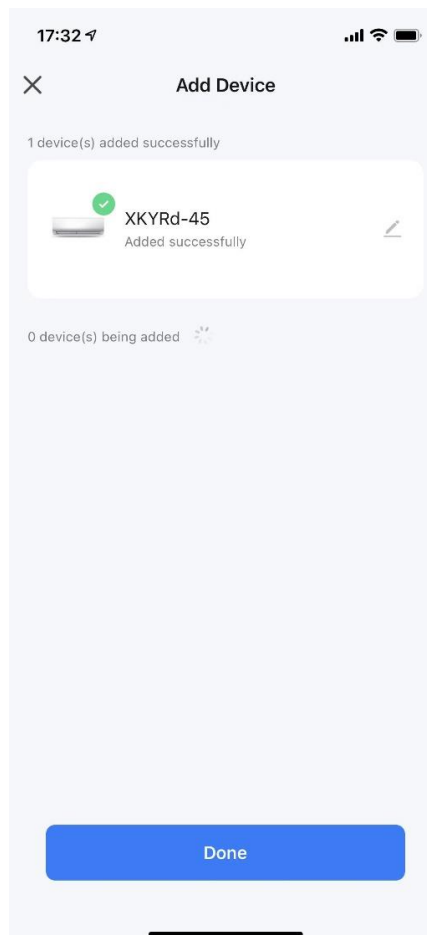
(Fig. 3)



(Fig. 4)



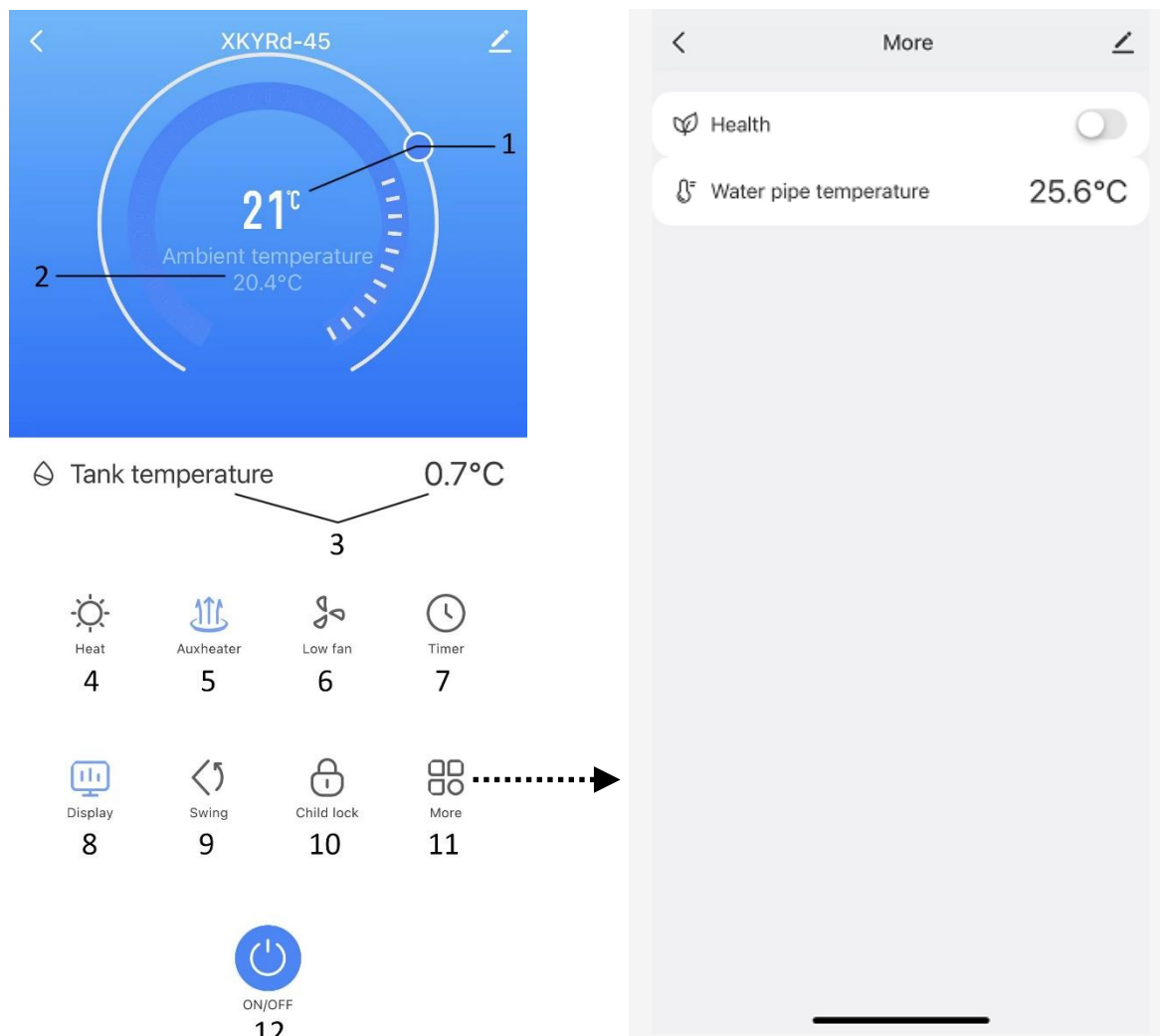
(Fig. 5)



(Fig. 6)

Interfaz de control

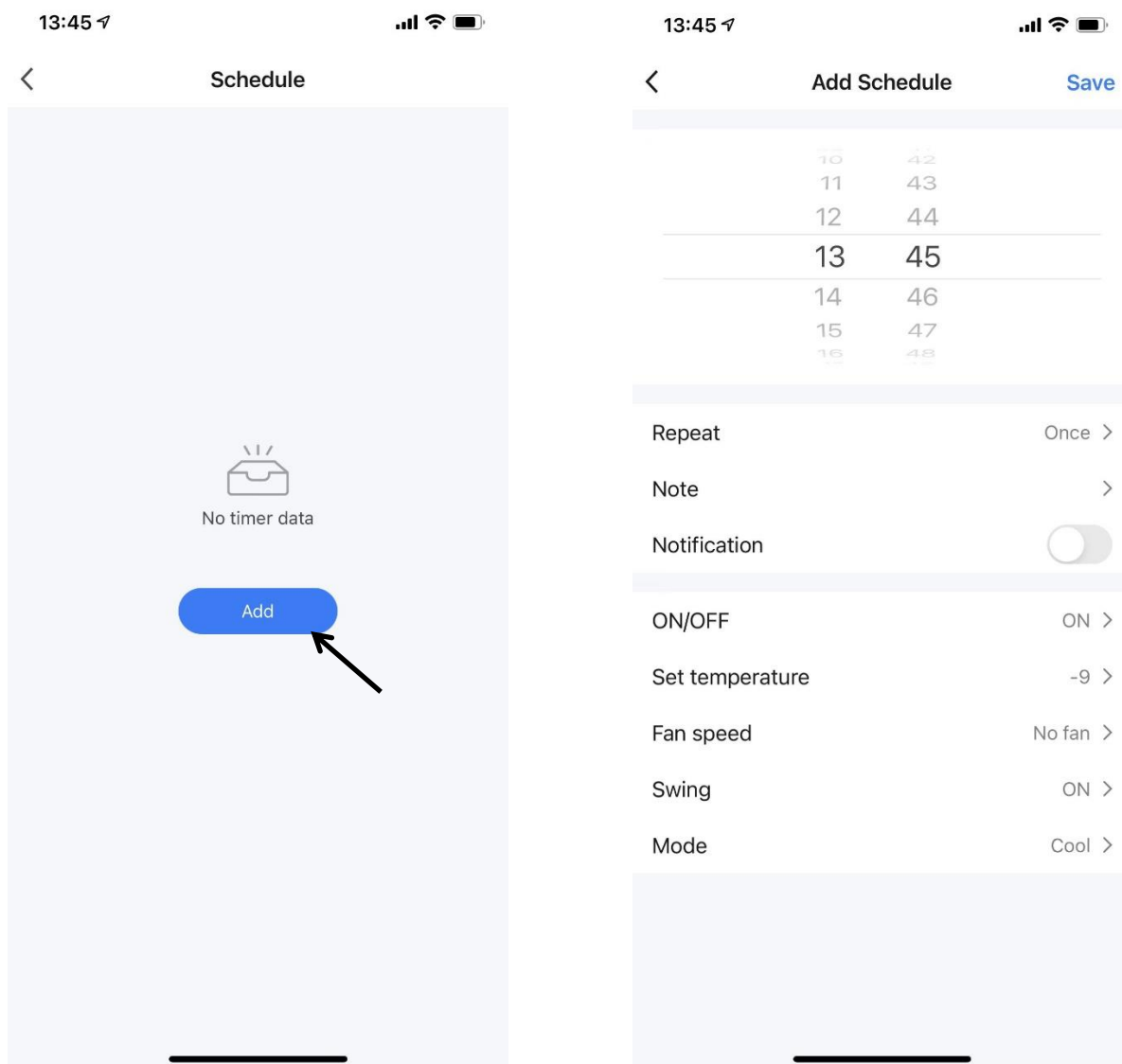
Pulse «ON/OFF» para encender el aparato. Tenga en cuenta que la siguiente interfaz es una versión genérica que incluye otras opciones de selección que no son aplicables para este modelo. Siga las instrucciones del apartado «**USE**» (FUNCIONAMIENTO) para realizar el control a través de la aplicación.



1. Temperatura ajustada
2. Temperatura ambiente
3. Temperatura del depósito
4. Selección de modo
5. Calor aux.(solo se puede usar en modo de calefacción).
6. Selección de la velocidad del ventilador
7. Función de tiempo
8. Encender/apagar la luz del panel de control de la máquina
9. Función de oscilación
10. Bloqueo para niños
11. Más funciones (no hay valor de referencia para este modelo de producto).
12. Botón de potencia

Nota:

No hay un botón de preajuste en la aplicación. Los usuarios pueden establecer la hora de inicio y la hora de apagado para todos los modos, incluido el almacenamiento de frío y el almacenamiento de calor, agregando horarios en la función de temporizador.

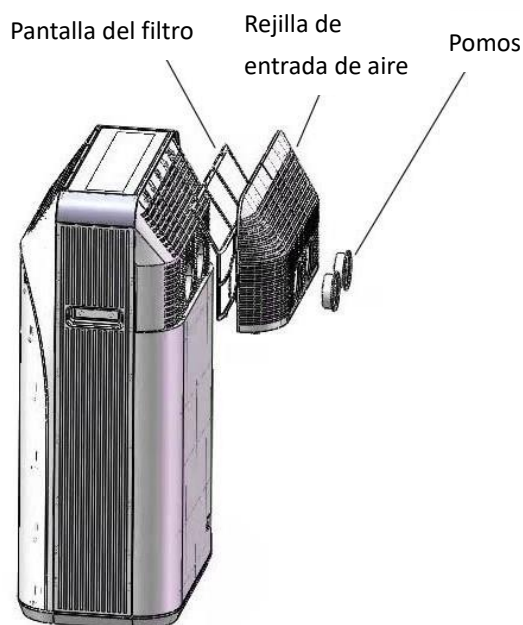


- Si necesita establecer una hora de inicio para un modo, asegúrese de:
 - 1) seleccionar la hora de inicio;
 - 2) pulsar «ON/OFF» y seleccionar «ON»;
 - 3) seleccionar el modo que desee;
 - 4) configure otras funciones como la temperatura, la función de oscilación y la velocidad del viento;
 - 5) pulsar «Save» (Guardar) en la esquina superior derecha.
 - Si necesita establecer un tiempo de apagado para un modo, asegúrese de:
 - 1) seleccionar el tiempo de apagado;
 - 2) pulsar «ON/OFF» y seleccionar «OFF»;
 - 3) seleccionar el modo que desee;
 - 4) no es necesario ajustar la temperatura, la velocidad del viento o la función de oscilación;
 - 5) pulsar «Save» (Guardar) en la esquina superior derecha.
 - Asegúrese de que todos los ajustes estén en las opciones/rangos válidos (consulte la sección «**MODO DE EMPLEO**»).
- Por ejemplo, el rango de temperatura válido del modo de calefacción es de 16 °C a 32 °C. Sin embargo, la lista de temperatura ajustada muestra de -9 °C a 32 °C en la aplicación. Recuerde elegir una temperatura entre 16 °C y 32 °C si se selecciona el modo de calefacción.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de la limpieza, asegúrese de desconectar el aparato de cualquier toma de corriente.
- No utilice gasolina ni otros productos químicos para limpiar el aparato.
- No lave el aparato directamente. No permita que el agua salpique en la máquina. Límpiela con un paño suave semiseco.

Limpieza de la pantalla del filtro:



Desenrosque los dos pomos de la entrada y salida de agua de la parte trasera y, a continuación, retire la rejilla de entrada de aire trasera y saque la rejilla del filtro de la rejilla de entrada de aire trasera para limpiarla. Coloque la pantalla del filtro en agua limpia o agua tibia (aproximadamente a 40 °C) a la que se haya agregado detergente neutro y, a continuación, colóquela en aire seco para que se seque naturalmente. Después, vuelva a instalar la pantalla del filtro.

Nota:

1. No utilice agua a una temperatura demasiado alta (la temperatura adecuada es de unos 40 °C) ni detergente irritante (como alcohol, gasolina, benceno, etc.) para limpiar la pantalla del filtro.
2. Para evitar la deformación de la pantalla del filtro, la pantalla del filtro limpia debe mantenerse alejada de fuentes de calor y colocarse al aire seco para que se seque de forma natural.
3. Se recomienda limpiar la pantalla del filtro una vez cada dos semanas.

Cambie el agua en el depósito de agua con regularidad

Se recomienda cambiar el agua del depósito de agua a través de la salida de agua/entrada de agua al menos cada trimestre.

Mantenimiento estacional

Si no utiliza la máquina durante mucho tiempo, siga los pasos a continuación para mantenerla:

1. Drene el agua del depósito.
2. Limpie y vuelva a instalar la pantalla del filtro.
3. Cubra la máquina con bolsas de plástico y colóquela en un lugar fresco y seco.

Si no se utiliza durante mucho tiempo, preste atención a los siguientes puntos cuando lo vuelva a utilizar:

1. Confirme si hay agua en el depósito de agua o si el volumen de agua cumple los requisitos. Aparecerá un mensaje de voz cuando inicie la máquina. Siga las indicaciones.
2. Compruebe si el cable de alimentación está en buenas condiciones. No lo use si está dañado.

Para consultar las instrucciones de servicio, visite nuestra página de servicio www.emerio.eu/service

FALLOS COMUNES Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Detección inteligente de fallos

Código de error	Significado del código	Solución
E1	Escasez de agua del depósito de agua	Conecte la manguera de entrada/salida de agua y pulse el botón de entrada para llenar con agua.
E2	El depósito de agua está lleno.	Conecte la manguera de entrada/salida de agua y pulse el botón de drenaje para drenar el agua.
E3	Fallo de comunicación	Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente
E4	Depósito de agua condensada lleno	Descargar el agua condensada

Mantenimiento de averías

La siguiente tabla enumera las averías comunes y los métodos de mantenimiento de este aparato de aire acondicionado móvil con almacenamiento de energía. Si la máquina no funciona normalmente, se puede realizar un diagnóstico y mantenimiento simples a través de la siguiente tabla. Si aún así no se puede resolver, póngase en contacto con el personal de mantenimiento profesional.

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona	La alimentación no está encendida.	Encienda la alimentación.
	La refrigeración y la calefacción no se inician.	Compruebe si se ha alcanzado la temperatura ajustada.
	No se ha esperado tres minutos después de cambiar el modo de refrigeración/calefacción o el apagado.	Espere más de tres minutos.
Efecto de refrigeración (calentamiento) deficiente del aparato	Las puertas y ventanas están abiertas y hay una fuga de frío o calor en la habitación. Existen otras fuentes de calor (fuente de frío).	Cierre la puerta o ventana y retire la fuente de calor (fuente de frío).
	La pantalla del filtro está sucia.	Limpie o reemplace la pantalla del filtro.
	Entrada o salida de aire bloqueada; mala circulación de aire.	Elimine la obstrucción.
El aparato es ruidoso	El aparato no se ha colocado plano.	Colóquelo sobre una superficie plana para evitar que se mueva.
El compresor no funciona	La protección de retardo del compresor está activada.	Espere más de 3 minutos y encienda el aparato después de que baje la temperatura.
	En el modo de refrigeración, cuando la temperatura del agua no	Cuando se complete la refrigeración del ciclo de agua, el

	alcanza la condición inicial del compresor, el ciclo del agua se usa para enfriar y el compresor no arranca en este momento.	compresor se iniciará automáticamente para enfriar.
	En el modo de deshumidificación, cuando la temperatura del agua es inferior a 18 °C, el compresor no funciona.	Cuando la temperatura del agua sea superior a 18 °C, el compresor comenzará a funcionar.
Durante el almacenamiento de frío hay condensado en la parte delantera y trasera del aparato.	Cuando la humedad del aire es alta y el vapor de agua en el aire está frío, el rocío se condensará en la parte delantera y trasera del aparato.	No es una avería; puede seguir utilizando la máquina.

DATOS TÉCNICOS:

Los siguientes datos son para su referencia operativa

Modelo:	PAC-127560
Cantidad de almacenamiento en frío:	4,5 kW.h
El almacenamiento de frío consume electricidad:	0,9 kW.h
Capacidad de refrigeración:	600 ~ 2500 W
Capacidad de calefacción:	900 ~ 2500 W
Volumen de aire circulante:	360 m ³ /h
Prevención de descargas eléctricas:	Clase I
Tensión nominal y frecuencia:	220-240 V~, 50 Hz
Entrada de potencia nominal durante la refrigeración:	30 ~ 800 W
Entrada de corriente nominal durante la refrigeración:	0,14 ~ 3,7 A
Entrada de potencia nominal durante la calefacción (incluida la aux.)	600 ~ 1400 W
Entrada de corriente nominal durante la calefacción:	2,8 ~ 6,5 A
Entrada de potencia máx.:	1400W
Tipo de calentador suplementario:	PTC
Entrada del calefactor suplementario:	1000 W
Corriente del calefactor suplementario:	4,2 A
Ruido:	33/40/45dB(A)
Peso neto (sin agua):	38,8 kg
Circulación de agua en el depósito (a agregar por el usuario):	37L
Tipo de refrigerante:	R290
Presión máxima de funcionamiento del intercambiador de calor:	2,1 MPa
Máx. Presión de descarga:	2MPa
Máx. Lado de la presión de aspiración:	1 MPa
Presión máxima permitida en el lado de alta presión:	2,1 MPa
Presión máxima permitida en el lado de baja presión:	1 MPa
Rango de control de temperatura:	16 ~ 32 °C

Temperatura ambiente de uso:	5 ~ 38 °C
Presión nominal del depósito:	0Mpa
Dimensiones netas (largo x ancho x alto):	49,5x33x92 cm

Potencia máxima de transmisión	15,3 dBm
Rango de frecuencia	2412 - 2472MHz

GARANTIA Y SERVICIO POSVENTA

Antes del suministro, nuestros aparatos se someten a un riguroso control de calidad. Si a pesar de todos los cuidados surgieran desperfectos durante la producción o el transporte, le rogamos devuelva el aparato a su vendedor.

Para el aparato adquirido otorgamos 2 años de garantía partiendo de la fecha de venta. Si el producto está defectuoso, puede dirigirse directamente al lugar en el que lo compró.

Todos los defectos producidos por el uso indebido del aparato, y las averías debidas a intervenciones y reparaciones por parte de terceros, o el montaje de piezas de repuestos no originales, no están cubiertos por esta garantía. Guarde siempre la factura, sin ella no podrá reclamar ningún tipo de garantía. Nos no será responsable de daños materiales o lesiones personales causadas de un mal uso del aparato o si las instrucciones de seguridad no han sido seguidas correctamente. Nos declina cualquier responsabilidad por daños derivados de no seguir las instrucciones de uso correctamente. Daños en el acceso teorías no significa libre de sustitución automática del aparato completo. En dichos, consulte el servicio al cliente. Los vidrios rotos o rotura de piezas de plástico están siempre sujetas a pago. Los defectos de los consumibles o piezas susceptibles a desgaste, así como la limpieza, mantenimiento o la sustitución de dichas piezas no están cubiertas por la garantía y por lo tanto, se deben pagar.



El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con los residuos domésticos normales. Los aparatos electrónicos y eléctricos no incluidos en el proceso de clasificación selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas. Por favor, deséchelos de forma responsable en una instalación de residuos o de reciclaje autorizada.

Para reparaciones profesionales y pedidos de piezas de repuesto, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Emerio B.V.	Customer service:	Kundeninformation:	Klantenservice:
Oudeweg 115	T: +49 (0) 3222 1097 615	T: +49 (0) 3222 1097 615	T: +49 (0) 3222 1097 615
2031 CC Haarlem	E: emerio-de@sertronics.de	E: emerio-de@sertronics.de	E: emerio-nl@sertronics.de
The Netherlands			

www.emerio.eu/service

Looking for spare parts? Have a look at <https://spareparts.emerio.eu>

Sie brauchen Ersatzteile? Besuchen Sie <https://ersatzteile.emerio.eu>

Onderdelen nodig? Kijk op <https://onderdelen.emerio.eu>

INSTRUCCIONES PARA LA REPARACIÓN DE APARATOS QUE CONTIENEN R290

1. Servicio técnico

1) Controles en la zona

Antes de empezar a trabajar en sistemas que contengan refrigerantes inflamables, es necesario realizar comprobaciones de seguridad para garantizar que el riesgo de ignición sea mínimo. Para la reparación del sistema de refrigeración, se deberán cumplir las siguientes precauciones antes de realizar trabajos en el sistema.

2) Procedimiento de trabajo

Los trabajos se llevarán a cabo mediante un procedimiento controlado para minimizar el riesgo de presencia de gases o vapores inflamables durante la realización de los mismos.

3) Área de trabajo general

Todo el personal de mantenimiento y otras personas que trabajen en la zona deberán recibir instrucciones sobre la naturaleza de los trabajos que se realicen. Se evitará trabajar en espacios confinados. La zona que rodea el espacio de trabajo deberá estar seccionada. Asegúrese de que las condiciones dentro del área se han hecho seguras mediante el control del material inflamable.

4) Comprobación de la presencia de refrigerante

Se comprobará la zona con un detector de refrigerantes adecuado antes y durante el trabajo, para asegurarse de que el técnico es consciente de la existencia de atmósferas potencialmente inflamables. Asegúrese de que el equipo de detección de fugas que se utilice sea adecuado para su uso con refrigerantes inflamables, es decir, que no produzca chispas, que esté adecuadamente sellado o que sea intrínsecamente seguro.

5) Presencia de extintores

Si se va a realizar algún trabajo en caliente en el equipo de refrigeración o en alguna de sus partes, se deberá tener a mano el equipo de extinción de incendios adecuado. Tenga un extintor de polvo seco o de CO₂ junto a la zona de carga.

6) No hay fuentes de ignición

Ninguna persona que realice trabajos en relación con un sistema de refrigeración, que implique la exposición de alguna tubería que contenga o haya contenido refrigerante inflamable, utilizará ninguna fuente de ignición de manera que pueda provocar un riesgo de incendio o explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluido el consumo de cigarrillos, deben mantenerse suficientemente alejadas del lugar de instalación, reparación, retirada y eliminación, durante las cuales es posible que se libere refrigerante inflamable al espacio circundante. Antes de empezar a trabajar, se debe inspeccionar la zona que rodea al equipo para asegurarse de que no haya riesgos de inflamación ni de ignición. Se deberán colocar carteles de «prohibido fumar».

7) Zona ventilada

Asegúrese de que la zona está al aire libre o de que está adecuadamente ventilada antes de intervenir en el sistema o realizar cualquier trabajo en caliente. Se deberá mantener un cierto grado de ventilación durante el período en que se realicen los trabajos. La ventilación debe dispersar de forma segura cualquier refrigerante liberado y, preferiblemente, expulsarlo al exterior, a la atmósfera.

8) Comprobación de los equipos de refrigeración

Cuando se cambien componentes eléctricos, éstos deberán ser aptos para el fin respectivo y deberán tener la especificación correcta. En todo momento se deberán seguir las directrices de mantenimiento y servicio del fabricante. En caso de duda, consulte al departamento técnico del fabricante para obtener ayuda.

Las siguientes comprobaciones se deberán aplicar a las instalaciones que utilicen refrigerantes inflamables:

- El tamaño de la carga es adecuada para el tamaño de la sala en la que se instalan las piezas que contienen refrigerante;
- La maquinaria de ventilación y las salidas funcionan adecuadamente y no están obstruidas;

- Si se utiliza un circuito de refrigeración indirecta, se deberá comprobar la presencia de refrigerante en el circuito secundario;
- El marcado del equipo sigue siendo visible y legible. Se deberán corregir las marcas y señales que sean ilegibles;
- Las tuberías o los componentes de refrigeración se instalan en una posición en la que es improbable que estén expuestos a alguna sustancia que pueda corroer los componentes que contienen refrigerante, a menos que los componentes estén contruidos con materiales intrínsecamente resistentes a la corrosión o estén adecuadamente protegidos contra ella.

9) Comprobaciones de los dispositivos eléctricos

La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos deberá incluir las comprobaciones iniciales de seguridad y los procedimientos de inspección de los componentes. Si existe un fallo que pueda comprometer la seguridad, no se deberá conectar ningún suministro eléctrico al circuito hasta que se haya solucionado satisfactoriamente. Si la avería no puede corregirse inmediatamente, pero es necesario continuar con el funcionamiento, se deberá utilizar una solución temporal adecuada. Esto se comunicará al propietario del equipo para que todas las partes estén informadas. Las comprobaciones iniciales de seguridad incluirán:

- Que los condensadores se descarguen: esto se deberá hacer de forma segura para evitar la posibilidad de que se produzcan chispas;
- Que no se expongan los componentes eléctricos y el cableado bajo tensión mientras se carga, se recupera o se purga el sistema;
- Que haya continuidad en la conexión a tierra.

3. Reparación de componentes sellados

1) Durante las reparaciones de los componentes sellados, se deberán desconectar todos los suministros eléctricos del equipo en el que se está trabajando antes de retirar las cubiertas selladas, etc. Si es absolutamente necesario tener un suministro eléctrico para el equipo durante el mantenimiento, entonces una forma de detección de fugas que funcione permanentemente deberá estar ubicada en el punto más crítico para advertir de una situación potencialmente peligrosa.

2) Se deberá prestar especial atención a lo siguiente para garantizar que, al trabajar en los componentes eléctricos, no se altere la carcasa de manera que se vea afectado el nivel de protección. Esto deberá incluir daños en los cables, un número excesivo de conexiones, terminales que no se ajusten a las especificaciones originales, daños en las juntas, montaje incorrecto de los prensaestopas, etc.

Asegúrese de que el aparato esté montado de forma segura. Asegúrese de que las juntas o los materiales de sellado no se hayan degradado hasta el punto de que ya no sirven para impedir la entrada de atmósferas inflamables. Las piezas de repuesto deberán cumplir las especificaciones del fabricante.

NOTA: El uso de sellador de silicona puede inhibir la eficacia de algunos tipos de equipos de detección de fugas. No es necesario aislar los componentes de seguridad intrínseca antes de trabajar en ellos.

3. Reparación de componentes de seguridad intrínseca

No aplique ninguna carga inductiva o capacitiva permanente al circuito sin asegurarse de que no superará la tensión y la corriente permitidas para el equipo en uso. Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos en los que se puede trabajar bajo tensión en presencia de una atmósfera inflamable. El aparato de prueba deberá tener la potencia nominal correcta. Sustituya los componentes únicamente con piezas especificadas por el fabricante. Otras piezas pueden provocar la ignición del refrigerante en la atmósfera por una fuga.

4. Cableado

Compruebe que el cableado no estará sometido a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibración, bordes afilados o cualquier otro efecto ambiental adverso. La comprobación también deberá tener en cuenta los efectos del envejecimiento o de las vibraciones continuas procedentes de fuentes como los compresores o los ventiladores.

5. Detección de refrigerantes inflamables

Bajo ninguna circunstancia se utilizarán fuentes potenciales de ignición en la búsqueda o detección de fugas de refrigerante. No se utilizará un soplete de haluro (ni ningún otro detector que utilice una llama abierta).

6. Métodos de detección de fugas

Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para los sistemas que contienen refrigerantes inflamables.

Se deberán utilizar detectores de fugas electrónicos para detectar refrigerantes inflamables, pero la sensibilidad puede no ser la adecuada o necesitar una recalibración. (El equipo de detección se deberá calibrar en una zona libre de refrigerantes). Asegúrese de que el detector no es una fuente potencial de ignición y es adecuado para el refrigerante utilizado. El equipo de detección de fugas se deberá ajustar a un porcentaje del LFL del refrigerante y se deberá calibrar para el refrigerante empleado, y se confirmará el porcentaje adecuado de gas (25 % como máximo). Los fluidos de detección de fugas son adecuados para su uso con la mayoría de los refrigerantes, pero debe evitarse el uso de detergentes que contengan cloro, ya que éste puede reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre. Si se sospecha que hay una fuga, se retirarán/extinguirán todas las llamas abiertas. Si se detecta una fuga de refrigerante que requiera una soldadura, se deberá recuperar todo el refrigerante del sistema, o se deberá aislar (mediante válvulas de cierre) en una parte del sistema alejada de la fuga. El nitrógeno libre de oxígeno (OFN) se deberá purgar entonces a través del sistema tanto antes como durante el proceso de soldadura fuerte.

7. Retirada y evacuación

Cuando se intervenga en el circuito de refrigerante para hacer reparaciones (o para cualquier otro propósito) se deberán utilizar los procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante que se sigan las mejores prácticas ya que la inflamabilidad es un tema a tener en cuenta. Se seguirá el siguiente procedimiento:

- Retirar el refrigerante;
- Purgar el circuito con gas inerte;
- Evacuar;
- Purgar de nuevo con gas inerte;
- Abrir el circuito cortando o soldando.

La carga de refrigerante se recuperará en los cilindros de recuperación correctos. El sistema se deberá «enjuagar» con OFN para que la unidad sea segura. Es posible que haya que repetir este proceso varias veces. No se utilizará aire comprimido ni oxígeno para esta tarea. El enjuague se deberá realizar rompiendo el vacío en el sistema con OFN y continuando el llenado hasta alcanzar la presión de trabajo, ventilando después a la atmósfera y, finalmente, reduciendo hasta el vacío. Este proceso se deberá repetir hasta que no haya refrigerante en el sistema. Cuando se utilice la carga final de OFN, el sistema se deberá ventilar hasta la presión atmosférica para poder trabajar. Esta operación es absolutamente vital si se van a realizar operaciones de soldadura en la tubería. Asegúrese de que la salida de la bomba de vacío no esté cerca de ninguna fuente de ignición y que haya ventilación disponible.

8. Procedimientos de carga

Además de los procedimientos de carga convencionales, se deberán cumplir los siguientes requisitos.

- Asegúrese de que no se produzca una contaminación de diferentes refrigerantes al utilizar el equipo de carga. Las mangueras o conductos serán lo más cortos posible para minimizar la cantidad de refrigerante que contienen.

- Los cilindros se mantendrán en posición vertical.
- Asegúrese de que el sistema de refrigeración está conectado a tierra antes de cargar el sistema con refrigerante.
- Etiquete el sistema cuando la carga esté completa (si no está ya etiquetado).
- Se debe tener mucho cuidado de no sobrecargar el sistema de refrigeración.

Antes de recargar el sistema se deberá probar la presión con OFN. El sistema se deberá someter a una prueba de estanqueidad al finalizar la carga, pero antes de la puesta en marcha. Se deberá realizar una prueba de fugas de seguimiento antes de abandonar el lugar.

9. Desmantelamiento

Antes de llevar a cabo este procedimiento, es imprescindible que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y todos sus detalles. Se recomienda como buena práctica que todos los refrigerantes se recuperen de forma segura. Antes de llevar a cabo la tarea, se deberá tomar una muestra de aceite y refrigerante en caso de que se requiera un análisis antes de la reutilización del refrigerante recuperado. Es esencial que se disponga de energía eléctrica antes de comenzar la tarea.

a) Familiarícese con el equipo y su funcionamiento.

b) Aísle el sistema eléctricamente.

c) Antes de intentar el procedimiento, asegúrese de que:

- Se dispone de un equipo de manipulación mecánica, si es necesario para manipular los cilindros de refrigerante;
- Todo el equipo de protección personal está disponible y se utiliza correctamente;
- El proceso de recuperación es supervisado en todo momento por una persona competente;
- Los equipos de recuperación y los cilindros se ajustan a las normas correspondientes.

d) Vacíe el sistema de refrigeración por bombeo, si es posible.

e) Si no es posible hacer el vacío, haga un colector para poder sacar el refrigerante de varias partes del sistema.

f) Asegúrese de que el cilindro está situado en la báscula antes de la recuperación.

g) Ponga en marcha la máquina de recuperación y hágala funcionar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

h) No llene los cilindros excesivamente. (No más del 80 % de volumen de carga líquida).

i) No supere la presión máxima de trabajo de la botella, ni siquiera temporalmente.

j) Cuando los cilindros se hayan llenado correctamente y el proceso se haya finalizado, asegúrese de que los cilindros y el equipo se retiren enseguida del lugar y que todas las válvulas de aislamiento del equipo se cierren.

k) El refrigerante recuperado no se deberá cargar en otro sistema de refrigeración, a menos que se haya limpiado y comprobado.

10. Etiquetado

El equipo deberá etiquetarse, indicando que ha sido puesto fuera de servicio y vaciado de refrigerante. La etiqueta deberá estar fechada y firmada. Asegúrese de que haya etiquetas en el equipo que indiquen que éste contiene refrigerante inflamable.

11. Recuperación

Cuando se extrae el refrigerante de un sistema, ya sea para el mantenimiento o para el desmantelamiento, se recomienda como buena práctica retirar todos los refrigerantes de forma segura. Al transferir el refrigerante a los cilindros, asegúrese de que solo se empleen cilindros de recuperación de refrigerante adecuados. Asegúrese de que se dispone del número correcto de cilindros para mantener la carga total del sistema. Todos los cilindros que se van a utilizar deberán estar designados para el refrigerante recuperado y

etiquetados para ese refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros deberán estar completos con la válvula de alivio de presión y las válvulas de cierre asociadas en buen estado de funcionamiento. Los cilindros de recuperación vacíos se deberán evacuar y, si es posible, se deberán enfriar antes de la recuperación. El equipo de recuperación deberá estar en buen estado de funcionamiento, con un conjunto de instrucciones relativas al equipo que esté a mano, y deberá ser adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, se dispondrá de un juego de básculas calibradas y en buen estado de funcionamiento. Las mangueras deberán estar completas con acoplamientos de desconexión sin fugas y en buen estado. Antes de utilizar la máquina de recuperación, compruebe que está en buen estado de funcionamiento, que se ha realizado correctamente el mantenimiento y que todos los componentes eléctricos asociados están sellados, para evitar la ignición en caso de fuga de refrigerante. Consulte al fabricante en caso de duda. El refrigerante recuperado se devolverá al proveedor de refrigerantes en el cilindro de recuperación correcto, y se organizará la correspondiente nota de transferencia de residuos. No mezcle los refrigerantes en las unidades de recuperación, especialmente en los cilindros. Si se van a retirar compresores o aceites de los compresores, compruebe que se hayan vaciado hasta un nivel aceptable para asegurarse de que no quede refrigerante inflamable dentro del lubricante. El proceso de evacuación se llevará a cabo antes de devolver el compresor a los proveedores. Para acelerar este proceso, solo se empleará el calentamiento eléctrico de la carcasa del compresor. Cuando se vacíe el aceite de un sistema, se deberá hacer de forma segura.

Competencia del personal de servicio

General

Se requiere una formación especial adicional a los procedimientos habituales de reparación de equipos de refrigeración cuando se vean afectados equipos con refrigerantes inflamables.

En muchos países, esta formación la llevan a cabo organizaciones nacionales de formación, que están acreditadas para impartir las normas de competencia nacional pertinentes que pueden estar establecidas en la legislación.

La competencia alcanzada debe documentarse mediante un certificado.

Formación

La formación debe incluir contenidos sobre los temas siguientes:

Información sobre el potencial de explosión de los refrigerantes inflamables, para mostrar que los inflamables pueden ser peligrosos cuando se manipulan sin cuidado.

Información sobre las posibles fuentes de ignición, especialmente las que no son obvias, como encendedores, interruptores de la luz, aspiradoras o calentadores eléctricos.

Información sobre los diferentes conceptos de seguridad:

Sin ventilación - La seguridad del aparato no depende de la ventilación de la carcasa. La desconexión del aparato o la apertura de la carcasa no tienen ningún efecto significativo sobre la seguridad. No obstante, es posible que se acumulen fugas de refrigerante en el interior de la carcasa y que se libere una atmósfera inflamable al abrirla.

Carcasa ventilada - La seguridad del aparato depende de la ventilación de la carcasa. La desconexión del aparato o la apertura de la carcasa tienen un efecto significativo sobre la seguridad. Se debe tener cuidado de asegurar antes una ventilación suficiente.

Habitación ventilada - La seguridad del aparato depende de la ventilación de la habitación. La desconexión del aparato o la apertura de la carcasa no tienen ningún efecto significativo sobre la seguridad. La ventilación de la sala no se deberá desconectar durante los procedimientos de reparación.

Información sobre el concepto de componentes sellados y carcasas selladas según la norma IEC 60079-15:2010.

Información sobre los procedimientos de trabajo correctos:

a) Puesta en marcha

- Asegúrese de que la superficie del suelo es suficiente para la carga de refrigerante o que la manguera de ventilación está montada de forma correcta.
- Conecte las tuberías y realice una prueba de estanqueidad antes de cargar con refrigerante.
- Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

b) Mantenimiento

- Los equipos portátiles se deberán reparar en el exterior o en un taller especialmente equipado para el mantenimiento de unidades con refrigerantes inflamables.
- Asegure una ventilación suficiente en el lugar de la reparación.
- Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede ser causado por la pérdida de refrigerante y que es posible que haya una fuga de refrigerante.
- Descargue los condensadores de manera que no provoquen ninguna chispa. El procedimiento estándar para cortocircuitar los terminales del condensador suele crear chispas.
- Vuelva a montar las carcasas selladas con precisión. Si las juntas están desgastadas, sustitúyalas.
- Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

c) Reparación

- Los equipos portátiles se deberán reparar en el exterior o en un taller especialmente equipado para el mantenimiento de unidades con refrigerantes inflamables.
- Asegure una ventilación suficiente en el lugar de la reparación.
- Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede ser causado por la pérdida de refrigerante y que es posible que haya una fuga de refrigerante.
- Descargue los condensadores de manera que no provoquen ninguna chispa.
- Cuando se requiera una soldadura fuerte, los siguientes procedimientos se deberán llevar a cabo en el orden correcto:
 - Retirar el refrigerante. Si la normativa nacional no exige la recuperación, drene el refrigerante hacia el exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a entrar en el edificio.
 - Evacuar el circuito de refrigerante.
 - Purgar el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 minutos.
 - Evacuar de nuevo.
 - Retirar las piezas a sustituir cortando, no con llama.
 - Purgar el punto de soldadura con nitrógeno durante el procedimiento de soldadura.
 - Realizar una prueba de fugas antes de cargar con refrigerante.
- Vuelva a montar las carcasas selladas con precisión. Si las juntas están desgastadas, sustitúyalas.
- Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

d) Desmantelamiento

- Si la seguridad se ve afectada cuando el equipo se pone fuera de servicio, la carga de refrigerante deberá eliminarse antes del desmantelamiento.
- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en la ubicación del equipo.
- Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede ser causado por la pérdida de refrigerante y que es posible que haya una fuga de refrigerante.
- Descargue los condensadores de manera que no provoquen ninguna chispa.
- Retire el refrigerante. Si la normativa nacional no exige la recuperación, drene el refrigerante hacia el exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a entrar en el edificio.
- Evacúe el circuito de refrigerante.
- Purgue el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 minutos.
- Evacúe de nuevo.
- Llène con nitrógeno hasta la presión atmosférica.

- Coloque una etiqueta en el equipo que indique que el refrigerante ha sido retirado.

e) Eliminación

- Asegure que haya suficiente ventilación en el lugar de trabajo.
- Retire el refrigerante. Si la normativa nacional no exige la recuperación, drene el refrigerante hacia el exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no cause ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a entrar en el edificio.
- Evacúe el circuito de refrigerante.
- Purgue el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 minutos.
- Evacúe de nuevo.
- Desconecte el compresor y drene el aceite.

Transporte, marcado y almacenamiento de unidades que emplean refrigerantes inflamables

Transporte de equipos que contienen refrigerantes inflamables

Se llama la atención sobre el hecho de que pueden existir regulaciones adicionales de transporte con respecto a los equipos que contienen gas inflamable. El número máximo permitido de equipos o la configuración de los mismos para ser transportados juntos, serán determinados por la normativa de transporte aplicable.

Señalización de los equipos mediante carteles

La señalización de aparatos similares utilizados en una zona de trabajo suele estar contemplada en la normativa local, y establece los requisitos mínimos para la provisión de señales de seguridad y/o salud para un lugar de trabajo.

Deben mantenerse todas las señales necesarias, y los empresarios deben asegurarse de que los empleados reciban instrucción y formación adecuadas y suficientes sobre el significado de las señales de seguridad apropiadas y las medidas que deben tomarse en relación con dichas señales.

La eficacia de las señales no debe verse mermada por la colocación de demasiadas señales juntas.

Los pictogramas utilizados deben ser lo más sencillos posible y contener solo los detalles esenciales.

Eliminación de equipos que utilizan refrigerantes inflamables

Consulte la normativa nacional.

Almacenamiento de equipos/aparatos

El almacenamiento de los equipos debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Almacenamiento de equipos embalados (no vendidos)

La protección del embalaje de almacenamiento debe estar diseñada de manera que los daños mecánicos en el equipo dentro del embalaje no causen una fuga de la carga de refrigerante.

El número máximo de equipos que se permite almacenar juntos estará determinado por la normativa local.